NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

AZERİ • TÜRKMEN • ÖZBEK • KIRGIZ • KAZAK

MODERN TÜRK DİLLERİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT
Kitabevi

MODERN
TÜRK DİLLERİ
SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

AZERİ•TÜRKMEN•ÖZBEK•KIRGIZ•KAZAK

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN TÜRK DİLLERİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

AZERİ•TÜRKMEN•ÖZBEK•KIRGIZ•KAZAK

DİLLERİN SAYFA NUMARALARI

	Başlangıç	Bitiş
Azerice	Sayfa	5 - 118
Türkmence	Sayfa	121 - 236
Özbekçe	Sayfa	239 - 334
Kızgızca	Sayfa	337 - 404
Kazakça	Sayfa	405 - 474

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

Danışman:
KENAN ALİYEV

MODERN TÜRK DİLLERİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

Birinci Basım: İstanbul, Nisan 2005

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız
Baskı: Avcı Ofset
Cilt: Evren Mücellithanesi
ISBN: 975 - 6127 - 02 - 3
Yayın No: 113
Lisan Dizisi: 15

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212. 526 07 01 - 520 06 12

ÖNSÖZ

Modern Azerice Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır! Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Azerice yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.

Örnek:

1. **İyi!** (Türkçesi)
2. yahşı! (Okunuşu)
3. yaxşı! (Azericesi)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 2 şubat 2005
Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

AZERİ ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Ünlü harfler **Ə**

Ünsüz harfler **K, Q, Ğ, X**

1)Azeri alfabesinde değişik olan tek ünlü harf **Ə** harfidir**. Ə** harfi Türkçedeki ***a*** sesine göre ince ***e***' ye yakın bir sesi ifade etmektedir. Örneğin **Ördək**.

K harfi **iki türlü okunmaktadır**. Biri Türkçedeki normal ***K*** sesidir. **Örneğin kanal, kataloq, kassa.** Diğeri ise önceki **K** gibi dilin arka kısmından değil de ortasından çıkmaktadır. Örneğin **kitap, katibə, kəmər.**

Azericede bazı bazı harfleri gırtlaktan okumak lazım. Örnek olarak **Q** harfi Türk alfabesinde yoktur. Ama Azericede kullanılmaktadır. Bu harfte Türk alfabesindeki **k** harfi gibi okunmakta.

Ğ harfi Türkçedeki gibi yumuşak değil de bir az sert okunmaktadır. Bu harfi de kırtlaktan okumak gerekir. Örneğin **qarğa, sarğı, sayğac**.

X harfi ise Türkçedeki ***h*** harfine benzemektedir. ***H*** harfini telaffuz ederken dilimizin arkasını yukarı dokundurarak çıkan hava akımını engellersek ***x*** sesini telaffüz etmiş oluruz. Örneğin **xala, xalq**

Bu Konuşma Kılavuzunda Azerice kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir

01. **ÖNEMLİ SÖZLER**

— **Evet!**
Beli!
Bəli!
— **Hayır!**
Heyr!
Xeyr!
— **Affedersiniz!**
Bağışlayın!
Bağışlayın!
— **Lütfen!**
Lütfen!
Lütfən!
— **Teşekkür ederim!**
Teşekkür edirem!
Təşəkkür edirəm!
— **Bir şey değil!**
Deymez!
Dəyməz!
— **Tamam!**
Oldu!
Oldu!
— **İyi!**
Yahşı
Yaxşı
— **Kafaya takma!**
Fikir verme!
Fikir vermw!
— **Önemli deyil!**
Mühim deyil!
Mühim deyil!

— **Çok iyi!**
Çoh yahşi!
Çox yaxşı!
— **Fena değil!**
Pis değil!
Pis deyil !
— **Dinle!**
kulak as!
Qulaq as!
— **Sus!**
Sus!
Sus!
— **Endişelenmeyin!**
Narahat Olmayın!
Narahat Olmayın!
— **İşler nasıl gidiyor?**
İşler nece gedir?
İşlər necə gedir?
— **İyi olur!**
Yahşı olar!
Yaxşı olar!
— **Tabii!**
Elbetde!
Əlbətdə!
— **Belki!**
Belke!
Bəlkə!
— **Umarım!**
Ümid edirem!
Ümid edirəm!
— **Sahi mi?**
Heqiqetenmi?
Həqiqətənmi?

— **Harika!**
Ela!
Əla!
— **İmdat!**
Kömek eleyin!
Kömək eləyin !
— **Olabilir!**
Olabiler
Olabilər
— **Sanmıyorum!**
Sanmıram!
Sanmıram!
— **Asla!**
Getiyyen!
Qətiyyən!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
Men de ele düşünürem!
Mən də elə düşünürəm!
— **Anlaştık!**
Razılaşdık!
Razılaşdıq!
— **Size katılıyorum!**
Sizinle razıyam!
Sizinlə razıyam!
— **İtirazım var!**
Etirazım var!
Etirazım var!
— **Kabul etmiyorum!**
Kebul etmirem!
Qəbul etmirəm!
— **İnanılır gibi deyil!**
İnanasım gelmir!
İnanasım gwlmir!

— **Fark etmez!**
Fergi yohdur !
Fərqi yoxdur!
— **Bol şanslar!**
Bol şanslar dileyirem!
Bol şanslar diləyirəm!
— **Bu nedir?**
Bu nedir?
Bu nədir?
— **Lütfen buraya gelin!**
Haiş edirem buraya gelin!
Xahiş edirəm buraya gelin!
— **Lütfen oturun!**
Buyurun oturun!
Buyurun oturun!
— **Doğru mu?**
Doğrudurmu?
Doğrudurmu?
— **Evet doğru!**
Beli doğrudur!
Bəli doğrudur!

02. **SELAMLAŞMA- TANIŞMA**

— **Günaydın!**
Sabahınız heyir!
Sabahınız xeyir!
— **Selam aleyküm!**
Salam eleykim!
Salam wleykim!

— **İyi geceler!**
Geceniz heyir olsun!
Gecəniz xeyir olsun!
— **Merhaba!**
Salam!
Salam!
— **İyi akşamlar!**
Ahşamınız heyir!
Axşamınız xeyir!
— **Hoşgeldiniz!**
Hoş geldiniz!
Xoş gəldiniz!
— **Nerelisiniz?**
Haralısınız?
Haralısınız?
— **Azerbaycan'lı mı?**
Azerbaycanlımı?
Azərbaycanlımı?
— **Adınız ne?**
Adınız nedir?
Adınız nədir?
— **Benim adım Elsever'dir!**
Menim adım Elseverdir!
Mənim adım Elsevərdir!
— **Sizin soyadınız ne?**
Soyadınız nedir?
Soyadınız nədir?
— **Soyadım Aliyevdir'dır!**
Soyadım Aliyev!
Soyadım Aliyev!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanış olmağımıza sevindim!
Tanış olmağımıza sevindim!

— **Nerede doğdunuz?**
Harada doğuldunuz?
Harada doğuldunuz?
— **Baküde!**
Bakıda!
Bakıda!
O nereli?
O haralıdır?
O haralıdır?
— **İngiltereden!**
İngiltereden!
İngiltərədən!
— **Onlar nereli?**
Onlar haralıdır?
Onlar haralıdır?
— **Amerikalı!**
Amerikalı !
Amerikalı !
— **Kaç yaşındasınız?**
Neçe yaşınız var?
Neçə yaşınız var?
— **30 yaşındayım!**
30 yaşım var!
30 yaşım var!
— **Kaç kilosunuz?**
Neçe kilosunuz?
Neçə kilosunuz?
— **Kilom 70'dir!**
70 kiloyam!
70 kiloyam!
— **Şişmanım!**
Kökem !
Kökəm !

— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Ne işle meşğulsunuz?
Nə işlə məşğulsunuz ?
— **Avukatım!**
Advakatam!
Advakatam!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Harda kalırsınız?
Harda qalırsınız?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Hilton otelinde kalıram!
Hilton otelində qalıram!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Burada ne keder kalacaksınız ?
Burada nə qədər qalacaqsınız?
— **Burada 3 gün kalacağım!**
Burada 3 gün kalacam!
Burada 3 gün qalacam!
— **Evli misin?**
Evlisinizmi ?
Evlisinizmi ?
— **Evet, evliyim!**
Beli evliyem!
Bəli evliyəm!
— **Çocuklarınız var mı?**
Uşaklarınız varmı?
Uşaqlarınız varmı?
— **Evet, iki çocuğum var!**
Beli iki uşağım var!
Bəli iki uşağım var!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Harda yaşayırsınız?
Harda yaşayırsınız?

— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbulda yaşayıram!
İstanbulda yaşayıram!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Öz evinizdemi yaşayırsınız?
Öz evinizdəmi yaşayırsınız?
— **Kirada oturuyoruz!**
Kirada kalırık!
Kirada qalırıq!
— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
İstanbulu beyendinizmi?
İstanbulu bəyəndinizmi?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Düşündüyümden çoh ferkli!
Düşündüyümdən çox fərqli!
— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Buraya evvelce geldinizmi?
Buraya əvvəlcə gəldinizmi?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Heyr bu ilk gelişimdir !
Xeyr bu ilk gəlişimdir!
— **İklim dışında çok sevdim!**
İklimi haric çoh sevdim!
İqlimi xaric çox sevdim!

03. **VEDALAŞMA**

— **Hoşçakal!**
Hudahafiz!
Xudahafiz!
— **Elveda!**
Elvida!
Əlvida!

— **Güle güle!**
Güle güle!
Gülə gülə!
— **Görüşürüz!**
Görüşerik!
Görüşərik!
— **İyi yolculuklar!**
Yahşı yol!
Yaxşı yol!
— **Yine bekleriz!**
Kapımız her zaman açıkdır!
Qapımız her zaman açıqdır!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Yahında görüşmek üzere!
Yaxında görüşmek üzərə!
— **Yarın görüsürüz!**
Sabah görüşerik!
Sabah görüşərik!
— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Sabah görüşe bilerikmi?
Sabah görüşə bilərikmi?
— **Seni özleyeceğim!**
Senin üçün darıhacağam!
Sənin üçün darıxacağam!
— **Herşey için teşekkürler!**
Her şeye göre sağ ol!
Hər şeyə görə sağ ol!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Ne zaman gedirsen?
Nə zaman gedirsən?
— **Seni hiç bir zaman unutmayaca-ğım!**
Seni heç vaht unutmayacağam!
Səni heç vaxt unutmayacağam!

— **Bana adresini vermek ister misin?**
Mene adresini verersenmi?
Mənə adresini verərsənmi?

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
Teşekkürler!
Təşəkkürlər!
— **Teşekkür ederim!**
Teşekkür edirem!
Teşəkkür edirəm!
— **Çok teşekkür ederim!**
Çoh teşekkür edirem!
Çox təşəkkür edirəm!
— **Çok cömertsiniz!**
Çoh sehavetlisiniz!
Çox səxavətlisiniz!
— **Çok kibarsınız!**
Çoh nezaketlisiniz!
Çox nəzakətlisiniz!
— **Fark etmez!**
Feki yohdur!
Feqi yoxdur!
— **Bir şey değil!**
Canın sağ olsun!
Canın sağ olsun!
— **Size minnettarım!**
Size minnetdaram !
Sizə minnətdaram!

— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
Kömeyinize göre teşekkür edirem!
Köməyinizə görə təşəkkür edirəm!
— **Rica ederim!**
Mühüm deyil!
Mühüm deyil!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Özür dilerim!**
Üzr isteyirem!
Üzr istəyirəm!
— **Affedersiniz!**
Bağışlayın!
Bağışlayın!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Meni bağışlayın!
Məni bağışlayın!
— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
Narahat elediyim üçün üzr isteyirem!
Narahat elədiyim üçün üzr istəyirəm!
— **Beklettiğim için özür dilerim!**
Gözletdiyim üçün üzr isteyirem!
Gözlətdiyim üçün üzr istəyirəm!
— **Sizi kırmak istememiştim!**
Sizi incitmek istememişdim!
Sizi incitmək istəməmişdim!
— **Kesinlikle öyle düşünme!**
Ketiyyen ele fikirleşme!
Qətiyyən elə fikirləşmə!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Ad gününüz mübarek!
Ad gününüz mübrək!
— **Mutlu yıllar!**
Hoşbeht iller arzulayıram!
Xoşbəxt illər arzulayıram!
— **Başarılar!**
Müveffekiyyetler!
Müvəffəqiyyətlər!
— **Tebrikler!**
Tebrikler!
Təbriklər!
— **Aferin!**
Aferin!
Aferin!
— **İyi bir iş başardın!**
Yahşı iş gördün!
Yaxşı iş gördün!
— **Sana şans diliyorum!**
Behtin açık olsun!
Bəxtin açıq olsun!

07. HAL-HATIR SORMA

— **Nasılsınız?**
Necesiniz?
Necəsiniz?

— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Yahşıyam teşekkür edirem!
Yaxşıyam təşəkkür edirəm!
— **Anneniz nasıl?**
Ananız necedir?
Ananız necədir?
— **Babanız nasıl?**
Atanız necedir?
Atnız necədir?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
Özünü yahşı hiss elemir!
Özünü yaxşı hiss eləmir!
— **Neyi var?**
Ne problemi var?
Nə problemi var?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
Mence heddinden çoh işleyir!
Məncə həddindən çox işləyir!
— **Umarım , yakında iyileşir!**
İnşallah yahında yahşılaşar!
İnşallah yaxında yaxşılaşar
Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!
Çoh sağ olun, men ona çatdıraram!
Çox sağ olun mən ona çatdıraram!
— **İşleriniz nasıl gidiyor?**
İşleriniz nece gedir?
İşləriniz necə gedir?
— **İdare ediyoruz!**
İdare eleyirik!
İdarw elwyirik!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

— **Çok üzgünüm!**
Çoh kederliyem!
Çox kədərliyəm!
— **Çok yazık!**
Çoh heyf!
Çox heyf!
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
Bir şey yohdur, narahat olmayın!
Bir şey yoxdur, narahat olmayın!
— **Taziyelerimi sunuyorum!**
Başsağlığı dileyirem!
Başsağlığı diləyirəm!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Azerice biliyor musun?**
Azerbaycanca bilirsenmi?
Azərbaycanca bilirsənmi?
— **Evet, biliyorum!**
Beli, bilirem!
Bəli, bilirəm!
— **Biraz Azerice konuşuyorum!**
Azerbaycanca bir az danışa bilirem!
Azərbaycanca bir az danışa bilirəm!
— **Konuşmaya zorlanıyorum!**
Danışmağa çetinlik çekirem!
Danışmağa çwtinlik çwkirwm!

— **Anlıyor musunuz?**
Alırsınızmı ?
Alırsınızmı ?
— **Anlıyorum!**
Başa düşürem!
Başa düşürəm!
— **Anlamıyorum!**
Anlamıram!
Anlamıram!
— **Her şeyi anlıyorum!**
Her şeyi başa düşürem!
Hər şeyi başa düşürəm!
— **Anlamadım!**
Başa düşmedim!
Başa düşmədim!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
Bir az yavaş danışa bilersinizmi!
Bir az yavaş danışa bilərsinizmi!
— **10 aydır Azerice öğrenmekteyim!**
10 aydır azerbaycanca öyrenirem
10 aydır azərbaycanca öyrənirəm
— **Tekrar eder misiniz?**
Tekrar edersinizmi?
Təkrar edərsinizmi?
— **Bu ne demektir?**
Bu ne demekdir?
Bu nə deməkdir?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Bu söz nece teleffüz edilir?
Bu söz necə tələffüz edilir?

10. **SAAT-TARİH SORMA**

— **Saat kaç?**
Saat neçedir?
Saat neçədir?
— **Bir!**
Bir!
Bir!
— **Bire çeyrek var!**
Bire 15 dekike kalıb!
Birə 15 dəqiqə qlıb!
— **Bire on var!**
Bire on dekike kalıb!
Birə on dəqiqə qalıb!
— **Biri beş geçiyor!**
İkiye 5 dekike işleyib!
İkiyə 5 dəqiqə işləyib!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
İkiye 15 dekike işleyib!
İkiyə 15 dəqiqə işləyib!
— **Birbuçuk!**
İkinin yarısı!
İkinin yarısı!
— **Yarım!**
Yarım!
Yarım!
— **Bu saat doğru mu?**
Bu saat doğrudurmu?
Bu saat doğrudurmu?

— **Benim saatim ileri!**
Menim saatım kabağa kaçır!
Mənim saatım qabağa qaçır!
— **Benim saatim geri!**
Menim saatım dala kalıb!
Mənim saatım dala qalıb!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
Kino saat neçede başlayır?
Kino saat neçədə başlayır?
— **Saat 4'te başlıyor!**
Saat dörtde başlayır !
Saat dörddə başlayır!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
Kino saat neçede kurtarır?
Kino saat neçədə qurtarır?
— **Saat 6'da bitiyor!**
Saat altıda kurtarır!
Saat altıda qurtarır!
— **Çok erken!**
Çoh tez!
Çox tez!
— **Çok geç!**
Çoh gec!
Çox gec!
— **Saat 5'te açılır!**
Saat beşde açılır!
Saat beşdə açılır!
— **Saat 7'de kapanır!**
Saat yeddide bağlanır!
Saat yeddidə bağlanır!
— **Bugün ayın kaçı?**
Bu gün ayın neçesidir?
Bu gün ayın neçəsidir?

— **Bugün Temmuzun yirmisidir!**
Bu gün iyulun iyirimisidir!
Bu gün iyulun iyirimisidir!
— **Hangi ay?**
Hansı ay?
Hansı ay?
— **Hangi yıl?**
Hansı il?
Hansı il?

11. **HAVA DURUMU SORMA**

— **Bu sabah hava nasıl?**
Bu sabah hava necedir?
Bu sabah hava necədir?
— **Bugün hava güzel!**
Bu gün hava gözeldir!
Bu gün hava gözəldir!
— **Bugün hava kaç derece?**
Bu gün havanın temperaturu ne kederdir?
Bu gün havanın temperaturu nə qədərdir?
— **22 derece!**
İyirimi iki derece!
İyirimi iki dərəcə!
— **Fırtına çıkacak!**
Fırtına olacak!
Fırtına olacaq!
— **Bu gün rüzgar olacak!**
Bu gün hava külekli olacag!
Bu gün hava küləkli olacaq!

— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Kara göre bezi yollar bağlanıb!
Qara görə bəzi yollar bağlanıb!
— **Gencede hava nasıl?**
Gencede hava necedir?
Gəncədə hava necədir?
— **Güneşli!**
Güneşli!
Günəşli!
— **Ilık!**
Mülayim!
Mülayim!
— **Soğuk!**
Soyuk!
Soyuq!
— **Dolu yağıyor!**
Dolu yağır!
Dolu yağır!

12. **RİCA, İSTEK**

— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Mene ayraportun yerini söyleye bilersinizmi?
Mənə aeraportun yerini söyləyə bilərsinizmi?
— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
Haiş edirem mene yolu gösterin!
Xahiş edirəm mənə yolu göstərin !

— **Çatal alabilir miyim?**
Haiş edirem çengel verin?
Xahiş edirəm çəngəl verin?
— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
Haiş edirem sessiz olun?
Xahiş edirəm səssiz olun?
— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
Kapını örte bilersinizmi!
Qapını örtə bilərsinizmi!
— **Ne arzu ederdiniz?**
Ne arzu ederdiniz?
Nə arzu edərdiniz?
— **İzin verir misiniz?**
İcaze verirsinizmi?
İcazə verirsinizmi?
— **Dışarı çıkabilir miyim?**
Bayıra çıhmak olarmı?
Bayıra çıxmaq olarmı?
— **İçeri girebilir miyim?**
İçeri girmek olarmı?
İçəri girmək olarmı?
— **Pençereyi açabilir miyim?**
Pencereni açmak olarmı?
Pəncərəni açmaq olarmı?
— **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Sikaret çekmek olarmı?
Siqaret çəkmək olarmı?
— **Telefon edebilir miyim?**
Zeng elemek olarmı?
Zəng eləmək olarmı?
— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Size bir şey soruşmak olarmı?
Sizə bir şey soruşmaq olarmı?

13. **DUYGULAR-DÜŞÜNCELER**

— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Sizi gördüyüme şadam!
Sizi gördüyümə şadam!
— **Bu kitabı beğendim!**
Bu kitab hoşuma geldi!
Bu kitab xoşuma geldi!
— **Bunu hiç beğenmedim!**
Bunu heç beyenmedim!
Bunu heç bəyənmədim!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Boş vahtlarınızda ne edirsiniz?
Boş vaxtlarınızda nə edirsiniz?
— **Müzik dinlerim!**
Musikiye kulak asıram!
Musiqiyə qulaq asıram!
— **Müziği çok severim!**
Musikini çoh sevirem!
Musiqini çox sevirəm!
— **Rock'ı tercih ederim!**
Roka üstünlük verirem!
Roka üstünlük verirəm!

14. **İLTİFATLAR**

— **Çoĸ güzelsiniz!**
Çoh gözelsiniz!
Çox gözəlsiniz!

— **Bu elbise size yakışıyor!**
Bu patlar size yaraşır!
Bu patlar sizə yaraşır!
— **Çok sevimlisiniz!**
Çoh sevimlisiniz!
Çox sevimlisiniz!
— **Gözleriniz çok güzel!**
Gözleriniz çoh gözeldir!
Gözləriniz çox gözəldir!
— **Saçlarınız çok güzel!**
Saçlarınız çoh gözeldir!
Saçlarınız çox gözəldir!
— **Sizden çok hoşlandım!**
Sizden coh hoşum gelir!
Sizdən çox xoşum gəlir!
— **Size aşık oldum!**
Size aşik oldum!
Sizə aşiq oldum!

15. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**
Ne içirsiniz?
Nə içirsiniz?
— **Ne yersiniz?**
Ne yeyirsiniz?
Nə yeyirsiniz?
— **Seni öpebilir miyim?**
Seni öpmek olarmı?
Səni öpmək olarmı?

— **Sizi eve brakabilir miyim?**
Sizi evinize keder aparmak olarmı?
Sizi evinizə qədər aparmaq olarmı?
— **Nezaman tekrar görüşe biliriz?**
Ne vaht tekrar görüşmek olar?
Ne vaxt təkrar görüşmək olar?
— **Saat kaçta buluşalım?**
Saat neçede görüşek?
Saat neçədə görüşək?!

16. KONUK KARŞILAMA

— **İyi günler!**
Her vahtınız heyir!
Hər vaxtınız xeyir!
— **Affedersiniz, Bay Elsever evde mi?**
Bağışlayın, Elsever bey evdedirmi?
Bağışlayın, Elsevər bəy evdədirmi?
— **Hayır yok, niçin aradınız?**
Heyr yohdur ne üçün zeng elemişdiniz?
Xeyr yoxdur, nə üçün zəng eləmişdiniz?
— **Azerbaycan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Azerbaycandan geldim, onu ziyaret etmek isteyirdim!
Azərbaycandan gəldim, onu ziyarət etmək istəyirdim!
— **Girebilirmiyim?**
Gelmek olarmı?
Gəlmək olarmı?

— **İçeri buyurun, lütfen!**
Buyurun içeri keçin!
Buyurun içəri keçin!
— **Paltonuzu alayım!**
Paltonuzu alım!
Paltonuzu alım!
— **Rahatınıza bakın!**
Rahat olun!
Rahat olun!
— **Bay Elsever ne zaman evde olur?**
Elsever bey ne zaman evde olar?
Elsevər bəy nə zaman evdə olar?
— **Akşama evde olur!**
Ahşama evde olar!
Axşama evdə olar!

17. YER SORMA

Affedersiniz, Gençlik metrosuna nasıl gideribilirim
Bağışlayın, Gençlik metrosuna nece getmek olar?
Bağışlayın, Gənçlik metrosuna necə getmək olar ?
— **Uzak mı?**
uzakdırmı?
uzaqdırmı?
— **Hayır, çok uzak değil!**
Heyr, çoh uzak deyil!
Xeyr, çox uzaq deyil!

— **Buraya yakın!**
Buraya yahındır!
Buraya yaxındır!
— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Aftobusa minmek lazımdırmı?
Avtobusa minmək lazımdırmı?
— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Piyada getmek mümkündürmü?
Piyada getmək mümkündürmü?
— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Uzakdır, piyada gede bilmezsiniz!
Uzaqdır, piyada gedə bilmezsiniz!
— **Taksi tutmamız gerek!**
Taksi tutmak lazımdır!
Taksi tutmaq lazımdır!
— **Şu tarafta!**
O terefde!
O tərəfdə!
— **Caddeden karşıya geç!**
Küçeden karşıya keç!
Küçədən qarşıya keç!
— **Dümdüz gidin!**
Düm düz gedin!
Düm düz gedin!
— **Köprüden geç!**
Köprüden keç!
Körpüdən keç!
— **Kavşakta!**
Dairede!
Dairədə!

18. **YOL TARİFİ**

— **Şu istikamette!**
Bu istikametde!
Bu istiqamətdə!

— **Dümdüz!**
Düz!
Düz!

— **Sağa dön!**
Sağa dön!
Sağa dön!

— **Sola dön!**
Sola dön!
Sola dön!

— **Sağdan!**
Sağ terefden!
Sağ tərəfdən!

— **Soldan!**
Sol terefden!
Sol tərəfdən!

— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
Üzr isteyirem, Antalyaya geden yol budurmu?
Üzr isteyirəm, Antalyaya gedən yol budurmu?
Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?
Antalya buradan ne keder uzakdır?
Antalya buradan nə qədər uzaqdır?

— **Yol iyi mi?**
Yol yhşıdırmı?
Yol yaxşıdırmı?
— **Doğru yolda mıyım?**
Doğru yoldayammı?
Doğru yoldayammı?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
En yahın şeher ne keder uzaklıkdadır?
Ən yaxın şəhər nə qədər uzaqlıqdadır?
— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Benzin doldurma menteqesine nece gede bilerem?
Benzin doldurma məntəqəsinə necə gedə bilərəm?

19. AİLENİN TANITIMI

— **Bay Alıyev!**
Cenab Alıyev!
Cənab Alıyev!
— **Bayan Alıyeva!**
Hanım Alıyeva!
Xanım Alıyeva!
— **Bayan Nur!**
Hanım Nur!
Xanım Nur!
— **Adım Gülnare'dir!**
Adım Gülnaredir!
Adım Gülnarədir!

— **Azeriyim!**
Azeriyem!
Azəriyəm!
— **İstanbulluyum!**
İstanbulluyam!
İstanbulluyam!
— **35 yaşındayım!**
Otuz beş yaşındayam!
Otuz beş yaşındayam!
— **İşadamıyım!**
Biznesmenem!
Biznesmenəm!
— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbulda yaşayıram!
İstanbulda yaşayıram!
— **Bu otelde kalıyorum!**
Bu otelde kalıram!
Bu otelde qalıram!
— **Tatillerimi burada geçiririm!**
Tetillerimi burada keçirirem!
Tətillərimi burada keçirirəm!
— **Bu hanımımdır!**
Bu hanımımdır!
Bu xanımımdır!
— **Bu oğlumdur!**
Bu oğlumdur!
Bu oğlumdur!
— **Bu kızımdır!**
Bu kızımdır!
Bu qızımdır!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanış olmağımıza memnun oldum!
Tanış olmağımıza məmnun oldum!

— **Kardeşleriniz var mı?**
Kardaş bacınız varmı?
Qardaş bacınız varmı?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Bir kardaşım, bir bacım var!
Bir qardaşım, bir bacım var!
— **Bir erkek kardeşim var!**
Bir kardaşım var!
Bir qardaşım var!
— **İkiz kız kardeşim var!**
Ekiz bacım var!
Ekiz bacım var!
— **Kardeşim yok!**
Ne kardaşım, ne de bacım var!
Nə qardaşım nə də bacım var!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Atanız ne ile meşğuldur?
Atanız nə ilə məşğuldur?
— **Babam emeklidir!**
Atam pensiyanerdir!
Atam pensiyanerdir!
— **Babam işçidir!**
Atam işçidir!
Atam işçidir!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Atam özel bir şirketde işleyir!
Atam özəl bir şirkətdə işləyir!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Ananız ne iş görür?
Ananız nə iş görür?
— **Annem evhanımıdır!**
Anam ev hanımıdır!
Anam ev xanımıdır!

— **Babanızın adı ne?**
Atanızın adı nedir?
Atanızın adı nədir?
— **Babamın adı Yakup'dur!**
Atamın adı Yakubdur!
Atamın adı Yaqubdur!
— **Annenizin adı ne?**
Ananızın adı nedir?
Ananızın adı nədir?
— **Annemin adı Hanife'dir!**
Anamın adı Henifedir!
Anamın adı hənifədir!

20. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Hansı mektebden mezunsunuz?
Hansı məktəbdən məzunsunuz?
— **Liseyi bitirdim!**
Litseyi bitirdim!
Litseyi bitirdim!
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
Ohumayıram, işleyirem!
Oxumayıram, işləyirəm!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Hansı universitetdesiniz?
Hansı universitetdəsiniz?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Hansı fakultesindesiniz?
Hansı fakultəsindəsiniz?

21. İŞ ARAMA

— **Büro ne zaman açılır?**
Büro ne zaman açılır?
Büro nə zaman açılır?

— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Şenbe günleri işleyirsinizmi?
Şənbə günləri işləyirsinizmi?

— **Kime başvurayım?**
Kime müraciet eleyim?
Kimə müraciət eləyim?

— **Bay Yusuf'la görüşmek istiyorum!**
Yusif beyle görüşmek isteyirem
Yusif bəylə görüşmək istəyirəm

— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Lütfen, geldiyimi söyleyin!
Lütfən, gəldiyimi söyləyin!

— **Sizi bekliyor mu?**
Sizi gözleyirmi?
Sizi gözləyirmi?

— **Randevunuz var mı?**
Görüş vahtı teyin etmisinizmi?
Görüş vaxtı təyin etmisinizmi?

— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Men müdürün katibesiyem!
Mən müdürün katibəsiyəm!

— **İşsizim!**
işsizem!
işsizəm!

— **Garsonum!**
Afisantam!
Afisantam!

— **Usta işçiyim!**
Ustayam!
Ustayam!
— **İşte diplomam!**
Buda diplomum!
Buda diplomum!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
Peşe mektebini bitirdim!
Peşə məktəbini bitirdim!
— **İş saat kaçta başlar?**
İş saat neçede başlayır!
İş saat neçədə başlayır!
— **İş saat 8'de başlar!**
İş saat sekizde başlayır!
İş saat səkkizdə başlayır!
— **Hiç tecrübeniz var mı?**
Heç tecrübeniz varmı?
Heç təcrübəniz varmı?
— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
İndiye keder bu işi görmedim, heyr!
İndiyə qədər bu işi görmədim, xeyr!

22. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Dikket!
Diqqət !
— **Paydos!**
İş kurdardı!
İş qurtardı!

— **Makineyi durdur!**
Maşını sahla!
Maşını saxla!
— **Sigara içmek yasaktır!**
Sigaret çekmek gadağandır!
Siqaret çəkmək qadağandır!
— **Bu makine nasıl çalışır?**
Bu maşım nece işe salınır?
Bu maşın necə işə salınır?
— **Bu iş benim için çok yeni!**
Bu iş menim üçün çoh yeni!
Bu iş mənim üçün çox yeni!
— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**
On dollar avans ala bileremmi!
On dollar avans ala bilərəmmi
— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Saat başına ne geder pul verirsiniz?
Saat başına nə qədər pul verirsiniz?
— **Özür dilerim, geciktim!**
Üzr isteyirem, gecikdim!
Üzr istəyirəm gecikdim!
— **Otobüsü kaçırdım!**
Aftobusa yetişe bilmedim!
Avtobusa yetişə bilmədim!
— **Maaş günü ne zaman?**
Maaş hansı gün verilir?
Maaş hansı gün verilir?
— **Ustabaşı nerede?**
Usta hardadır?
Usta hardadır?
— **İş saat kaçta bitiyor!**
İş saat neçede gurtarır!
İş saat neçədə qurtarır!

— **Yemekhane nerede?**
Yemekhana hardadır?
Yemekxana hardadır?
— **Dün hastaydım!**
Dünen hesteydim!
Dünən xəstəydim!

23. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Pasport kontrolu hardadır?
pasport kontrolu hardadır?
— **Buyurun pasaportum!**
Buyurun bahın pasportum!
Buyurun baxın pasportum!
— **Vizeniz var mı?**
Vizanız varmı?
Vizanız varmı?
— **Evet, var!**
Beli, var!
Bəli, var!
— **Vizem yok!**
Vizam yohdur!
Vizam yoxdur!
— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Vizamı buradan ala bileremmi?
Vizamı buradan ala bilərəmmi?
— **Transit yolcuyum!**
Tranzit yolçuyam!
Tarnzit yolçuyam!

— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Gelişinizdeki meksediniz nedir?
Gəlişinizdəki məqsədiniz nədir?
— **Tatil için buradayım!**
Tetil üçün buradayam!
Tətil üçün buradayam!
— **İş için buradayım!**
İş üçün buradayam!
İş üçün buradayam!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Ne geder galacaksınız?
Nə qədər qalacaqsınız?
— **Birkaç gün kalacağım!**
Bir neçe gün qalacağam!
Bir neçə gün qalacağam!
— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Ailemle birlikde seyahet edirem!
Ailəmlə birlikdə səyahət edirəm!
— **Ne yapmam gerekir?**
Ne elemeliyem?
Nə eləməliyəm?
— **Form doldurmam gerekir mi?**
Blank doldurmag lazımdırmı?
Blank doldurmaq lazımdırmı?
— **Pasaport No.**
Pasport nömreniz
Pasport nömrəniz
— **Adı**
Adı
Adı
— **Soyadı**
Soyadı
Soyadı

— **Uyruğu**
Milliyyeti
Milliyyəti
— **Doğum tarihi**
Doğum tarihi
Doğum tarixi
— **Doğum yeri**
Doğulduğu yer
Doğulduğu yer
— **Medeni durumu**
Medeni halı
Mədəni halı
— **Bekar**
Subay
Subay
— **Evli**
Evli
Evli
— **Dul bayan**
Dul gadın
Dul qadın
— **Boy**
Boy
Boy
— **Kilo**
Kg
Kg
— **Göz rengi**
Göz rengi
Göz rəngi
— **Mesleği**
Peşesi
Peşəsi

— **İkametgahı**
Yaşadığı yer
Yaşadığı yer
— **Devamlı adres**
Daimi adresi
Daimi adresi
— **İmza**
İmza
İmza

24. GÜMRÜK İŞLEMLERİ

— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
Gömrükden kiçirilesi eşyanız varmı?
Gömrükdən keçiriləsi əşyanız varmı?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Heyr, gömrükden keçirilesi eşyam yohdur!
Xeyr, gömrükdən keçiriləsi əşyam yoxdur
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
Ancag şehsi eşyalarım var!
Ancaq şexsi əşyalarım var!
— **Bu benim bavulum!**
Bu menim çantam!
Bu mənim çantam!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Haiş edirik çantanızı açın!
Xahiş edirik çantanızı açın!
— **Buradaki ne?**
Burdakı nedir?
Burdakı nədir?

— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Bunlar menim şehsi eşyalarımdır!
Bunlar mənim şəxsi eşyalarımdır!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Burada ancag hediyyelik eşya var!
Burda ancaq hədiyyəlik əşya var!
— **Bu bir hediye!**
Bu hediyyedir!
Bu hədiyyədir!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Bu bir hatirelik eşyadır!
Bu bir xatirəlik əşyadır!
— **Bunun gümrüğü var mı?**
Bu gömrüye tabedirmi?
Bu gömrüyə tabedirmi?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Bunun üçün gömrük rüsumu ödemelisiniz!
Bunun üçün gömrük rüsumu ödəməlisiniz!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Ne geder gömrük rüsumu ödemeliyem?
Nə qədər gömrük rüsumu ödəməliyəm?
— **250 Dolar!**
İki yüz elli dollar!
İki yüz əlli dollar!
— **Gümrük işlemleri ne kadar sürer!**
Kömrük işleri ne geder vaht alar!
Kömrük işləri nə qədər vaxt alar!
— **Vizeyi nerden alacağız!**
Vizanı haradan alacağıg!
Vizanı haradan alacağıg!

25. **HAMAL ÇAĞIRMA**

— **Hamal!**
Arabaçı!
Arabaçı!
— **Eşyalarımı taksiye götürün!**
Eşyalarımı taksiye apar!
Əşyalarımı taksiyə apar!
— **Bu çantaları trene götürün!**
Bu çantaları gatara aparın!
Bu çantaları qatar aparın!
— **Eşyalarımı getirin, lütfen!**
Haiş edirem eşyalarımı getiresiz!
Xahiş edirəm əşyalarımı gətirəsiz!
— **Nekadar ödeyeceğim?**
Ne geder ödeyecem?
Nə qədər ödəyəcəm?
— **1 Dolar!**
Bir dollar!
Bir dollar!
— **Teşekkürler!**
teşekkürler!
təşəkkürlər!
— **Bu benim çantam!**
Bu menim çantam!
Bu mənim çantam!
— **Eşyalarımı kaybettim!**
Eşyalarımı itirdim!
Əşyalarımı itirdim!

28. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Hilton oteli hardadır?
Hilton oteli hardadır?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Yahşı otel bilirsinizmi?
Yaxşı otel bilirsinizmi?
— **Buraya uzak mı?**
Buraya uzakdırmı?
Buraya uzaqdırmı?
— **Fiyatlar nasıl?**
Giymetler necedir?
Qiymətlər necədir?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Oraya nece gede bilerem?
Oraya necə gedə bilərəm?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Telebe yatakhanası haradadır?
Tələbə yataqxanası haradadır?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Bir otak ayırtdırmışdım!
Bir otaq ayırtdırmışdım!

— **Rezervasyonum var!**
Rezervasiyam var!
Rezervasiyam var!
— **Elsever adına bir oda ayırtmıştım!**
Elsever adına bir otak ayırtdırmışdım!
Elsevər adına bir otaq ayırtdırmışdım!
— **Nereye park edebilirim?**
Maşını harda sahlamag olar?
Maşını harda saxlamaq olar?
— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Gabag terefde bir otag isteyirem!
Qabaq tərəfdə bir otaq istəyirəm!
— **Arka tarafta bir oda isitiyorum!**
Arha terefde bir otag isteyirem!
Arxa tərəfdə bir otaq istəyirəm!
— **Balkonlu bir oda istiyorum!**
Balkonlu bir otag isteyirem!
Balkonlu bir otaq istəyirəm!
— **Banyolu bir oda istiyorum!**
Hamamı olan bir otag isteyirem!
Hamamı olan bir otaq isteyirem!
— **Boş bir odanız var mı?**
Boş otağınız varmı?
Boş otağınız varmı?
— **Tek kişilik bir oda!**
Bir neferlik otag!
Bir nəfərlik otaq!
— **Odanın geceliği ne kadar?**
Otağın bir gecesi neçeyedir?
Otağın bir gecəsi neçəyədir?
— **20 Dolar!**
iyirimi dollar!
iyirimi dollar!

— **Odayı görebilir miyim?**
Otağa bahmag olarmı?
Otağa baxmaq olarmı?
— **Elbette, lütfen beni takip edin!**
Elbette, menimle gelin!
Əlbəttə, mənimlə gəlin!
— **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Yahşı otagdır! Burda galacam
Yaxşı otaqdır! Burda qalacam
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Neçe gün galacagsınız?
Neçə gün qalacaqsınız?
— **Bir hafta!**
Bir hefte!
Bir həftə!
— **Kahvaltı dahil mi?**
Sabah yemeyi dahildirmi?
Sabah yeməyi daxildirmi?
— **Asansör var mı?**
Lift varmı?
Lift varmı?
— **Burada üç gün kalacağız!**
Burada üç gün galacayıg!
Burada üç gün qalacayıq!
— **Çok küçük!**
Çoh kiçik!
Çox kiçik!
— **Çok fazla!**
Heddinden çoh !
Həddindən çoh!
— **Çok gürültülü!**
Çoh gurultu var!
Çox gurultu var!

— **Çok karanlık!**
Çoh garanlıgdır!
Çox qaranlıqdır!
— **Çok pahalı!**
Çoh bahalıdır!
Çox bahalıdır!
— **Çok ucuz!**
Çoh ucuzdur!
Çok ucuzdur!
— **Çok sıcak!**
Çoh istidir!
Çox istidir!
— **Çok soğuk!**
Çoh soyukdur!
Çox soyuqdur!
— **Anahtarım, lütfen!**
Lütfen, açarı verin!
Lütfən, açarı berin!
— **Oda numaram kaç?**
Otag nömrem neçedir?
Otaq nömrəm neçədir?
— **Banyo nerede?**
Hamam hardadır?
Hamam hardadır?
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
Camaşırhana varmı ?
Camaşıxana varmı?
— **Garajınız var mı?**
Garajınız varmı?
Qarajınız varmı?
— **Lokantanız var mı?**
Restoranınız varmı?
Restoranınız varmı?

— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
Seher yemeyi verisinizimi?
Səhər yeməyi verirsinizmi?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Ahşam yemeyi ne vahtdır?
Axşam yeməyi nə vaxtdır?
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Günorta yemeyi ne zaman verilir?
Günorta yeməyi nə zaman verilir?
— **Arabamı nerede bırakabilirim?**
Maşını harda sahlayım?
Maşını harda saxlayım?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
Çantalarımı otağıma gönderin!
Çantalarımı otağıma göndərin!
— **Nereden telefon edebilirim?**
Hardan zeng elemek olar?
Hardan zəng eləmək olar ?
— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Mene gezet tapa bilersinizmi?
Mənə qəzet tapa bilərsinizmi?
— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Meni sabah saat sekkizde galdıra bilersinizmi
Məni sabah saat səkkizdə qaldıra bilərsinizmi
— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Bir dostumu gözleyirem!
Bir dostumu gözləyirəm!
— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Bu ahşam çıhırıg!
Bu axşam çıxırıq!

— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
Sabah seher gedirem!
Sabah səhər gedirəm!
— **Hesabım hazır mı?**
Hesabım hazırdırmı?
Hesabım hazırdırmı?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Elbetde, siz bir degige oturub gözleyersinizmi?
Elbetde, siz bir dəqiqə oturub gözləyərsinizmi?

♦ ODA SERVİSİ

— **Sıcak su yok!**
İsti su yohdur!
İsti su yoxdur!
— **Oda numaranız kaç?**
Otag nömreniz neçedir?
Otaq nömrəniz neçədir?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
Otağınızı temizlemek olarmı?
Otağınızı təmizləmək olarmı?
— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Mene bir desmal getire bilersinizmi?
Mənə bir dəsmal gətirə bilərsinizmi?
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Mene edyal getirersinizmi?
Mənə ədyal gətirərsinizmi?
— **Beni saat beşte kaldırır mısınız!**
Meni saat beşde galdırarsınızmı!
Məni saat beşdə qaldırarsınızmı!

— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Mene sabun getirersinizmi?
Mənə sabun gətirərsinizmi?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
Çarşafı deyişdire bilersinizmi?
Çarşafı dəyişdirə bilərsinizmi?
— **Kahvaltı ne zaman?**
Seher yemeyi ne zaman verilir?
Səhər yeməyi nə zaman verilir?

27. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**
Mene bir şeher heritesi vere bilersinizmi?
Mənə bir şəhər xəritəsi verə bilərsinizmi?
— **Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Bize yahşı bir otel tövsive eleye bilersinizmi?
Bizə yaxşı bir otel tövsiyə eləyə bilərsinizmi?
— **Şehir turu var mı?**
Şeher seyaheti varmı?
Şəhər səyahəti varmı?
— **Şeher merkezini gezmek istiyorum?**
Şeher merkezini gezmek isteyirem?
Şəhər mərkəzini gəzmək istəyirəm?

— **Şehir turu kaç paradır?**
Şeher seyaheti neçeyedir?
Şəhər səyahəti neçəyədir?
— **Bilet gişesi nerede?**
Bilet kassası hardadır?
Bilet kassası hardadır?
— **Topkapı Müzesi nerede?**
Topkapı muzeyi haradadır?
Topkapı muzeyi haradadır?

♦ SEYAHAT ACENTESİ

— **Otobüsle seyahat etmek istiyorum!**
Aftobusla seyahet elemek isteyirem!
Avtobusla səyahət eləmək istəyirəm!
— **Uçakla gitmek istiyorum!**
Teyyare ile getmek isteyirem!
Təyyarə ilə getmək istəyirəm!
— **Yozgat'a gitmek istiyorum!**
Yozgata getmek isteyirem!
Yozqata getmək istəyirəm!
— **Borcum ne kadar?**
Ne geder pul vermeliyem?
Nə qədər pul verməliyəm?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
Haradan hereket eleyir?
Haradan hərəkət eləyir?
— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
Bir adamlıg kupe isteyirem!
Bir adamlıq kupe istəyirəm!

— **Yol ne kadar sürüyor?**
Ne geder vahta menzile geder?
Nə qədər vaxta mənzilə gedər?
— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
İzmire gemi ne vaht çıhır?
İzmirə gəmi nə vaxt çıxır?
— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
Bağışlayın, üçüncü kupe haradadır ?
Bağışlayın, üçüncü kupe haradadır?
— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
Kapitan ile danışmag isteyirem!
Kapitan ilə danışmaq istəyirəm!
— **Gemide doktor var mı?**
Gemide hekim varmı?
Gəmidə həkim varmı?
— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
Haiş edirem gemi hekimini çağırasınız!
Xahiş edirəm gəmi həkimini çağırasız!
— **Midem bulanıyor!**
Medem bulanır!
Mədəm bulanır!

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Ayraporta nece getmek olar?
Aeraporta necə getmək olar?
— **Danışma bürosu nerede?**
Müraciet bürosu haradadır?
Müracət bürosu haradadır?
— **Nerede para bozdurabiliriz?**
Harada pul hırdalada bilerik?
Harada pul xırdalada bilərik?

— **İstanbul yolcularını hangi çıkışta bekliyeceğiz?**
İstanbul yolçularını hansı çıxışda gözleyeceyik?
İstanbul yolçularını hansı çıxışda gözləyəcəyik?
— **Bekleme salonu nerede?**
Gözleme salonu haradadır?
Gözleme salonu haradadır?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Ankaradan gelen teyyare düşdümü?
Ankaradan gələn təyyarə düşdümü?
— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Antalyaya bilet neçeyedir?
Antalyaya bilet neçəyədir?
— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Antalyaya gediş geliş bileti ne qederdir?
Antalyaya gediş gəliş bileti nə qədərdir?
— **Bakü'ye ne zaman uçak var?**
Bakıya ne vaht teyyare uçur?
Bakıya nə vaxt təyyarə uçur?
— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
Ne vaht ayraportda olmalıyam?
Nə vxt aeraportda olmalıyam?
— **Gence'ye ne zaman varırız?**
Genceye ne vaht yetişerik?
Gəncəyə nə vaxt yetişərik?
— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**
Haiş edirem, pencere yanından bir yer veresiniz !
Xahiş edirwm, pəncərə kənarından bir yer rica eləyirəm!

— **Bagaj hakkı nekadar?**
Bagaj haggı ne gederdir?
Baqaj haqqı nə qədərdir?
— **Bagaj kaç kilo geliyor?**
Bagaj neçe kilo gelir?
Baqaj neçə kilo gəlir?
— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**
Bagajın neçe kilosu pulsuzdur?
Baqajın neçə kilosu pulsuzdur?
— **5 kilo fazla eşyam var!**
Beş kilo artıg yüküm var!
Beş kilo artıq yüküm var!
— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**
Bunu el çantası olarag yanıma ala bileremmi?
Bunu əl çantası olaraq yanıma ala bilərəmmi?
— **Bavulumu nereden alacağım?**
Çantamı hardan alacam?
Çantamı hardan alacam?
— **İyi yolculuklar!**
Yahşı yol!
Yaxşı yol!
— **Ne zaman iniyoruz?**
Ne vaht düşürük?
Nə vaxt düşürük?
— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Kemerimi açа bileremmi?
Kəmərimi açа bilərəmmi?
— **Midem bulanıyor!**
Üreyim bulanır!
Ürəyim bulanır!

— **Bavulumu bulamıyorum!**
Çantamı tapa bilmirem!
Çantamı tapa bilmirəm!
— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Teyyare deyişdirmeliyemmi?
Təyyarə dəyişməliyəmmi?
— **Yer var mı?**
Yer varmı?
Yer varmı?
— **Uçakta rötar var mı?**
Teyyare gecikecekmi?
Təyyarə gecikəcəkmi?

♦ DEMİRYOLU

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Demir yol vağzalına nece gede bilerem?
Dəmir yol vağzalına necə gedə bilərəm?
— **Tren ne zaman gelir?**
Gatar ne zaman geler?
Qatar nə zaman gələr?
— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Gatar ne vaht çıhır?
Qatar ne vaxt çıxır?
— **Lenkaran'a ne zaman tren var?**
Lenkarana ne zaman gatar var?
Lənkarana nə zaman qatar var?
— **Trende yemekli vagon var mı?**
Gatarda restoran varmı?
Qatarda restoran varmı?
— **Tren görevlisi nerde?**
Kanduktor (pravadnik) lazımdır?
Kanduktor (pravadnik) lazımdır?

— **Burası hangi istasyon?**
Bu hansı stansiyadır?
Bu hansı stansyadır?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Ne zaman çıhırıg?
Nə zaman çıxırıq?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Daha ne geder gedeceyik?
Daha nə qədər gedəcəyik?
— **Bu yer boş mu?**
Bu yer boşdur?
Bu yer boşdur?
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
Bağışlayın, bura menim yerimdir!
Bağışlayın, bura mənim yerimdir!
— **Hiç boş yer yok!**
Boş yer yohdur!
Boş yer yohdur!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
Lütfen, yer deyişdire bilerikmi?
Lütfən, yer dəyişdirə bilərikmi?
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Şikayet elemek isteyirem!
Şikayət eləmək istəyirəm!
— **Cereyan yapıyor!**
Cereyan edir!
Cereyan edir!
— **Affedersiniz, pençereyi açabilir miyim?**
Bağışlayın, pencereni açmag olarmı?
Bağışlayın, pəncərəni açmaq olarmı?
— **Tualet hangi tarafta?**
Tualet hansı terefdedir?
Tualet hansı tərəfdədir?

— **Burada inecek miyim?**
Buradamı düşeceyem?
Buradamı düşəcəyəm?
— **Burada inmek istiyorum!**
Burada düşmek isteyirem!
Burada düşmək istəyirəm!
— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Bu gatarAnkaraya gedirmi?
Bu qatar Ankaraya gedirmi?
— **Ne zaman varır?**
Ne zaman yetişer?
Nə zaman yetişer?
— **Bu tren Tovuz'da durur mu?**
Bu gatar Tovuzda dayanırmı?
Bu qatar Tovuzda dayanırmı?
— **Biletler, lütfen!**
Biletlerinizi gösterin!
Biletlərinizi göstərin!
— **Bavulumu kaybettim!**
Çantamı itirdim!
Çantamı itirdim!
— **Bavulum nerede?**
Çantam hardadır?
Çantam hardadır?
— **Arka tarafta!**
Arha terefde!
Arxa tərəfdə!
— **Bavulumu alabilir miyim?**
Çantamı ala bileremmi?
Çantamı ala bilərəmmi?
— **Emanet nerede?**
Emanet hardadır?
Əmanət hardadır?

— **Eşyalarımı kaybettim!**
Eşyalarımı itirdim!
Əşyalarımı itirdim!

♦ OTOBÜS YOLCULUĞU

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
En yahın aftobus stansiyası hardadır?
Ən yaxın avtobus stansiyası hardadır?
— **Otobüs ne zaman gelir?**
Aftobus ne zaman geler?
Avtobus nə zaman gələr?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Bu aftobus Taksime gedirmi?
Bu avtobus Taksimə gedirmi?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Bu aftobus haraya gedir?
Bu avtobus haraya gedir?
— **Otogar nerede?**
Avtavağzal hardadır?
Avtovağzal hardadır?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Aftavağzala getmek isteyirem!
Avtovağzala getmək istəyirəm!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
İzmire ne zaman aftobus var?
İzmirə nə zaman avtobus var?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
İzmire son aftobus ne zaman çıhır?
İzmirə son avtobus nə zaman çıxır?
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
İzmire hansı aftobus gedir?
İzmirə hansı avtobus gedir?

— **İzmir bileti ne kadar?**
İzmir bileti neçeyedir?
İzmir bileti neçəyədir?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
Aftobus saat neçede çıhır?
Aftobus saat neçədə çıxır?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
İzmire ne vahta yetişer?
İzmirə nə vaxta yetişər?

28. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Harda bir taksi tapa bilerem
Harda bir taksi tapa bilərəm?
— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
Oraya piyada gede bileremmi?
Oraya piyada gedə bilərəmmi?
— **Topkapı Sarayı nerededir?**
Topkapı sarayı hardadır?
Topkapı sarayı hardadır?
— **En yakın banka nerede?**
En yahın bank hardadır?
Ən yaxın bank hardadır?
— **Buraya çok uzak mı?**
Buraya çoh uzagdırmı?
Buraya cox uzaqdırmı?

— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Bu terefdenmi gedeceyik?
Bu tərəfdənmi gedəcəyik?
— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Beyazitten ne geder uzagdır?
Bəyazitdən nə qədər uzaqdır?
— **Taksim'e otobüs var mı?**
Taksime aftobus varmı?
Taksimə avtobus varmı?
— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Taksimde düşmek isteyirem!
Taksimdə düşmək istəyirəm!
— **Burada mı ineceğim?**
Buradamı düşeceyem?
Buradamı düşəcəyəm?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Oraya nece gede bilerem?
Oraya necə gedə bilərəm?
— **Hangi yönde gitmeliyim?**
Hansı istigametde getmeliyem?
Hansı istiqamətdə getməliyəm?
— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Düm düzmü gedeceyem?
Düm düzmü gedəcəyəm?
— **Şehrin merkezi nerede?**
Şeherin merkezı hardadır?
Şəhərin mərkəzi hardadır?
— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
Şeher merkezine nece gede bilerem?
Şəhər mərkəzinə necə gedə bilərəm?
— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Aftobusla gede bileremmi?
Avtobusla gede bileremmi?

— **Otobüs durağı nerede?**
Aftobus dayanacağı haradadır?
Avtobus dayanacağı haradadır?
— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Aftobus bileti neçeyedir?
Avtobus bileti neçəyədir?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Hara getmek isteyirsiniz?
Hara getmək istəyirsiniz?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Buranın maraglı yerleri haralardır?
Buranın maraqlı yerleri haralardır?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
Bu şeherde görmeli neler var?
Bu şəhərdə görməli nələr var?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
Şeheri geze bilerikmi?
Şəhəri gəzə bilərikmi?
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Şeher turu üçün bir bilet neçeyedir?
Şəhər turu üçün bir bilet neçəyədir?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Tur ne zaman başlayır?
Tur nə zaman başlayır?
— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
Türkce bilen bir rehber varmı?
Türkcə bilən bir rəhbər varmı
— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Burada gedimde kimler yaşayıb?
Burada qədimdə kimlər yaşayıb?

— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
Bu adrese getmek isteyirem!
Bu adresə getmək istəyirəm!
— **Bu cadde nereye gider?**
Bu prospekt haraya gedir?
Bu prospekt haraya gedir?
— **Bu bina ne binasıdır?**
Bu bina neyin binasıdır?
Bu bina nəyin binasıdır?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Bu bina neçenci esrden galıb?
Bu bina neçənci əsrdən qalıb?
— **Bu anıtı kim yaptı?**
Bu abideni hazırlayıb?
Bu abidəni kim hazırlayıb?
— **Mimarı kim?**
Memarı kimdir?
Memarı kimdir?
— **Muhteşem bir bina!**
Möhteşem bir binadır!
Möhteşem bir binadır!
— **Şu bina nedir?**
Bu bina nedir?
Bu bina nədir?
— **Şu bina nezaman inşa edildi?**
Bu bina ne zaman inşa edildi?
Bu bina nə zaman inşa edildi?
— **Resim çekebilir miyim?**
Resm çekmek olarmı?
Rəsm çəkmək olarmı?
— **Boş zamanınız var mı?**
Boş vahtımız varmı?
Boş vaxtımız varmı?

— **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Bir az alış veriş ede bilerikmi?
Bir az alış veriş ede bilerikmi?
— **Saat kaçta buluşalım?**
Saat neçede görüşek?
Saat neçədə görüşək?
— **Dükkanlar ne zaman açılır?**
Dükanlar ne vaht açılar?
Dükanlar ne vaxt açılar?
— **Çok yoruldum!**
Çoh yoruldum!
Çox yoruldum!
— **Daha gelmedik mi?**
Hele çatmadıqmı?
Hele çatmadıqmı?
— **Geri dönelim mi?**
Geri gayıdagmı?
Geri qayıdaqmı?
— **Ne zaman geri geliriz?**
Ne zaman geri döneceyik?
Ne zaman geri dönəcəyik?
— **Nerede buluşalım?**
Harada görüşek?
Harada görüşek?
— **Ne zaman, nerede buluşalım?**
Haçan, harada görüşek?
Haçan, harada görüşək?
— **Nerede bekleyebilirim?**
Harada gözzleyebilerem?
Harada gözləyə bilərəm?
— **Siz de gelir misiniz?**
Siz de gelersinizmi?
Siz də gələrsinizmi?

— **Otobüse bineceğim!**
Aftobusa mineceyem!
Avtobusa minəcəyəm!
— **Yolumu kaybettim!**
Azdım!
Azdım!
— **Geri dönün!**
Geri gayıdın!
Geri qayıdın!
— **Köprüden geçince sağa dön!**
Körpünü keçince sağa dön!
Körpünü keçincə sağa dön!
— **Sonra bir kere daha sor!**
Sonra bir de soruş!
Sonra bir də soruş!
— **Yanlış yoldasınız!**
Yanlış yoldasınız!
Yanlış yoldasınız!
— **Size yardım edebilir miyim?**
Size kömek ede bileremmi?
Sizeə kömək edə bilərəmmi?
— **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
Sizi oraya aparımmı?
Sizi oraya aparımmı?
— **Rehberi takip edin!**
Rehberi tegib edin!
Rehberi teqib edin!
— **Taksiye binmelisiniz!**
Taksiye minmelisiniz!
Taksiyə minməlisiniz!
— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
Oraya aftobusla gede bilersiniz!
Oraya avtobusla gedə bilərsiniz!

— **Otobüs bileti almalısınız!**
Aftobus bileti almalısınız!
Avtobus bileti almalısınız!
— **Son durakta in!**
Son dayanacagda düş!
Son dayanacaqda düş!
— **Üçüncü durakta in!**
Üçüncü dayanacagda düş!
Üçüncü dayanacaqda düş!

♦ MÜZE'DE

— **Müzeye gidiyorum!**
Muzeye gedirem!
Muzeyə gedirəm!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
Muzeyi ziyaret etmek isteyirem!
Muzeyi ziyarət etmək istəyirəm!
— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Muzeye en gısa yol hansıdır?
Muzeye ən qısa yol hansıdır?
— **Ne kadar sürer?**
Ne geder çeker?
Nə qədər çəkər?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
Muzey bazar günleri açıg olarmı?
Muzey bazar günləri açıq olarmı?
— **Müzede ne kadar kalcağız?**
Muzeyde ne geder galacağıg ?
Muzeydə nə qədər qalacağıq?
— **Giriş nerede?**
Giriş haradadır?
Giriş haradadır?

— **Gişe nerede?**
Kassa haradadır?
Kassa haradadır?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Giriş hakkı ne gederdir?
Giriş haqqı nə qədərdir?
— **Bir kişi için kaç para?**
Adama ne geder pul?
Adama nə qədər pul?
— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
Bu resm neçenci esrden galıb?
Bu resm neçənci əsrdən qalıb ?
— **Bu heykel kimin eseri?**
Bu heykel kimin eseridir?
Bu heykəl kimin əsəridir?
— **Bu tablo kimin?**
Bu resm eseri kime aitdir?
Bu rəsm əsəri kimə aitdir?

♦ CAMİ'DE

— **Bu cami nezaman yapılmış?**
Bu mescit ne zaman tikilib?
Bu məscit nə zaman tikilib?
— **Bu caminin adı ne?**
Bu mescitin adı nedir?
Bu məscidin adı nədir?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Bu mescidin memarı kimdir?
Bu məscidin memarı kimdir?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
Mescidi gezmek isteyirik!
Məscidi gəzmək istəyirik!

29. TAKSİ ÇAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
Hey! Taksi!
Hey! Taksi!
— **Boş musunuz?**
Boşsunuzmu?
Boşsunuzmu?
— **Acelem var!**
Telesirem!
Tələsirəm!
— **İstasyona, lütfen!**
Lütfen stansiyaya!
Lütfən stansiyaya!
— **Otobüs terminali lütfen!**
Aftovağzala, haiş edirem!
Avtovağzala, xahiş edirəm!
— **Hızlı sürünüz!**
Möhkem sürün!
Möhkəm sürün!
— **Daha hızlı sürünüz!**
Daha süretle sürün!
Daha sürətlə sürün!
— **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Bu geder berk sürmeyin!
Bu qədər bərk sürməyin!
— **Burada durun lütfen!**
Zehmet olmasa burada sahlayın!
Zəhmət olmasa burada saxlayın!
— **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
Oraya çatanda mene bildirersiniz!
Oraya çatanda mənə bildirərsiniz!

— **Lütfen, burada bir dakika dururmusunuz?**
Zehmet olmasa burada bir degige durarsınızmı?
Zəhmət olmasa burada bir dəqiqə durarsınızmı?
— **Yarım saatte oraya varmamız lazım!**
Yarım saata oraya yetişmeliyik!
Yarım saata oraya yetişməliyik!
— **Nerede inmeliyim?**
Harda düşmeliyik?
Harda düşməliyik?
— **Araba kiralamak istiyorum!**
Maşın kiralamag isteyirem!
Maşın kiralamaq istəyirəm!
— **Günlüğü ne kadar?**
Günü ne gederdir?
Günü nə qədərdir?
— **Günlüğü 10 Dolar!**
Günü on dollar!
Günü on dollar!
— **Haftalığı ne kadar?**
Heftesi neçeyedir?
Həftəsi neçəyədir?
— **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Maşını tez götürmek olarmı?
Maşını tez götürmək olarmı?
— **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Zehmet olmasa, sürücülük vesigenize baha bileremmi?
Zəhmət olmasa, sürücülük vəsiqənizə baxa bilərəmmi?

30. **LOKANTA'DA**

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Nece bir restoran isteyirsiniz?
Necə bir restoran istəyirsiniz?

— **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Mene ucuz bir restoran tövsiye edersinizmi?
Mənə ucuz bir restoran tösiyə edərsinizmi?

— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**
Harda yahşı bir lokanta tapa bilerem?
Harda yaxşı bir lokanta tapa bilərəm?

— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**
Buraya yahın bir restoran varmı?
Buraya yaxın bir restoran varmı?

♦ REZERVASYON

— **Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?**
Saat yeddi üçün iki neferlik bir stol ayıra bilersinizmi?
Saat yeddi üçün iki nəfərlik bir stol ayıra bilərsinizmi?

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Rezervasiya kimin üçün olacag?
Rezervasiya kimin üçün olacaq?

— **Bay Rahimov adına!**
Cenab Rehimov adına!
Cənab Rəhimov adına!
— **Nerede oturmak istersiniz?**
Harda oturmag isteyirsiniz?
Harda oturmaq istəyirsiniz?
— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
Bayırdan bir stol olsun!
Bayırdan bir stol olsun!
— **Köşede bir masa istiyorum!**
Küncden bir stol isteyirem!
Küncdən bir stol istəyirəm!
— **Terasta bir masa istiyorum!**
Terrasda bir stol isteyirem!
Terrasda bir stol istəyirəm!
— **Bu masa iyi mi?**
Bu stol yahşıdırmı?
Bu stol yaxşıdırmı?
— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**
Restoranımıza hoş geldiniz!
Restoranımıza xoş gəldiniz!
— **Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**
Rezervasiya eletdirmişdinizmi?
Rezervasiya elətdirmişdinizmi?
— **Saat kaç için?**
Saat neçe üçün?
Saat neçə üçün?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Meni tegib eleyin!
Məni təqib eləyin!
— **Bu odayı istermiydiniz!**
Bu otağı istersinizmi!
Bu otağı istərsinizmi!

♦ SİPARİŞ

— **Garson Bey!**
Afisant !
Afisant!
— **Menü lütfen!**
Menyu lütfen!
Menyu lütfən!
— **Buyurun mönü!**
Buyurun, menyuya bahın!
Buyurun, menyuya baxın!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
Buyurun keçin, ne istersiniz?
Buyurun keçin, nə istərsiniz?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Sifarişinizi ala bileremmi?
Sifarişinizi ala bilərəmmi?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Ne tövsiye edirsiniz?
Nə tövsiyə edirsiniz?
— **Azeri pilavi tavsiye ediyorum!**
Azerbaycan pilovu tösiye edirem!
Azərbaycan pilovu tösiyə edirəm!
— **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Şiş kababı tövsiye ede bilerem!
Şiş kababı tövsiyə edə bilərəm!
— **Çorbalardan ne var?**
Sulu yemeklerden ne var?
Sulu yeməklərdən nə var?
— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Şörvanı estan çıkardıngızmı?
Shörvanı estan chıqardıngızmı?

— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Tovuklı şörva ıltımos kılaman!
Tovuqlı sho'rva ıltımos qılaman!
— **Biftek almak istiyorum!**
Bıftek olıb kelıng!
Bıftek olıb kelıng!
— **Ne içmek istersiniz?**
Nıma ıçasız?
Nıma ıchasız?
— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Kızıl şarob, ıltımos!
Qızıl sharob, ıltımos!
— **Arkasından?**
Undan kegın?
Undan kegın?
— **Dondurma, lütfen!**
Dondurma, lütfen!
Dondurma, lütfən!
— **Benim siparişim nerede?**
Menim sifarişim harda galdı?
Mənim sifarişim harda qaldı?
— **Çok pişmiş olsun!**
Yahşı pişmiş olsun!
Yaxşı pişmiş olsun!
— **Kafi, sağolun!**
Kafidir, sağolun!
Kafidir, sağolun!
— **Bir bardak getirir misiniz?**
Bir stekan getirersinizmi?
Bir stəkan gətirərsinizmi?
— **Başka bir şey?**
Başga bir şey?
Başqa bir şey?

— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**
Mene tünd bir qehve, zehmet olmasa!
Mənə tünd bir qəhvə, zəhmət olmasa!
— **Tatlılardan ne var?**
Şirniyyatlardan neyiniz var?
Şirniyyatlardan nəyiniz var?
— **Balık iyi pişmemiş!**
Balıg yahşı bişmeyib!
Balıq yaxşı bişməyib!
— **Bu çok soğuk!**
Bu çoh soyugdur!
Bu çox soyuqdur!
— **Bu çok tuzlu!**
Bu çoh duzludur!
Bu çox duzludur!
— **Bu çok acılı!**
Bu çoh açılıdır!
Bu çox acılıdır!
— **Et iyi değil!**
Et yahşı deyil!
Et yaxşı deyil!
— **Yemek çok güzel!**
Yemek çoh gözeldir!
Yemək çox gözəldir!

♦ GARSON

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**
Menyunu görmek isteyirsinizmi?
Menyunu görmək istəyirsinizmi?
— **Ne yemek istersiniz?**
Ne yemek isteyirsiniz?
Ne yemək istəyirsiniz?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Sifarişinizi ala bileremmi?
Sifarişinizi ala bilərəmmi?
— **Ne arzu edersiniz?**
Ne istersiniz?
Nə istərsiniz?
— **Salata alır mıydınız?**
Salat alırsınızmı?
Salat alırsınızmı?
— **Balık var mı?**
Balıg varmı?
Balıq varmı?
— **Biftek var mı?**
Mal eti varmı?
Mal əti varmı?
— **Şarap alır mıydınız?**
Şerab isteyirsinizmi?
Şərab istəyirsinizmi?
— **Buz ister misiniz?**
Buz isteyirsinizmi?
Buz istəyirsinizmi?
- **Afiyet olsun!**
Nuş olsun!
Nuş olsun!
- **Yemeği beğendiniz mi?**
Yemeyi beyendinizmi?
Yeməyi bəyəndinizmi?

♦ HESAP

— **Hesabı verir misiniz?**
Hesabı ala bilerikmi?
Hesabı ala bilərikmi?

— **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Hesab ümumi olsun, zehmet olmasa!
Hesab ümumi olsun, zəhmət olmasa!
— **Hesap çok fazla!**
Hesab çoh yüksek geldi!
Hesab çox yüksək gəldi!
— **Sanırım hesap yanlış!**
Mence hesab ynlışdır!
Məncə hesab ynlışdır!
— **Üstü kalsın!**
Gerisi galsın!
Gerisi qalsın!

31. **BANKA'DA**

— **En yakın banka nerede?**
En yahın bank hardadır?
Ən yaxın bank hardadır?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Banklar ne zaman açılır?
Banklar nə zaman açılır?
— **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Banklar ne zaman bağlanır?
Banklar nə zaman bağlanır?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Dollar hırdalatmag isteyirem!
Dollar xırdalatmag istəyirəm!
— **Bugünkü kur ne?**
Bu günkü mezenne ne gederdir?
Bu günkü məzənnə nə gədərdir?

— **1 Dolar Türk Lirası!**
1 (bır) dollar..... Türk lırası!
1(bır)dollar .....Türk lırası!
— **Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Bu çeki harda pula deyişdire bilerem?
Bu çeki harda pula dəyişdirə bilərəm?
— **Benim için para geldi mi?**
Menim adıma pul geldimi?
Mənim adıma pul gəldimi?
— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
Bir hesab açdırmag isteyirem!
Bir hesab açdırmaq istəyirəm!
— **Ne kadar faiz veriyorsunuz?**
Ne geder faiz verirsiniz?
Nə qədər faiz verirsiniz?
— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**
Türkiyeye pul göndermek isteyirem!
Türkiyəyə pul göndərmək istəyirəm!
— **Lütfen, vezneye gidin!**
Lütfen, kassaya gedin!
Lütfən, kassaya gedin!
— **Kaç Dolar bozdurmak istiyorsunuz?**
Ne geder hırdaladırsınız?
Nə qədqr xırdaladırsınız?
— **Bin Dolar!**
Min dollar!
Min dollar!
— **Dövüz hesabımı kapattırmısınız, lütfen?**
Haiş edirem, Dollar hesabımı
bağlayasınız?
Xahiş edirem, Dollar hesabımı
bağlayasınız?

32. **HABERLEŞME**

♦ TELEFON

— **Size telefon var!**
Size telefon var!
Sizə telefon var!
— **Kim arıyor?**
Kim zeng edib?
Kim zəng edib?
— **Kiminle görüşüyorum?**
Kiminle görüşürem?
Kiminlə görüşürəm?
— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Zeng elediyimi ona söyleyersinizmi?
Zəng elədiyimi ona söyləyərsinizmi?
— **Memnuniyetle!**
Memnuniyyetle!
Məmnuniyyətlə!
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Afsus ki burada deyil!
Afsus ki burada deyil!
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Buradan zeng ede bileremmi?
Buradan zəng edə bilərəmmi?
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
Kiminle görüşmek isteyirsiniz?
Kiminlə görüşmək istəyirsiniz?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Sonra yene zeng eleyerem!
Sonra yenə zəng eləyərəm!

— **Bir notunuz var mı?**
Bir sözünüz varmı?
Bir sözünüz varmı?
— **Bir dakika bekleyin!**
Bir degige gözleyin!
Bir dəqiqə gözləyin!

♦ İNTERNET

— **Buralarda internet kafe var mı?**
Buralarda internet kafe varmı?
Buralarda internet kafe varmı?
— **1 saat internet kaç para?**
Saatı neçeyedir?
Saatı neçəyədir?
— **İşim bitti! Borcum ne kadar?**
İşim gurtardı! Ne geder ödeyecem?
İşim gurtardı! Ne qədər ödəyəcəm?

33. KUAFÖR'DE

♦ BAYAN

— **Otelde kuaför var mı?**
Otelde berber varmı?
Oteldə bərbər varmı?
— **En yakın kuaför nerede?**
En yahın berber haradadır?
Ən yaxın bərbər haradadır?

— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
Saçımı düzeltdirmek isteyirem!
Saçımı düzəltdirmək istəyirəm!
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Nece bir model istersiniz?
Necə bir model istərsiniz?
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Zehmet olmasa, bir arhadan kesin!
Zəhmət olmasa, bir arxadan kəsin!
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Saçınızı yuyagmı?
Saçınızı yuyaqmı?
— **Evet, yıkanacak!**
Beli, yuyulacag!
Beli, yuyulacaq!

♦ BAY

— **Saçımı kestirmek istiyorum!**
Saçımı kesdirmek isteyirem!
Saçımı kəsdirmek istəyirəm!
— **Sakal traşı olmak istiyorum!**
Üzümü gırhdırmag isteyirem!
Üzümü qırxdırmaq istəyirəm!
— **Nasıl yapayım, efendim?**
Nece eleyim?
Necə eləyim?
— **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Haiş edirem çoh gısa kesmeyin!
Xahiş edirəm çox qısa kesmeyin!
— **Çok az kesin, lütfen!**
Çoh az kesin!
Çox az kəsin!

— **Kısa olsun, lütfen!**
Gısa olsa yahşıdır!
Qısa olsa yaxşıdır!
— **Üstten kısaltın!**
Üstünden gısaldın!
Üstündən qısaldın!
— **Lütfen, saçımı yıkayın!**
Zehmet olmasa, saçımı yuyun!
Zəhmət olmasa, saçımı yuyun!
— **Bıyıktan biraz alınız!**
Bığımdan bir az alın!
Bığımdan bir az alın!
— **Bu kadar yeter!**
Bu geder besdir!
Bu qədər bəsdir!
— **Biraz kolonya, lütfen!**
Bir az adikalon alım zehmet olmasa!
Bir az adikalon alım zəhmət olmasa!
— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Saggalınızı qırhımmı?
Saqqalınızı qırxımmı?
— **Kolonya istermisiniz!**
Adikolon isteyirsinizmi!
Adikolon istəyirsinizmi!
— **Buradaki tüyleri keser misiniz!**
Buranın tüklerini alın zehmet olmasa!
Buranın tüklərini alın zəhmət olmasa!
— **Traş bıçağı ile kesmeyiniz!**
Lezva / ülgüç ile gırhmayın!
Lezva / ülgüç ilə qırxmayın!
— **Burayı makine ile kesin!**
Buranı maşın ile gırhın!
Buranı maşın ilə qırxın!

34. **KURU TEMİZLEYİCİ'DE**

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
En yahın kimyevi temizleme haradadır?
En yaxın kimyəvi təmizləmə haradadır?

— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Bu lekeni temizleye bilersinizmi?
Bu ləkəni təmizləyə bilərsinizmi?

— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Bu paltar sabah mene lazımdır!
Bu paltar sabah mənə lazımdır!

— **Ne zaman hazır olur?**
Ne zaman hazır olar?
Nə zaman hazır olar?

— **Yarına hazır olur!**
Sabaha hazır olar!
Sabaha hazır olar!

— **Bu benim elbisem değil!**
Bu menim paltarım deyil!
Bu mənim paltarım deyil!

— **Rengini değiştirmek mümkün mü?**
Rengini deyişdirmek mümkündürmü?
Rəngini dəyişdirmək mümkündürmü?

— **Rengi çok solmuş!**
Rengi çoh solub!
Rəngi çox solub!

— **Bu lekeyi çıkartabilir misiniz!**
Bu lekeni çıharda bilersinizmi!
Bu ləkəni çıxarda bilərsinizmi!

35. **TERZİ'DE**

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
Etek isteyirem, bahalı olmasın!
Ətək istəyirəm, bahalı olmasın!
— **Hangi kumaştan?**
Hansı parçadan?
Hansı parçadan?
— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**
Gehveyi rengde, çoh tünd olmasın!
Qəhvəyi rəngdə, çox tünd olmasın!
— **Ne zaman alabilirim?**
Ne zaman ala bilerem?
Nə zaman ala bilərəm?
— **Bu pantalonu kısaltmak lazım!**
Bu şalvarı gısaltmag lazımdır!
Bu şalvarı qısaltmaq lazımdır!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Ne zaman geyinib bahacağam?
Nə zaman geyinib baxacağam?
— **2 saat sonra!**
İki saat sonra!
İki saat sonra!
— **Paçasını düz yapınız, lütfen!**
Balağını düz eleyin!
Balağını düz eləyin!
— **Belini biraz daraltsak nasıl olur acaba!**
Belini bir az daraltsag nece alınar göresen!
Belini bir az daraltsaq necə alınar görəsən!

36. **ALIŞVERİŞ**

♦ ELBİSE

— **Alışverişe çıkıyorum!**
Alışverişe çıhıram!
Alışverişə çıxıram!
— **Erkek reyonu nerede?**
Kişi geyimleri bölmesi haradadır?
Kişi geyimləri bölməsi haradadır?
— **Kadın reyonu nerede?**
Gadın geyimleri bölmesi haradadır?
Qadın geyimləri bölməsi haradadır?
— **Yardımcı olur musunuz?**
Kömek edersinizmi?
Kömək edərsinizmi?
— **Buraya kim bakıyor?**
Buraya kim bahır?
Buraya kim baxır?
— **Kaç para?**
Neçeyedir?
Neçəyədir?
— **Bu son fiyat mı?**
Bu son giymetimi?
Bu son qiymətimi?
— **Çok pahalı!**
Çoh bahalı!
Çox bahalı!
— **Çok kaliteli!**
Çoh keyfiyyetli!
Çox keyfiyywtli!

— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
Daha yahşı bir şey isteyirem!
Daha yaxşı bir şey istəyirəm!
— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Daha ucuz bir şey isteyirem!
Daha ucuz bir şey istəyirəm!
— **Ölçümü alır mısınız!**
Ölçümü alın!
Ölçümü alın!
— **Küçültür müsünüz?**
Kiçildersinizmi?
Kiçildərsinizmi?
— **Pek istediğim gibi değil!**
İstediyim kimi deyil!
İstədiyim kimi deyil!
— **Bunu alıyorum!**
Bunu alıram!
Bunu alıram!
— **Bunu beğendim!**
Bunu beyendim!
Bunu bəyəndim!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Bunun giymeti ne gederdir?
Bunun qiyməti nə gədərdir?
— **Başka renk var mı?**
Başga renglisi varmı?
Başqa rənglisi varmı?
— **Bunun mavisi var mı?**
Bunun mavi renglisi varmı?
Bunun mavi rənglisi varmı?
— **Çok güzel bir model!**
Çoh gözel bir model!
Çox gözwl bir model!

— **Çok açık!**
Çoh açıgdır!
Çox açıqdır!
— **Çok koyu!**
Çoh tünddür!
Çox tünddür!
— **Çok bol!**
Çoh genişdir!
Çox genişdir!
— **Çok dar!**
Çoh dardır!
Çox dardır!
— **Çok kısa!**
Çoh gısadır!
Çox qısadır!
— **Çok uzun!**
Çoh uzundur!
Çox uzundur!
— **Bu olmaz!**
Bu olmaz!
Bu olmaz!
— **Hoşuma gitmedi!**
Hoşuma gelmedi!
Xoşuma gəlmədi!
— **Hoşuma gitti!**
Hoşuma geldi!
Xoşuma gəldi!
— **Deneyebilir miyim?**
Geyinib baha bileremmi?
Geyinib baxa bilərəmmi?
— **Boğazı başka türlü olan var mı?**
Boğazı başga cür olanı varmı?
Boğazı başqa cür olanı varmı?

— **Bana uymuyor!**
Mene yaraşmadı!
Mənə yaraşmadı!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Gırh razmer geyinirem!
Qırx razmer geyinirəm!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Bunlar hanımlar üçündüür?
Bunlar xanımlar üçündür?
— **Bunlardan başka var mı?**
Bunlardan başga varmı?
Bunlardan başqa varmı?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
Daha geniş bir şeyiniz varmı?
Daha geniş bir şeyiniz varmı?
— **Bu kravat ne kadar?**
Bu galstuk neçeyedir?
Bu qalstuk neçəyədir?
— **Bir gömlek istiyorum!**
Köynek lazımdır!
Köynək lazımdır!
— **Bu kazak yün mü?**
Bu poliver yundurmu?
Bu poliver yundurmu?
— **Bu neden yapılmış?**
Bu neden hazırlanıb?
Bu nədən hazırlanıb?
— **Bu şapka ne kadar?**
Papag neçeyedir?
Papaq neçəyədir?
— **Bunun başka hangi modelleri var?**
Bunun başga hansı modelleri var?
Bunun başqa hansı modelləri var?

— **Pantalonun beli çok geniş!**
Çalvarın beli çoh genişdir!
Çalvarın beli çox genişdir!
— **Fermuar bozuldu!**
Sepi harab oldu!
Sepi xarab olub!
— **Ayna var mı?**
Güzgü varmı?
Güzgü varmı?
— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
Daha ucuz bir şalvar isteyirem!
Daha ucuz bir şalvar istəyirəm!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Kastyum almak isteyirem!
Kastyum almaq istəyirəm!
— **Bir numara büyük!**
Bir nömre böyük!
Bir nömrə böyük!
— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Bu paltarı geri gaytarmag isteyirem!
Bu paltarı geri qaytarmag istəyirəm!
— **Garanti veriyor musunuz?**
Garantiya verirsinizmi?
Qarantiya verirsinizmi?
— **Tamam, alıyorum!**
Oldu, alıram!
Oldu, alıram!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Bunu deyişdire bilersinizmi?
Bunu dəyişdirə bilərsinizmi?
— **Beyaz olanı getirin?**
Ağ renkte olanı getirin?
Ağ rəngdə olanı gətirin?

— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Hediyye paketi hazırlarsınızmı?
Hədiyyə paketi hazırlarsınızmı?
— **Kasa nerede?**
Kassa haradadır?
Kassa haradadır?
— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Kredit kartı ile ödemek isteyirem!
Kredit kartı ilə ödəmək istəyirəm!

♦ AYAKKABI, ÇANTA

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
Bir cüt ayaggabı lazımdır!
Bir cüt ayaqqabı lazımdır!
— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
Ayaggabınızın nömresi neçedir?
Ayaqqabınızın nömrəsi neçədir?
— **41 numara!**
Gırh bir nömre!
Qırx bir nömrə
— **Ne renk istiyorsunuz?**
Hansı rengde isteyirsiniz?
Hansı rəngdə isteyirsiniz?
— **Siyah!**
Gara!
Qara!
— **Ne ile giyeceksiniz?**
Ne ile geyineceksiniz?
Nə ilə geyinəcəksiniz?
— **Nerenin malı?**
Haranın malıdır?
Haranın malıdır?

— **Vitrindekini beğendim!**
Vitrindeki hoşuma geldi!
Vitrindəki xoşuma gəldi!
— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Bu ayaggabılar deridirmi?
Bu ayaqqabılar dəridirmi?
— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Bunları geyinib bahın! Nece oldu?
Bunları geyinib baxın! Necə oldu?
— **Bu ayakkabı çok dar!**
Bu ayakkabı çoh dardır!
Bu ayaqqabı çox dardır!
— **Biraz sıkıyor!**
Bir az sıhır!
Bir az sıxır!
— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Bu ayakkabı çoh genişdir!
Bu ayaqqabı çox genişdir!
— **Çorap ister misiniz?**
Corab isteyirsinizmi?
Corab istəyirsinizmi?
— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**
Bir zehmet, corablara baha bileremmi?
Bir zəhmət, corablara baxa bilərəmmi?
— **Daha iyi kalitesi var mı?**
Daha keyfiyyetlisi varmı?
Daha keyfiyyətlisi varmı?
— **Fiyatı kalitesine göre yüksek?**
Kiymeti keyfiyyetine göre yüksekdir?
Qiyməti keyfiyyətinə görə yüksəkdir?
— **Bunun fiyatı tam kalitesine göre!**
Bunun kiymeti tam keyfiyyetin göredir!
Bunun qiyməti tam keyfiyyətin görədir!

— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Bu il bunlar modda!
Bu il bunlar modda!
— **Başka modellerimiz de var!**
Başga modellerimiz de var!
Başqa modellərimiz də var!
— **Bu tam size göre!**
Bu size lap uyğundur!
Bu sizə lap uyğundur!
— **Maalesef yok!**
Heyifki yohdur!
Heyifki yohdur!

37. **FOTOĞRAFÇI'DA**

Bu filmi banyo yapar mısınız?
Bu plyonkanı yuyarsınızmı?
Bu plyonkanı yuyarsınızmı?
— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Neçe dene isteyirsiniz?
Neçə dənə istəyirsiniz?
— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**
Bu şekli böyütdürmek isteyirem!
Bu şəkli böyütdürmək istəyirəm!
— **Renkli film istiyorum!**
Rengli plyonka isteyirem!
Rəngli plyonka istəyirəm!
— **Flaş için pil istiyorum!**
Flaş üçün batareya lazımdır!
Flaş üçün batareya lazımdır!
— **Dah kaliteli piliniz var mı!**
Daha keyfiyyetli batareya varmı!
Daha keyfiyyətli batareya varmı!

— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
Foto albom almag isteyirem!
Foto albom almaq istəyirəm!
— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
Şeklimizi çekersinizmi?
Şəklimizi çəkərsinizmi?
— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
Şeklinizi çekmek olarmı?
Şəklinizi çəkmək olarmı?

38. KİTAPÇI'DA

— **Şehir planı istiyorum!**
Şeher planı lazımdır!
Şəhər planı lazımdır!
— **Türkiye haritası istiyorum!**
Türkiyenin heritesi lazımdır!
Türkiyənin xəritəsi lazımdır!
— **Azervaycan haritası istiyorum!**
Azerbaycanın heritesi lazımdır!
Azərbaycanın xəritəsi lazımdır!
— **Azerice kitap var mı?**
Azerbaycanca kitab varmı?
Azerbaycanca kitab varmı?
— **Azervaycan haritası istiyorum!**
Azerbaycanın heritesi lazımdır!
Azərbaycanın xəritəsi lazımdır!
— **Azerice kitap var mı?**
Azerbaycanca kitab varmı?
Azerbaycanca kitab varmı?

39. **KUYUMCU'DA**

— **Basit bir şey istiyorum!**
Sade bir şey isteyirem!
Sadə bir şey istəyirəm!
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Ucuz bir şey isteyirem!
Ucuz bir şey istəyirəm!
— **Bir kolye almak istiyorum!**
Bir boyunbağı almag isteyirem!
Bir boyunbağı almaq istəyirəm!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Bu bilerzik neçelik gızıldır?
Bu bilərzik neçəlik qızıldır?
— **Kaç gram?**
Neçe gram?
Neçə gram?

40. **SAATÇİ'DE**

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
Bir saat almag isteyirem!
Bir saat almaq istəyirəm!
— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
Ucuz divar saatı varmı?
Ucuz divar saatı varmı?
— **Hediyelik saat alacam!**
Hediyyelik saat alacam!
Hədiyyəlik saat alacam!

— **Tamir edebilir misiniz?**
Temir ede bilersizmi?
Təmir edə bilərsizmi?
— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Temir hakkı ne gederdir?
Təmir haqqı nə qədərdir?
— **Saatim aniden durdu!**
Saatım birden bire dayandı!
Saatım birdən birə dayandı!
— **Saatim bozuk!**
Saatım harab olub!
Saatım xarab olub!

41. **MARKET'TE**

— **Bakar mısınız?**
Baharsınızmı?
Baxarsınızmı?
— **Şu ne kadar?**
O neçeyedir?
O neçəyədir?
— **Kilosu kaç para?**
Kilosu neçeyedir?
Kilosu neçəyədir?
— **Ne kadar olsun?**
Ne geder olsun?
Nə qədər olsun?
— **1 kilo yeter!**
Bir kilo besdir!
Bir kilo bəsdir!

— **Bu ekmek taze mi?**
Bu çörek tezedirmi?
Bu çörək təzədirmi?

42. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Tecili yardım çağırın!
Təcili yardım çağırın!
— **Doktor çağırın!**
Hekim çağırın!
Hekim çağırın!
— **Türkçe bilen doktor var mı?**
Türkce bilen hekim varmı?
Türkcə bilən həkim varmı?
— **Yakında doktor var mı?**
Yahınlıgda hekim varmı?
Yaxınlıqda həkim varmı?
— **Yakında bir hastane var mı?**
Yahınlıgda bir hestehana varmı?
Yaxınlıqda bir xəstəxana varmı?
— **Nerede hastane var?**
Harada hestehana var?
Harada xəstəxana var?
— **En yakın hastaneye lütfen!**
En yahın hestehanaya sürün!
Ən yaxın xəstəxanaya sürün!

♦ DOKTOR'DA

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
Gözleyen çohdurmu?
Gözləyən çoxdurmu?
— **Hastayım!**
Hesteyem!
Xəstəyəm!
— **Derdiniz nedir?**
Derdiniz nedir?
Dərdiniz nədir?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Özümü yahşı hiss elemirem!
Özümü yaxşı hiss eləmirəm!
— **Nereniz ağrıyor?**
Haranız ağrıyır?
Haranız ağrıyır?
— **Midem ağrıyor!**
Medem ağrıyır!
Mədəm ağrıyır!
— **Ateşim var!**
Temperaturum var!
Temperaturum var!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Ne zamandan beri belesiniz?
Nə zamandan bəri beləsiniz?
— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Demek olarki bir heftedir!
Demək olarki bir həftədir!
— **Boğazınız ağrıyor mu?**
Boğazınız ağrıyırmı!
Boğazınız ağrıyırmı!

— **Ağzınızı açın!**
Ağzınızı açın!
Ağzınızı açın!
— **Acıyor mu?**
Ağrıyırmı?
Ağrıyırmı?
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
Deyesen qrib olmusunuz!
Deyəsən qrib olmusunuz!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Tezyiginize bahacağam!
Təzyiqinizq baxacağam!
— **Derin nefes alın!**
Derin nefes alın!
Derin nefes alın!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Bir neçe gün dincelmelisiniz!
Bir neçə gün dincəlməlisiniz!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Bu iyneleri vurdurmalısınız!
Bu iynələri vurdurmalısınız!

♦ KONTROL

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
Özünüzü nece hiss edirsiniz?
Özünüzü necə hiss edirsiniz?
— **Bugün iyiyim, teşekkür ederim!**
Bu gün yahşıyam, çoh sağ olun!
Bu gün yaxşıyam, çox sağ olun!
— **Yavaş yavaş iyileşiyoruz!**
Yavaş yavaş yahşılaşırık!
Yavaş yavaş yaxşılaşırık!

— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**
Ne vahtdan beri narahatsınız?
Nə vaxtdan bəri narahatsınız?
— **Ne zamandır ağrıyor?**
Ne zamandan ağrıyır?
Nə zamandan ağrıyır?
— **Nereniz ağrıyor?**
Haranız ağrıyır?
Haranız ağrıyır?
— **İştahınız nasıl?**
İstahınız necedir?
İstahınız necədir?
— **İyi uyuyor musunuz?**
Yahşı yata bilirsizmi?
Yaxşı yata bilirsizmi?
— **Ne yediniz?**
Ne yediniz?
Nə yediniz?
— **Tavuk yedim!**
Toyuk yedim!
Toyuq yedim!
— **Yemek yiyemiyorum!**
Yemek yeye bilmirem!
Yemək yeyə bilmirəm!
— **İshal var mı?**
Garın ağrısı varmı?
Qarın ağrısı varmı?
— **İlk defa mı oluyor?**
İlk defedirmi bele olur?
İlk dəfədirmi belə olur?
— **Kaç defa böyle durumla karşılaştınız?**
Neçe defe bele veziyyetle garşılaşmısınız?
Neçə dəfə belə vəziyyətlə qarşılaşmısınız?

— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Hansı dermanları gebul edirsiniz?
Hansı dərmanları gəbul edirsiniz?
— **Size bir antibiyotik yazacağım!**
Size bir antibiyotik yazacağam!
Sizə bir antibiyotik yazacağam!
— **Size bir hap vereceğim!**
Size bir heb vereceyem!
Sizə bir həb verəcəyem!
— **Size bir iğne vereceğim!**
Size bir iyne vereceyem!
Sizə bir iynə verəcəyem!

♦ ŞİKAYETLER

— **Rahat nefes alamıyorum!**
Hotırcam nafas ololmayapman!
Hotırjam nafas ololmayapman!
— **Şeker hastasıyım!**
Şakar kasalıman!
Shakar kasalıman!
— **Başım ağrıyor!**
Başım ağrıyır!
Başım ağrıyır!
— **Arada sırada ağrıyor!**
Bezen ağrıyır!
Bəzən ağrıyır!
— **Boğazım ağrıyor!**
Boğazım ağrıyır!
Boğazım ağrıyır!
— **Yutkunamıyorum!**
Utkunammıram!
Udqunnammıram!

— **Boynumu oynatamıyorum!**
Boynumu kımıldadammıram!
Boynumu qımıldadammıram!
— **Omuzumda ağrı var!**
Çiynimde ağrı var!
Çiynimdə ağrı var!
— **Midem bulanıyor?**
Medem bulanır!
Mədəm bulanır!
— **Eğilemiyorum!**
Eyilemmirem!
Əyiləmmirəm!
— **İştahım yok!**
İştahım yoh!
İştahım yox!
— **Kustum!**
Kustum!
Qustum!
— **Üşüttüm!**
Soyugladım!
Soyuqladım!
— **Düştüm!**
Yıhıldım!
Yıxıldım!
— **Bacağım kırıldı!**
Ayağım kırıldı!
Ayağım qırıldı!
— **Bacağımı oynatamıyorum!**
Ayağımı kımıldadammıram!
Ayağımı qımıldadammıram!
— **Eklemlerim ağrıyor!**
Oynaglarım ağrıyır!
Oynaqlarım ağrıyır!

— **Beni bir şey ısırdı!**
Meni nese sancdı!
Məni nəsə sancdı!
— **Hamileyim!**
Hamileyem!
Hamiləyəm!
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Ne tövsiye edirsiniz?
Nə tövsiyə edirsiniz?
— **Röntgen istiyorum!**
Rengine düşmek isteyirem!
Renginə düşmək istəyirəm!
— **Kan grubum B Rh+!**
Gan grupum B Rh+!
Qan qrupum B Rh+!
— **Kan grubumu bilmiyorum!**
Gan grupumu bilmirem!
Qan qrupumu bilmirəm!

♦ ÖNERİLER

— **Alkol almayın!**
Spirtli içki içmeyin!
Spirtli içki içməyin!
— **Sigara içmemelisiniz!**
Sigaret çekmeyin!
Siqaret çəkməyin!
— **Ameliyat olmanız gerek!**
Emeliyyat olmalısınız!
Əməliyyat olmalısınız!
— **Ameliyat ücreti ne kadar olacak?**
Emeliyyat herci ne geder olacag!
Əməliyyat xərci nə qədər olacaq!

— **Bu dişi doldurmak istiyorum!**
Bu dişimi doldurmak isteyirem!
Bu dişimi doldurmaq istəyirəm!
— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Bu protezi temir ede bilersinizmi?
Bu protezi təmir edə bilərsinizmi?
— **Takma dişim kırıldı!**
Suni dişim kırıldı!
Suni dişim qırıldı!
— **Üst dişler!**
Üst dişler!
Üst dişler!
— **Bu dişi çektirmek gerekir mi?**
Bu dişi çekdirimmi?
Bu dişi çəkdirimmi?
— **Çekmeniz gerekecek mi?**
Çekmeyiniz zerurimi?
Çəkməyiniz zərurimi?
— **Çektirmek istemiyorum!**
Çekdirmek istemirem!
Çəkdirmək istəmirəm!
— **Dolgu düştü!**
Dolgu düşdü!
Dolgu düşdü!
— **Dolgu mu yapacaksınız?**
Dolğumu eleyeceksiz?
Dolğumu eləyəcəksiz?
— **Dolgu yapabilir misiniz?**
Dolğu eleye bilersinizmi!
Dolğu eləyə bilərsinizmi!
— **Dolgu yapılamaz!**
Dolğu elemek mümkün deyil!
Dolğu eləmək mümkün deyil!

— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Dolğuyu indi eleye bilersinizmi?
Dolğuyu indi eləyə bilərsinizmi?

♦ MUAYENE

— **Lütfen, ağzınızı iyice açın!**
Zehmet olmasa, ağzınızı açın!
Zəhmət olmasa, ağzınızı açın!
— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**
Bu dişi çekmeliyem!
Bu dişi çəkməliyəm!
— **Dolgu yapmam gerekiyor!**
Dolğu elemeliyem!
Dolğu eləməliyəm!
— **Birazcık acıyacak!**
Bir az ağrıyacag!
Bir az ağrıyacaq!
— **Ağzınızı çalkalayın!**
Ağzınızı yahalayın!
Ağzınızı yaxalayın!
— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**
İki üç saat heç ne yemeyin!
İki üç saat heç nə yeməyin!

♦ ECZANE'DE

— **En yakın eczane nerede?**
En yahın aptek hardadır?
Ən yaxın aptek hardadır?
— **Eczaneler bu gün çalışıyor mu?**
Bu gün aptekler işleyirmi?
Bu gün aptekler işləyirmi?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Bu gece hansı eczehana növbetçidir?
Bu gecə hansı əczəxana növbətçidir?
— **Başağrısı için bir şey istiyorum!**
Baş ağrısına karşı derman isteyirem!
Baş ağrısına qarşı dərman istəyirəm!
— **Bunu deneyin!**
Bunu sınayın!
Bunu sınayın!
— **Kaç tane alayım?**
Neçe dene alım?
Neçə dənə alım?
— **Bana 2 kutu aspirin verin!**
Mene iki kutu aspirin verin!
Mənə iki kutu aspirin verin!
— **Fiyatı nedir?**
neçeyedir?
neçəyədir?

♦ PARFÜMERİ

— **Parfümlerinizi görebilir miyim?**
Etirlerinize baha bileremmi?
Ətirlərinizə baxa bilərəmmi?
— **Deneyebilir miyim?**
Prob ede bileremmi?
Prob edə bilərəmmi?
— **Deodorant rica ediyorum!**
Deodorant verin, bir zehmet!
Deodorant verin, bir zəhmət!
— **Daha hafif bir koku istiyorum !**
Daha hefif bir etir isteyirem!
Daha xəfif bir ətir istəyirəm!

43. **SPOR**

— **Hangi sporla uğraşıyorsunuz?**
Hansı idman növü ile meşğul olursunuz?
Hansı idman növü ilə məşğul olursunuz?
— **Futbol oynarım!**
Futbol oynayıram!
Futbol oynayıram!
— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
İdman ile çoh maraklanmıram!
İdman ilə çox maraqlanmıram!
— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**
Hansı komandanı tutursunuz?
Hansı komandanı tutursunuz?
— **Kepez takımını tutuyorum!**
Kepez kamandasını tuturam!
Kəpəz kamandasını tuturam!
— **Futbol maçı ne zaman?**
Futbol maçı ne zamandır?
Futbol maçı nə zamandır?
— **Maç kaç kaç?**
Hesab neçe neçedir?
Hesab neçə neçədir?
— **Basketbol sever misiniz?**
Basketbolu sevirsinizmi?
Basketbolu sevirsinizmi?
— **Taraftar olmayı tercih ederim!**
Azarkeş olmağı üstün tuturam?
Azarkeş olmağı üstün tuturam?

— **Çok severim!**
Çoh sevirem!
Çox sevirəm!
— **Yarış ne zaman, nerede olacak?**
Yarış ne zaman, harada olacak?
Yarış nə zaman, harada olacaq?
— **Buralarda yüzme havuzu var mı?**
Buralarda üzgüçülük hovuzu varmı?
Buralarda üzgüçülük hovuzu varmı?
— **Bir kayık kiralamak istiyorum!**
Bir gayık kiralamak isteyirem!
Bir qayıq kiralamaq istəyirəm!
— **Burada yüzebilir miyim?**
Burada üzmek olarmı?
Burada üzmək olarmı?
— **Burada plaj var mı?**
Burada çimerlik varmı?
Burada çimərlik varmı?

44. RADYO, TELEVİZYON

— **Neden radyo dinlemiyorsun?**
Niye radyoya kulak asmırsınız?
Niyə radyoya qulaq asmırsınız?
— **Bu hangi kanal?**
Bu hansı kanal?
Bu hansı kanal?
— **Haberler saat kaçta?**
Heberler saat neçededir?
Xəbərlər saat neçədədir?
— **Yedide başlar?**
Yeddide başlayar?
Yeddidə başlayar?

45. OTOPARK'DA

— **Buralarda otopark var mı?**
Buralarda avtopark varmı?
Buralarda avtopark varmı?
— **Arabayı nereye park edebilirim?**
Maşını harda sahlamak olar?
Maşını harda saxlamaq olar?
— **Bir saatliği ne kadar?**
Saatı neçeyedir?
Saatı neçəyədir?
— **Nerede servis var?**
Harda servis var?
Harda servis var?
— **Bir usta gönderir misiniz?**
Bir usta gönderersinizmi?
Bir usta göndərərsinizmi?
— **Otomobil tamir edebilir misiniz?**
Maşın temir ede bilirsinizmi?
Maşın temir ede bilirsinizmi?
— **Arabamın nesi var?**
Maşına ne olub?
Maşına nə olub?
— **Ne oldu?**
Ne oldu?
Nə oldu?
— **Araba gitmiyor!**
Maşın getmir!
Maşın getmir!
— **Neresi bozulmuş acaba?**
Harası harab olub?
Harası xàrab olub?

— **Arabam bozuldu!**
Maşınım harab oldu!
Maşınım xarab oldu!
— **Arabam çalışmıyor!**
Maşınım işlemir!
Maşınım işləmir!
— **Arabanın tamiri tamam mı?**
Maşını düzeltdinizmi?
Maşını düzəltdinizmi?
— **Karbütatör ayar istiyor!**
Karburatoru düzeltmek lazımdır!
Karburatoru düzəltmək lazımdır!
— **Egzoz borusu patlak!**
Gulşitel delinib!
Gulşitel dəlinib!
— **El freni bozuk!**
El tormozu harabdır!
Əl tormozu xarabdır!
— **Lastik patinaj yapıyor!**
Teker sürüşür!
Təkər sürüşür!
— **Sizde yedek parça bulunur mu?**
Sizde ehtiyat hisseleri olurmu?
Sizde ehtiyat hisseleri olurmu?
— **Şimdi tamir edebilir misiniz?**
İndi temir edebilersinizmi?
İndi təmir edəbilərsinizmi?
— **Hemen tamir edin, lütfen?**
Haiş edirem, tez temir edin?
Xahiş edirwm, tez twmir edin?
— **Tamiri ne kadar sürer?**
Temir ne geder çeker?
Təmir nə qədər çəkər?

46. **BENZİN İSTASYONU'NDA**

— **En yakın benzin istasyonu nerede?**
En yahın benzin doldurma mentegesi hardadır?
En yaxın benzin doldurma məntəqəsi hardadır?

— **Benzinim bitti!**
Benzin gurtardı!
Benzin qurtardı!

— **Benzinin litresi kaça?**
Benzinin litri neçeyedir?
Benzinin litri neçəyədir?

— **Yeterli yağ var mı?**
Kifayet geder yağ varmı?
Kifayət qədər yağ varmı?

— **Yağı boşaltınız, lütfen!**
Yağı boşaldın, zehmet olmasa!
Yağı boşaldın, zəhmət olmasa!

— **Lütfen, aküyü kontrol edin!**
Bir zehmet, akkumlyatoru yohlayın!
Bir zəhmət, akkumlyatoru yoxlayın!

— **Bu lastiği değiştirir misiniz?**
Bu tekeri deyişdirersinizmi?
Bu təkəri dəyişdirərsinizmi?

— **Bu lastik patlak!**
Bu teker deşilib!
Bu təkər deşilib!

— **Daha kaliteli lastiğiniz var mı ?**
Daha keyfiyyetli tekeriniz varmı?
Daha keyfiyyətli təkəriniz varmı?

— **Radyatörün suyunu kontrol edermisiniz?**
Radyatorun suyuna baha bilersinizmi?
Radyatorun suyuna baxa bilwrsinizmi?

— **Lütfen, arabamı yıkayın!**
Lütfen, maşınımı yuyun!
Lütfən, maşınımı yuyun!

47. **TRAFİK KAZASI**

— **En yakın telefon nerede?**
En yahın telefon hardadır?
Ən yaxın telefon hardadır?
— **Köprüden geçince sağa dön!**
Körpünü keçince sağa dön!
Körpünü keçincə sağa dön!
— **Lütfen, bir ambulans çağırın!**
Zehmet olmasa tecili yardım çağırın!
Zəhmət olmasa təcili yardım çağırın!
— **İmdat!**
Kömek eleyin!
Kömək eləyin !
— **Neyi var?**
Ne problemi var?
Nə problemi var?
— **Arkadaşım ağır yaralı!**
Yoldaşım ağır yaralıdır!
Yoldaşım ağır yaralıdır!
— **Nerede ?**
Harada ?
Harada ?
— **Ölen var mı?**
Ölen varmı?
Ölən varmı?

— **Hayır!**
Heyr!
Xeyr!
— **Bacağını kırdı!**
Ayağı gırılıb!
Ayağı qırılıb!
— **Düştüm!**
Yıhıldım!
Yıxıldım!
— **Ayak bileğim burkuldu!**
Ayağım burhuldu!
Ayağım burxuldu!
— **Eklemim zedelenmiş!**
Oynağım zedelenib!
Oynağım zədələnib!
— **Kaza geçirdim!**
Geza keçirdim!
Qəeza keçirdim!
— **Kaza nerede oldu?**
Geza harada oldu?
Qəza harada oldu?
— **Otogarda**
Avtavağzalda
Avtovağzalda
— **Buraya çok uzak mı?**
Buraya çoh uzagdırmı?
Buraya cox uzaqdırmı?
— **Evet!**
Beli!
Bəli!
— **Bana yardım edin, lütfen!**
Haiş edirem mene yardım edesiz!
Xahiş edirəm mənə yardım edəsiz!

— **Beni doktora götürün, lütfen!**
Haiş edirem meni hekime aparın!
Xahiş edirəm meni həkimə aparın!
— **Yaralıyı kımıldatmayın!**
Yaralını terpetmeyin!
Yaralını tərpətməyin!
— **Kendinde değil!**
Özünde deyil!
Özündə deyil!
— **Kımıldamayın!**
Kımıldamayın!
Qımıldamayın!
— **Arabanız sigortalı mı?**
Maşınınızın sığortası varmı?
Maşınınızın sığortası varmı?
— **Evet!**
Beli!
Bəli!
— **Ehliyetim yok**
Sürücülük vesigem yok!
Sürücülük vəsiqəm yoq!
— **Hızlı sürmüyordum!**
Möhkem sürmürdüm!
Möhkəm sürmürdüm!
— **Ehliyetim var!**
Sürücülük vesigem var!
Sürücülük vəsiqəm var!
— **Ehliyetimi kaybettim!**
Sürücülük vesigemi itirdim!
Sürücülük vəsiqəmi itirdim!
— **İşte ehliyetim!**
Buyurun! Sürücülük vesigem!
Buyurun! Sürücülük vəsiqəm!

48. KARAKOL'DA

— **Adım Sadık!**
Adım Sadik!
Adım Sadiq!
— **Affedersiniz!**
Bağışlayın!
Bağışlayın!
— **Size yardım edebilir miyim?**
Size kömek ede bileremmi?
Sizeə kömək edə bilərəmmi?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Buradan zeng ede bileremmi?
Buradan zəng edə bilərəmmi?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Meni tegib eleyin!
Məni təqib eləyin!
— **Lütfen oturun!**
Buyurun oturun!
Buyurun oturun!
— **Teşekkür ederim!**
Teşekkür edirem!
Təşəkkür edirəm!
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
Kiminle görüşmek isteyirsiniz?
Kiminlə görüşmək istəyirsiniz?
— **Tercüman istiyorum!**
Tercümeçi isteyirem!
Tərcüməçi istəyirəm!
— **Ben Türküm!**
Men Türkem!
Mən Türkəm!

— **Ben turistim!**
Men turistem!
Mən turistəm!
— **Burada iki ay kalacağım!**
Burada iki ay kalacağam!
Burada iki ay qalacağam!
— **Onu ben yapmadım!**
Onu men elemedim!
Onu mən eləmədim!
— **Ben suçsuzum!**
Men suçsuzam!
Mən suçsuzam!
— **Tek suçum olay yerinde bulunmam!**
Tek suçum hadise yerinde olmağımdır!
Tək suçum hadisə yerində olmağımdır!
— **Polis karakolu nerede?**
Polis gerargahı hardadır ?
Polis qərargahı hardadır?
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Şikayet elemek isteyirem!
Şikayət eləmək istəyirəm!
— **Bir şikayetim var!**
Bir şikayetim var!
Bir şikayətim var!
— **Bavulumu kaybettim!**
Çantamı itirdim!
Çantamı itirdim!
— **Cüzdanım çalındı!**
Pul kisem oğurlandı!
Pul kisəm oğurlandı!

49. **ÖNEMLİ İŞARETLER**

GİRİŞ / Giriş / **GİRİŞ**
ÇIKIŞ / Çıhış / **ÇIXIŞ**
HAREKET/ hereket / **HƏRƏKƏT**
VARIŞ / Geliş / **GƏLİŞ**
BAGAJ / Bagaj / **BAQAJ**
DANIŞMA /Melumat bürosu/
MWLUMAT BÜROSU
BEKLEME SALONU /Gözleme salonu/
GÖZLƏMƏ SALONU
YABANCILAR İÇİN / Hariciler üçün /
XARİCİLWR ÜÇÜN
AZERBAYCAN VATANDAŞLARI
/ Azerbaycan vetendaşları/
AZWRBAYCAN VWTWNDAŞLARI
VİZE ŞUBESİ / Viza şöbesi /
VİZA ŞÖBWSİ
TUVALET / Tualet / **TUALET**
BEYLER İÇİN /Kişi/**KİŞİ**
HANIMLAR İÇİN / Kadın/**QADIN**
BOŞ /Boş /**BOŞ**
MEŞGUL / Meşğul / **MƏŞGUL**
AÇIK / Açık / **AÇIQ**
KAPALI / Bağlı/ **BAĞLI**
SİGARA İÇMEK YASAKTIR
/ Sigaret çekmek gadağandır /
SİQARET ÇWKMWK QADAĞANDIR
LOKANTA / Restoran / **RESTORAN**
SATILIK / Satlık /**SATLIQ**
GİRİLMEZ / Giriş deyil / **GİRİŞ DEYİL**
TEK YÖNLÜ YOL/Bir terefli/**BİR TƏRƏFLİ**
SAĞA DÖNÜN /Sağa dönün/**SAĞA DÖNÜN**
SOLA DÖNÜN /Sola dönün/**SOLA DÖNÜN**
KAVŞAK / Daire / **DAİRƏ**
ŞEHİR MERKEZİ /Şeher merkezi/
ŞƏHƏR MƏRKƏZİ

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.....6
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 7
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..... 10
03.VEDALAŞMA..... 14
04.TEŞEKKÜR ETME..... 16
05.ÖZÜR DİLEME..... 17
06.İYİ DİLEKLER.....18
07.HAL-HATIR SORMA..... 18
08.ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME.....20
09.DİL BİLGİSİ SORMA..... 20
10.SAAT-TARİH SORMA..... 22
11.HAVA DURUMU SORMA.....24
12.RİCA,İSTEK..... 25
13.DUYGULAR-DÜŞÜNCELER..... 27
14.İLTİFATLAR..... 27
15.TEKLİFLER.....28
16.KONUK KARŞILAMA.....29
17.YER SORMA.....30
18.YOL TARİFİ.....32
19.AİLENİN TANIMI..... ...33
20.ÖĞRENİM DURUMU.....36
21.İŞ ARAMA.....37
22.İŞYERİNDE..... 38
23.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ.....40
24.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 43
25.HAMAL ÇAĞIRMA.....45
26.KONAKLAMA/ Otel arama/ Rezervasyon 46
Oda servisi.....51
27.YOLCULUK/ Turizm bürosu 52
Seyahat Acentası/ Denizyolu 53
Hava yolu.....54
Demir yolu.....57
Otobüs yolculuğu.....60
28.ŞEHİR'DE/ Bilgi edinme 61
Şehir gezisi..... 63
Müze'de.....67

Cami'de..... 69
29.TAKSİ ÇAĞIRMA.....69
30.LOKANTA'DA/ Bilgi edinme/ Rezervasyon 71
Sipariş..... 73
Garson..... 75
Hesap.....76
31.BANKA'DA..... 77
32.HABERLEŞME..... 79
Telefon.....79
İnternet.....80
33.KUAFÖR'DE..... 80
Bayan.....80
Bay.....81
34.KURU TEMİZLEYİCİ'DE.....83
35.TERZİ'DE..... 84
36.ALIŞVERİŞ.....85
Elbise..... 85
Ayakkabı,Çanta..... 90
37.FOTOĞRAFÇI'DA..... 92
38.KİTAPÇI'DA..... 93
39.KUYUMCU'DA..... 94
40.SAATÇİ'DE..... 94
41.MARKET'TE..... 95
42.SAĞLIK/ Acil Durum 96
Doktor'da..... 97
Kontrol..... 98
Şikayetler..... 100
Öneriler.....102
Muayene/ Eczane'de..... 104
Parfümeri..... 105
43.SPOR..... 106
44.RADYO-TELEVİZYON..... 107
45.OTOPARK'TA.....108
46.BENZİN İSTASYONU'NDA.....110
47.TRAFİK KAZASI..... 111
48.KARAKOL'DA..... 114
49.ÖNEMLİ İŞARETLER.....116

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN TÜRKMENCE SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

ÖNSÖZ

Modern Türkmence Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!

Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Türkmence yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.

Örnek:

1. **İyi!** (Türkçesi)
2. Govı! (Okunuşu)
3. Gowwy! (Türkmencesi)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 15 Mayıs 2004
Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

KİRİL ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Ünlü harfler **Y,Ö,I,A,O,U**
Ünsüz harfler **K,M**

1)Kiril alfabesine ait değişik ünlü harfler
Y– **Yılan** gibi okunmakta kullanılmamaktadır. harfleri ile beraber sık sık kullanılmaktadır **örneğin yorgan yoğurt** gibi okunmakta.

Y- **I harfi mesyalya ırmak, ıslak** kelimesindeki gibi okunur.

Ö **ergolyam ve ь ermalık** tek başına kullanılmamaktadır ve **sadece O harfi** ile beraber **yö olarak gök, böcek** kelimelerdeki gibi okunur;

W – v okunmakta van, vali vüz kelimelerdeki gibi.

Bu Konuşma Kılavuzunda Türkmence kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir.

01. **ÖNEMLİ SÖZLER**

— **Evet!**
Hovva!
Howwa!
— **Hayır!**
Yok!
Yok!
— **Affedersiniz!**
Bagışlan!
Bagyşlan!
— **Lütfen!**
Hayış!
Hayyş!
— **Teşekkür ederim!**
Sagbolun!
Sagbolyn!
— **Bir şey değil!**
Meyli!
Meyli!
— **Tamam!**
Yagşı!Bolar!
Yagşy!Bolar!
— **İyi!**
Govı!
Gowy!
— **Çok iyi!**
Has govı!
Has gowy!
— **Fena değil!**
Yaman dal!
Yaman dal!

— **Dinle!**
Gulak as!
Gulak as!
— **Sus!**
Ümsüm bol!
Ümsüm bol!
— **Endişelenmeyin!**
Gaygı etman!
Gaygy etman!
— **İşler nasıl gidiyor?**
İşler nahili?
İşler nahili?
— **Fena değil!**
Yaman dal!
Yaman dal!
— **Tabii!**
Elbetde!
Elbetde!
— **Belki!**
Bolup biler!
Bolup biler!
— **Umarım!**
Bolamasa!
Bolamasa!
— **Sahi mi?**
Çının mı?
Çynyn my?
— **Harika!**
Öran onat!
Öran onat!
— **İmdat!**
Kömek edin?
Kömek edin?!

— **Olabilir!**
Bolup biler!
Bolup biler!
— **Sanmıyorum!**
Bolup bilmez!
Bolup bilmez!
— **Asla!**
Hiç haçan!
Hiç haçan!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
Men hem şeyle pikir edyan!
Men hem şeyle pikir edyan!
— **Anlaştık!**
Düşünişdik!
Düşünişdik!
— **Size katılıyorum!**
Sizin pikirinize goşulyarın!
Sizin pikirinize goşulyaryn!
— **İtirazım var!**
Men garşı!
Men garşy!
— **Kabul etmiyorum!**
Kabul etmeyarin!
Kabul etmeyarin!
— **Fark etmez!**
Tapavudı yok!
Tapawudy yok!
— **Bol şanslar!**
Üstünlikler!
Üstünlikler!
— **Bu nedir?**
Bu name?
Bu name?

— **Lütfen buraya gelin!**
Hayış bara gelin!
Hayyş bara gelin!
— **Lütfen oturun!**
Hayış oturın!
Hayyş oturyn!
-- **Doğru mu?**
Dogrımı?
Dogrymy ?
— **Evet doğru!**
Hovva dogrı!
Howwa dogry!

02. **SELAMLAŞMA- TANIŞMA**

— **Günaydın!**
Ertirin hayırlı bolsın!
Ertirin hayyrly bolsyn!
— **İyi geceler!**
Gicaniz rahat bolsın!
Gijaniz rahat bolsyn!
— **Merhaba!**
Nahili!
Nahili!
— **Selam!**
Salam!
Salam!
— **Hoşgeldiniz!**
Hoş geldiniz!
Hoş geldiniz!
— **Nerelisiniz?**
Nireden?
Nireden?

— **Türkmenistanlımısın?**
Türkmenistanlımın?
Türkmenistanlymyn?
— **Adınız ne?**
Adınız name?
Adynyz name?
— **Benim adım Selahattin'dir!**
Menin adım Selahattin!
Menin adym Selahattin!
— **Sizin soyadınız ne?**
Sizin familiyanız name?
Sizin familiyanyz name?
— **Soyadım Turgunov'dır!**
Familyam Turgunov!
Familyam turgunov!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanışanmıza begendim!
Tanyşanmyza begendim!
— **Nerede doğdunuz?**
Nirde doguldınız?
Nirde doguldynyz?
— **Taşkent'te!**
Taşkent de!
Taşkent de!
O nereli?
Ol nireli?
Ol nireli?
— **İngiltereden!**
Anglyadan!
Anglyadan!
— **Onlar nereli?**
Olar nireli ?
Olar nireli ?

— **Amerikalı!**
Amerikalı !
Amerikaly !
— **Kaç yaşındasınız?**
Naçe yaşında ?
Naçe yaşynda?
— **30 yaşındayım!**
30 yaşımda !
30 yaşymda!
— **Kaç kilosunuz?**
Naçe kilo sen?
Naçe kilo sen?
— **Kilom 70'dir!**
Men 70 kila!
Men 70 kila!
— **Şişmanım!**
Semiz men !
Semiz men !
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Name iş edyarsin?
Name iş edyarsin?
— **Avukatım!**
Aklavcı!
Aklawjy!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Nirde galyarsınız?
Nirde galyarsynyz?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Hilton mıhmanhanasında galyarın!
Hilton myhmanhanasynda galyaryn!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Bu yerde naçe gün galarsınız?
Bu yerde naçe gün galarsynyz?

— **Burada 3 gün kalacağım!**
Bu yerde 3 gün gaların !
Bu yerde 3 gün galaryn!
— **Evli misin?**
Öylendinmi ?
Öylendinmi ?
— **Evet, evliyim!**
Havva,öylendim!
Hawwa,öylendim!
— **Çocuklarınız var mı?**
Çagalarınız barmı?
Çagalarynyz barmy?
— **Evet, iki çocuğum var!**
Havva,2 çagam bar!
Hawwa,2 çagam bar!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Nirde yaşayanız?
Nirde yaşayanyz?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbul da yaşayarın!
İstanbulda yaşayaryn!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Öz öyünizdemi yaşayarsınız?
Öz öyünizdemi yaşayarsynyz?
— **Kirada oturuyoruz!**
Prakada oturyarıs!
Prakada oturyarys!
— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
İstanbulı haladınızmı?
İstanbuly haladynyzmy?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Pikir edişimden has üytgeşik!
Pikir edişimdenhas üytgeşik!

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Bu yere ön geldinizmi?
Bu yere ön geldinizmi?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Yok, birinci gelişim!
Yok, birinji gelişim!
— **İklim dışında çok sevdim!**
Yklymdan başga hemme zat govı!
Yklymdan başga hemme zat gowy!

03. VEDALAŞMA

— **Hoşçakal!**
Hoş gal!
Hoş gal!
— **Güle güle!**
Sagbol!
Sagbol!
— **Görüşürüz!**
Duşuşyançak!
Duşuşyançak!
— **İyi yolculuklar!**
Ak yol!
Ak yol!
— **Yine bekleriz!**
Yene garaşyarıs!
Yene garaşyarys!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Görüşyançak!
Görüşyançak!
— **Yarın görüsürüz!**
Erte duşuşarız!
Erte duşuşaryz!

— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Erte duşuşıp bilerismi?
Erte duşuşyp bilerismi?
— **Seni özleyeceğim!**
Seni göresim geler!
Seni göresim geler!
— **Herşey için teşekkürler!**
Hemme zat üçin sağbol!
Hemme zat üçin sagbol !
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Haçan gitcek?
Haçan gitjek?
— **Seni hiç bir zaman unutmayacağım!**
Seni hiç haçan unutmarın!
Seni hiç haçan unutmaryn!
— **Bana adresini vermek ister misin?**
Mana adresini bermek isleyanmi?
Mana adresini bermek isleyanmi?

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
Sagbol!
Sagbol!
— **Teşekkür ederim!**
Sağbol!
Sagbol!
— **Çok teşekkür ederim!**
Köp köp sağbol!
Köp köp sagbol!
— **Çok cömertsiniz!**
Has comart ekeniniz!
Has jomart ekeniniz!

— **Çok kibarsınız!**
Has naziksin!
Has naziksin!
— **Fark etmez!**
Tapavudı yok!
Tapawudy yok!
— **Bir şey değil!**
Hiç zat dal!
Hiç zat dal!
— **Size minnettarım!**
Minnetdar !
Minnetdar!
— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
Kömeginiz üçin sağbolun!
Kömeginiz üçin sagbolun!
— **Rica ederim!**
Geregi yok!
Geregi yok!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Özür dilerim!**
Bagışlan!
Bagyşlan!
— **Affedersiniz!**
Bagışlan!
Bagyşlan!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Hayış meni bagışlan!
Hayyş meni bagyşlan!
— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
Bizar edenligim üçin bagışlan!
Bizar edenligim üçin bagyşlan!

— **Beklettiğim için özür dilerim!**
Garaşdıranlıgım üçin bagışlan!
Garaşdyranlygym üçin bagyşlan!
— **Sizi kırmak istememiştim!**
Gövninize degmek islemantim!
Göwninize degmek islemantim!
— **Kesinlikle öyle düşünme!**
Hiç hili yalnış pikir etme!
Hiç hili yalnyş pikir etme!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Doğlan güniniz gutlı bolsun !
Doglan güniniz gutly bolsun!
— **Mutlu yıllar!**
Taze yılınız bilen!
Taze yylynyz bilen!
— **Başarılar!**
Üstünlikler!
Üstünlikler!
— **Tebrikler!**
Gutlayarın!
Gutlayaryn!
— **Aferin!**
Berekella!
Berekella!
— **İyi bir iş başardın!**
Govı iş başardın!
Gowy iş başardyn!
— **Sana şans diliyorum!**
Sana şans dileyarin!
Sana şans dileyarin!

07. **HAL-HATIR SORMA**

— **Nasılsınız?**
Yagdaylar nahili?
Yagdaylar nahili ?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Govı, sagbol!
Gowy, sagbol!
— **Anneniz nasıl?**
Ecen nahili?
Ejen nahili?
— **Babanız nasıl?**
Kakan nahili?
Kakan nahili?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
Özüni onat duyanyok!
Özüni onat duyanyok!
— **Neyi var?**
Name boldı?
Name boldy?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
Has köp işleyar!
Has köp işleyar!
— **Umarım , yakında iyileşir!**
Yakında sagalar!
Yakynda sagalar!
— **Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**
Köp sagbolun! Özünede aydarın!
Köp sagbolun!Özünede aydaryn!

08. **ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME**

— **Çok üzgünüm!**
Gınanyan!
Gynanyan!
— **Çok yazık!**
Utan!
Utan!
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
Hiç zat yok, gınanman!
Hiç zat yok, gynanman!
— **Taziyelerimi sunuyorum!**
Gınamcımı bildiryarin!
Gynanjymy bildiryarin!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Özbekçe biliyor musun?**
Özbekçe bilyarmin?
O'zbekçe bilyarmin?
— **Evet, biliyorum!**
Havva, bilyan!
Hawwa, bilyan!
— **Biraz Özbekçe konuşuyorum!**
Biraz Özbekçe gepleşyarin!
Biraz Özbekçe gepleşyarin!
— **Anlıyor musunuz?**
Düşünyan mi ?
Düşünyan mi ?
— **Anlıyorum!**
Düşünyan!
Düşünyan!
— **Anlamıyorum!**
Düşünmiyarin !
Düşünmiyarin !

— **Her şeyi anlıyorum!**
Hemme zada düşünyarin!
Hemme zada düşünyarin!
— **Anlamadım!**
Düşünmedim !
Düşünmedim !
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
Biraz yuvaş gepleşin!
Biraz yuwaş gepleşin!
— **10 aydır Özbekçe öğrenmekteyim!**
10 aydır Özbekçe övrenyarin!
10 aydyr Özbekçe öwrenyarin!
— **Tekrar eder misiniz?**
Gaytala?
Gaytala?
— **Bu ne demektir?**
Bu name diymek?
Bu name diymek?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Bu söz nahili aydılyar?
Bu söz nahili aydylyar?

10. SAAT-TARİH SORMA

— **Saat kaç?**
Sagat naçe?
Sagat naçe?
— **Bir!**
Bir!
Bir!
— **Bire çeyrek var!**
Bire 15 minut bar!
Bire 15 minut bar!

— **Bire on var!**
Bire 10 minut bar!
Bire 10 minut bar!
— **Biri beş geçiyor!**
Bir bolup 5 minut geçdi!
Bir bolup 5 minut geçdi!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
Bir bolup 15 minut geçyar!
Bir bolup 15 minut geçyar!
— **Birbuçuk!**
İkinin yarı!
İkinin yary!
— **Yarım!**
Yarım!
Yarym!
— **Bu saat doğru mu?**
Bu sagat dogrumı?
Bu sagat dogrumy?
— **Benim saatim ileri!**
Menin sagadım önde!
Menin sagadym önde!
— **Benim saatim geri!**
Menin sagadım önde!
Menin sagadym önde!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
Kino sagat naçede başlayar?
Kino sagat naçede başlayar?
— **Saat 4'te başlıyor!**
Sagat 4'de başlayar!
Sagat 4'de başlayar!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
Kino sagat naçede gutaryar?
Kino sagat naçede gutaryar?

— **Saat 6'da bitiyor!**
Sagat 6'da gutaryar!
Sagat 6'da gutaryar!
— **Çok erken!**
Has irrak!
Has irrak!
— **Çok geç!**
Has giç!
Has giç!
— **Saat 5'te açılır!**
Sagat 5'de açılar!
Sagat 5'de açylar!
— **Saat 7'de kapanır!**
Sagat 7'de yapılar!
Sagat 7'de yapylar!
— **Bugun ayın kaçı?**
Bugün ayın naçesi?
Bugün ayyn naçesi?
— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Bugün avgustın yigirmisi!
Bugün awgustyn yigirmisi!
— **Hangi ay?**
Haysı ay?
Haysy ay?
— **Hangi yıl?**
Haysı yıl?
Haysy yyl?

11. **HAVA DURUMU SORMA**

— **Bu sabah hava nasıl?**
Bugün ertir hova nahili?
Bugün ertir howa nahili?

— **Bugün hava güzel!**
Bugün hova onat!
Bugün howa onat!
— **Bugün hava kaç derece?**
Bugün hova naçe derece?
Bugün howa naçe dereje?
— **22 derece!**
22 derece!
22 dereje!
— **Fırtına çıkacak!**
Güçli şemal övüscek!
Güçli şemal öwüsjek!
— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Kabir yollar gar yüzünden yapık!
Kabir yollar gar yüzünden yapyk!
— **Namangan'da hava nasıl?**
Namanganda hova nahili?
Namanganda howa nahili?
— **Güneşli!**
Gün çıkıp dur!
Gün çykyp dur!
— **Ilık!**
Normal !
Normal !
— **Soğuk!**
Sovuk!
Sowuk!
— **Dolu yağıyor!**
Don yagyar!
Don yagyar!

12. **RİCA, İSTEK**

— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Airaport nirde, aydıp bilersinmi?
Airaport nirde, aydyp bilersinmi?
— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
Hayış mana yolı görkezin!
Hayyş mana yoly görkezin!
— **Çatal alabilir miyim?**
Vilka alsam bolarmı?
Vilka alsam bolarmy?
— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
Hayış, sessiz bolun?
Hayyş, sessiz bolun?
— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
Hayış, gapını yapın!
Hayyş gapyny yapyn!
— **Ne arzu ederdiniz?**
Name arzuv edyarsin?
Name arzuw edyarsin?
— **İzin verir misiniz?**
Ruhsat berin?
Ruhsat berin?
— **Dışarı çıkabilir miyim?**
Daşarı çıksam bolarmı?
Daşary çyksam bolarmy?
— **İçeri girebilir miyim?**
İçeri girsem bolarmı?
İçeri girsem bolarmy?
— **Pençereyi açabilir miyim?**
Aynanı açsam bolarmı?
Aynany açsam bolarmy?
— **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Çilim çeksem bolarmı?
Çilim çeksem bolarmy?

— **Telefon edebilir miyim?**
Telefon etsem bolarmy?
Telefon etsem bolarmy?
— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Sizden bir zat sorasam bolarmı?
Sizden bir zat sorasam bolarmy?

13. DUYGULAR-DÜŞÜNCELER

— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Sizi görenligime begendim!
Sizi görenligime begendim!
— **Bu kitabı beğendim!**
Bu kitabı haladım!
Bu kitaby haladym!
— **Bunu hiç beğenmedim!**
Munı hiç halamadim!
Muny hiç halamadym!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Boş vagıtlarnızda name edyarsiniz?
Boş wagytlarnyzda name edyarsiniz?
— **Müzik dinlerim!**
Saz dinleyarin!
Saz dinleyarin!
— **Müziği çok severim!**
Bu sazı has onat gördüm!
Bu sazy has onat gördüm!
— **Rock'ı tercih ederim!**
Rokı saylayarın!
Roky saylayaryn!

14. İLTİFATLAR

— **Çoĸ güzelsiniz!**
Has ovadan!
Has owadan!
— **Bu elbise size yakışıyor!**
Bu giyim size gelişyar!
Bu giyim size gelişyar!
— **Çok sevimlisiniz!**
Has yakımlı!
Has yakymly!
— **Gözleriniz çok güzel!**
Gözlerin has ovadan !
Gözlerin has owadan!
— **Saçlarınız çok güzel!**
Saçlarınız has ovadan!
Saçlarynyz has owadan!
— **Sizden çok hoşlandım!**
Siz mana yaradanız!
Siz mana yaradynyz!
— **Size aşık oldum!**
Size aşık boldum!
Size aşyk boldum!

15. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**
Name içcek?
Name içjek?
— **Ne yersiniz?**
Name iycek?
Name iyjek?

— **Seni öpebilir miyim?**
Seni öpüp bilerinmi?
Seni öpüp bilerinmi?
— **Sizi eve brakabilir miyim?**
Sizi öyünize alıp gideyin?
Sizi öyünize alyp gideyin?
— **Nezaman tekrar görüşebiliriz?**
Yene haçan duşuşarız?
Yene haçan duşuşaryz?
— **Saat kaçta buluşalım?**
Sagat naçede duşuşalı?
Sagat naçede duşuşaly?!

16. **KONUK KARŞILAMA**

— **İyi günler!**
Hayırlı günler!
Hayrlyy günler!
— **Affedersiniz, Bay Selahattin evde mi?**
Bagışlarsınız,Cenab Selahattin öydemi?
Bagyşlarsynyz,Jenab Selahattin öydemi?
— **Hayır yok, niçin aradınız?**
Yok öyde dal,name boldı?
Yok öyde dal,name boldy?
— **Özbekistan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Özbekıstandan geldim onı görmek isleyarin!
Özbekıstandan geldım, ony görmek isleyarin!

— **İçeri buyurun, lütfen!**
Hayış, içeri girin!
Hayyş,içeri girin!
— **Paltonuzu alayım!**
Paltonızı alayın!
Paltonyzy alayyn!
— **Rahatınıza bakın!**
Arkayın bolun!
Arkayyn bolun!
— **Bay Selahattin ne zaman evde olur?**
Cenab Selahattin haçan öyde bolar?
Jenab Selahattin haçan öyde bolar?
— **Akşama evde olur!**
Akşam öyde bolar!
Akşam öyde bolar!

17. YER SORMA

Affedersiniz, Taksim'e nasıl gideribilirim

— **Trafik ışıklarından sola dön!**
Sfetofordan çepe övrül!
Sfetofordan çepe öwrül!
— **Uzak mı?**
Uzakmı?
Uzakmy ?
— **Hayır, çok uzak değil!**
Yok, uzak dal!
Yok,uzak dal!
— **Buraya yakın!**
Yakın !
Yakyn !

Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!
Çepden ikinci yoldan övrül ve dogrı git!
Çepden ikinji yoldan öwrül we dogry git!

— **Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!**
Sagdan üçünci yoldan övrülin ve tazeden soran!
Sagdan üçünji yoldan öwrülin we tazeden soran!

— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Avtobusa münmelimi?
Awtobusa münmelimi?

— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Yörap gidip bilerinmi?
Yörap gidip bilerinmi?

— **Yürüyerek gidilmez!**
Yörap gidip bolmaz!
Yörap gidip bolmaz!

— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Uzak, yörap gidip bilmersin
Uzak, yörap gidip bilmersin

— **Taksi tutmamız gerek!**
Taksi tutmalı!
Taksi tutmaly!

— **Şu tarafta!**
Şu tarapta!
Şu tarapta!

— **Caddeden karşıya geç!**
Yolun garşısına geç!
Yolun garşysyna geç!

— **Dümdüz gidin!**
Dogrı git!
Dogry git!

— **Köprüden geç!**
Köpriden geç!
Köpriden geç!
— **Kavşakta!**
Burçda !
Burçda !
— **Köşede!**
Burçda !
Burçda !

18. YOL TARİFİ

— **Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
— **Şu istikamette!**
Şu tarapda!
Şu tarapda!
— **Dümdüz!**
Dos-doğrı!
Dos-dogry!
— **Sağa dön!**
Saga övrül!
Saga övrül!
— **Sola dön!**
Çepe övrül!
Çepe öwrül!
— **Sağdan!**
Sagdan !
Sagdan !
— **Soldan!**
Soldan !
Soldan !

— **Önce sağa, sonra sola sap!**
Öni bilen saga,sonra çepe övrül!
Öni bilen saga,sonra çepe öwrül!
— **Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**
Antalya nahili giderin?
Antalya nahili giderin?
Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?
Bagışlarsınız,Antalya gidyan yol bumı?
Bagyşlarsynyz,Antalya gidyan yol bumy!
— **Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Antalya buradan nahili uzaklıkda?
Antalya buradan nahili uzaklykda?
— **Yol iyi mi?**
Yol onatmı?
Yol onatmy?
— **Bu yol tek yönlü mü?**
Bu yol yeke taraplımı?
Bu yol yeke taraplymy?
— **Doğru yolda mıyım?**
Men dogrı yoldamı?
Men dogry yoldamy?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
İn yakın şaher nahili uzaklıkda?
İn yakyn şaher nahili uzaklykda?
— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Zapravka nahili gidip bilerin?
Zaprawka nahili gidip bilerin?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Bu taraftanmı gitmeli?
Bu taraftanmy gitmeli?

19. **AİLENİN TANITIMI**

— **Bay Ardakoş!**
Cenap Ardakoç!
Jenap Ardakoç!
— **Bayan Ardakoç!**
Hanım Ardakoç!
Hanym Ardakoç!
— **Bayan Nur!**
Hanım Nur!
Hanym Nur!
— **Adım Nami'dir!**
Adım Nami'dir!
Adym Nami'dir!
— **Türk'üm!**
Türk men!
Türk men!
— **İstanbulluyum!**
Men Stanbullı!
Men Stanbully!
— 35 yaşındayım!
35 yaşımda !
35 yaşymda!
— **İşadamıyım!**
Men Biznesmen!
Men Biznismen!
— **İstanbul'da oturuyorum!**
Stanbulda yaşayarın!
Stabulda yaşayaryn!
— **Bu otelde kalıyorum!**
Bu myhmanhanada galyarın!
Bu myhmanhanada galyaryn!

— **Tatillerimi burada geçiririm!**
Kanikullarımı bu yerde geçircek !
Kanikullarymy bu yerde geçirjek!
— **Bu hanımımdır!**
Bu ayalım!
Bu ayalym!
— **Bu oğlumdur!**
Bu oğlum!
Bu oglum!
— **Bu kızımdır!**
Bu gızım!
Bu gyzym!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanışanımıza begendim!
Tanyşanymyza begendim!
— **Kardeşleriniz var mı?**
Doganlarınız barmı?
Doganlarynyz barmy?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Bir agam , bir gız doganım bar!
Bir agam , bir gyz doganym bar!
— **Bir erkek kardeşim var!**
Bir erkek doganım bar!
Bir erkek doganym bar!
— **İkiz kız kardeşim var!**
Ekizek gız doganım bar!
Ekizek gyz doganym bar!
— **Kardeşim yok!**
Doganım yok !
Doganym yok!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Kakanız name iş edyar ?
Kakanyz name iş edyar?

— **Babam emeklidir!**
Kakam pensiyoner !
Kakam pensiyoner!
— **Babam işçidir!**
Kakam işçi!
Kakam işçi!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Kakam hususı bir firmada işleyar!
Kakam hususy bir firmada işleyar!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Eceniz name iş edyar?
Ejeniz name iş edyar?
— **Annem evhanımıdır!**
Ecem öy bikesi!
Ejem öy bikesi!
— **Babanızın adı ne?**
Kakanın adı name ?
Kakanyn ady name ?
— **Babamın adı Can'dır!**
Kakamın adı Can'dır!
Kakamyn ady Jandyr!
— **Annenizin adı ne?**
Ecenizin adı name?
Ejenizin ady name?
— **Annemin adı Hanife'dir!**
Ecemin adı Hanife !
Ejemin ady Hanife!
— **Babam 4 yıl önce öldü!**
Kakam 4 yıl ön öldi!
Kakam 4 yyl ön öldi!

20. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Haysı mekdebi gutardın?
Haysy mekdebi gutardyn?
— **En son hangi okulu bitirdiniz?**
İn son haysı mekdebi gutardınız?
İn son haysı mekdebi gutardınız?
— **Liseyi bitirdim!**
Liseni gutardım!
Liseni gutardym!
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
Okamyok,işlamyok!
Okamyok,işlamyok!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Haysı universitetlisin?
Haysy uniwersitetlisin?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Sen haysı bölümde?
Sen haysy bölümde?

21. İŞ ARAMA

Size yardım edebilir miyim?
Size kömek edip bilerinmi?
Size kömek edip bilerinmi?
— **Büro ne zaman açılır?**
Bölüm haçan açılar?
Bölüm haçan açylar?
— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Altıncı gün işlarsinmi?
Altynjy gün işlarsinmi?
— **Kime başvurayım?**
Kime sorayın?
Kime sorayyn?

— **Bay Selahattin'le görüşmek istiyorum!**

Cenap Selahattin bilen duşuşmak isleyarin!

Jenap Selahattin bilen duşuşmak isleyarin

— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Hayış,gelenimi aydın!
Hayyş,gelenimi aydyn!

— **Sizi bekliyor mu?**
Size garaşyarmı?
Size garaşyarmy?

— **Randevunuz var mı?**
Gepleşiginiz barmı?
Gepleşiginiz barmy?

— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Men müdürin sekretarı!
Men müdürin sekretari!

— **İşsizim!**
Men işsiz!
Men işsiz!

— **Garsonum!**
Men garson!
Men garson!

— **Usta işçiyim!**
Men usta işçi!
Men usta işçi!

— **İşte diplomam!**
İne diplomum!
İne diplomum!

— **Liseyi bitirdim!**
Liseni gutardım!
Liseni gutardym!

— **Sanat okulunu bitirdim!**
Sungat okuvını gutardım!
Sungat okuwyny gutardym!
— **İş saat kaçta başlar?**
İş naçede başlar?
İş naçede başlar?
— **İş saat 8'de başlar!**
İş sagat 8'de başlar!
İş sagat 8'de başlar!
— **Hiç tecrübeniz var mı?**
Tecribaniz barmi?
Tejribaniz barmy?
— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
Yok,şu vagta çenli etmedim!
Yok,şu wagta çenli etmedim!

22. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Dıkgat !
Dykgat !
— **Paydos!**
Arakesme !
Arakesme !
— **Makineyi durdur!**
Maşınanı duruz!
Maşynany duruz!
— **Sigara içmek yasaktır!**
Çilim çekmek gadagan!
Çilim çekmek gadagan!
— **Bu nasıl yapılır?**
Bu nahili ediler?
Bu nahili ediler?

— **Bu makine nasıl çalışır?**
Bu mehanika nahili işlar?
Bu mehanika nahili işlar?
— **Bu iş benim için çok yeni!**
Bu iş menin üçin taze!
Bu iş menin üçin taze!
— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**
Avans edip 10 dolar alıp bilerinmi
Awans edip 10 dolar alyp bilerinmi
— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Sagadına naçe bercek?
Sagadyna naçe berjek?
— **Özür dilerim, geciktim!**
Bagışlan,gica galdım!
Bagyşlan,gija galdym!
— **Otobüsü kaçırdım!**
Avtobusa yetişmedim!
Awtobusa yetişmedim !
— **Maaş günü ne zaman?**
Aylık güni haçan ?
Aylyk güni haçan ?
— **Öğle tatili ne kadar?**
Günortan arakesmesi naçe vagt ?
Günortan arakesmesi naçe wagt?
— **Ustabaşı nerede?**
Başusta nirde?
Başusta nirde?
— **Yemekhane nerede?**
Naharhana nirede?
Naharhana nirede?
— **Dün hastaydım!**
Düyn keseldim!
Düyn kese!dim!

23. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Pasport barlagı nirede?
Pasport barlagy nirede ?
— **Pasaportlarınız, lütfen!**
Pasportlarnızı görkezin!
Pasporlarynyzy görkezin!
— **Pasaportunuz, lütfen!**
Pasportınızı görkezin!
Pasportynyzy görkezin!
— **Buyurun pasaportum!**
İne pasportım!
İne pasportym!
— **Vizeniz var mı?**
Vizaniz barmı?
Wizaniz barmy?
— **Evet, var!**
Hovva,bar!
Howwa,bar!
— **Vizem yok!**
Vize yok!
Wize yok!
— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Vizemi bu yerden alıp bolarmı?
Wizemi bu yerden alyp bolarmy?
— **Transit yolcuyum!**
Tranzit yolcı men !
Tranzit yoljy men!
— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Gelmeginizin niyeti name?
Gelmeginizin niyeti name?

— **Tatil için buradayım!**
Kanikul üçin şu yerde !
Kanikul üçin şu yerde!
— **İş için buradayım!**
Men bu yerde iş üçin!
Men bu yerde iş üçin !
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Naçe vagt galcak ?
Naçe wagt galjak?
— **Birkaç gün kalacağım!**
Birnaçe gün galcak!
Birnaçe gün galjak!
— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Maşgalam bilen bilelikde sıyahat edyarin!
Maşgalam bilen bilelikde syyahat edyarin!
— **Ne yapmam gerekir?**
Name etmegim gerek?
Name etmegim gerek?
— **Form doldurmam gerekir mi?**
Form doldurmagım gerekmi?
Form doldurmagym gerekmi?
— **Lütfen, bu formu doldurun!**
Hayış ,şu formı dolduın !
Hayyş ,şu formy dolduryn !
— **Pasaport No.**
Pasport No,
Pasport No,
— **Adı**
Adı
Ady

— **Soyadı**
Familiyası
Familiyasy
— **Uyruğu**
Milleti
Milleti
— **Doğum tarihi**
Doğulan güni
Dogulan güni
— **Doğum yeri**
Doğulan yeri
Dogulan yeri
— **Medeni durumu**
medeni yagdayı
Medeni yagdayy
— **Bekar**
Sallah
Sallah
— **Evli**
Öylenen
Öylenen
— **Dul bayan**
Dul hanım
Dul hanym
— **Dul bay**
Dul cenap
Dul jenap
— **Boy**
Boy
Boy
— **Kilo**
Kila
Kila

— **Göz rengi**
Göz renki
Göz renki
— **Mesleği**
İşi
İşi
— **İkametgahlı**
Oturma rugsatı
Oturma rugsaty
— **Devamlı adres**
Hemişelik adresi
Hemişelik adresi
— **İmza**
Gol
Gol

24. GÜMRÜK İSLEMLERİ

— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
Gümrüge bercek zadınız barmı?
Gümrüge berjek zadynyz barmy?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Yok,gümrüge bercek zadım yok!
Yok ,gümrüge berjek zadym yok!
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
Dine öz zatlarım bar!
Dine öz zatlarym bar!
— **Bu benim bavulum!**
Bu menin sumkam!
Bu menin sumkam!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Hayış,sumkanızı açın!
Hayyş,sumkanyzy açyn!

— **Buradaki ne?**
Bu name?
Bu name?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Bunlar menin öz zatlarım!
Bunlar menin öz zatlarym!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Bu yerde dine sovgatlık zat bar!
Bu yerde dine sowgatlyk zat bar !
— **Bu bir hediye!**
Bu bir sovgat!
Bu bir sowgat!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Bu bir yadıgarlik zat!
Bu bir yadygarlik zat!
— **Bunun gümrüğü var mı?**
Munun gümrügi barmı?
Munum gümrügi barm?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Munun üçin gümrük tölemek gerek!
Munun üçin gümrük tölemek gerek!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Gümrük bergisi üçin naçe bermei?
Gümrük bergisi üçin naçe bermeli?
— **250 Dolar!**
250 Dollar!
250 Dollar!

25. HAMAL ÇAĞIRMA

— **Hamal!**
Taçkaçı !
Taçkaçy !

— **Eşyalarımı taksiye götürün!**
Goşlarımı taksa alıp gidin!
Goşlarymy taksa alyp gidin!
— **Bu çantaları trene götürün!**
Bu sumkaları otla alıp gidin!
Bu sumkalary otla alyp gidin!
— **Bu çantaları çıkışa götürün!**
Bu sumkaları çıkalga alıp gidin !
Bu sumkaları çykalga alyp gidin
— **Eşyalarımı getirin, lütfen!**
Hayış ,goşlarımı getirin !
Hayyş, goşlarymy getirin!
— **Bavullarınızı taşıyabilir miyim?**
Sumkanıza kömek edip bilerinm?
Sumkanyza kömek edip bilerinmi?
— **Valizlerinizi de alabilir miyim?**
Sumkanızı alıp bilerinmi?
Sumkanyza alyp bilerinmi?
— **Evet, onları da alın!**
Hovva,olarıda alın!
Howwa,olaryda alyn!
— **Nekadar ödeyeceğim?**
Naçe tölecek?
Naçe tölejek?
— **1 Dolar!**
1 Dollar!
1 Dollar!
— **Teşekkürler!**
Sagbol !
Sagbol !
— **Bu benim çantam!**
Bu menin sumkam!
Bu menin sumkam!

— **Eşyalarımı kaybettim!**
Goşlarımı yitirdim!
Goşlarymy yitirdim!
— **Kayıp eşya bürosu nerede?**
Yiten goşlar bölümi nirede?
Yiten goşlar bölümi nirede?

26. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Hilton oteli nirede?
Hilton oteli nirede?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Onat bir mıhmanhana bilyarmin?
Onat bir myhmanhana bilyarmin?
— **Buraya uzak mı?**
Bu yere uzakmı?
Bu yere uzakmy?
— **Fiyatlar nasıl?**
Bahalar nahili?
Bahalar nahili?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Ol yere nahili giderin?
Ol yere nahili giderin?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Obşid nirede?
Obşid nirede?
— **Yakınlarda bir pansiyon var mı?**
Yakında tölegli obşid barmı?
Yakynda tölegli obşid barmy?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Senin üçin bir otag ayırdım!
Senin üçin bir otag ayyrdym!
— **Rezervasyonum var!**
Rezervasyonım bar!
Rezerwasyonym bar!
— **Selahattin adına bir oda ayırtmıştım!**
Selahattinin adına bir otag ayırtdım
Selahattinin adyna bir otag ayrtdym
— **Nereye park edebilirim?**
Nirde maşınımı goysam bolar?
Nirde maşynymy goysam bolar?
— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Ön tarapdan bir otag isleyarin!
Ön tarapdan bir otag isleyarin!
— **Arka tarafta bir oda isitiyorum!**
Arka tarapdan bir otag isleyarin!
Arka tarapdan bir otag isleyarin!
— **Balkonlu bir oda istiyorum!**
Balkonlı otag isleyarin!
Balkonly otag isleyarin!
— **Banyolu bir oda istiyorum!**
Banyolı bir otag isleyarin!
Banyoly bir otag isleyarin!
— **Boş bir odanız var mı?**
Boş otagınız barmı ?
Boş otagynyz barmy?
— **Tek kişilik bir oda!**
Yeke kişilik bir otag!
Yeke kişilik bir otag!
— **Çift kişilik için oda istiyorum!**
İki kişi üçin otag isleyarin!
İki kişi üçin otag isleyarin!

— **Çift yataklı bir oda istiyorum!**
İki yataklı bir otag isleyarin!
İki yatakly bir otag isleyarin!
— **Daha büyük bir odanız var mı?**
Has ullakan bir otag barmı?
Has ullakan bir otag barmy?
— **Daha sessiz bir odanız var mı?**
Has sessiz bir otag barmı?
Has sessiz bir otag barmy?
— **Daha sıcak bir odanız var mı?**
Issı bir otagınız barmı?
Yssy bir otagynyz barmy?
— **Deniz manzaralı bir odanız var mı?**
Deniz peyzajlı bir otagınız barmı?
Deniz peyzajly bir otagynyz barmy?
— **Deniz gören bir odanız var mı?**
Deniz görünen bir otagınız barmı?
Deniz görünen bir otagynyz barmy?
— **2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
2 gicelik üçin 1 adamlık bir otag isleyarin!
2 gijelik üçin 1 adamlık bir otag isleyarin!
— **Tek kişilik odamız yok, ama çift kişiilik odamız var!**
1 kişilik otagımız yok,emma 2 kişilik otagımız bar
1 kişilik otagymyz yok,emma 2 kişilik otagymyz bar
— **Odanın geceliği ne kadar?**
Otagın 1 gicelik tölegi naçe?
Otagyn 1 gijelik tölegi naçe?

— **20 Dolar!**
20 dollar!
20 dollar!
— **Odayı görebilir miyim?**
Otagı görsem bolarmı?
Otagy görsem bolarmy?
— **Elbette, lütfen beni takip edin!**
Elbetde,menin ızıma düşün!
Elbetde,menin yzyma düşün!
— **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Ovadan otag!Şu yerde galcak!
Owadan otag!Şu yerde galjak!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Naçe vagt galcak?
Naçe wagt galjak?
— **Bir hafta!**
Bir hepde!
Bir hepde!

♦ **RESEPSİYON**

— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Size kömek etsem bolarmı?
Size kömek etsem bolarmy?
— **Boş bir odanız var mı?**
Boş otagınız barmı?
Boş otagynyz barmy?
— **Bir dakika lütfen!**
Bir minut hayış!
Bir minut hayyş!
— **Boş odamız yok!**
Boş otagımız yok!
Boş otagymyz yok!
— **Nasıl bir oda arzu edersiniz?**
Nahili otag arzuv edyarsin?
Nahili otag arzuw edyarsiniz ?

— **Oda ayırtmış mıydınız?**
Otag ayırtdınızmı?
Otag ayyrtdynyzmy?
— **Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Bir gice üçin yeke kişilik bir otag isleyarin!
Bir gije üçin yeke kişilik bir otag isleyarin!
— **2 yataklı bir oda istiyorum!**
2 yataklı bir otag isleyarin!
2 yatakly bir otag isleyarin !
— **İki yataklı, duşlu bir oda istiyorum!**
İki yataklı bir otag isleyarin!
İki yatakly bir otag isleyarin!
— **Sakin bir oda istiyorum!**
Yuvaş bir otag isleyarin!
Yuwaş bir otag isleyarin !
— **Tek kişilik bir oda istiyorum!**
Yeke kişilik bir otag isleyarin!
Yeke kişilik bir otag isleyarin!
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Dine bir gice galcak!
Dine bir gije galjak!
— **Bir günlük!**
Bir günlük!
Bir günlük!
— **Bir haftalık!**
Bir hepdelik!
Bir hepdelik!
— **Bir geceliği ne kadar?**
Bir gice tölegi naçe ?
Bir gije tölegi naçe?

— **Bir günlüğü ne kadar?**
Bir günlük tölegi naçe?
Bir günlük tölegi naçe?
— **Ekstra masraflar var mı?**
Goşmaça çıkdaycılar barmı?
Goşmaça çykdayjylar barmy?
— **Şartlarınız var mı?**
Şertlerniz barmı?
Şertleriniz barmy?
— **Çocuklar için indirim var mı?**
Çagalar üçin skidka barmı?
Çagalar üçin skidka barmy?
— **Kaç para?**
Naçe manat?
Naçe manat?
— **Fiyatlar biraz yüksek!**
Bahası biraz gımmat!
Bahasy biraz gymmat!
— **Odanın bir günlüğü ne kadar?**
Otagın bir günligi naçe?
Otagyn bir günligi naçe?
— **Odanın fiyatı nedir?**
Otagın bahası naçe?
Otagyn bahasy naçe?
— **Her şey dahil mi?**
Hemme zat içine giryarmi?
Hemme zat içine giryarmi?
— **Kahvaltı dahil mi?**
Ertirlik goşulyarmı?
Ertirlik goşulyarmy?
— **Asansör var mı?**
Lift barmı?
Lift barmy?

— **Burada üç gün kalacağız!**
Bu yerde üç gün galcak!
Bu yerde üç gün galjak!
— **Burada yalnız bir gece kalacağım!**
Bu yerde dine bir gice galcak!
Bu yerde dine bir gije galjak!
— **Birkaç gün kalcağım!**
Bir naçe gün galcak!
Bir naçe gün galjak!
— **Odaya bakabilir miyim?**
Otagı görsem bolarmı?
Otagy görsem bolarmy?
— **Odayı gösterir misiniz?**
Otagı görkezin?
Otagy görkezin?
— **Çok küçük!**
Has kiçi !
Has kiçi!
— **Çok fazla!**
Has köp !
Has köp!
— **Çok gürültülü!**
Has sesli!
Has sesli!
— **Çok karanlık!**
Has garankı!
Has garanky!
— **Çok pahalı!**
Has gımmat!
Has gymmat!
— **Çok ucuz!**
Has arzan!
Has arzan!

— **Çok sıcak!**
Has ıssı!
Has yssy!
— **Çok soğuk!**
Has sovuk!
Has sowuk!
— **Anahtarım, lütfen!**
Hayış,açarım!
Hayyş,açarym!
— **Oda numaram kaç?**
Otag nomerim naçe?
Otag nomerim naçe?
— **Banyo nerede?**
Banyo nirede?
Banyo nirede?
— **Banyo yapmak istiyorum!**
Banyo düşmek isleyarin!
Banyo düşmek isleyarin!
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
Kir yuvulyan yeriniz barmı?
Kir yuwulyan yeriniz barmy?
— **Garajınız var mı?**
Garajınız barmı?
Garajynyz barmy?
— **Lokantanız var mı?**
Naharhana barmı?
Naharhana barmy?
— **Lokanta zemin katta!**
Naharhana in aşakı gatda!
Naharhana in aşaky gatda!
— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
Ertirlik barmı?
Ertirlik barmy?

— **Kahvaltı istiyorum!**
Ertirlik isleyarin!
Ertirlik isleyarin!
— **Kahvaltı ne zaman?**
Ertirlik haçan?
Ertirlik haçan?
— **Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?**
Ertirligimi otagımda iysem bolarmı?
Ertirligimi otagımda iysem bolarmy?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Akşam naharı haçan?
Akşam nahary haçan?
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Günortan naharı haçan?
Günortan nahary haçan?
— **Restoran kaçıncı katta?**
Restoran naçinci gatda?
Restoran naçinji gatda ?
— **Arabamı nerede bırakabilirim?**
Maşınımı nirede goyup bilerin?
Maşynymy nirede goyup bilerin ?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
Sumkalarımı otagıma iberin !
Sumkalarymy otagyma iberin!
— **Nereden telefon edebilirim?**
Nireden telefon edip bilerin?
Nireden telefon edip bilerin?
— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Mana bir gazet taparmın?
Mana bir gazet taparmyn?

— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Meni erte sagat 8'de turuzıp bilersinmi
Meni erte sagat 8'de turuzyp bilersinmi?
— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Bir dostuma garaşyarın !
Bir dostuma garaşyaryn!
— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Bu agşam gideris!
Bu agşam gideris!
— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
Erte ertir gideris!
Erte ertir gideris!
— **Hesabım hazır mı?**
Hasabım tayyarmı?
Hasabym tayyarmy?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Elbetde,bir minut oturın
Elbetde,bir minut oturyn

♦ BİLGİ VERME

— **Bütün odalarımızda banyo ve renkli televizyon var!**
Bütin otaglarmızda banyo ve renkli televizor bar!
Bütin otaglarmyzda banyo we renkli telewizor bar!

— **Duşlu tek kişilik odamız var!**
Duşlı yeke kişilik otagımız bar!
Duşly yeke kişilik otagymyz bar!
— **Banyolu bir odanın gece 50 Dolar!**
Banyolı bir otagın gicesi 50 dollar
Banyoly bir otagyn gijesi 50 dollar
— **Evet, birazcık pahalı!**
Hovva,azacık gımmat!
Howwa,azajyk gymmat!
— **Evet , boş yerim var!**
Hovva,boş yerim bar!
Howwa,boş yerim bar!
— **Her şey dahil 50 Dolar!**
Hemmesi 50 dollar!
Hemmesi 50 dollar!
— **Sizin için çok pahalı mı?**
Sizin üçin has gımmatmı?
Sizin üçin has gymmatmy?
— **Her şey dahil!**
Hemmesi içinde!
Hemmesi içinde!
— **Kahvaltı dahil mi?**
Ertirlik içindemi?
Ertirlik içindemi?
- **Kahvaltı dahil!**
Ertirlik içinde!
Ertirlik içinde!
— **Odanız beşinci katta!**
Otagınız başinci gatda!
Otagynyz başinji gatda!

♦ **KAYIT**

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Hayış,pasportınız!
Hayyş,pasportynyz!

— **Adınız nedir?**
Adınız name?
Adynyz name?
— **Adınızı ve adresinizi alabilir miyim?**
Adınızı ve adresinizi alıp bilerinmi?
Adynyzy we adresinizi alyp bilerinmi?
— **Kayıt formunu doldurur musunuz?**
Bu formı doldurın
Bu formy dolduryn

— **Şurayı imzalayın lütfen!**
Hayış,şu yere gol çekin!
Hayyş,şu yere gol çekin!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Naçe vagt galcak?
Naçe wagt galjak?
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Dine bir gice galcak!
Dine bir gije galjak!
E'to vi klyü'ça !
Это ви ключа!

♦ **ODA SERVİSİ**

— **Sıcak su yok!**
Yılı suv yok!
Yyly suw yok!
— **Oda numaranız kaç?**
Otag nomeriniz naçe?
Otag nomeriniz naçe?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
Otagınızı arassalap bilerinmi?
Otagynyzy arassalap bilerinmi?

— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Mana bir plotensa getirin
Mana bir plotensa getirin
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Mana yorgan getirin
Mana yorgan getirin
— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Mana bir savun getirin?
Mana bir sawun getirin?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
Yorgan daşını çalışıp bilerinmi?
Yorgan daşyny çalyşyp bilerinmi?
— **Kahvaltı ne zaman?**
Ertirlik haçan?
Ertirlik haçan?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Agşam naharı haçan?
Agşam nahary haçan?
— **Sabah 6'da uyandırabilir misiniz?**
Meni ertir 6'da turuzıp bilersinmi
Meni ertir 6'da turuzyp bilersinmi

— **Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?**
Zatlarımı kir yuvulyan yere alıp gidip bilersinmi?
Zatlarymy kir yuwulyan yere alyp gidip bilersinmi?
— **Odayı temizler misiniz?**
Otagı arassalarsınmı?
Otagy arassalarsynmy?
— **Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?**
Sizi ertir oyandırsam bolarmı?
Sizi ertir oyandyrsam bolarmy?

— **Teşekkürler, bu sizin bahşişiniz!**
Sagbolun , bu sizin sovgadınız!
Sagbolun, bu sizin sowgadynyz

27. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**
Mana bir şaher kartasını berersinmi
Mana bir şaher kartasyn berersinmi

— **Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?**
Mana bu yerde arzan bir mıhmanhana aydarsınmı
Mana bu yerde arzan bir myhmanhana aydarsynmy

— **Buradaki otelleri gösteren bir liste var mı?**
Bu yerdaki mıhmanhanaları görkezyan bir list barmı
Bu yerdaki myhmanhanalary görkezyan bir list barmy

— **Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?**
Mana bu yerdaki in govı mıhmanhananı aydarsınmı
Mana bu yerdaki ın gowy myhmanhanany aydarsynmy

— **Şehir turu var mı?**
Şaher gezelenci barmı?
Şaher gezelenji barmy?

— **Şehir turu kaç paradır?**
Şaher gezelenjin bahası naçe?
Şaher gezelenjin bahasy naçe?

— **Bilet gişesi nerede?**
Bilet nirede satılyar?
Bilet nirede satylyar?
— **Topkapı Müzesi nerede?**
Topkapı Müzeyi nirede?
Topkapy müzeyi nirede?

♦ SEYAHAT ACENTESİ

— **Lütfen, bir broşür verir misiniz?**
Hayış,bir kitap berersinmi'
Hayyş,bir kitap berersinmi
— **Otobüsle seyahat etmek istiyorum!**
Avtobuslı sıyahat etmek isleyarin!
Awtobusly syyahat etmek isleyarin!
— **Uçakla gitmek istiyorum!**
Uçarlı gitmek isleyarin!
Çarly gitmek isleyarin!
— **Konya'ya gitmek istiyorum!**
Konya gitmek isleyarin!
Konya gitmek isleyarin!
— **Borcum ne kadar?**
Bergim naçe?
Bergim naçe?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
Nireden gidyar?
Nireden gidyar?
— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
Yeke kişilik otag isleyarin
Yeke kişilik otag isleyarin!

— **Yol ne kadar sürüyor?**
Yol naçe vagt süryar?
Yol naçe wagt süryar?
— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
İzmire gami haçan gidyar?
İzmire gami haçan gidyar?
— **Bir iç kamara istiyorum!**
Bir iç otag isleyarin!
Bir iç otag isleyarin!
— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
Bagışlarsınız,3 nomerli kabina nirede?
Bagışlarsynyz,3 nomerli kabine nirede?
— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
Kapitan bilen gepleşmek isleyarin!
Kapitan bilen gepleşmek isleyarin!
— **Gemide doktor var mı?**
Gamide doktor barmı?
Gamyde doktor barmy?
— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
Gaminin doktorını çagırın,hayış!
Gaminin doktoryny çagyryn,hayyş!
— **Midem bulanıyor!**
Yüregim bulanıyor!
Yüregim bulanyyor!

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Aeraporta nahili giderin?
Aeraporta nahili giderin?
— **Bekleme salonu nerede?**
Garaşma yeri nirede?
Garaşma yeri nirede?

— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Ankaradan gelen samolyot gondımı?
Ankaradan gelen samolyot gondymy?
— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Antalya gidiş bileti naçe?
Antalya gidiş bileti naçe?
— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Antalya gidiş-geliş biletinin bahası naçe
Antalya gidiş geliş biletinin bahasy naçe
— **Trabzon'a ne zaman uçak var?**
Trabzona haçan uçar bar?
Trabzona haçan uçar bar?
— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
Men haçan airoportda bolmalı
Men haçan airoportda bolmaly
— **Trabzon'a ne zaman varırız?**
Trabzona haçan bararız ?
Trabzona haçan bararyz?
— **Uçuş sefer sayısı kaç?**
Uçuş sapar sanı naçe?
— Uçuş sapar sany naçe?
Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!
Aynanın yanındakı oturgıçlardan bolsa!
Aynanyn yanyn daky oturgyçlardan bolsa!
— **Bagaj hakkı ne kadar?**
Bagaj bahası naçe?
Bagaj bahasy naçe?

— **Bagaj kaç kilo geliyor?**
Bagaj naçe kilo gelyar ?
Bagaj naçe kilo gelyar?
— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**
Bagajın naçe kilosı tölegsiz
Bagajyn naçe kilosy tölegsiz
— **5 kilo fazla eşyam var!**
5 kilo artık goşum bar
5 kilo artyk goşum bar
— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**
Bunı el sumkası yerine alsam bolarmı
Buny elsumkasy yerine alsam bolarmy
— **Bavulumu nereden alacağım?**
Sumkamı nireden almalı?
Sumkamy nireden almaly?
— **İyi yolculuklar!**
Ak yollar!
Ak yollar!
— **Ne zaman iniyoruz?**
Haçan gonyarıs?
Haçan gonyarys?
— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Kemerimi çözsem bolarmı?
Kemerimi çözsem bolarmy?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Özümi govı duyam yok!
Özümi govy duyam yok!
— **Midem bulanıyor!**
Yüregim bulanyar!
Yüregim bulanyar!
— **Bavulumu bulamıyorum!**
Sumkamı tapamyok!
Sumkamy tapamyok!

— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Uçar üytgetmegim gerekmi?
Uçar üytgetmegim gerekmi?
— **Yer var mı?**
Yer barmı?
Yer barmy?
— **Uçakta rötar var mı?**
Uçarda gicikme barmı?
Uçarda gijikme barmy

♦ DEMİRYOLU

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Otlı duralgasına nahili gitsem bolar?
Otly duralgasyna nahili gitsem bolar?
— **Tren ne zaman gelir?**
Otlı haçan geler?
Otly haçan geler?
— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Otlı haçan yöreyar?
Otly haçan yöreyar?
— **Konya'ya ilk tren ne zaman?**
Konya ilkinci otlı haçan ?
Konya ilkinji otly haçan?
— **Konya'ya ne zaman tren var?**
Konya haçan otlı bar?
Konya haçan otly bar?
— **Trende yemekli vagon var mı?**
Otlıda naharlı vagon barmı?
Otlyda naharly wagon barmy?
— **Burası hangi istasyon?**
Bu yer haysı duralga?
Bu yer haysy duralga?

— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Haçan yöreyaris?
Haçan yöreyaris?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Yene naçe vagt gideris?
Yene naçe wagt gideris?
— **Bu yer boş mu?**
Bu yer boşmı?
Bu yer boşmy?
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
Bagışlan,bu yer menin yerim!
Bagyşlan,bu yer menin yerim!
— **Affedersiniz, bu yer boş mu?**
Bagışlan,bu yer boşmı?
Bagyşlan,bu yer boşmy?
— **Hiç boş yer yok!**
Hiç boş yer yok!
Hiç boş yer yok!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
Hayış,yer çalışıp bilerismi
Hayyş,yer çalyşyp bilerismi
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Arz etmek isleyari!
Arz etmek isleyarin!
— **Cereyan yapıyor!**
Şemal gelyar!
Şemal gelyar!
— **Affedersiniz, pençereyi açabilir miyim?**
Bagışlan,aynanı açsam'bolarmı
Bagyşlan,aynany açsam bolarmy
— **Şu pençereyi biraz açalım mı?**
Şu aynanı biraz açalımı?
Şu aynany biraz açalymy ?

— **Burası hangi istasyon?**
Bu yer haysı duralga?
Bu yer haysy duralga?
— **Burada inecek miyim?**
Men bu yerde düşmelimi?
Men bu yerde düşmelimi?
— **Burada inmek istiyorum!**
Bu yerde düşmek isleyarin!
Bu yerde düşmek isleyarin!
— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Bu otlı Ankara gidyarmi?
Bu otly Ankara gidyarmi?
— **Ne zaman varır?**
Haçan barar?
Haçan barar?
— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
Bu otlı Afyon'da durarmı?
Bu otly Afyon'da durarmy?
— **Biletler, lütfen!**
Hayış,biletler!
Hayyş,biletler!
— **Bavulumu kaybettim!**
Sumkamı yitirdim!
Sumkamy yitirdim!
— **Bavulum nerede?**
Sumkam nirede?
Sumkam nirede?
— **Arka tarafta!**
Arka tarapda!
Arka tarapda!
— **Bavulumu alabilir miyim?**
Sumkamı alıp bilerinmi?
Sumkamy alyp bilerinmi?

— **Emanet nerede?**
Amanat nirede?
Amanat nirede?
— **Eşyalarımı kaybettim!**
Goşlarımı yitirdim!
Goşlarymy yitirdim!

♦ **OTOBÜS YOLCULUĞU**

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
İn yakın avtobus duralgası nirede?
İn yakyn awtobus duralgasy nirede?
— **Otobüs ne zaman gelir?**
Avtobus haçan geler?
Awtobus haçan geler?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Bu avtobus Taksime gidermi ?
Bu awtobus Taksime gidermi?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Bu avtobus nira gider?
Bu awtobus nira gider?
— **Otogar nerede?**
Otogar nirede?
Otogar nirede?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Otogara gitmek isleyarin!
Otogara gitmek isleyarin!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
İzmire haçan avtobus bar?
İzmire haçan awtobus bar?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
İzmire sonkı avtobus haçan
İzmire sonky awtobus haçan
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
İzmire haysı avtobus gidyar?
İzmire haysy awtobus gıdyar?

— **İzmir bileti ne kadar?**
İzmir biletinin bahasi naçe?
İzmir biletinin bahasy naçe?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
Avtobus sagat naçede yöreyar?
Awtobus sagat naçede yöreyar?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
İzmire haçan barar?
İzmire haçan barar?

28. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Nireden taksi tapıp bilerin
Nireden taksi tapyp bilerin?
— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
Ol yere yörap gidip bilerinmi?
Ol yere yörap gidip bilerinmi?
— **Topkapı Sarayı neredediir?**
Topkapı Sarayı nirede?
Topkapy Sarayy nirede?
— **En yakın banka nerede?**
İn yakın bank nirede?
İn yakyn bank nirede?
— **Buraya çok uzak mı?**
Bu yere has uzakmı ?
Bu yere has uzakmy?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Bu tarapdanmı gidmeli?
Bu tarapdanmy gidmeli?
— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Beyazida nahili uzak?
Beyazida nahili uzak?

— **Taksim'e otobüs var mı?**
Taksime avtobus barmı?
Taksime awtobus barmy?
— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Taksimde düşmek isleyarin!
Taksymde düşmek isleyarin!
— **Burada mı ineceğim?**
Bu yerdemi düşcegim?
Bu yerdemi düşjegim?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Ol yere nahili giderin?
Ol yere nahili giderin?
— **Hangi yönde gitmeliyim?**
Men haysı tarapda gitmeli?
Men haysy tarapda gitmeli?
— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Dine dos-dogrımı gitmeli
Dine dos-dogrymy gitmeli?
— **İstasyonuna gitmek istiyorum!**
Otlı duralgasına gitmek isleyarin!
Otly duralgasyna gitmek isleyarin!
— **Şehrin merkezi nerede?**
Şaherin merkezi nirede?
Şaherin merkezi nirede?
— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
Şaher merkezine nahili gitsem bolar?
Şaher merkezine nahili gitsem bolar?
— **Yürüyemeyecek kadar uzak mı?**
Yöremez yalı uzakmı?
Yöremez yaly uzakmy?
— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Avtobus bilen gidip bilerinmi?
Awtobus bilen gidip bilerinmi ?

— **Otobüs durağı nerede?**
Avtobus duralgası nirede?
Awtobus duralgasy nirede?
— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Avtobusın tölegi naçe?
Awtobusyn tölegi naçe?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Nira gitmek isleyarsiniz?
Nira gitmek isleyarsiniz?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Nira gitmek isleyarsin?
Nira gitmek isleyarin?
— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Bu yerin tasin yerleri nirleridir?
Bu yerin tasin yerleri nirleridir?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
Bu şaherde görülcek nameler bar?
Bu şaherde görüljek nameler bar?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
Şaheri gezip bilerismi?
Şaheri gezip bilerismi
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Şaher gezelenji üçin bilet naçe
Şaher gezelenji üçin bir bilet naçe
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Gezelenç haçan başlayar?
Gezelenç haçan başlayar
— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Bu yerde ön kimler yaşapdır?
Bu yerde ön kimler yaşapdyr?
— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
Bu adrese gitmek isleyarin!
Bu adrese gitmek isleyarin!

— **Bu cadde nereye gider?**
Bu yol nira gidyar?
Bu yol nira gidyar?
— **Bu kuleye çıkabilir miyiz?**
Bu gala çıkıp bilerinmi
Bu gala çykyp bilerinmi
— **Bu bina ne binasıdır?**
Bu bina name binasıdır?
Bu bina name binasydyr?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Bu bina naçinci yüzyıldan galıpdır?
Bu bina naçinji yüzyyldan galypdyr?
— **Bu anıtı kim yaptı?**
Bu yadıgarigi kim gurdurdi?
Кой направи този паметник?
— **Mimarı kim?**
Ussası kim?
Ussasy kim?
— **Muhteşem bir bina!**
Ovadan bir bina!
Owadan bir bina!
— **Şu bina nedir?**
Şu bina namedir?
Şu bina namedir?
— **Şu bina nezaman inşa edildi?**
Şu bina haçan guruldı ?
Şu bina haçan guruldy?
— **Resim çekebilir miyim?**
Surata alıp bilerinmi?
Surata alıp bilerinmi?
— **Boş zamanınız var mı?**
Boş wagtınız barmı?
Boş wagtynyz barmy?

— **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Biraz sövda edip bilerismi
Biraz söwda edip bilerismi
— **Saat kaçta buluşalım?**
Sagat naçede duşuşalı?
Sagat naçede duşuşaly?
— **Dükkanlar ne zaman açılır?**
Dükanlar haçan açılar?
Dükanlar haçan açylar?
— **Çok yoruldum!**
Yadadım
Yadadym
— **Daha gelmedik mi?**
Entegem gelmedikmi?
Entegem gelmedikmi?
— **Geri dönelim mi?**
Iza dönelimi?
Yza dönelimi?
— **Ne zaman geri geliriz?**
Haçan ıza geleris?
Haçan yza geleris?
— **Nerede buluşalım?**
Nirede duşuşalı ?
Nirede duşuşaly?
— **Ne zaman, nerede buluşakım?**
Haçan , nirede duşuşalı?
Haçan , nirededuşuşaly?
— **Nerede bekleyebilirim?**
Nirede garaşıp bilerin
Nirede garaşyp bilerin
— **Siz de gelir misiniz?**
Sizde gelcekmi
Sizde geljekmi

— **Otobüse bineceğim!**
Avtobusa müncek
Awtobusa münjek
— **Yolumu kaybettim!**
Yolumı yitirdim
Yolumy yitirdim
— **Geri dönün!**
Iza dönün
Yza dönün
— **Köprüden geçince sağa dön!**
Köprüden geçip saga dön
Köprüden geçip saga dön
— **Sonra bir kere daha sor!**
Son yene bir gezek sora
Son yene bir gezek sora
— **Yalnış yoldasınız!**
Yanlış yolda
Yalnyş yolda
— **Size yardım edebilir miyim?**
Size kömek etsem bolarmı
Size kömek etsem bolarmy
— **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
Sizi ol yere alıp gideyin
Sizi ol yere alyp gideyin
— **Rehberi takip edin!**
Yolbeledi ızarlan!
Yolbeledi yzarlan!
— **Taksiye binmelisiniz!**
Taksiye münün
Taksiye münün
— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
Ol yere avtobus bilen gidin
Ol yere awtobus bilen gidin

— **Otobüs bileti almalısınız!**
Avtobus biletini almalısınız
Awtobus biletini almalysynyz!
— **Son durakta in!**
Son duralgada düş!
Son duralgada düş!
— **Üçüncü durakta in!**
Üçünci duralgada düş!
Üçünji duralgada düş!

♦ MÜZE'DE

— **Müzeye gidiyorum!**
Muzeye gidyarin!
Muzeye gidyarin!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
Muzeye gezmek isleyarin!
Muzeye gezmek isleyarin!
— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Muzeye in gısga yol haysı?
Muzeye in gysga yol haysy?
— **Ne kadar sürer?**
Naçe vagt sürer?
Naçe wagt sürer?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
Muzey bazar günleri açıkmı
Muzey bazar günleri açykmy
— **Müzede ne kadar kalcağız?**
Muzeyde naçe vagt galcak?
Muzeyde naçe wagt galjak?
— **Giriş nerede?**
Girelge nirede?
Girelge nirede?
— **Gişe nerede?**
Kassa nirede?
Kassa nirede?

— **Giriş ücreti ne kadar?**
Giriş tölegi naçe?
Giriş tölegi naçe?
— **Bir kişi için kaç para?**
Bir kişi üçin naçe manat?
Bir kişi üçin naçe manat?
— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
Bu surat haysı yzyıllıkda çekilipdir
Bu surat haysy yüzyyllykda çekilipdir
— **Bu heykel kimin eseri?**
Bu heykel kimin eseri?
Bu heykel kimin eseri?
— **Bu tablo kimin?**
Bu surat kiminki?
Bu surat kiminki?

♦ **CAMİ'DE**

— **Bu cami nezamani yapılmış?**
Bu mescit haçan gurulıpdır?
Bu mesjit haçan gurulypdyr?
— **Bu caminin adı ne?**
Bu mescidin adı name?
Bu mesjidin ady name?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Bu mescidin ussası kim?
Bu mesjidin ussasy kim?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
Mescidi gezmek isleyarin!
Mesjidi gezmek isleyarin!

29. TAKSİ ÇAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
He'y! Ta'ksi!
Hey! Taksi!

— **Boş musunuz?**
Boşmun ?
Boşmun ?
— **Acelem var!**
Gısdag !
Gysdag !
— **İstasyona, lütfen!**
Hayış,duralga !
Hayyş,duralga!
— **Otobüs terminali lütfen!**
Avtobus duralga, hayış!
Awtobus duralga,hayyş!
— **Hızlı sürünüz!**
Gatırak sürün!
Gatyrak sürün!
— **Daha hızlı sürünüz!**
Has gatı sürün!
Has gaty sürün!
— **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Bular yalı gatı sürman!
Bular yaly gaty sürman!
— **Daha gelmedik mi?**
Hazirem gelmedikmi?
Hazirem gelmedikmi?
— **Burada durun lütfen!**
Hayış,durun!
Hayyş,durun!
— **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
Hayış, ol yere baranınızda mana bildirin!
Hayyş,ol yere baranynyzda mana bildirin!

— **Lütfen, burada bir dakika dururmusunuz?**
Hayış,bu yerde bir minut durun?
Hayyş,bu yerde bir minut durun?
— **Nerede inmeliyim?**
Men nirede düşmeli?
Men nirede düşmeli?

30. ARABA KİRALAMA

— **Araba kiralamak istiyorum!**
Prakada maşın isleyarin!
Prakada maşyn isleyarin!
— **Günlüğü ne kadar?**
Günligi naçe?
Günligi naçe?
— **Günlüğü 10 Dolar!**
Günligi 10 dollar!
Günligi 10 dollar!
— **Haftalığı ne kadar?**
Hepdeligi naçe?
Hepdeligi naçe?
— **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Maşını derrev alıp bilerinmi?
Maşyny derrew alyp bilerinmi?
— **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Hayış,pravanızı görüp bilerinmi?
Hayyş,prawanyzy görüp bilerinmi?
— **Ehliyetiniz geçerli mi?**
Pravanız yarayarmı?
Prawanyz yarayarmy?

31. **LOKANTA'DA**

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Nahili bir naharhana isleyarsiniz?
Nahili bir naharhana isleyarsiniz?

— **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Mana arzan bir naharhana maslahat berin
Mana arzan bir naharhana maslahat berin

— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**
Nireden onat bir naharhana taparın
Nireden onat bir naharhana taparyn

— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**
Bu yere yakın naharhana barmı
Bu yere yakyn naharhana barmy?

— **İyi bir lokanta biliyor musunuz?**
Onat naharhana bilyarmin?
Onat naharhana bilyarmin?

♦ REZERVASYON

— Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?
Sagat 7'de 2 kişilik stol ayırın?
Sagat 7'de 2 kişilik stol ayyryn?

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Kim üçin yer ayırmalı ?
Kim üçin yer ayyrmaly?

— **Bay Ardakoç adına!**
Cenap Ardakoç adına!
Jenap Ardakoç adyna !

— **Boş masa var mı?**
Boş stol barmı?
Boş stol barmy?
— 3 kişilik bir masa istiyorum!
3 kişilik stol isleyarin !
3kişilik stol işleyarin !
— **Nerede oturmak istersiniz?**
Nirede oturmak islarsiniz?
Nirede oturmak islarsiniz?
— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
Daşarıda bir stol isleyarin!
Daşaryda bir stol isleyarin!
— **Köşede bir masa istiyorum!**
Burçda bir stol isleyarin!
Burçda bir stol isleyarin
— **Bu masa iyi mi?**
Bu stol govımı?
Bu stol gowymy?
— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**
Restoranımıza hoş geldiniz!
Restoranymyza hoş geldiniz!
— **Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**
Yer ayırtdınmı?
Yer ayyrtdynmy?
— **Saat kaç için?**
Sagat naçe üçin?
Sagat naçe üçin?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Hayış,meni ızarlan!
Hayyş,meni yzarlan!

♦ SİPARİŞ

— **Garson Bey!**
Cenap Garson!
Jenap Garson!

— **Buyurun, efendim!**
Hovva,Cehap!
Howwa, Jenap!
— **Mönü lütfen!**
Hayış,menü!
Hayyş menü!
— **Buyurun mönü!**
İne menü!
İne menü!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
Hovva,name isleyarsiniz?
Howwa,name isleyarsiniz?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Sarganımı alıp bilerinmi?
Sarganymy alyp bilerinmi?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Name maslahat edersiniz?
Name maslahat edersiniz?
— **Özbek pilavi tavsiye ediyorum!**
Özbek palavunı maslahat beryarin!
Özbek palawuny maslahat beryarin!
— **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Şişlik maslahat beriler!
Şişlik maslahat beriler!
— **Çorbalardan ne var?**
Haysı çorba bar?
Haysy çorba bar?
— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Çorbanı unutdunmı?
Çorbany unutdunmy?
— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Mana tovuk çorbası gerek!
Mana towuk çorbasy gerek!

— **Sebze çorbası, lütfen!**
Hayış,gök-önüm çorbası!
Hayyş, gök-önüm çorbasy!
— **Biftek almak istiyorum!**
Gowurma almak isleyarin !
Gowurma almak isleyarin!
— **Biftek istemiştim!**
Gowurma islaptim!
Gowurma islaptim!
— **Ne içmek istersiniz?**
Name içmek isleyaniz?
Name içmek isleyarin?
— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Hayış, gızıl şerap!
Hayyş,gyzyl şerap!
— **Arkasından?**
Izından ?
Yzyndan ?
— **Dondurma, lütfen!**
Hayış , dondurma!
Hayyş,dondurma!
— **Benim siparişim nerede?**
Menin sarganım nirede?
Menin sarganym nirede?
— **Çok pişmiş olsun!**
Has bişen bolsun!
Has bişen bolsun!
— **Kafi, sağolun!**
Yeter,sagbolun!
Yeter,sagbolyn!
— **Evet, lütfen!**
Hovva,hayış!
Howwa,hayyş!

— **Bir bardak getirir misiniz?**
Bir stakan getirin?
Bir stakan getirin?
— **Bir peçete alabilir miyim?**
Bir tryapka alıp bilerinmi?
Bir tryapka alyp bilerinmi?
— **Başka bir şey?**
Başga zat?
Başga zat?
— **Şunu alayım!**
Şunı alayın!
Şuny alayyn!
— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**
Hayış,mana bir goyı kofe!
Hayyş,mana bir goyy kofe!
— **Soğuk birşey istiyorum!**
Sovuk bir zat isleyarin!
Sowuk bir zat isleyarin!
— **Tatlılardan ne var?**
Tortlardan name bar?
Tortlardan name bar?
— **Sıhhatinize!**
Saglıgınıza !
Saglygynyza !
— **Balık iyi pişmemiş!**
Balık govı bişmandir!
Balyk gowy bişmandir!
— **Bu az pişmiş!**
Bu az bişipdir!
Bu az bişipdir!
— **Bu çok pişmiş!**
Bu has köp bişipdir!
Bu has köp bişipdir!

— **Bu çok soğuk!**
Bu has sovuk!
Bu has sowuk!
— **Bu sıcak değil!**
Bu ıssı dal!
Bu yssy dal!
— **Bu çok tuzlu!**
Bu has duzlı!
Bu has duzly!
— **Bu çok acılı!**
Bu has acı!
Bu has ajy!
— **Et iyi değil!**
Et govı dal!
Et gowy dal!
— **Yemek çok güzel!**
Nahar has onat!
Nahar has onat!
— **Yemek çok güzeldi!**
Nahar has onatdı!
Nahar has onatdy!

♦ **GARSON**

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**
Menüni görmek isleyarsinizmi?
Menüni görmek isleyarsinizmi?
— **Ne yemek istersiniz?**
Name iymek islarsiniz?
Name iymek islarsiniz?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Sarganlarımı alıp bilerinmi?
Sarganlarymy alyp bilerinmi?
— **Çorbadan sonra ne alacaksınız?**
Çorbadan sonra name alcak?
Çorbadan sonra name alyak?

— **Daha sonra ne isterdiniz?**
Mundan sonra name isleyarsiniz?
Mundan sonra name isleyarsiniz?
— **Ne arzu edersiniz?**
Name arzuw edyaniz?
Name arzuw edyaniz?
— **Ne içmek istersiniz?**
Name içmek isleyarsiniz?
Name içmek isleyarsiniz?
— **Arkasından ne arzu edersiniz?**
Arkasından name arzuw edyaniz?
Arkasyndan name arzuw edyarsiniz?
— **Salata alır mıydınız?**
Salat alarsınızmı?
Salat alarsynyzmy?
— **Balık var mı?**
Balık barmı?
Balyk barmy?
— **Biftek var mı?**
Gowurma barmı?
Gowurma barmy?
— **Şişkebabı var!**
Şişlik bar!
Şişlikbar !
— **İçkilerden ne alırdınız?**
İçkilerden name alcak?
İçkilerden name aljak?
— **İçmek için ne alacaksınız?**
İçmek üçin name alcak?
İçmek üçin name aljak?
— **Şarap alır mıydınız?**
Arak alcakmı?
Arak aljakmy?

— **Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?**
Ak arakmı ya gızıl arak isleyarsiniz?
Ak arakmy ya gyzyl arak isleyarsiniz?
— **Buz ister misiniz?**
Buz isleyarsinmi?
Buz isleyarsinmi?
— **Tatlı ister misiniz?**
Tort isleyarmin?
Tort isleyarmin?
— **Kahvenizi nasıl alırdınız?**
Kofeni nahili alardynyz?
Kofeni nahili alardynyz?
— **Yanında ne arzu edersiniz?**
Yanı bilen name islarsiniz?
Yany bilen name islarsiniz?
— **Afiyet olsun!**
İşdaniz açık bolsun!
İşdaniz açyk bolsun !
— Buyurun! (yemeye başlarken)
Başlan !
Başlan !
— **Yemeği beğendiniz mi?**
Naharı haladınızmı?
Nahary haladynyzmy?

♦ HESAP

— **Hesap, lütfen!**
Hayyş,hasap!
Hayyş,hasap!
— **Hesabı verir misiniz?**
Hasabı berin?
Hasaby berin?

— **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Hayış ,hasap bilelikde bolsun!
Hayyş , hasap bilelikde bolsun!
— **Hesaplar ayrı olsun, lütfen!**
Hayış,hasaplar ayra bolsun!
Hayyş, hasaplar ayra bolsun!
— **Hesabınızı buyurun**
İne hasabınız
İne hasabynyz!
— **Hesap çok fazla!**
Hasap has köp!
Hasap has köp!
— **Sanırım hesap yanlış!**
Hasap yanlışa menzeyar!
Hasap yanlyşa menzeyar!
— **Üstü kalsın!**
Üsti galsın!
Üsti galsyn!

♦ **AYRILIŞ**

— **Tuvaletler nerede?**
Tuvaletler nirede?
Tuwaletler nirede?
— **Ellerimi nerede yıkayabilirim?**
Ellerimi nirede yuvsam bolar?
Ellerimi nirede yuwsam bolar?
— **İyi akşamlar , efendim!**
Agşamınız hayırlı bolsun,cenap!
Agşamynyz hayyrly bolsun ,jenap!
— **Teşekkürler!**
sagbolun!
sagbolun!
— **Yine bekleriz!**
Yene garaşarıs!
Yene garaşarys!

— **Birşey yemek ister misiniz?**
Bir zat iymek isleyarsinmi?
Bir zat iymek isleyarsinmi?

32. BANKA'DA

— **En yakın banka nerede?**
İn yakın bank nirede?
İn yakyn bank nirede?
— **Buralarda bir yerde banka var mı?**
Bu yerlerde bank barmı?
Bu yerlerde bank barmy?
— **Burada hangi bankaların şubeleri var?**
Bu yerlerde haysı bankların bölümleri bar?
Bu yerlerede haysy banklaryn bölümleri bar?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Banklar haçan açılyar?
Banklar haçan açylyar?
— **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Banklar haçan yapılyar?
Banklar haçan yapylyar?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Dolar böldürmek isleyarin!
Dolar böldürmek isleyarin!
— **Bugünkü kur ne?**
Bu günki kurs naçe?
Bu günki kurs naçe?
— **1 Dolar Türk Lirası!**
1dollar türk lirası!
1dollar türk lirasy!

— **Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Bu çeki nirede böldürip bilerin?
Bu çeki nirede böldürip bilerin?
— **Benim için para geldi mi?**
Menin üçin pul geldimi?
Menin üçin pul geldimi?
— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
Bir hasap açmak isleyarin!
Bir hasap açmak isleyarin!
— **Bir miktar para yatırmak istiyorum!**
Bir mukdar pul goymak isleyarsinmi
Bir mukdar pul goymak isleyarsinmi
— **Benim hesabıma para gelmiş mi?**
Menin hasabıma pul gelipdirmi
Menin hasabyma pul gelipdirmi
— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**
Turkiye pul ibermek isleyarin!
Turkiye pul ibermek isleyarin!
— **Lütfen, burayı imzalayın!**
Hayış,bu yere gol çekin!
Hayyş,bu yere gol çekin!
— **Lütfen, vezneye gidin!**
Hayış,kassa gidin!
Hayyş ,kassa gidin!
— **Para göndermek istiyorum!**
Pul ibermek isleyarin
Pul ibermek isleyarin

33. DÖVİZ BÜROSU'NDA

— **Nerede para bozdurabilirim?**
Nirede pul böldirip bilerin ?
Nirede pul böldirip bilerin?

— **Ne bozduracaksınız?**
Name böldircek?
Name böldirjek?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Dollar böldirmek isleyarin!
Dollar böldirmek isleyarin!
— **Kaç Dolar bodurmak istiyorsunuz?**
Naçe dollar böldirmek isleyarsiniz?
Naçe dollar böldirmek isleyarsiniz?
— **Bin Dolar!**
Mün dollar!
Mün dollar!

34. HABERLEŞME

♦ TELEFON

— **Size telefon var!**
Size telefon bar!
Size telefon bar!
— **Kim arıyor?**
Kim sorayar?
Kim sorayar?
— **Kiminle görüşüyorum?**
Kimin bilen gepleşyarin?
Kimin bilen gepleşyarin?
— **Aradığınız kimse burada yok!**
Sorayan adamınız bu yerde yok!
Sorayan adamynyz bu yerde yok
— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Telefon edenligimi ona aydarsınızmı
Telefon edenligimi ona aydarmysynyz?

— **Memnuniyetle!**
Gövni hoşlık bilen!
Gövni hoşlyk bilen
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Gınanyan bu yerde dal!
Gynanyan bu yerde dal!
— **Aradığınız numara cevap vermiyor!**
Telefon eden nomeriniz cogap bermeyar!
Telefon eden nomeriniz jogap bermeyar
— **Ayrılmayın, lütfen!**
Hayış ,ayrılman!
Hayyş, ayrylman!
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Bu yerden telefon edip bilerinmi?
Bu yerden telefon edip bilerinmi?
— **Bana telefon rehberi verebilir misiniz?**
Mana telefon defderini berermisin?
Mana telefon defderini berermisin
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
Kimin bilen gepleşmek isleyaniz?
Kimin bilen gepleşmek isletaniz?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Son yene telofon ederin!
Son yene telefon ederin!
— **Bir notunuz var mı?**
Bir belliginiz barmı?
Bir belliginiz barmy?
— **Bir dakika bekleyin!**
Bir minut garaşın !
Bir minut garaşyn!

— **İçerde olup olmadığına bakacağım!**

İçerde bar yoklugına seretcek!
İçerde bar yoklugyna seretjek!

— **Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**

Mana telefon etmesini ona aydıpbilersinizmi?
Mana telefon etmesini ona aydypbilersinizmi?

— **Nereden telefon edebilirim?**

Nireden telefon edip bilerin?
Nireden telefon edip bilerin?

— **Numara şu anda meşgul!**

Nomer hazır zanit!
Nomer hazyr zanit!

♦ İNTERNET

— **Yardımcı olabilir misiniz?**

Kömek edip bilerinmi?
Kömek edip bilerinmi?

— **Buralarda internet kafe var mı?**

Bu yerlerde internet kafe barmı?
Bu yerlerde internet kafe barmy

— **1 saat internete bağlanmak kaç para?**

1 sagat internede baglanmak naçe
1 sagat inernede baglanmak naçe

— **İşim bitti! Borcum ne kadar?**

İşim gutardı?Naçe bermeli?
İşim gutardy?Naçe bermeli?

35. KUAFÖR'DE

♦ **BAYAN**

— **Otelde kuaför var mı?**
Mıhmanhanada dellek barmı?
Myhmanhanada dellek barmy
— **En yakın kuaför nerede?**
İn yakın dellek nirede
İn yakyn dellek nirede
— **Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?**
Mana bir dellek maslahat ber
Mana bir dellek maslahat ber
— **Otelde kuaför var mı?**
Otelde dellek barmı?
Otelde dellek barmy?
— **En yakın kuaför nerede?**
İn yakın dellek nirede?
In yakyn dellek nirede?
— **Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?**
Mana bir dellek maslahat berip bilersinizmi?
Mana bir dellek maslahat berip bilersinizmi?
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Haysı görnüş isleyaniz?
Haysy görnüş isleyaniz?
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Hayış, arkadan biraz kesin!
Hayyş,arkadan biraz kesin!
— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
Saçımı gurşatmak isleyarin!
Saçlarymy gurşatmak isleyarin!

— **Acelem var! Çok bekleyecek miyim?**
Gysdaglı men !köp garaşmalımı?
Gysdagly men!Köp garaşmalymy?
— **Ne kadar bekleyeceğim?**
Naçe vagt garaşarın?
Naçe wagt garaşaryn?
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Haysı görnüş isleyaniz?
Haysy görnüş isleyaniz?
— **Kısa bir saç modeli istiyorum!**
Kiçi saç görnüşini isleyarin!
Kiçi saç görnüşini isleyarin!
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Hayış, arkadan biraz kesin!
Hayyş, arkadan biraz kesin!
— **Sadece uçlarından alın!**
Dine uçlarından kesin!
Dine uçlaryndan kesin!
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Saçınızı yuwmalımı?
Saçyny yuwmalymy?
— **Evet, yıkanacak!**
Hovva ,yuvmalı!
Howwa, yuwmaly!
— **Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!**
Agşam üçin saç gurşatmak isleyarin!
Agşam üçin saç gurşatmak isleyarin
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Saçınız yuvulcakmı?
Saçynyz yuwuljakmy?
— **Evet, yıkanacak!**
Hovva,yıkanacak!
Howwa,yykanajak!

♦ **BAY**

— **Saç traşı olmak istiyorum!**
Saç gırkdırmak isleyarmin!
Saç gyrkdyrmak isleyarmin!

— **Saçımı kestirmek istiyorum!**
Saçımı gırkdırmak isleyarin!
Saçymy gyrkdyrmak isleyarin!

— **Sakal traşı olmak istiyorum!**
Sakalınızı almalımı!
Sakalynyzy almalymy!

— **Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!**
Çepden ikinci yoldan övrül ve doğrı git!
Çepden ikinji yoldan övrül we dogry git!

— **Bıyığımı düzeltir misiniz?**
Murtımı düzelt?
Murtymy düzelt?

— **Bıyıktan biraz alınız!**
Murtımdan biraz alyn !
Murtymdan biraz alyn!

— **Bu kadar yeter!**
Şunun yalı yeter !
Şunun yaly yeter!

— **Biraz kolonya, lütfen!**
Hayış, biraz kalonya!
Hayyş,biraz kalonya!

— **Böyle çok iyi, teşekkür ederim!**
Bular yalı has onat,sagbolun!
Bular yaly has onat,sagbolyn!

— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Sakgalınızı almagımı isleyanizmi?
Sakgalynyzy almagymyzy isleyanizmi?

— **Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!**
Yok,ınanam yok,sagbol!
Yok,ynanam yok,sagbol!

— **Borcum ne kadar?**
Bergim naçe?
Bergim naçe?
— **Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**
Hayış, önden yene biraz gırkın?
Hayyş,önden yene biraz gyrkyn?
— **Üstten biraz daha kesebilir misiniz, lütfen?**
Üstden ,yene biraz gırkın?
Üstden ,yene biraz gyrkyn?
— **Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**
Hayış, gapdallardan yene biraz gırkın?
Hayyş, gapdallardan yene biraz gyrkyn?
— **Lütfen, saçımı yıkayın!**
Hayış, saçımı yuwun!
Hayyş,saçymy yuwun!
— **Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?**
Saçınızı şampunlamagımı isleyanizmi?
Saçynyzy şampunlamagymy isleyanizmi ?
— **Yıkanmasını ister misiniz?**
Yuwulmasını isleyanizmi?
Yuwulmasyny isleyanizmi?
— **Bu kez kalsın, teşekkürler!**
Bu gezek galsın ,sagbolun!
Bu gezek galsyn ,sagbolun!

— **Nasıl yapayım, efendim?**
Cenap,nahili edeyin?
Jenap,nahili edeyin?
— **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Hayış,has gısga kesman!
Hayyş,has gysga kesman!
— **Çok az kesin, lütfen!**
Hayış,has az kesin!
Hayyş,has az kesin!
— **Kısa olsun, lütfen!**
Hayış,gısga bolsun!
Hayyş,gysga bolsun!
— **Üstten kısaltın!**
Üstüni gısgaldın!
Üstüni gysgaldyn!
— **Lütfen, saçımı yıkayın!**
Hayış,saçımı yuvun!
Hayyş,saçymy yuwun!
— **Bıyıktan biraz alınız!**
Murtdan biraz alın!
Murtdan biraz alyn!
— **Bu kadar yeter!**
Bu yeter!
Bu yeter!
— **Biraz kolonya, lütfen!**
Biraz atır ,hayış!
Biraz atyr, hayyş!
— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Sakgalınızı kesdircekmi?
Sakgalynyzy kesdirjekmi ?
— **Borcum ne kadar?**
Bergim naçe ?
Bergim naçe?

36. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
İn yakın arassalayan nirede?
İn yakyn arassalayan nirede?

— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Bu temgili ayırırmısın?
Bu temgili ayyrymysyn?

— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Bu giyim mana erte gerek!
Bu giyim mana erte gerek!

— **Ne zaman hazır olur?**
Haçan tayyar bolar?
Haçan tayyar bolar?

— **Yarına hazır olur!**
Erta tayyar bolar!
Erta tayyar bolar!

— **Bu benim elbisem değil!**
Bu menin giyimim dal!
Bu menin giyimim dal!

37. TERZİ'DE

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
Etek isleyarin,gımmat bolmasın!
Etek isleyarin,gymmat bolmasyn!

— **Hangi kumaştan?**
Haysı matadan?
Haysy matadan?

— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**
Kofe renki,,has goyı bolmasın!
Kofe renki,has goyy bolmasyn!
— **Ne zaman alabilirim?**
Haçan alsam bolar?
Haçan alsam bolar?!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Haçan denayin?
Haçan denayin?
— **2 saat sonra!**
2 sagat sonra!
2 sagat sonra!

38. ALIŞVERİŞ

♦ ELBİSE

— **Alışverişe çıkıyorum!**
Sövda etmage gidyarin!
Söwda etmage gidyarin!
— **Erkek reyonu nerede?**
Erkek bölümi nirede?
Erkek bölümi nirede?
— **Kadın reyonu nerede?**
Ayal bölümi nirede?
Ayal bölümi nirede?
— **Yardımcı olur musunuz?**
Kömek edersinmi?
Kömek edersinmi?
— **Buraya kim bakıyor?**
Bu yere kim garayar?
Bu yere kim garayar?
— **Kaç para?**
Naçe ?
Naçe?

— **Bu son fiyat mı?**
Bu son bahamı?
Bu son bahamy?
— **Çok pahalı!**
Has gımmat!
Has gymmat
— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
Has onat bir zat isleyarin!
Has onat bir zat isleyarin!
— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Has arzan bir zat isleyarin!
Has arzan bir zat isletarin!
— **Ölçümü alır mısınız?**
Ölçegimi alcakmı?
Ölçegimi aljakmy?
— **Küçültür müsünüz?**
Kiçeltin ?
Kiçeltin ?
— **Pek istediğim gibi değil!**
İslanim yalı dal!
İslanym yaly dal!
— **Bunu alıyorum!**
Munı alyarın!
Muny alyaryn!
— **Bunu beğendim!**
Munı haladım!
Muny haladym!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Munın bahası naçe?
Munyn bahasy naçe?
— **Başka renk var mı?**
Başga renk barmı?
Başga renk barmy?

— **Bunun mavisi var mı?**
Munın gögi barmı?
Munyn gögi barmy?
— **Çok açık!**
Has açık!
Has açyk!
— **Çok koyu!**
Has gsssoyı!
Has goyy?
— **Çok bol!**
Has gin
Has gin!
— **Çok dar!**
Has dar!
Has dar!
— **Çok kısa!**
Has gısga!
Has gysga!
— **Çok uzun!**
Has uzın!
Has uzyn!
— **Bu olmaz!**
Bu bolmaz!
Bu bolmaz?
— **Hoşuma gitmedi!**
Gövnüme yaramadı!
Gövnüme yaramady!
— **Hoşuma gitti!**
Gövnüme yaradı!
Gövnüme yarady!
— **Deneyebilir miyim?**
Denap bilerinmi?
Denap bilerinmi?

— **Bana uymuyor!**
Mana bolanyok!
Mana bolanyok!
— **Kırk beden giyiyorum!**
40 beden giyyarin!
40 beden giyyarin!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Bular hanımlar üçinmi?
Bular hanymlar üçinmi?
— **Bunlardan başka var mı?**
Bulardan başga barmı?
Bulardan başga barmy?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
Has gin bir zadın barmı?
Has gin bir zadyn barmy?
— **Bu kravat ne kadar?**
Bu galstuk naçe?
Bu galstuk naçe?
— **Bir gömlek istiyorum!**
Bir köynek isleyarin!
Bir köynek isleyarin!
— **Bu kazak yün mü?**
Bu jempir yünmi?
Bu jempir yünmi?
— **Bu neden yapılmış?**
Bu nameden edilmiş?
Bu nameden edilmiş?
— **Bu şapka ne kadar?**
Bu şapka naçe?
Bu şapka naçe?
— **Pantalonun beli çok geniş!**
Calbarın bili has gin!
Jalbaryn bili has gin!

— **Fermuar bozuldu!**
Zamok bozuldı!
Zamok buzuldy!
— **Ayna var mı?**
Ayna barmı?
Ayna barmy?
— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
Has arzan bir calbar isleyarin!
Has arzan bir jalbar isleyarin!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Bir kastyum-calbar isleyarin!
Bir kastyum jalbar isleyarin!
— **Bir numara büyük!**
Bır nomer ulı!
Bır nomer uly!
— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Bu giyimi ızına bermek isleyarin!
Bu giyimi yzyma bermek islleyarin!
— **Garanti veriyor musunuz?**
Garantya beryarmin?
Garantya beryarmin?
— **Tamam, alıyorum!**
Boylar ,alyarin!
Boylar,alyarin!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Şunı çalışıp berermisin?
Şuny çalyşyp berersinmi?
— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Sovgat paketini yasarmısın?
Sovgat paketini yasarmysyn?
— **Kasa nerede?**
Kassa nirede?
Kassa nirede?

— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Kredıt kart bilen tölemek isleyarin!
Kredıt kart bilan tölemek isleyarin!

♦ AYAKKABI, ÇANTA

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
Bır çift ayakgap isleyarin!
Bır çift ayakgap isleyarin!

— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
Ayakgabınızın nomeri naçe?
Ayakgabynyzyn nomeri naçe?

— **41 numara**!
41 nomer !
41 nomer!

— **Ne renk istiyorsunuz?**
Haysı renk isleyarsiniz?
Haysy renk isleyarsiniz?

— **Siyah!**
Gara !
Gara !

— **Vitrindekini beğendim!**
Görkezmedeki haladım!
Görkezmedeki haladim!

— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Bu ayakgap derimi?
Bu ayakgap derimi?

— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Buları barlan!nahili boldı?
Bulary barlan!nahili boldy?

— **Bu ayakkabı çok dar!**
Bu ayakgap has dar!
Bu ayakgap has dar!

— **Biraz sıkıyor!**
Biraz gısyar!
Biraz gysyar!

— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Bu ayakgap has gin!
Bu ayakgap has gin!
— **Çorap ister misiniz?**
Corap isleyarsinizmi?
Jorap isleyarsinizmi?
— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**
Corapları görsem bolarmı?
Joraplary görsem bolarmy?
— **Daha iyi kalitesi var mı?**
Has govusı barmı?
Has gowusy barmy?
— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Bu yıl bular köp tutulyar!
Bu yyl bular köp tutulyar!
— **Başka modellerimiz de var!**
Başga görnüşlerimizde bar!
Başga görnüşlerimizde bar!
— **Bu tam size göre!**
Bu size göra!
Bu size göra!
— **Maalesef yok!**
Gınansakda yok!
Gynansakda yok!

39. FOTOĞRAFCI'DA

Bu filmi banyo yapar mısınız?
Bu plyonkanı yuvup berin?
Bu plyonkany yuwup berin?
— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Naçe sanı gerek?
Naçe sany gerek?
— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**
Bu suratı ulaltdırmak isleyarin!
Bu suraty ulaltdyrmak isleyarin!

— **Renkli film istiyorum!**
Renkli plyonka isleyarin!
Renkli plyonka isleyarin!
— **Flaş için pil istiyorum!**
Flaş üçin batarey isleyarin!
Flaş üçin batarey isleyarin !
— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
Foto albom satın almak isleyarin !
Foto albom satyn almak isleyarin!
— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
Surata düşür?
Surata düşür?
— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
Surata düşürsem bolarmı?
Surata düşürsem bolarmy?

40. **KİTAPÇI'DA**

— :**Şehir planı istiyorum!**
Şaher planini isleyarin!
Saher planyny isleyarin!
— **Türkiye haritası istiyorum!**
Turkıyanın kartasını isleyarin!
Turkıyanyn kartasyny isleyarin!
— **Özbekistan haritası istiyorum!**
Özbekistan kartasını isleyarin!
Özbekistan kartasyny isleyarin!
— **Özbekça kitap var mı?**
Özbekçe kitap barmı?
Özbekçe kitap barmy?

41. **KUYUMCU'DA**

— **Basit bir şey istiyorum!**
Ansat bir zat isleyarin
Ansat bir zat isleyarin!
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Arzan bir zat isleyarin!
Arzan bir zat isleyarin!
— **Bir kolye almak istiyorum!**
Bir sepiçka almak isleyarin!
Bır sepiçka almak isleyarin!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Bu bılezik nahili altın?
Bu bilezik nahili altın?
— **Kaç gram?**
Naçe gram?
Naçe gram?

42. SAATÇİ'DE

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
Bır sagat satın almak isleyarin!
Bır sagat satyn almak isleyarin!
— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
Arzan duvar sagatlarınız barmı?
Arzan duwar sagatlarynyz barmy?
— **Tamir edebilir misiniz?**
Gurşap bilersinmı?
Gurşap bilersinmi?
— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Gurşan bahanız naçe?
Gurşan bahanyz naçe?
— **Saatim aniden durdu!**
Sagadım birden durdı!
Sagadym birden durdy!

— **Saatim bozuk!**
Sagadım bozuk!
Sagatym bozuk!

43. MARKET'TE

— **Bakar mısınız?**
Mana seredin?
Mana seredin?
— **Şu ne kadar?**
Şu naçe ?
Şu naçe?
— **Kilosu kaç para?**
Kilası naçe?
Kilasy naçe?
— **Ne kadar olsun?**
Nahili bolsun?
Nahili bolsun ?
— **Bu ekmek taze mi?**
Bu nan tazemi?
Bu nan tazemi?

44. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Tiz kömek çagırın!
Tiz kömek çagyryn!
— **Doktor çağırın!**
Doktor çağırın!
Doktor çagyryn!
— **Türkçe bilen doktor var mı?**
Türkçaebilen doktor barmı?
Türkçe bilen doktor barmy?

— **Yakında doktor var mı?**
Yakında doktor barmı?
Yakynda doktor barmy?
— **Yakında bir hastane var mı?**
Yakında keselhana barmı?
Yakynda keselhana barmy?
— **Nerede hastane var?**
Nirede keselhana bar?
Nirede keselhana bar?

♦ **DOKTOR'DA**

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
Garaşyan köp adam barmı?
Garaşyan köp adam barmy?
— **Hastayım!**
Men kesel!
Men kesel!
— **Derdiniz nedir?**
Derdin name?
Derdin name?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Özümi govı duymayarın!
Özümi gowy duymayaryn!
— **Nereniz ağrıyor?**
Niriniz agrayar?
Niriniz agrayar?
— **Midem ağrıyor!**
Garnım agrayar!
Garnym agrayar!
— **Ateşim var!**
Gızgınım bar !
Gyzgynym bar!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Bu haçandan bari dowam edyar?
Bu haçandan bari dowam edyar?

— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Bir hepde yalı!
Bir hepde yaly!
— **Ağzınızı açın!**
Ağzınızı açın!
Agzynyzy açyn!
— **Acıyor mu?**
Agrayarmı ?
Agrayarmy ?
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
Griplane megzeyarin!
Griplane megzeyarin!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Dablenyasına seretcek!
Dablenyasyna seretjek!
— **Derin nefes alın!**
Ulıdan dem alın!
Ulydan dem alyn!
— **Nefesinizi tutun!**
Dem alma!
Dem alma!
— **Burası ağrıyor!**
Şu yeri agrayar !
Şu yeri agrayar!
— **Geçmiş olsun!**
Tizden sagalarsın!
Tizden sagalarsyn!
— **Grip olmuşsunuz!**
Griplapsin !
Griplapsin !
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Birnaçe gün dınçalmalısınız!
Birnaçe gün dynçalmalysynyz!

— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Bu ukolları urdurmagınız gerek!
Bu ukollary urdurmagynyz gerek!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
Özüni nahili duyyarsın?
Özüni nahili duyyarsyn?

— **Bugün iyiyim, teşekkür ederim!**
Men bu gün has onat,sagbolun!
Men bu gün has onat,sagbolun!

— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**
Haçandan bari keselsiniz?
Haçandan bari keselsiniz?

— **Neyin var?**
Naman bar?
Naman bar?

— **Ne zamandır ağrıyor?**
Naçe vagt agrıyar?
Naçe wagt agryyar?

— **Nereniz ağrıyor?**
Niraniz agrıyar?
Niranyz agryyar?

— **Öksürün, lütfen!**
Hayış,üsgürin!
Hayyş, üsgürin!

— **İştahınız nasıl?**
İşdaniz nahili?
İşdanyz nahili?

— **İyi uyuyor musunuz?**
Onat yatyarsınmı?
Onat yatyarsynmy?

— **Ne yediniz?**
Name iydiniz?
Name iydiniz?

— **Tavuk yedim!**
Tovuk iydim!
Towuk iydim!
— **Yemek yiyemiyorum!**
Nahar iyip bilemyok!
Hahar iyip bilemyok!
— **İlk defa mı oluyor?**
İlkinci gezekmi bolyar?
İlkinji gezekmi bolyar?
— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Haysı dermanları alyarsın?
Haysy dermanlary alyarsyn?
— **Size bir antibiyotik yazacağım!**
Size bir antibiyotik yazcak!
Size bir antibiyotik yazjak!
— **Size bir antiseptik vereceğim!**
Size bir antiseptik bercek!
Size bir antiseptik berjek!
— **Size bir hap vereceğim!**
Size bir tabletka bercek!
Size bir tabletka berjek!
— **Size bir iğne vereceğim!**
Size bir inne bercek!
Size bir inne berjek!

♦ **ŞİKAYETLER**

— **Rahat nefes alamıyorum!**
Onarıp dem alıp bilemyok!
Onaryp dem alyp bilemyok!
— **Şeker hastasıyım!**
Şeker keseli!
Şeker keseli!
— **Kendimi kötü hissediyorum!**
Özümi yaramaz duyyarın!
Özümi yaramaz duyyaryn!

— **Başım ağrıyor!**
Kellam agrıyar!
Kelam agryyar!
— **Arada sırada ağrıyor!**
Arasında agrıyar!
Arasynda agryyar!
— **Boğazım ağrıyor!**
Bogazım agrıyar !
Bogazym agryyar!
— **Boynumu oynatamıyorum!**
Boynımı oynadıp bilemyok!
Boynymy oynadyp bilemyok!
— **Omuzumda ağrı var!**
Kifdimde agrı bar!
Kifdimde agry bar!
— **Midem bulanıyor?**
Yüregim bulanyar!
Yüregim bulanyar!
— **Eğilemiyorum!**
Eglip bilemyok!
Eglip bilemyok!
— **İştahım yok!**
İşdam yok!
İşdam yok!
— **Kustum!**
Gusdum !
Gusdum !
— **Üşüttüm!**
Üşütdim !
Üşütdim !
— **Bugün hiç iyi değilim!**
Bugün yagdayım hiç govı dal!
Bugün yagdayım hiç gowy dal!

— **Düştüm!**
Yıkıldım !
Yykyldym !
— **Bacağım kırıldı!**
Ayagım dövüldi!
Ayagym döwüldi!
— **Bacağımı oynatamıyorum!**
Ayagımı oynadıp bilemyok!
Ayagymy oynadyp bilemyok!
— **Kaza geçirdim!**
Avarya boldım!
Avarya boldym!
— **Beni bir şey ısırdı!**
Meni bir zat çakdı!
Men bir zat çakdy!
— **Durumum kötü mü?**
Yagdayım yamanmı?
Yagdayym yamanmy?
— **Hareket edemiyorum!**
Hereket edip bilemyok!
Hereket edip bilemyok!
— **Hamileyim!**
Men gövreli!
Men göwreli!
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Name maslahat beryarsiniz?
Name maslahat beryarsiniz?
— **Röntgen istiyorum!**
Rentgen isleyarin!
Rentgen isleyarin!
— **Kan grubum B Rh+!**
Kan grubım B Rh+!
Kan grubym Б Rh+!

— **Kan grubumu bilmiyorum!**
Kan grubımı bilmiyarın!
Kan grubymy bilmeyarin!

♦ **ÖNERİLER**

— **Alkol almayın!**
Alkol alcak dal!
Alkol aljak dal!

— **Sigara içmemelisiniz!**
Çilim çekman!
Çilim çekman!

— **İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!**
Arak ve çilim ulanman!
Arak ve çilim ulanman!

— **Ameliyat olmanız gerek!**
Operasiya etmeli!
Operasiya etmeli!

— **Bu dişi doldurmak istiyorum!**
Bu dişi plombalatmak isleyarin!
Bu dişi plombalatmak isleyarin!

— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Bu protezanı gurşapbilersinizmi?
Bu protezany gurşapbilersinizmi ?

— **Takma dişim kırıldı?**
Takma dişim döwüldi!
Takma dişim döwüldi!

— **Üst dişler!**
Üst dişler!
Üst dişler!

— **Bu dişi çektirmek gerekir mi?**
Bu dişi sogutmagım gerekmi?
Bu dişi sogutmagym gerekmi?

— **Çekmeniz gerekecek mi?**
Sogurmagımız gerekmi?
Sogurmagymyz gerekmi?
— **Dişimin çekilmesi gerekli mi?**
Dişimin sogurulması gerekmi?
Dişimin sogurılmasy gerekmi?
— **Dişimin çekilmesini istemiyorum!**
Dişimin sogurulmasını isleyarin!
Dişimin sogurulmasyny isleyarin!
— **Çektirmek istemiyorum!**
Sogurtmak isleyarin!
Sogurtmak isleyarin!
— **Dolgu düştü!**
Pulumba goyuldı!
Pulumba goyuldy!
— **Dolgu mu yapacaksınız?**
Pulumbalacakmı ?
Pulumbalajakmy ?
— **Dolgu yapabilir misiniz?**
Pulumba goyup bilerinmi!
Pulumba goyup bilerinmi!
— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Pulumbanı hazir goyup bilerismi?
Pulumbany hazir goyup bilerismi?

♦ **MUAYENE**

— **Lütfen, ağzınızı iyice açın!**
Hayış, agzınızı govuca açın!
Hayyş,agzynyzy gowuja açyn!
— **Arkadaki dişi çekmek zorundayım!**
Arkadakı dişi mejbur sogurmalı!
Arkadaky dişi mejbur sogurmaly!

— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**
Bu dişi sogurmagım gerek !
Bu dişi sogurmagym gerek!
— **Bu dişte oyuk var!**
Bu dişde oyuk bar!
Bu dişde oyuk bar!
— **Çekmem gerekecek!**
Sogurmagım gerek!
Sogurmagym gerek!
— **Dolgu yapmam gerekiyor!**
Pulumbalagım gerek!
Pulumbalagym gerek!
— **Bu dişe dolgu yapmam gerek!**
Bu dişi pulombalamak gerek!
Bu dişi pulombalamak gerek!
— **Birazcık acıyacak!**
Birazcık agrar!
Birazjyk agrar!
— **Ağzınızı çalkalayın!**
Agzınızı çaykan!
Agzynyzy çaykan!
— **Ağzınızı bu suyla çalkalayın!**
Azgını bu suva çayka!
Agzyny bu suwa çayka!
— **Apse yapmış!**
Çıbın çıkıpdır!
Çybyn çykypdyr!
— **Ön dişlere protez yapmam gerek!**
Ön dişlere proteza etmek gerek!
Ön dişlere proteza etmek gerek!
— **Bir hafta sonra kontrole gelin!**
Bir hepde sonra barlaga gelin!
Bir hepde sonra barlaga gelin!

— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**
2,3 sagat hiç zat iyman!
2, 3 sagat hiç zat iyman!

♦ **ECZANE'DE**

— **En yakın eczane nerede?**
İn yakın dermanhana nirede?
İn yakyn dermanhana nirede?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Bu gice haysı dermanhana nobatçı?
Bu gije haysy dermanhana nobatçy?

— **Başağrısı için bir şey istiyorum!**
Kelle agırı üçin bir zat isleyarin!
Kelle agyry üçin bir zat isleyarin!

— **Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?**
Bu dermanı maslahatsız alsam bolarmı
Bu dermany maslahatsyz alyp bolarmy

— **Bunu deneyin!**
Munı denan!
Muny denan!

— **Kaç tane alayım?**
Naçe sanı alayın?
Naçe sany alayyn?

— **Bana 2 kutu aspirin verin!**
Mana 2 gutı aspirin berin
Mana 2 guty aspirin berin!

— **Öksürük ilacı istiyorum!**
Üsgülik dermanını isleyarin!
Üsgülik dermanyny isleyarin!

— **Bir rulo plaster istiyorum!**
Bir hasa isleyarin!
Bir hasa isleyarin!

— **Fiyatı nedir?**
Bahası naçe?
Bahasy naçe?

♦ **PARFÜMERİ**

— **Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?**
Parfyum görnüşlerine seredip bilerinmi
Parfyum görnüşlerine seredip bilerinmi

— **Deneyebilir miyim?**
Denap bilerinmi?
Denap bilerinmi?

— **Deodorant rica ediyorum!**
Dezodrant beryarin!
Dezodrant beryarin

45. SPOR

— **Hangi sporla uğraşıyorsunuz?**
Haysı sport bilen meşgulsın?
Haysy sport bilen meşgulsyn?

— **Futbol oynarım!**
Futbol oynayarın!
Futbol oynayaryn!

— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
Sport bilen köp gızıklanmıyarın
Sport bilen köp gyzyklanmyyaryn!

— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**
Haysı komandanı tutyarsın?
Haysy komandany tutyarsyn?

46. ÖNEMLİ İŞARETLER

GİRİŞ / Kırış / Kırısh/Giriş
ÇIKIŞ / Çıkış / Çykyş
HAREKET/ Cönaş / Cönaş
VARIŞ / Boriş / Baryş
BAGAJ / Bagaj / Bagaj/Bagaj
DANIŞMA / infarmatsiya/İnformatsiya
BEKLEME SALONU / Garaşma otagı/Garaşma otagy
TUVALET / Tuvalet/Tuwalet
BEYLER İÇİN/Erkekler üçin/Erkekler üçin
HANIMLAR İÇİN /Ayalar üçin/Ayalar üçin
BOŞ / Boş/Boş
MEŞGUL / Zanit/Zanit
AÇIK / Açık /Açyk
KAPALI / Yapık/Yapyk
LOKANTA /Restoran/Restoran
SATILIK / Satlık/Satlyk
GİRİLMEZ / Girilmez/Girilmez
PARK YAPILMAZ /Maşın goyılmaz/Maşyn goyylmaz
TEK YÖNLÜ YOL/Yeke taraplı yol/Yeke taraply yol
SAĞA DÖNÜN / Saga övrül /Saga övrül
SOLA DÖNÜN / Çepe övrül / Çepe öwrül
SOLA DÖNÜLMEZ /Çepe övrülmez/Çepe öwrülmez
KAVŞAK / Pre'seçka / ПРЕСЕЧКА/Burç
ŞEHİR MERKEZİ / Şaher merkezi/Şaher merkezi

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.... 122
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 123
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..... 126
03.VEDALAŞMA..... 130
04.TEŞEKKÜR ETME..... 131
05.ÖZÜR DİLEME..... 132
06.İYİ DİLEKLER.....133
07.HAL-HATIR SORMA..... 134
08.ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME.....134
09.DİL BİLGİSİ SORMA..... 135
10.SAAT-TARİH SORMA..... 136
11.HAVA DURUMU SORMA.....138
12.RİCA,İSTEK..... 139
13.DUYGULAR-DÜŞÜNCELER..... 141
14.İLTİFATLAR..... 142
15.TEKLİFLER..... 142
16.KONUK KARŞILAMA..... 143
17.YER SORMA..... 144
18.YOL TARİFİ.....146
19.AİLENİN TANIMI..... ...148
20.ÖĞRENİM DURUMU.....150
21.İŞ ARAMA.....151
22.İŞYERİNDE..... 153
23.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ.....155
24.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 158
25.HAMAL ÇAĞIRMA.....159
26.KONAKLAMA/ Otel arama.....161
Rezervasyon 161
Resepsiyon..... 164
Bilgi verme..... 164
Kayıt..... 164
Oda servisi.....172
27.YOLCULUK/ Turizm bürosu 174
Seyahat Acentası/ Denizyolu 175
Hava yolu.....176
Demir yolu.....179
Otobüs yolculuğu.....182
28.ŞEHİR'DE/ Bilgi edinme 183
Şehir gezisi..... 185
Müze'de..... 189

Cami'de..... 190
29.TAKSİ ÇAĞIRMA.....190
30.ARABA KİRALAMA..... 192
31.LOKANTA'DA.....193
Bilgi edinme/ Rezervasyon 193
Sipariş..... 194
Garson..... 198
Hesap.....200
Ayrılış..... 201
32.BANKA'DA..... 202
33.DÖVİZ BÜROSUNDA..... 203
34.HABERLEŞME/ Telefon 204
İnternet.....206
35.KUAFÖR'DE..... 206
Bayan.....207
Bay..... 209
36.KURU TEMİZLEYİCİ'DE.....212
37.TERZİ'DE..... 212
38.ALIŞVERİŞ/ Elbise 213
Ayakkabı,Çanta..... 218
39.FOTOĞRAFÇI'DA..... 219
40.KİTAPÇI'DA..... 220
41.KUYUMCU'DA..... 220
42.SAATÇİ'DE..... 221
43.MARKET'TE..... 222
44.SAĞLIK/ Acil Durum 222
Doktor'da 223
Kontrol 225
Şikayetler.....226
Öneriler.....229
Muayene..... 230
Eczane'de..... 232
Parfümeri..... 233
45.SPOR..... 233
46.ÖNEMLİ İŞARETLER..... 234

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN ÖZBEKÇE SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

Danışman:
ULUĞBEK MURADOV

MODERN TÜRK DİLLERİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

Birinci Basım: İstanbul, Nisan 2005

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız
Baskı: Avcı Ofset
Cilt: Evren Mücellithanesi
ISBN: 975 - 6127 - 02 - 3
Yayın No: 113
Lisan Dizisi: 15

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212. 526 07 01 - 520 06 12

ÖNSÖZ

Modern Özbekçe Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!
Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Özbekçe yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.
Örnek:
1. **İyi!** (Türkçesi)
2. yahşı! (Okunuşu)
3. yahshı! (Özbekçesi)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 2 şubat 2005
Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

ÖZBEK ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Ünlü harfler **İ,I,O,O',U,A**
Ünsüz harfler **K,L,M**

1)Özbek alfabesine ait değişik ünlü harfler vardır. **ö** harfi **o'** olarak kullanılmaktadır **örneğin Ördek** gibi okunmakta.
Sh ***harfi*** **ş gibi okunmakta, şirin** kelimesindeki gibi okunur.
Ch **harfi ç** olarak kullanılmaktadır ve **ö**rnek olarak **çadır** Özbek alfabesinde **chadır** olarak yazılmaktadır.
Genel olarak tüm harflerde farklılık yoktur, ancak Özbekçede bazı bazı harfleri gırtlaktan okumak lazım. Örnek olarak **Ғ** harfi Türk alfabesinde yoktur. Ama özbekçede kullanılmaktadır. Bu harda Türk alfabesindeki **k** harfi gibi okunmakta.

Bu Konuşma Kılavuzunda Özbekçe kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir.

01. ÖNEMLİ SÖZLER

— **Evet!**
Han!
Han!
— **Hayır!**
Yok!
Yoq!
— **Affedersiniz!**
Keçirasiz!
Kechirasiz!
— **Lütfen!**
İltimos
İltimos
— **Teşekkür ederim!**
Rahmat
Rahmat
— **Bir şey değil!**
Arzimaydi
Arzimaydi
— **Tamam!**
Hop
Hop
— **İyi!**
Yahşi
Yahshi
— **Çok iyi!**
Cuda yahshi
Juda yahshi!
— **Fena değil!**
Yomon emas!
Yomon emas !

— **Dinle!**
Kulok sol
Quloq sol
— **Sus!**
Cim!
Jim!
— **Endişelenmeyin!**
Hovotir bolmag
Hovotir bolmag
— **İşler nasıl gidiyor?**
İşlar kanday?
İshlar qanday?
— **Fena değil!**
Yomon emas!
Yomon emas!
— **Tabii!**
Albatta!
Albatta!
— **Belki!**
Balki !
Balki!
— **Umarım!**
Öylayman!
O'ylayman!
— **Sahi mi?**
Hakikattan mi?
Haqiqattan mi?
— **Harika!**
Zör!
Zo'r!
— **İmdat!**
Yordam!
Yordam !

— **Olabilir!**
Bölişi mumkin
Bo'lishi mumkin
— **Sanmıyorum!**
Öylayman
O'ylayman!
— **Asla!**
Aslo!
Aslo!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
Men ham şunday deb öylayman!
Men ham shunday deb o'ylayman!
— **Anlaştık!**
Keliştik
Kelishtik!
— **Size katılıyorum!**
Siz bilan ham fikirman!
Siz bilan ham fikirman!
— **İtirazım var!**
Karşiman!
Karshiman!
— **Kabul etmiyorum!**
Kabul kilaman!
Qabul qilaman!
— **Fark etmez!**
Baribir!
Baribir!
— **Bol şanslar!**
Omadlar!
Omadlar!
— **Bu nedir?**
Bu nima?
Bu nima?

— **Lütfen buraya gelin!**
İltmos bu yerga keling!
İltimos bu yerga keling!
— **Lütfen oturun!**
İltimos ötiring!
İltimos o'tiring!
— **Doğru mu?**
Töğri mi?
To'g'ri mi?
— **Evet doğru!**
Han töğri!
Han to'g'ri!

02. SELAMLAŞMA- TANIŞMA

— **Günaydın!**
Hayrli kun!
Hayrli kun!
— **İyi geceler!**
Hayrli tun!
Hayrli tun!
— **Merhaba!**
Kandausiz!
Qandaysiz!
— **Selam!**
Salom!
Salom!
— **Hoşgeldiniz!**
Huş kelibsiz!
Hush kelibsiz!
— **Nerelisiniz?**
Kayerliksiz?
Qayerliksiz?

— **Özbekistan'lı mı?**
Özbekistonlik mi?
O'zbekistonlik mi?
— **Adınız ne?**
İsmingiz nima?
İsmingiz nima?
— **Benim adım Selahattin'dir!**
Mening ismim salohıddın!
Mening ismim salohıddın!
— **Sizin soyadınız ne?**
Sizning familyangiz nima?
Sizning familyangiz nima?
— **Soyadım Turgunov'dır!**
Familyam Turgunov!
Familyam turgunov!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanişganimizdan hursandman!
Tanishganimizdan hursandman!
— **Nerede doğdunuz?**
Kayerda tuğilgansiz?
Qayerda tug'ilgansiz?
— **Taşkent'te!**
Toşkant da!
Toshkant da!
O nereli?
U kayerlik?
U qayerlik?
— **İngiltereden!**
Anglyadan!
Anglyadan!
— **Onlar nereli?**
Ular kayerlik?
Ular qayerlik?

— **Amerikalı!**
Amerikalik !
Amerikalik !
— **Kaç yaşındasınız?**
Yoşingiz neçada?
Yoshingiz nechada?
— **30 yaşındayım!**
30 yoştaman!
30 yoshtaman!
— **Kaç kilosunuz?**
Neça kiladasiz?
Necha kiladasiz?
— **Kilom 70'dir!**
70 kliaman!
70 kilaman!
— **Şişmanım!**
Semizman !
Semizman !
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Nima iş kilasiz?
Nima ish qilasiz?
— **Avukatım!**
Advakatman!
Advakatman!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Kayerda kolyapsiz?
Qayerda qolyapsiz?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Hilton mehmonhonasida kolyapman!
Hilton mehmonxonasida qolyapman!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Bu yerda neça kun qolasiz?
Bu yerda necha kun qolasiz?

— **Burada 3 gün kalacağım!**
Bu yerda 3 kun kolaman!
Buyerda 3 kun qolaman!
— **Evli misin?**
Uylanganmisiz ?
Uylanganmisiz ?
— **Evet, evliyim!**
Han uylanganman!
Han uylanganman!
— **Çocuklarınız var mı?**
Bolangiz bormi?
Bolangiz bormi?
— **Evet, iki çocuğum var!**
Han,2 bolam bor!
Han,2 bolam bor!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Kayerda yaşaysiz?
Qayerda yashaysiz?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbul da yaşayman!
İstanbulda yashayman!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Şahsi uyingizda yaşayapsiz mi?
Shahsi uyingizda yashayapsizmi?
— **Kirada oturuyoruz!**
İcarag bilan!
İjara bialn!
— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
İstanbu sizga yoktimi?
İstanbul sizga yoqtimi?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Kutganimda yanham yahşi!
Kutganimdan yanaham yahshi!

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Bu yerga oldınları kelganmisiz?
Bu yerga oldınları kelganmısız?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Yok, birinçi marotaba!
Yoq, birinchi marotaba!
— **İklim dışında çok sevdim!**
İklimdan boşka hama narsa yokdi!
İqlimdan boshqa hama narsa yoqdi!

03. VEDALAŞMA

— **Hoşçakal!**
Omon böling!
Omon bo'ling!
— **Güle güle!**
Hayir!
Hayir!
— **Görüşürüz!**
Körishkunça!
Ko'rishkuncha!
— **İyi yolculuklar!**
Ok yol!
Oq yol!
— **Yine bekleriz!**
Yana kutamiz kolamiz!
Yana kutib qolamiz!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Yakında kurişkuncha!
Yaqında ko'rishkuncha!
— **Yarın görüsürüz!**
Ertaga körishkunça!
Ertaga ko'rishkuncha!

— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Ertaga körişsak böladimi?
Ertaga ko'rishsak bo'ladimi?
— **Seni özleyeceğim!**
Seni soğinaman!
Seni sog'inaman!
— **Herşey için teşekkürler!**
Hama narsa uçun rahmat!
Hama narsa uchun rahmat!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Ko'ga za'minavaş?
Кога заминаваш?
— **Seni hiç bir zaman unutmayacağım!**
Seni heç kaçon estan çıkarmayman!
Seni hech qachon estan chiqarmayman!
— **Bana adresini vermek ister misin?**
Menga adresingni berişni hohlaysanmi?
Menga adrwsingni berishni hohlaysanmi?

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
Taşakkur!
Tashakkur!
— **Teşekkür ederim!**
Rahmat!
Rahmat!
— **Çok teşekkür ederim!**
Katta rahmat!
Katta rahmat!

— **Çok cömertsiniz!**
Cuda köli oçık insonsiz!
Juda qo'li ochıq insonsiz!
— **Çok kibarsınız!**
Cuda ham noziksiz!
Juda ham noziksiz!
— **Fark etmez!**
Farkı yok!
Farqı yoq!
— **Bir şey değil!**
Arzimaydi!
Arzimaydi!
— **Size minnettarım!**
Sizdan bağoyatda minaddorman !
Sizdan bağoyatda minaddorman!
— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
Yordamingiz uçun rahmat!
Yordamingiz uchun rahmat!
— **Rica ederim!**
Ahhammiyati yok!
Ahammiyati yoq!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Özür dilerim!**
Uzr!
Uzr!
— **Affedersiniz!**
Keçirasiz!
Kechirasiz!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
İltimos meni keçiring!
İltimos meni kechiring!

— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
Bezota kilganim uçun uzr!
Bezota qilganim uchun uzr!
— **Beklettiğim için özür dilerim!**
Kuttirib koyganim uchun keçirasiz!
Kuttirib qoyganim uchum kechirasi!
— **Sizi kırmak istememiştim!**
Sizni hafa kilmokçimas edim!
Sizni hafa qilmoqchi emadim!
— **Kesinlikle öyle düşünme!**
Kattiyen unday deb öylama!
Qattiyen unday deb o'ylmama!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Tuğulgan kuningiz bilan!
Tug'ulgan kuningiz bilan!
— **Mutlu yıllar!**
Yangi yilingiz bilan!
Yangi yilingiz bilan!
— **Başarılar!**
Muofakiyatlar tilayman!
Muofaqiyatlar tilayman!
— **Tebrikler!**
Tabriklar!
Tabriklar!
— **Aferin!**
Ofarin!
Ofarin!
— **İyi bir iş başardın!**
İşngizni alo daracada bacardingiz!
İshingizni alo darajada bajardingiz!

— **Sana şans diliyorum!**
Da'no da i'maş şa'ns!
Дано да имаш шанс!

07. **HAL-HATIR SORMA**

— **Nasılsınız?**
Kandaysiz?
Qandaysiz ?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Yahşiman rahmat!
Yahshiman rahmat!
— **Anneniz nasıl?**
Onangiz yahşimi?
Onangiz yahshimi?
— **Babanız nasıl?**
Otangiz yahşimi?
Otangiz yahshimi?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
Ahvoli yahşi emas!
Ahvoli yahshi emas!
— **Neyi var?**
Nima böldi?
Nima bo'ldi?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
Cuda ham köp işlyapti!
Juda ham ko' ishlayapti!
— **Umarım , yakında iyileşir!**
Yakında yahşı bolıb ketar
Yaqında yahshı bo'lıb ketar
Çok teşekkür ederim! Kendisine iletеceğim!
Katta rahmat,özlariga ham aytarman
Katta rahmat o'zlarigaham aytarman!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

— **Çok üzgünüm!**
Cuda ham afsustaman!
Juda ham afsustaman!
— **Çok yazık!**
Açinarlik vaziyat!
Achinarlik vaziyat!
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
Heç kisi yok, hafa bölmang!
Hech qisi yoq hafa bo'lmang!
— **Taziyelerimi sunuyorum!**
Taziyalarimni bildiraman!
Taziyalarimni bildiraman!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Özbekçe biliyor musun?**
Özbekça bilasizmi?
O'zbekcha bialsizmi?
— **Evet, biliyorum!**
Han, bilaman!
Han, bilaman!
— **Biraz Özbekçe konuşuyorum!**
Ozgina Özbekça gaplaşa olaman!
Ozgina O'bekcha gaplasha olaman!
— **Anlıyor musunuz?**
Tuşinyapsiz mi ?
Tushinyapsiz mi ?
— **Anlıyorum!**
Tuşinyapman!
Tushinyapman!

— **Anlamıyorum!**
Tuşinmayapman!
Tushinmayapman!
— **Her şeyi anlıyorum!**
Hamasini tuşinaman!
Hamasini tushinaman!
— **Anlamadım!**
Tuşunaolmadim!
tushinaolamdim!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
Yana ham sekinrok gapira olasizmi!
Yana ham sekinroq gapira olasizmi!
— **10 aydır Özbekçe öğrenmekteyim!**
10 oydan buyon Özbekça örganyapman
10 oydan buyon Özbekcha o'rganyapman
— **Tekrar eder misiniz?**
Kaytara olasiz mi?
Qaytara olasiz mi?
— **Bu ne demektir?**
Bu nima degani?
Bu nima degani?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Bu söz kanday talaffus kilinadi?
Bu so'z qanday talaffus qilinadi?

10. SAAT-TARİH SORMA

— **Saat kaç?**
Sohat neça böldi?
Sohat necha bo'ldi?

— **Bir!**
Bir!
Bir!
— **Bire çeyrek var!**
Çorakam bir!
Chorakam bir!
— **Bire on var!**
Önta kam ön!
O'nta kam o'n!
— **Biri beş geçiyor!**
Birdan ön dakika ötdi!
Birdan o'n daqiqa O'tdi!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
Birdan önbeş dakika ötdi!
Birdan o'nbesh daqiqa o'tdi!
— **Birbuçuk!**
Bir yarim!
Bir yarim!
— **Yarım!**
Yarım!
Yarın!
— **Bu saat doğru mu?**
Bu sohat tuğrimi?
Bu sohat tuğrimi?
— **Benim saatim ileri!**
Meni sohatim oldinda!
Meni soahatim oldinda!
— **Benim saatim geri!**
Meni sohatim orkada!
Meni sohatim orqada!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
Kino sohat neçada boşlaydi?
Kino sohat nechada boshlaydi?

— **Saat 4'te başlıyor!**
Sohat 4(tört) da boşlaydi!
Soahat 4 da boshlaydi!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
Film sohat neçada tugaydi?
Film sohat nechada tugaydi?
— **Saat 6'da bitiyor!**
Sohat 6(olti) da tugaydi!
Sohat 6(oltida)da tugaydi!
— **Çok erken!**
Cuda erta!
Juda erta!
— **Çok geç!**
Cuda keç!
Juda kech!
— **Saat 5'te açılır!**
Sohat 5(beş) da oçiladi!
Sohat 5 da ochiladi!
— **Saat 7'de kapanır!**
Şohat 7(yetti)da bekiladi!
Sohat 7 da bekiladi!
— **Bugun ayın kaçı?**
Bugun yonıng kaysi kuni?
Bugun oynıng qaysi kuni?
— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Bugun avgustnıng 20yinçii kuni!
Bugun avgustning 20 yinchi kuni!
— **Hangi ay?**
Kaysi oydamiz?
Qaysi oydamiz?
— **Hangi yıl?**
Kaysi yildamiz?
Qaysi yildamiz?

11. **HAVA DURUMU SORMA**

— **Bu sabah hava nasıl?**
Bugun ertalab havolar kanday?
Bugun ertalab havolar qanday?
— **Bugün hava güzel!**
Bugun havo yahşi!
Bugun havo yahsi!
— **Bugün hava kaç derece?**
Bugun havo necha daraca?
Bugun havo necha daraja?
— **22 derece!**
22(yigirma ikki) daraca!
22 (yigirma ikki) daraca!
— **Fırtına çıkacak!**
Böron böladi!
Bo'ron bo'ladi!
— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Bazi yöllar kor sababali berk!
Bazi yo2llar qor sababali berk
— **Namangan'da hava nasıl?**
Namanganda ob havo kanday?
Namanganda ob havo qanday?
— **Güneşli!**
Kuyoşlik!
Quyoshlik!
— **Ilık!**
Ilık!
Ilıq!
— **Soğuk!**
Sovuk!
Sovuq!

— **Dolu yağıyor!**
Döl yoğyaptı!
Do'l yog'yaptı!

12. **RİCA, İSTEK**

— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Airaport kayerda, aytaolasızmı?
Airaport qayerda, aytaolasızmı?
— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
İltimos menga yölni körsating!
İltimos menga yo'ni ko'rsating!
— **Çatal alabilir miyim?**
Vilka olsam böladimi?
Vilka olsam bo'ladimi?
— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
İltimos cim oltiringlar?
İltimos jim o'tiringlar?
— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
İltimos eşinki yoping!
İltimos eshikni yoping!
— **Ne arzu ederdiniz?**
Nima hohlaysiz?
Nima hohlaysiz?
— **İzin verir misiniz?**
Ruhsat beraolasizmi?
Ruhsat beraolasizmi?
— **Dışarı çıkabilir miyim?**
Taşkariga çiksam böladimi?
Tashqariga chiqsam bo'ladimi?
— **İçeri girebilir miyim?**
İçkariga kirsam böladmi?
İchkariga kirsam bo'ladimi?

— **Pençereyi açabilir miyim?**
Derazani oçsam böladimi?
Derazani ochsam bo'ladimi?
— **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Sigaret çeksam böladimi?
Sigaret cheksam bo'ladimi?
— **Telefon edebilir miyim?**
Telefon kılsam böladımı?
Telefon qılsam bo'ladımı?
— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Sizdan bir narsa sorasam böladimi?
Sizdan bir narsa so'rasam bo'ladimi?

13. DUYGULAR-DÜŞÜNCELER

— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Sizni körganimdan hursandman!
Sizni ko'rganimdan hursandman!
— **Bu kitabı beğendim!**
Bu kitob cuda yoktı!
Bu kitob juda yoqti!
— **Bunu hiç beğenmedim!**
Bu menga yokmadı!
Bu menga yoqmadı!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Boş vaktlarda nima kılasan?
Bosh vaqtlarda mıma qılasan?
— **Müzik dinlerim!**
Musika eşitaman!
Musiqa eshitaman!
— **Müziği çok severim!**
Musika menga cuda yokadı!
Musiqa menga juda yoqadı!

— **Rock'ı tercih ederim!**
Rock'ı tanlayman!
Rock' tanlayman!

14. İLTİFATLAR

— **Çoĸ güzelsiniz!**
Cuda çiroyliksiz(gözalsiz)!
Juda chiroyliksiz!
— **Bu elbise size yakışıyor!**
Bu kiyim sizga cuda yarşibti!
Bu kiyim sızga juda yarashıbtı!
— **Çok sevimlisiniz!**
Cuda yokımtoysız!
Juda yoqımtoysız!
— **Gözleriniz çok güzel!**
Közlarıngız cuda çılroylık!
Ko'zlarıngız juda chıroylık!
— **Saçlarınız çok güzel!**
Soçlarıngız cuda çiroylik!
Sochlarıngız juda chiroylik!
— **Sizden çok hoşlandım!**
Siz menga cuda yoktıngız!
Siz menga juda yoqtingiz!
— **Size aşık oldum!**
Siga oşık bölib koldim!
Sizga oshiq bo'lib qoldim!

15. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**
Nima içasiz?
Nima ichasiz?

— **Ne yersiniz?**
Nima yeysiz?
Nima yeysiz?
— **Seni öpebilir miyim?**
Sizni öpsam böladimi?
Sizni o'psam bo'ladimi?
— **Sizi eve brakabilir miyim?**
Sizni uyingizga olib borib koyay?
Sizni uyingizga olib borib qoyay
— **Nezaman tekrar görüşebiliriz?**
Yana kaçon körışsak böladı?
Yana qachon ko'rishsak bo'ladi?
— **Saat kaçta buluşalım?**
Sohat neçada körışaylık?
Sohat nechada ko'rıshaylık?!

15. KONUK KARŞILAMA

— **İyi günler!**
Hayırlı kun!
Hayırlı kun!
— **Affedersiniz, Bay Selahattin evde mi?**
Keçirasiz ,canob salohıddın uydamı?
Kechirasiz, janob salohıddın uydamı?
— **Hayır yok, niçin aradınız?**
Yok uyda emas, nıma böldı?
Yoq uyda emas,nıma bo'ldı?
— **Özbekistan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Özbekıstondan unı körganı kelgan edım
Özbekıstondan unı ko'rganı kelgan edım!

— **İçeri buyurun, lütfen!**
Marhamat ıçkarıga kırıng!
Marhamat ıchkarıga kırıng!
— **Paltonuzu alayım!**
Paltoyıngızını olay!
Paltoyıngızını olay!
— **Rahatınıza bakın!**
Hotırcam ötırıng!
Hotırjam o'tırıng!
— **Bay Selahattin ne zaman evde olur?**
Canob salohıddın kachon uyga keladı?
Janob salohıddın qachon uyga keladı?
— **Akşama evde olur!**
Okşom uyda böladı!
Oqshom uyda bo'ladı!

16. YER SORMA

Affedersiniz, Taksim'e nasıl gideribilirim

Keçirasız, Taksimga kanday kılıb borsa boladı?

Kechirasız, Tkasimga qanday qılıb borsa boladı?

— **Uzak mı?**
Uzok mı?
Uzoq mı?
— **Hayır, çok uzak değil!**
Yok, uzok emas!
Yoq, uzoq emas!
— **Buraya yakın!**
Bu yerga yakın!
Bu yerga yaqın!

— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Aftobusga çıkışım kerka mı?
Aftobusha chıkıshım kerak mı?
— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Yurub borsam böladımı?
Yurub borsam bo'ladımı?
— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Uzok, yurıb borsa bölmaydı!
Uzoq, yurıb borsa bolmaydı!
— **Taksi tutmamız gerek!**
Taksıga mınış kerak!
Taksıga mınısh kerak!
— **Şu tarafta!**
Şu tarafta!
Shu tarafta!
— **Caddeden karşıya geç!**
Köçadan karşıga öt!
Ko'chadan karshıga o't!
— **Dümdüz gidin!**
Toğrı ketıng!
To'g'rı ketıng!
— **Köprüden geç!**
Köpriktan ötıng!
Ko'priktan öting!
— **Kavşakta!**
Çorrahada!
Chorrahada !

18. YOL TARİFİ

— **Şu istikamette!**
Şu ıstıkomatta!
Shu ıstıqomatta!

— **Dümdüz!**
Töppa töğrı!
To'ppa to'g'rı!
— **Sağa dön!**
Önga burul!
Önga burul!
— **Sola dön!**
Çapga burul!
Chapga burul!
— **Sağdan!**
Öngadan!
O'ngdan!
— **Soldan!**
Çapdan!
Chapdan!
— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
Keçirasız, Antalyaga bordıgan yol mı?
Kechirasiz, Antlayaga boradıgan yol mı
— **Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Antalya bu yerdan kançalik uzokda?
Antalya bu yerdan kanchalik uzoqda
— **Yol iyi mi?**
Yöl yahşımı?
Yo'l yahshmı?
— **Doğru yolda mıyım?**
Töğrı yöldaman mı?
To'g'rı yoldaman mı?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
Eng yakın şahar kançalik uzokda?
Eng yaqın shahar kanchalik uzokda?

— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Yonılğı quyış şahopçasıga qanday borsam böladı
Yonılg'ı quyush shahopchasıga qanday borsam bo'ladı

19. AİLENİN TANITIMI

— **Bay Turgunov!**
Canob Turgunov!
Janob Turgunov!
— **Bayan Turgunova!**
Honım Turgunova!
Honım Turgunova!
— **Bayan Nur!**
Honım Nur!
Honım Nur!
— **Adım Akaml'dır!**
Ismım Akmal!
Ismım Akaml!
— **Özbek'im!**
Özbekman!
O'zbekman!
— **İstanbulluyum!**
istanbullıkman!
istanbullıkman!
— 35 yaşındayım!
35(öttiz beş) yoştaman!
35(o'ttiz besh) yoshtaman!
— **İşadamıyım!**
Biznesmenman!
Biznesmenman!

— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbulda yaşayman!
İstanbulda yashayman!
— **Bu otelde kalıyorum!**
Bu mehmonhonada kolyapman!
Bu mehmonhonada kolyapman!
— **Tatillerimi burada geçiririm!**
Tatillarimnı bu yerda ötkazaman!
Tatillarımı bu yerda o'tgazaman!
— **Bu hanımımdır!**
Bu mening rafikam!
Bu mening rafiqam!
— **Bu oğlumdur!**
Bu öğlım!
Bu o'g'lım!
— **Bu kızımdır!**
Bu kızım!
Bu qızım!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanışganımızdan hursandman!
Tanıshganımmızdan hursandman!
— **Kardeşleriniz var mı?**
Aka ukalarıngız bormı?
Aka ukalrıngız bormı?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Bir akam, bir opam bor!
Bir akam, bir opam bor!
— **Bir erkek kardeşim var!**
Bir ukam bor!
Bir ukam bor!
— **İkiz kız kardeşim var!**
İkkizak singillarım bor!
İkkizak singillarım bor!

— **Kardeşim yok!**
Ukam yok!
Ukam yoq!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Otangız nıma iş kıladı?
Otandız nıma ısh qıladı?
— **Babam emeklidir!**
Otam pensaniyer!
Otam pensaniyer!
— **Babam işçidir!**
Otam hizmatçı!
Otam hızmatchı!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Otam hususiy korhonada işlaydi!
Otam hususiy korhonada ıshlaydı!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Onanagız nıma ış kıladı?
Onanagız nıma ısh qıladı?
— **Annem evhanımıdır!**
Onam uy bekası!
Onam uy bekası!
— **Babanızın adı ne?**
Otangızni ısmı nıma?
Otangızni ısmı nıma?
— **Babamın adı Yakup'dur!**
Otamnıng ısmı Yakup!
Otamnıng ısmı Yaqub!
— **Annenizin adı ne?**
Onangızni ısmı nıma ?
Onangızni ısmı nıma?
— **Annemin adı Hanife'dir!**
Onamnıng ısmı Hanife!
Onamnıng ısmı Hanife!

20. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Kaysı makatabnı bıtırgansız?
Qaysı maktabnı bıtırgansız?
— **Liseyi bitirdim!**
Litseyni bıtırdım!
Litseyni bıtırdım!
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
Ukımayapman,işlayapman!
Uqımayapman ıshlayapman!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Kaysı unıversıtetda ukıysız?
Qaysı unıversıtetda uqıysız?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Kaysı sohada?
Qaysı sohada?

21. İŞ ARAMA

— **Büro ne zaman açılır?**
Ofis kaçon oçıladı?
Ofis qachon ochıladı?
— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Şanba kunları ışlaysızlarmı?
Shanba kubnı ıshlaysızlarmı?
— **Kime başvurayım?**
Kımga murocat kılay?
Kımga murojat qılay?
— **Bay Yusuf'la görüşmek istiyorum!**
Canop Yusuf bılan körışmokçı edım
Janop Yusuf bılan ko'rıshmoqchı edım

— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Iltımos, kelganlıgımnı aytıb koyıng!
Iltımos, kelganlıgımnı aytıb qoyıng!
— **Sizi bekliyor mu?**
Sızını kutyaptımı?
Sızını kutyaptımı?
— **Randevunuz var mı?**
İ'mate li sre'şta?
Имате ли среща?
— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Men direktorning sekratarıman!
Men direktorning sekretarıman!
— **İşsizim!**
İşsizman!
İşsizman!
— **Garsonum!**
Afisantman!
Afisantman!
— **Usta işçiyim!**
Ustaman!
Ustaman!
— **İşte diplomam!**
Mana diplomım !
Mana diplomım!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
Sanat matkabını bıtırdım!
Sanat matkabını bıtırdım!
— **İş saat kaçta başlar?**
İş sohat neçada boşlaydı!
İş sohat nechada boshlaydı!
— **İş saat 8'de başlar!**
İş sohat 8(sakkız) da boşlaydı!
İş sohat 8(sakız)da boshlaydı!

— **Hiç tecrübeniz var mı?**
Bu sohada malakangız bormı?
Bu sohada malakangız bormı?
— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
Hozırgaça bu işni kılmadım,yok!
Hozırgacha bu ıshnı qılmadım!

22. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Dikkat!
Diqqat !
— **Paydos!**
İş tuganı!
İsh tugadı!
— **Makineyi durdur!**
Moşinanı töhtat!
Moshinanı to'htat!
— **Sigara içmek yasaktır!**
Sigaret çekiş takıklanadı!
Sigaret chekısh taqıqlanadı!
— **Bu makine nasıl çalışır?**
Bu maşina kanday ışlatıladı?
Bu mashina qanday ıshlatıladı?
— **Bu iş benim için çok yeni!**
Bu iş menıng uçun cuda yangı!
Bu ish menıng uchun juda yangı!
— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**
10(ön) Dollar avans olsam böladımı!
10 Dollar avans olasam bo'ladımı
— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Sohat boşıga kança tölanadı?
Soahat boshıga qancha to'lanadı?

— **Özür dilerim, geciktim!**
Keçirasız, keç koldım!
Kechirasız, kech qoldım!
— **Otobüsü kaçırdım!**
Aftobusga yetişa olmadım!
Aftobusga yetisha olmadım!
— **Maaş günü ne zaman?**
Maoş kaysı kun beriladı?
Maosh qaysı kun beriladı?
— **Ustabaşı nerede?**
Usta kayerda?
Usta qayerda?
— **Yemekhane nerede?**
Oşhona kayerda?
Oshhona qayerda?
— **Dün hastaydım!**
Keça kasal edım!
Kecha kasal edım!

23. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Pasport tekşıruv kayerda?
Pasport tekshıruv qayerda ?
— **Buyurun pasaportum!**
Marhamat pasportım!
Marhamat pasportım!
— **Vizeniz var mı?**
Vizangız bormı?
Vizangız bormı?
— **Evet, var!**
Han, bor!
Han, bor!

— **Vizem yok!**
Vizam, yok!
Vizam, yoq!
— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Vizanı bu yerdan olsam böladımı?
Vizanı bu yerdan olsam bo'ladımı?
— **Transit yolcuyum!**
Tranzit yölovçıman!
Tarnzit, yo'lovchıman!
— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Bu yerga nıma maksad bılan keldıngız?
Bu yerga nıma maqsad bılan keldıngız?
— **Tatil için buradayım!**
Dam olış uçun!
Dam olısh uchun!
— **İş için buradayım!**
İş uçun bu yerdaman!
İsh uchun bu yerdaman!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Neça kun kolasız?
Necha kun qolasız?
— **Birkaç gün kalacağım!**
Bır ıkkı kun kolaman!
Bır ıkkı kun qolaman!
— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Oilam bılan sayohat kılyapman!
Oilam bılan sayohat qılyapman!
— **Ne yapmam gerekir?**
Nıma kılışım kerak?
Nıma qılıshım kerak?

— **Form doldurmam gerekir mi?**
Blankaga yozışıngız kerak?
Blankaga yozıshıngız kerak?
— **Pasaport No.**
Pasport nomerıngız
Pasport numerıngız
— **Adı**
Ismı
Ismı
— **Soyadı**
Familyası
familyası
— **Uyruğu**
Fukorolıgı
Fuqorolıgı
— **Doğum tarihi**
Tuğilgan kunı
Tug'ılgan kunı
— **Doğum yeri**
Tuğılgan coyı
Tug'ılgan joyı
— **Medeni durumu**
Oilavıy ahvolı
Olilavıy ahvolı
— **Bekar**
Uylanmagan
Uylanmagan
— **Evli**
Uylangan
Uylangan
— **Dul bayan**
Beva
Beva

— **Boy**
Böy
Bo'y
— **Kilo**
Kg
Kg
— **Göz rengi**
Köz rangı
Ko'z rangı
— **Mesleği**
Kasbı
Kasbı
— **İkametgahı**
Turar coyı
Turar joyı
— **Devamlı adres**
Adresı
Adresı
— **İmza**
Royhat
Royhat

24. GÜMRÜK İSLEMLERİ

— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
Bochonaga tegıshlık narsangız bormı
Bojhonaga tegıshlık narsangız bormı?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Yok, bochonaga tegışlık narsam yok!
Yoq, bojhonaga tegıshlık narsam yoq
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
Fakat şahsı buyumlarım bor!
Faqat shahsi buyumlarım bor!

— **Bu benim bavulum!**
Bu mening yukım!
Bu mening yukım!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Yukıngızni oçing, iltimos!
Yukıngızni ching iltimos!
— **Buradaki ne?**
Bu yerdagı nima?
Bu yerdagı nima?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Bular mening şahsi buyumlarım!
Bular mening shahsi buyumlarım!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Bu yerda fakat sovğalar bor!
Bu yerda faqat sovg'alar bor!
— **Bu bir hediye!**
Bu sovğa!
Bu sovg'a!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Bu estalik buyum!
Bu estalik buyum!
— **Bunun gümrüğü var mı?**
Bu bochonaga tegişlikmi?
Bu bojhonaga tegishlikmi?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Buning uçun solık tölaşingız kerak!
Buning uchun solıq to'lashingız kerak!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Kança solık tölaşım kerka?
Qancha solq to'lashım kerak?

— **250 Dolar!**
Ikkıyuz ellı dollar!
Ikkıyuz ellı dollar!

25. **HAMAL ÇAĞIRMA**

— **Hamal!**
Hammol!
Hammol!
— **Eşyalarımı taksiye götürün!**
Yularımnı taksiga olıb borıng!
Yuklarımnı taksıga olıb borıng!
— **Bu çantaları trene götürün!**
Bularnı poyezdga olıb borıng!
Bularnı poyezdga olıb borıng!
— **Eşyalarımı getirin, lütfen!**
Yuklarımnı olıb kelıng, ıltımos!
Yuklarımnı olıb kelıng, ıltımos!
— **Nekadar ödeyeceğim?**
Kança tölaşım kerak?
Qancha to'lashım kerak?
— **1 Dolar!**
Bır dollar!
Bır dollar!
— **Teşekkürler!**
Rahmat!
Rahmat!
— **Bu benim çantam!**
Bu menıng sumkam!
Bu menıng sumkam!
— **Eşyalarımı kaybettim!**
Buyumlarımnı yokotıb koydım!
Buyumlarımnı yoqotıb qoydım!

26. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Hilton mehmonhonası kayerda?
Hilton mehmonhonası qayerda?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Yahşı mehmonhona bılasızmı?
Yahshı mehmonhona bılasızmı?
— **Buraya uzak mı?**
Bu yerdan uzok mı?
Bu yerdan uzoq mı?
— **Fiyatlar nasıl?**
Narhları kanday?
Narhları qanday?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
U yerga kanday borsa böladı?
U yerga qanday borsa bo'ladı?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Opşıjıta kayerda?
Opshıjıta qayerda?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Bır hona buyurtma bergan edım!
Bır hona buyurtma bergan edım!
— **Rezervasyonum var!**
Rezervatsyam bor!
Rezervatsyam bor!

— **Selahattin adına bir oda ayırtmıştım!**

Salohıddın ısmıga hona buyurtma bergan edım!

Salohıddın ısmıga hona buyurtma bergan edım!

— **Nereye park edebilirim?**
Moşınamnı kayerga koysam böladı?
Moshınamnı qayerga qoysam bo'ladı

— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Oldın taraftan bır hona hohlayman!
Oldın taraftan bır hona hohlayman!

— **Arka tarafta bir oda isitiyorum!**
Orka taraftan bır hona hohlayman!
Orqa taraftan bır hona hohlayman!

— **Balkonlu bir oda istiyorum!**
Balkonlı bır hona hohlayman!
Balkonlı bır hona hohlayman!

— **Banyolu bir oda istiyorum!**
Hammomlı bır hona hohlayman!
Hammomlı bır hona hohlayman!

— **Boş bir odanız var mı?**
Böş honangız bormı?
Bo'sh honangız bormı?

— **Tek kişilik bir oda!**
Bır kışılık hona!
Bır kıshılık hona!

— **Odanın geceliği ne kadar?**
Bır kunlık necha pul?
Bır kunlık necha pul?

— **20 Dolar!**
20 (yıgırma) dollar!
20 (yıgırma) dollar!

— **Odayı görebilir miyim?**
Honamnı korsam böladımı?
Honamnı ko'rsam bo'ladımı?
— **Elbette, lütfen beni takip edin!**
Albatta, menbılan kelıng!
Albatta, men bılan kelıng!
— **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Yahşı hona! Buyerda kolaman
Yahshı hona! Bu yerda qolaman
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Neça kun kolasız?
Necha kun qolasız?
— **Bir hafta!**
Bır hafta!
Bır hafta!
— **Kahvaltı dahil mi?**
Nonişta bilan mı?
Nonishta bilan mı?
— **Asansör var mı?**
Lift bor mı?
Lift bor mı?
— **Burada üç gün kalacağız!**
Bu yerda uç kun kolaman!
Bu yerda uch kun qolaman!
— **Çok küçük!**
Cuda kiçgina!
Juda kiçgina!
— **Çok fazla!**
Cuda köp !
Juda ko'p!
— **Çok gürültülü!**
Cuda şovkın bor!
Juda shovqın bor!

— **Çok karanlık!**
Cuda koroŋğulık!
Juda qorong'ulık!
— **Çok pahalı!**
Cuda narhı baland!
Juda narhı baland!
— **Çok ucuz!**
Cuda arzon!
Juda arzon!
— **Çok sıcak!**
Cuda ıssık!
Juda ıssıq!
— **Çok soğuk!**
Cuda sovuk!
Juda sovuq!
— **Anahtarım, lütfen!**
Iltımos! Kalıntı berıng
Iltımos! Kalıntı berıng
— **Oda numaram kaç?**
Hona numerı neça?
Hona numerı necha?
— **Banyo nerede?**
Hammom kayerda?
Hammom qayerda?
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
Kır yuvış honası kayerda ?
Kır yuvısh honası qayerda?
— **Garajınız var mı?**
Garajıngız bormı?
Garajıngız bormı?
— **Lokantanız var mı?**
Restarantıngız bormı?
Restarantıngız bor mı?

— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
Nonışta bersaızlarmı?
Nonoshta berasızlarmı?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Keçgı ovkat kaçon?
Kechgı ovqat qachon?
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Tuşlık kaçon?
Yushlık qachon?
— **Arabamı nerede bırakabilirim?**
Maşinamnı kayerga koysam böladı?
Moshınamnı qayerga qoysam boladı?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
Çamadonlarımnı honaga yuborıng!
Chamadonlarımnı honaga yuborıng!!
— **Nereden telefon edebilirim?**
Kayerdan konğırok kılsam böladı?
Qayerdan qong'iroq qılsam bo'ladı ?
— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Manga gazeta beraolasızmı?
Menga gazeta beraolasızmı?
— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Menı sohat sakkızda uyğotıng
Menı sohat sakızda uyg'otıng
— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Bır dostumnı kutyapman!
Bır dostımnı kutyapman!
— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Bu okşom ketamız!
Bu oqshom ketamız!
— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
Ertaga ertalab ketamız!
Ertaga ertalab ketamız!

— **Hesabım hazır mı?**
Hısobım tayyormı?
Hısobım tayyormı?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Albatta, bır dakıka kutıng?
Albatta, bır daqıqa kutıng?

♦ **ODA SERVİSİ**

— **Sıcak su yok!**
Issık suv yok!
Issıq suv yoq!
— **Oda numaranız kaç?**
Honanagızny numerı neça?
Honanagızny numerı necha?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
Honangızny tozalasam böladımı?
Honanagızny tozalasam bo'ladımı?
— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Menga bır soçık olıb kela olasızmı?
Menga bır sochıq olıb kela olasızmı?
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Menga adıyol olıb kela olasızmı?
Menga adıyol olıb kela olasızmı?
— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Menga savun olıb kela olasızmı?
Menga sovun olıb kela olasızmı?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
Çorşofnı almaştıra olasızmı?
Chorshofnı almashtıra olasızmı?
— **Kahvaltı ne zaman?**
Nonışta kaçon?
Nonoshta qachon?

27. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**

Menga şahar haritasını bera olasızmı?

Menga shahar haritasını bera olasızmı?

— **Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**

Bızga yahşı mehmonhona tavsıye kıla olasızmı?

Bızga yahshı mehmonhona tavsıya qıla olasızmı?

— **Şehir turu var mı?**

Şahar sayohatı bormı?

Shahar sayohatı bormı?

— **Şehir turu kaç paradır?**

Şahar sayohatı neça pul?

Shahar sayohatı necha pul?

— **Bilet gişesi nerede?**

Belat kasası kayerda?

Belat kassası qayera?

— **Topkapı Müzesi nerede?**

Topkapı muzesı kayerda?

Topkapı muzesı qayerda?

♦ SEYAHAT ACENTESİ

— **Otobüsle seyahat etmek istiyorum!**

Aftobus bılan sayohat kılmokçıman!

Aftobus bılan sayohat qılmoqchıman!

— **Uçakla gitmek istiyorum!**
Samalyotta ketmokçıman!
Samalyotta ketmoqchıman!
— **Yozgat'a gitmek istiyorum!**
Yozgatga bormokçıman!
Yozgatga bormoqchıman!
— **Borcum ne kadar?**
Neça pul berışım kerak?
Necha pul berıshım kerak?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
Kayerdan cönaydı?
Qayerdan jo'naydı?
— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
Bır kışılık kavyuta hohlayman!
Bır kıshılık kavyuta hohlayman!
— **Yol ne kadar sürüyor?**
Manzılga neça sohatta boramız?
Manzılga necha soahtta boramız?
— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
İzmirga kema neçada cönaydı?
İzmirga kema nechada jo'naydı?
— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
Keçirasız, 3 ınçı kabınet kayerd?
Kechirasız, 3ınchı kabınet qayerda?
— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
Kapıtan bılan gaplaşmokçıman!
Kapıtan bılan gaplashmoqchıman!
— **Gemide doktor var mı?**
Kemada doktır bormı?
Kemada doktır bormı?

— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
Kema doktırını çakırıng, ıltımos!
Kema doktırını chaqırıng, ıltımos!
— **Midem bulanıyor!**
Könglım aynıyaptı!
Ko'nglım aynıyaptı!

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Airoportga kanday borsa böladı?
Airoportga qanday borsa bo'ladı?
— **Danışma bürosu nerede?**
Murocat buyorosı kayerda?
Murojat buyorosı qayerda?
— **Bekleme salonu nerede?**
Kutıb olış maydonçası kayerda?
Kutıb olısh maydonchası qayerda?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Ankaradan kelayapgan samalyot tuşdımı?
Ankaradan kelyapgan samalyot tushdımı?
— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Antalyaga borış belatı neça pul?
Antalyga borısh belatı necha pul?
— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Antalyaga borıb kelış neça pul?
Antalyaga borıb kelısh necha pul?
— **Taşkent'e ne zaman uçak var?**
Toşkentga kaçon samlyot uçadı?
Toshkentga qachon samlyot uchadı?

— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
Neçada airoportta böliş kerak?
Nechada airoportta bo'lısh kerak?
— **Namangan'a ne zaman varırız?**
Namanganga neçada boramız?
Namanganga nechada boramız?
— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**
Deraza yonıdan örındık bersangız!
Deraza yonıdan o'rındıq bersangız!
— **Bagaj hakkı nekadar?**
Bagaj hakkı neça pul?
Bagaj haqqı necha pul?
— **Bagaj kaç kilo geliyor?**
Bagaj neça kılagram?
Bagaj necha kılagram?
— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**
Bagajnı neça kılası bepul?
Bagajnı necha kılası bepul?
— **5 kilo fazla eşyam var!**
5(beş) kıal ortıkça yukım bor!
5(besh) kıla ortıqcha yukım bor!
— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**
Bunı yonıga olsam böladımı?
Bunı yonımga olsam bo'ladımı?
— **Bavulumu nereden alacağım?**
Yuklarımnı kayerdan olaman?
Yuklarımnı qayerdan olaman?
— **İyi yolculuklar!**
Ok yöl!
Oq yo'l!

— **Ne zaman iniyoruz?**
Kaçon tuşamız?
Kachon tushamız?
— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Remınımı yeçsam böladımı?
Remınımnı yechsam bo'ladımı?
— **Midem bulanıyor!**
Könglım aynıyaptı!
Ko'nglım aynıyaptı!
— **Bavulumu bulamıyorum!**
Yukımnı topa olmyapman!
Yukımnı topa olmayapman!
— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Samalyot almaştırışım kerka mı?
Samalyot alamshtırıshım kerak mı?
— **Yer var mı?**
Coy bormı?
Joy bormı?
— **Uçakta rötar var mı?**
Samalyot keç koladımı?
Samalyot kech qoladımı

♦ DEMİRYOLU

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Vakzalga kanday borsa böladı?
Vakzalga qanday borsa bo'ladı?
— **Tren ne zaman gelir?**
Poyezd kay vakt keladı?
Poyezd qay vaqt keladı?
— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Poyezd kay vakt cönaydı?
Poyezd qay vaqt jo'naydı?

— **Konya'ya ne zaman tren var?**
Konyaga kay vakt poyezd bor?
Konyaga qay vaqt poyezd bor?
— **Trende yemekli vagon var mı?**
Poyezda restarant bormı?
Poyezda restarant bormı?
— **Burası hangi istasyon?**
Bu kaysı vakzal?
Bu qaysı vakzal?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Kaçon cönaydı?
Kachon jo'naydı?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Yana kança yurdı?
Yana qancha yuradı?
— **Bu yer boş mu?**
Bu örındık böşmı?
Bu o'rındıq bo'shmı?
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
Keçırasız, bu yer manıkı!
Kechırasız, bu yer manıkı!
— **Hiç boş yer yok!**
Böş coy yok!
Bo'sh joy yoq!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
Iltımos, coyımızı alıştıraylık?
Iltımos, joyımızı alıshtıraylık
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Şikoyat kılmokçıman!
Shıkoyat qılmoqchıman!
— **Ceyran yapıyor!**
Şamol esyaptı!
Shamol esyaptı!

— **Affedersiniz, pencereyi açabilir miyim?**
Keçirasız, derazanı oçsam böladımı?
Kechirasız, derazanı ochasam bo'ladımı
— **Burada inecek miyim?**
Tu'ka li da slya'za?
Тука ли да сляза?
— **Burada inmek istiyorum!**
Bu yerda tuşmokçıman!
Bu yerda tushmoqchıman!
— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Bu poyezd Ankaraga boradımı?
Bu poyezd Ankaraga boradımı?
— **Ne zaman varır?**
Kaçon boramız?
Kachon boramız?
— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
Bu poyezd Afyonda tohtaydımı?
Bu poyezd Afyonda tohtaydımı?
— **Biletler, lütfen!**
Belatlarıngızını körsatıng!
Belatlarıngızını ko'rsatıng!
— **Bavulumu kaybettim!**
Yukımnı yokottım!
Yukımnı yoqottım!
— **Bavulum nerede?**
Yukım kayerda?
Yukım qayerda?
— **Arka tarafta!**
Orka tarafta!
Orqa tarafta!
— **Bavulumu albilir miyim?**
Yulımnı olsam böladımı?
Yukımnı olsam bo'ladımı?

— **Emanet nerede?**
Omonat kayerda?
Omonat qayerda?
— **Eşyalarımı kaybettim!**
Yuklarımnı yokottım!
Yuklarımnı yoqottım!

♦ **OTOBÜS YOLCULUĞU**

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
Eng yakın astanofka kayerda?
Eng yaqın astanofka qayerda?
— **Otobüs ne zaman gelir?**
Aftobus kaçon keladı?
Aftobus qachon keladı?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Bu aftobus Taksimga boradımı?
Bu aftobus Taksimga boradımı?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Bu aftobus kayerga boradı?
Bu aftobus qayerga boradı?
— **Otogar nerede?**
Aftovakzal kayerda?
Aftovakzal qayerda?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Aftovakzalga bormokçıman!
Aftovakzalga bormoqchıman!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
İzmirga kay vakt aftobus cönaydı?
İzmirga qay vaqt aftobus jo'naydı?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
İzmirga ohırgı aftobus kaçon?
İzmirga ojırgı aftobus qachon
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
İzmirga kaysı aftobus boradı?
Izmırga qaysı aftobus boradı?

— **İzmir bileti ne kadar?**
İzmir belatı neça pul?
İzmir belatı necha pul?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
Aftobus sohat neçada cönaydı?
Aftobus sohat nechada jo'naydı?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
İzmirga kay vakt boramız?
İzmirga qay vaqt boramız?

28. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Kayerdan taksi topsam böladı
Qayerdan taksi topsam bo'ladı?
— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
U yerga yurıb borsa böladımı?
U yerga yurıb borsa bo'ladımı?
— **Topkapı Sarayı neredadir?**
Topkapı saroyı kayerda?
Topkapı saroyı qayerda?
— **En yakın banka nerede?**
Eng yakın bank kayerda?
Eng yaqın bank qayerda?
— **Buraya çok uzak mı?**
Bu yerdan uzok mı?
Bu yerdan uzoq mı?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Bu taraftan boraymı?
Bu taraftan boraymı?
— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Beyazıt kançalık uzokda?
Beyazıt qanchalık uzoqda?

— **Taksim'e otobüs var mı?**
Taksimga aftobus bormı?
Taksimga aftobus bormı?
— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Taksimda tuşmokçıman!
Taksimda tushmoqchıman!
— **Burada mı ineceğim?**
Bu yerda tuşışım kerk mı?
Bu yerda tushıshım kerak mı?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
U yerga kanday borsa böladı?
U yerga qanday borsa bo'ladı?
— **Hangi yönde gitmeliyim?**
Kaysı taraftan borışım kerak?
Qaysı taraftan borıshım kerak?
— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Toppa töğrı ketışım kerak mı?
Topa to'g'rı ketishım kerak mı?
— **Şehrin merkezi nerede?**
Şahar markazı kayerda?
Shaharmarkazı qayerda?
— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
Şahar markazıga kanday borsa böladı?
Shahar markazıga qanday borsa bo'ladı
— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Aftobus bılan borsa böladımı?
Aftobus bılan borsa bo'ladımı?
— **Otobüs durağı nerede?**
Astanofka qayerda?
Astanofka qayerda?
— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Aftobus belatı neça pul?
Aftobus belatı necha pul?

— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Kayerga bormokçısan?
Kayerga bormoqchısan?

♦ **ŞEHİR GEZİSİ**

— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Bu yernı acoyıb yerları kayerlarda?
Bu yernı ajoyıb yerları qayerlarda?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
Bu şaharda körıladıgan nıma bor?
Bu shaharda ko'rıladıgan nıma bor?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
Şaharnı aylansak böladımı?
Shaharnı aylansak bo'ladımı
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Şaharnı aylantırış neça pul?
Shaharnı aylantırısh necha pul?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Aylantırış kachon boşlaydı?
Aylantırısh qachon boshlaydı?
— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
Turkça bıladıgan rahbar bormı?
Turkcha bıladıgan rahbar bormı
— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Bu yerda kadımda kımlar yaşagan?
Bu yerda qadımda kımlar yashagan?
— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
Bu adresga bormokçıman!
Bu adresga bormoqchıman!
— **Bu cadde nereye gider?**
Bu köça kaeyrga boradı?
Bu ko'cha qayerga boradı?
— **Bu bina ne binasıdır?**
Bu bıno kanday bıno?
Bu bıno qanday bıno?

— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Bu bıno kaysı asrdan qolgan?
Bu bıno qaysı asrdan qolgan?
— **Bu anıtı kim yaptı?**
Bu yodgorlıknı kım kılgan?
Bu yodgorlıknı kım qılgan?
— **Mimarı kim?**
Memorı kım?
Memorı kım?
— **Muhteşem bir bina!**
Muhtaşam bıno!
Muhtasham bıno!
— **Şu bina nedir?**
Bu bıno nıma?
Bu bıno nıma?
— **Şu bina nezaman inşa edildi?**
Bu bıno kay vakt kurılgan?
Bu bıno qay vaqt qurlıgan?
— **Resim çekebilir miyim?**
Rasımga olsam böladımı?
Rasmga olsam bo'ladımı?
— **Boş zamanınız var mı?**
Boş vaktıngız bormı?
Bosh vaqtıngız bormı?
— **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Ozgına savdo kılsak böladımı?
Ozgına savdo kılsak bo'ladımı?
— **Saat kaçta buluşalım?**
Sohat neşaçda körışaylık?
Sohat nechada ko'ıshaylık?
— **Dükkanlar ne zaman açılır?**
Magazılar kaçon oçıladı?
Magazınlar qachon ochıladı?

— **Çok yoruldum!**
Cuda çarçadım!
Juda charchadım!
— **Daha gelmedik mi?**
Halıham bormadıkmı?
Halıham bormadıkmı?
— **Geri dönelim mi?**
Ortga kaytaylıkmı?
Ortga qaytaylıkmı?
— **Ne zaman geri geliriz?**
Kaçon kaytamız?
Kachon qaytamız?
— **Nerede buluşalım?**
Kayerda körışaylık?
Qayerda ko'rıshaylık?
— **Ne zaman, nerede buluşakım?**
Kaçon, kayerda körışaylık?
Qachon, qayerda ko'rıshaylık?
— **Nerede bekleyebilirim?**
Kayerda kutsam böladı?
Qayerda kutsam bo'ladı?
— **Siz de gelir misiniz?**
Sizham kelasızmı?
Sizham kelasızmı?
— **Otobüse bineceğim!**
Aftobusga çıkaman!
Aftobusga chıqaman?
— **Yolumu kaybettim!**
Yokalıb koldım!
Yoqolıb qoldım!
— **Geri dönün!**
Ortga kaytıng!
Ortga qayetıng!

— **Köprüden geçince sağa dön!**
Köprikdan ötgaç önga burul!
Ko'prikdan o'tgach önga burul!
— **Sonra bir kere daha sor!**
Ohırgı marotaba sora!
Ohırgı marotaba sora!
— **Yalnış yoldasınız!**
Boşka yöldasız!
Boshqa yo'ldasız!
— **Size yardım edebilir miyim?**
Sızga kanda yordam beray?
Sızga qanday yordam beray?
— **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
Sizni u yerga olıb boray mı?
Sizni u yerga olıb boray mı?
— **Rehberi takip edin!**
Rahbarnı takıb kılıng!
Rahbarnı takıb qılıng!
— **Taksiye binmelisiniz!**
Taksi bilan borışıngız kerak!
Taksi bilan borishingız kerak
— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
U yerga aftobus bilan boraolasız!
U yerga aftobus bılan bora olasız!
— **Otobüs bileti almalısınız!**
Aftobus belatı olşıngız kerak!
Aftobus belatı olıshıngız kerak!
— **Son durakta in!**
Ohırgı bekatda tuş!
Ohırgı bekatda tush!
— **Üçüncü durakta in!**
Uçınçı bekatda tuş!
Uchınchı bekatda tush!

♦ MÜZE'DE

— **Müzeye gidiyorum!**
Muzega ketyapman!
Muzega ketyaoman!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
Muzeynı aylanmokçıman!
Muzeynı aylanmoqchıman!
— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Muzega eng yakın yöl kaysısı?
Muzega eng yaqın yo'l qaysısı?
— **Ne kadar sürer?**
Kança yurış kerka?
Qancha yurısh kerak?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
Muzey bozor kunları oçık mı?
Muzey bozor kunları ochıq mı?
— **Müzede ne kadar kalcağız?**
Muzeyda neça sohat bölamız?
Muzeyda necha sohat bo'lamız?
— **Giriş nerede?**
Kırş kayerda?
Kırısh qayerda?
— **Gişe nerede?**
Kassa kayerda?
Kassa qayerda?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Kırş narhı neça pul?
Kırısh narhı necha pul?
— **Bir kişi için kaç para?**
Bır kışı uçun neça pul?
Bır kıshı uchun necha pul?
— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
Bu rasım kaysı asrda kılıngan?
Bu rasm qaysı asrda qılıngan?

— **Bu heykel kimin eseri?**
Bu haykal kımnıng asarı?
Bu haykal kımnıng asarı?
— **Bu tablo kimin?**
Bu tablo kımnıkı?
Bu tablo kımnıkı?

♦ **CAMİ'DE**

— **Bu cami nezaman yapılmış?**
Bu mascıt kaçon kılıngan?
Bu masjıt qachon qılıngan?
— **Bu caminin adı ne?**
Bu mascıtnıng ısmı nıma?
Bu masjıtnıng ısmı nıma?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Bu mascıtnıng memorı kım?
Bu masjıtnıng memorı kım?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
Mascıtnı aylanmokçıman!
Masjıtnı aylanmoqchıman!

29. TAKSİ ÇAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
Hey! Taksi!
Hey! Taksi!
— **Boş musunuz?**
Böşmısısz?
Bo'shmısız?
— **Acelem var!**
Şoşılınç ışım bor!
Shoshılınch ıhsım bor!
— **İstasyona, lütfen!**
Iltımos, vakzalga!
Iltımos, vakzalga!

— **Otobüs terminali lütfen!**
Itlımos, aftovakzalga!
Iltımos, aftovakzalga!
— **Hızlı sürünüz!**
Tezrok haydang!
Tezroq haydang!
— **Daha hızlı sürünüz!**
Yanaham tezrok haydang
Yanaham tezroq haydang
— **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Bunçlık tez haydamang
Bunchalık tez haydamang
— **Burada durun lütfen!**
Bu yerda tohtang ıltımos!
Bu yerda tohtang iltımos!
— **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
U yerga borganda menga aytıng!
U yerga borganda menga aytıng!
— **Lütfen, burada bir dakika durursunuz?**
Iltımos, bu yeda bır dakıka tohtang?
Iltımos bu yerda bır daqıqa tohtang?
— **Nerede inmeliyim?**
Kayerda tuşışım kerak?
Qayerda tushıshım kerak?

30. **ARABA KİRALAMA**

— **Araba kiralamak istiyorum!**
İcaraga maşina olmokçıman!
İjaraga mashina olmoqchıman!
— **Günlüğü ne kadar?**
Kulık neça pul?
Kunlık necha pul?

— **Günlüğü 10 Dolar!**
Kunlık 10 dollar!
Kunlık 10 dollar!
— **Haftalığı ne kadar?**
Haftalıgı neça pul?
Haftalıgı necha pul
— **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Maşinani hozirok olsam böladımı?
Mashinanı hozıroq olsam bo'ladımı?
— **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Iltımos, huccatıngızını körsatıng?
Iltımos, hujjatlarınıgızı ko'rsatıng?

31. LOKANTA'DA

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Kanday restarant hohlaysız?
Qanday restarant hohlaysız?
— **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Arzon restaran tavsiya kıla olasızmı?
Arzon restaran tavsiya qıla olasızmı?
— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**
Kayerda yahşi restarant bor?
Qayerda yahshı restarant bor?
— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**
Bu yerga yakınrok restrant bormı?
Bu yerga yaqınroq restarant bormı?

♦ **REZERVASYON**

— **Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?**

Sohat 7 uçun 2 kişlik stol buyurtama bermokchı edım?

Sohat 7 uchun 2 kıshılık stol buyurtma bermoqchı edım?

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Buyurtma kımnı ısmaga böladı?
Buyurtma kımnı ısmıga bo'ladı?

— **Bay Rahimov adına!**
Canop Rahimov ismiga!
Janop Rahimov ismiga!

— **Nerede oturmak istersiniz?**
Kayerda ötırışnı hohlaysız?
Qayerda o'tırıshnı hohlaysız?

— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
Taşkarıda stol bölsın!
Taşqarıda stol bo'lsın!

— **Köşede bir masa istiyorum!**
Çekkadagı stolnı hohlayman!
Chekkadagı stolnı hohlayman!

— **Terasta bir masa istiyorum!**
Ust kavatda stol hohlayman!
Ust qavatda stol hohlayman!

— **Bu masa iyi mi?**
Bu stol yahşimi?
Bu stol yahshımı?

— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**
Restarantmızga huş kelıbsız!
Restarantımızga hush kelıbsız!

— **Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**
Buyurtma berganmıdıngız?
Buyurtma berganmıdıngız?

— **Saat kaç için?**
Sohat neça uchun?
Sohat necha uchun?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Men bilan yuring!
Men bilan yurıng!

♦ SİPARİŞ

— **Garson Bey!**
Hizmatçı!
Hizmatchı!
— **Menü lütfen!**
Menyu iltımos!
Menyu ıltımos
— **Buyurun mönü!**
Marhamat menyu!
Marhamat menyu!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
Marhamat nıma hohlaysız?
Marhamat nıma hohlaysız?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Buyurtmangızni berıng?
Buyurtmangızni berıng?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Nıma tavsıya kılasız?
Nıma tavsıya qılasız?
— **Özbek pilavi tavsiye ediyorum!**
Özbek palovı tavsıya kılaman!
O'zbek palovı tavsıya qılaman!
— **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Kabob tavsıya kılaman!
Kabob tavsıya qılaman!
— **Çorbalardan ne var?**
Kanday suyuk ovkatlar bor?
Qanday suyuq ovqatlar bor?

— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Şörvanı estan çıkardıngızmı?
Shörvanı estan chıqardıngızmı?
— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Tovuklı şörva ıltımos kılaman!
Tovuqlı sho'rva ıltımos qılaman!
— **Biftek almak istiyorum!**
Bıftek olıb kelıng!
Bıftek olıb kelıng!
— **Ne içmek istersiniz?**
Nıma ıçasız?
Nıma ıchasız?
— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Kızıl şarob, ıltımos!
Qızıl sharob, ıltımos!
— **Arkasından?**
Undan kegın?
Undan kegın?
— **Dondurma, lütfen!**
Muzkaymok, ıltımos!
Muzqaymoq, ıltımos!
— **Benim siparişim nerede?**
Menıng buyurtmam kayerda?
Menıng buyurtmam qayerda?
— **Çok pişmiş olsun!**
Yahşı pışgan bölsın!
Yahshı pıshgan bo'lsın!
— **Kafi, sağolun!**
Böladı, rahmat!
Bo'ladı, rahmat!
— **Bir bardak getirir misiniz?**
Bır pıyola olıb kela olasızmı?
Bır pıyola ılıb kela olasızmı?

— **Başka bir şey?**
Boşka narsa?
Boshka narsa?
— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**
Menga kuyık kofe, ıltımos!
Menga quyıq kofe, ıltımos!
— **Tatlılardan ne var?**
Şırınlıklardan nıma bor?
Shırınlıklardan nıma bor?
— **Balık iyi pişmemiş!**
Balık yahşı pışıbdı!
Balıq yahshı pıshıbdı!
— **Bu çok soğuk!**
Bu cuda sovuk!
Bu juda sovuq!
— **Bu çok tuzlu!**
Bu cuda şör!
Bu juda shor!
— **Bu çok acılı!**
Bu cuda aççık!
Bu juda achchıq!
— **Et iyi değil!**
Göşt cuda yahşı!
Go'sht juda yahshı!
— **Yemek çok güzel!**
Taomıngız cuda yahşı!
Taomıngız juda yahshı!

♦ **GARSON**

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**
Menyuga Karaysız mı?
Menyuga qaraysız mı?
— **Ne yemek istersiniz?**
Nıma yemokçısız?
Nıma yemoqchısız?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Buyurtmangızni olsam böladımı?
Buyurtmangızni olsam bo'ladımı?
— **Ne arzu edersiniz?**
Nıma hohlaysız?
Nıma hohlaysız?
— **Salata alır mıydınız?**
Salat olıb kelaymı?
Salat olıb kelaymı?
— **Balık var mı?**
Balık bor mı?
Balık bor mı?
— **Biftek var mı?**
Biftek bor mı?
Biftek bor mı?
— **Şarap alır mıydınız?**
Şarob olıb kelay mı?
Sharob olıb kelay mı?
— **Buz ister misiniz?**
Muz hohlaysızmı?
Muz hohlaysızmı?
— **Afiyet olsun!**
Yokımlı ıştaha!
Yoqımlı ishtaha!
— **Yemeği beğendiniz mi?**
Taomlar yokdı mı?
Taomlar yoqdı mı?

♦ **HESAP**

— **Hesabı verir misiniz?**
Hısobnı olıb kelıng!
Hısobnı olıb kelıng!
— **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Hısob bırlıkda bölsın!
Hısob bırlıkda bo'lsın!

— **Hesap çok fazla!**
Hısob cuda köp!
Hısob juda ko'p!
— **Sanırım hesap yanlış!**
Hısob hato deb öylayman!
Hısob hato deb o'ylayman!
— **Üstü kalsın!**
Kaytımı kolsın!
Qaytımı qolsın!

32. **BANKA'DA**

— **En yakın banka nerede?**
Eng yakın bank kayerda?
Eng yaqın bank qayerda?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Banklar kaçon oçıladı?
Banklar qachon ochıladı?
— **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Banklar kaçon berkıladı?
Banklar qachon berkıladı?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Dollarnı almaştırmokçıman!
Dollarnı almashtırmoqchıman!
— **Bugünkü kur ne?**
Bugungı valyuta bahoları kanday?
Bugungı valyuta bahoları qanday?
— **1 Dolar Türk Lirası!**
1 (bır) dolar..... Turk lırası!
1(bır)dolar ..... Turk lırası !
— **Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Bu çeknı kayerda alıştırsa böladı
Bu cheknı qayerda alıshtırsa bo'ladı?

— **Benim için para geldi mi?**
Menenıg uçun pul keldımı?
Menıng uchun pul keldımı?
— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
Bır hısob oştırmokçıman!
Bır hısob oshtırmoqchıman!
— **Nekadar faiz veriyorsunuz?**
Kança foiz beryapsız?
Kancha foiz beryapsız
— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**
Turkıyaga pul yubrmokçıman!
Turkıyaga pul yubormoqchıman!
— **Lütfen, vezneye gidin!**
Iltımos, kassaga boring!
Iltımos, kassaga boring!
— **Kaç Dolar bodurmak istiyorsunuz?**
Neça dolar alıştırmokçısız?
Necha dolar alıştırmoqchısız?
— **Bin Dolar!**
Ming dollar!
Ming dollar!

33. HABERLEŞME

♦ TELEFON

— **Size telefon var!**
Sızga telefon kılışyaptı!
Sızga telefon qılıshyaptı!
— **Kim arıyor?**
Kım sorayptı?
Kım sorayptı?
— **Kiminle görüşüyorum?**
Kım bılan gaplaşyapman?
Kım bılan gaplashyapman?

— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Kungırok kılganımnı ularga aytıng!
Qung'ıroq qılganımnı ularga aytıng?
— **Memnuniyetle!**
Albatta!
Albatta!
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Afsus ki bu yerda emas!
Afsus ki bu yerda emas!
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Bu yerdan kunğırok kılsam böladımı?
Bu yerda qung'ıroq qılsam bo'ladımı?
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
Kım bılan körışmokçısız?
Kım bılan ko'rıshmoqchısız?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Kegın yan kunğırok kılaman!
Kegın yana kung'ıroq qılaman!
— **Bir notunuz var mı?**
Bıror gap yok mı?
Bıror gap yoq mı?
— **Bir dakika bekleyin!**
Bır dakıka kutıb turıng!
Bır daqıqa kutıb turıng!

♦ İNTERNET

— **Buralarda internet kafe var mı?**
Bu yerda internet cafe bor mı?
Bu yerda internet cafe bor mı?
— **1 saat internet kaç para?**
1 sohat internet neça pul
1 sohat internet necha pul

— **İşim bitti! Bocum ne kadar?**
İşim tugadı! Neça pul beray?
İshim tugadı qanch pul beray?

34. **KUAFÖR'DE**

♦ BAYAN

— **Otelde kuaför var mı?**
Otelda sartaroşhona bormı?
Otelde sartaroshhona bormı?
— **En yakın kuaför nerede?**
Eng yakın sartaroşhona kayerda?
Eng yaqın sartaroshhona qayerda?
— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
Soçımnı oldırmokçıman!
Sochımnı oldırmoqchıman!
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Kanday model hohlaysız?
Qanday model hohlaysız?
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Iltımos, orqadan ozgına kesıng!
Iltımos, orqadan ozgına kesıng!
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Soçıngızı yuvay mı?
Sochıngızı yuvay mı?
— **Evet, yıkanacak!**
Han, yuvıladı!
Han, yuvıladı!

♦ BAY

— **Saçımı kestirmek istiyorum!**
Soçımnı oldırmokçıman!
Sochımnı oldırmoqchıman!

— **Sakal traşı olmak istiyorum!**
Sokolımnı oldırmokçıman!
Sokolımnı oldırmoqchıman!
— **Nasıl yapayım, efendim?**
Kanday bölsın?
Qanday bo'lsın?
— **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Kop kesvormang, ıltımos!
Kop kesıvormang, ıltımos!
— **Çok az kesin, lütfen!**
Cuada oz kesıng, ıltımos!
Juda oz kesıng, ıltımos!
— **Kısa olsun, lütfen!**
Kıska bölsın, ıltımos!
Qısqa bo'lsın ıltımos!!
— **Üstten kısaltın!**
Tepasıdan olıng!
Tepasıdan olıng!
— **Lütfen, saçımı yıkayın!**
Iltımos, soçımnı yuvıng!
Iltımos sochımnı yuvıng
— **Bıyıktan biraz alınız!**
Möylobdan ozgına olıng!
Mo'lobdan ozgına olıng!
— **Bu kadar yeter!**
Bunçalık böladı!
Bunchalık bo'ladı!
— **Biraz kolonya, lütfen!**
Ozgına atır, ıltımos!
Ozgına atır, ıltımos!
— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Sokolıngızı olıb koyay mı?
Soqolıngızı olıb qoyaya mı?

35. **KURU TEMİZLEYİCİ'DE**

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
Eng yakın hımçıstka kayerda?
Eng yaqın hımchıstka qayerda?

— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Bu doğnı çıkara olasızmı?
Bu dog'nı chıqara olsaızmı?

— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Bu kıyım menga ertag kerak!
Bu kıyım menga ertaga kerak!

— **Ne zaman hazır olur?**
Kaçon tayyor böladı?
Qachon tayyor bo'ladı?

— **Yarına hazır olur!**
Ertaga tayyor böladı!
Ertaga tayyor bo'ladı!

— **Bu benim elbisem değil!**
Bu mening kıymım emas!
Bu mening kıymım emas!

36. **TERZİ'DE**

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
Etak kerak, kımmat bölmasın!
Etak kerak, qımmat bo'lmasın!

— **Hangi kumaştan?**
Kanday materyaldan?
Qanday materyaldan?

— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**
Cıgarrang, cuda tök bölmasın!
Jıgarrang, juda to'q bo'lmasın!

— **Ne zaman alabilirim?**
Kaçon olsam böladı?
Qachon olsam bo'ladı?!
— **Bu pantalonu kısaltmak lazım!**
Bu şımnı toraytırış kerak!
Bu shımnı toraytırısh kerak!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Kaçon kıyıb köraman?
Qachon kıyıb ko'raman?
— **2 saat sonra!**
Ikkı sohatdan kegın!
Ikkı sohatdan kegın!

37. **ALIŞVERİŞ**

♦ ELBİSE

— **Alışverişe çıkıyorum!**
Savdoga ketyapman!
Savdoga ketyapman!
— **Erkek reyonu nerede?**
Erkaklar bölımı kayerda?
Erkaklar bo'lımı qayerdan?
— **Kadın reyonu nerede?**
Ayol bölımı kayerda?
Ayol bo'lımı qayerda?
— **Yardımcı olur musunuz?**
Yordam bera olasız mı?
Yordam bera olasız mı?
— **Buraya kim bakıyor?**
Bu yerga kım karaydı?
Bu yerga kım qaraydı?
— **Kaç para?**
Neça pul?
Necha pul?

— **Bu son fiyat mı?**
Bu ohırgı bahosı?
Bu ohırgı narhı?
— **Çok pahalı!**
Cuda kımmat!
Juda qımmat!
— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
Yanaham yahşısı kerak!
Yanaham yahshısı kerak!
— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Yanaham arzonı kerak!
Yanaham arzonı kerak!
— **Ölçümü alır mısınız?**
Ölçab olasız mı?
Ölaçab olasız mı?
— **Küçültür müsünüz?**
Toraytırıb berasız mı?
Toraytırıb berasız mı?
— **Pek istediğim gibi değil!**
Hohlaganımdek emas!
Hohlaganımdek emas!
— **Bunu alıyorum!**
Bunı olyapman!
Bunı olaypman!
— **Bunu beğendim!**
Bu yokdı!
Bu yoqdı!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Bu neça pul?
Bu necha pul?
— **Başka renk var mı?**
Boşka rangı bor mı?
Boshka rangı bor mı?

— **Bunun mavisi var mı?**
Bunı movısı bor mı?
Bunı movısı bor mı?
— **Çok açık!**
Cuda oçık!
Juda ochık!
— **Çok koyu!**
Cuda tök!
Juda to'q?
— **Çok bol!**
Cuda keng!
Juda keng!
— **Çok dar!**
Cuda tor!
Juda tor!
— **Çok kısa!**
Cuda kıska!
Juda qısqa!
— **Çok uzun!**
Cuda uzun!
Juda uzun!
— **Bu olmaz!**
Bu bölmaydı!
Bu bo'lmaydı?
— **Hoşuma gitmedi!**
Yokmadı!
Yoqmadı!
— **Hoşuma gitti!**
Yokdı!
Yoqdı!
— **Deneyebilir miyim?**
Sınab korsam böladımı?
Sınab ko'rsam bo'ladımı?

— **Bana uymuyor!**
Menga yaraşmadı!
Menga yarashmadı!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Kırık razmer kıyaman!
Qırıq razmer kıyaman!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Bular ayollar uçın mı?
Bular ayollar uchın mı?
— **Bunlardan başka var mı?**
Bulardan yana bor mı?
Bulsrdsn ysns bor mı?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
Yanaham kengroğı br mı?
Yanaham kengroğı bor mı?
— **Bu kravat ne kadar?**
Bu galistuk neça pul?
Bu galiistuk necha pul?
— **Bir gömlek istiyorum!**
Bırta köynak kerkak!
Bırta ko'ynak kerak!
— **Bu kazak yün mü?**
Bu jımfer yun mı?
Bu jımfer yun mı?
— **Bu neden yapılmış?**
Bu nımadan kılıngan?
Bu nımadan qılıngan?
— **Bu şapka ne kadar?**
Bu kalpok neça pul?
Bu qalpoq necha pul?
— **Pantalonun beli çok geniş!**
Şımnı belı cuda keng!
Shımnı belı juda keng!

— **Fermuar bozuldu!**
Zamok buzıldı!
Zamok buzıldı!
— **Ayna var mı?**
Oynak bor mı?
Oynak bor mı?
— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
Yanaham arzonrok şım kerak!
Yanaham arzonroq shım kerak!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Kastım şım olmokçı edım!
Kastım shım olmoqchı edım!
— **Bir numara büyük!**
Bır numer kattarok!
Bır numer kattaroq!
— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Bu kıyımnı qaytarıb bermoqçıman!
Bu kıyımnı qaytarıb bermoqchıman!
— **Garanti veriyor musunuz?**
Garantyası bor mı?
Garantyası bor mı?
— **Tamam, alıyorum!**
Böldı, olaman!
Bo'ldım, olaman!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Şunı alıştıraolasız mı?
Shunı alıshtıraolasız mı?
— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Sovğa paketi kıla olasız mı ?
Sovg'a paketi qıla olasız mı?
— **Kasa nerede?**
Kassa kayerda?
Kassa qayerda?

— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Kredıt kart bılan tölamokçıman!
Kredıt kart bılan to'lamoqchıman!

♦ **AYAKKABI, ÇANTA**

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
Bır poyabzal kerak!
Bır poyabzal kerak!

— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
Poyabzalnı nomerı neça?
Poyabzalnı nomerı necha?

— **41 numara!**
41 nomer!
41 nomer!

— **Ne renk istiyorsunuz?**
Kaysı rang kerak?
Qaysı rang kerak?

— **Siyah!**
Kora!
Qora!

— **Vitrindekini beğendim!**
Korsatmadagı yokdı!
Korsatmadagı yoqdı!

— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Bu poyabzallar terıdan mı?
Bu poyabzallar terıdan mı?

— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Bularnı kıyıb körıng?
Bularnı kıyıb ko'rıng?

— **Bu ayakkabı çok dar!**
Bu cuda tor!
Bu juda tor!

— **Biraz sıkıyor!**
Ozgına kısyaptı!
Ozgına qısyaptı!

— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Bu cuda keng!
Bu juda keng!
— **Çorap ister misiniz?**
Paypok kerak mı?
Paypoq kerak mı?
— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**
Paypoklarnı körsam böladımı?
Paypoqlarnı ko'rsam bo'ladımı?
— **Daha iyi kalitesi var mı?**
Yahşı sıfatlıgı bor mı?
Yahshı sıfatlıgı bor mı?
— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Bular bu yıl moda!
Bular bu yıl moda!
— **Başka modellerimiz de var!**
Boşka hılları bor mı!
Boshqa hılları bor mı!
— **Bu tam size göre!**
Bu rosa sızga köra!
Bu rosa sızga ko'ra!
— **Maalesef yok!**
Afsus yok!
Afsus yoq!

38. FOTOĞRAFÇI'DA

— **Bu filmi banyo yapar mısınız?**
Bu plyonkanı yuvıb bera olasız mı?
Bu plyonkanı yuvıb bera olasız mı?
— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Kança kerak?
Qancha kerak?

— **Renkli film istiyorum!**
Ranglı plyonka kerak!
Ranglı plyonka kerak!
— **Flaş için pil istiyorum!**
Flaş uçın baterey kerak!
Flash uchın baterey kerak!
— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
Fota albom sotıb olmıkchıman!
Fota albom sotıb olmokchıman !
— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
Rasımga olıb koyasız mı?
Rasımga olıb qoyasız mı?
— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
Sızni rasımga olsam böladı mı?
Sızni rasımga olsam bo'ladı mı?

39. KİTAPÇI'DA

— **Şehir planı istiyorum!**
Şahar palnı kerak!
Shahar palnı kerak!
— **Türkiye haritası istiyorum!**
Turkıyanı haritası kerak!
Turkıyanı haritası kerak!
— **Özbekistan haritası istiyorum!**
Özbekiston haritası kerak!
Özbekiston haritası kerak!
— **Özbekça kitap var mı?**
Özbekçe kitob bor mı?
Özbekche kitob bor mı?

40. KUYUMCU'DA

— **Basit bir şey istiyorum!**
Soddarok narsa kerak
Soddaroq narsa kerak!
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Arzonrok narsa kerak!
Arzonroq narsa kerak!
— **Bir kolye almak istiyorum!**
Bırta tros olmokçıman!
Bırta tros olmoqchıman!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Bu bılakuzık kanday oltın?
Bu bılakuzık qanday oltın?
— **Kaç gram?**
Neça gram?
Necha gram?

41. SAATÇİ'DE

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
Bır sohat sotıb olmokçıman!
Bır sohat sotıb olmoqchıman!
— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
Arzon devor sohatıngız bor mı?
Arzon devor sohatıngız bor mı?
— **Tamir edebilir misiniz?**
Tuzatıb bera olasız mı?
Tuzatıb bera olasız mı?
— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Tuzatıb berış neça pul?
Tuzatıb berısh necha pul?
— **Saatim aniden durdu!**
Sohatım bırdan tohtab koldı!
Sohatım bırdan tohtab qoldı!

— **Saatim bozuk!**
Sohatım buzılıb koldı!
Sohatım buzılıb qoldı!

42. MARKET'TE

— **Bakar mısınız?**
Menga karang?
Menga qarang?
— **Şu ne kadar?**
Şu neça pul?
Shu necha pul?
— **Kilosu kaç para?**
Kılası neça pul?
Kılası necha pul?
— **Ne kadar olsun?**
Kança bölsın?
Qancha bo'lsın ?
— **Bu ekmek taze mi?**
Bu non yangu mı?
Bu non yangı mı?

43. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Tez yordam çakırıng!
Tez yordam chaqırıng!
— **Doktor çağırın!**
Doktor çakırıng!
Doktor chaqırıng!
— **Türkçe bilen doktor var mı?**
Turkça bıladıgan doktor bormı?
Turkcha bıladıgan doktor bormı?

— **Yakında doktor var mı?**
Yakın atrofda doktor bormı?
Yaqın atrofada doktor bormı?
— **Yakında bir hastane var mı?**
Yakınlarda şifohona bormı?
Yaqınlarda shifohona bormı?
— **Nerede hastane var?**
Kayerda şifohona bor?
Qayerda shifohona bor?

♦ **DOKTOR'DA**

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
Kutyapgan köp kişi bor mı?
Kutyapgan ko'p kıshı bor mı?
— **Hastayım!**
Kasalman!
Kasalman!
— **Derdiniz nedir?**
Nıma böldı?
Nıma bo'ldı?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Özımnı yahşı hıs kılmaypamn!
O'zımnı yahshı hıs qılmayapman!
— **Nereniz ağrıyor?**
Kayerıngız oğrıyaptı?
Qayerıngız og'rıyaptı?
— **Midem ağrıyor!**
Kornım oğrıyaptı!
Qornım og'rıyaptı!
— **Ateşim var!**
İstimam bor!
İstimama bor!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Kaçondan berı bunday?
Qachondan berı bunday?

— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Bır haftadan berı bunday!
Bır haftadan berı bunday!
— **Ağzınızı açın!**
Oğzıngızı oçıng!
Og'zıngızı ochıng!
— **Acıyor mu?**
Oğrıyaptımı?
Og'rıyaptımı?
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
Grıp bölıb kolıbman şekılı!
Grıp bo'lıb qolıbman shekılı!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Davlenyangızga karayman!
Davlenyangızga qarayman!
— **Derin nefes alın!**
Çukur nafas olıng!
Chuqur nafas olıng!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Bır neça kun dam olışıngız kerak!
Bır necha kun dam olıshıngız kerak!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Bu ukolnı kıldırışıngız kerak!
Bu ukolnı qıldırıshıngız kerak!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
Uzıngızni kanday hıs kılyapsız?
Uzıngızni qanday hıs qılyapsız?
— **Bugün iyiyim, teşekkür ederim!**
Bugun yahşıman, rahmat!
Bugun yahshıman, rahmat!
— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**
Kaçondan berı kasalsız?
Qachondan berı kasalsız?

— **Ne zamandır ağrıyor?**
Kaçondan berı oğrıyaptı?
Qachondan berı og'rıyaptı?
— **Nereniz ağrıyor?**
Kayerıngız oğrıyaptı?
Qayerıngız oğrıyaptı?
— **İştahınız nasıl?**
İştahangız kanday?
İshtahangız qanday?
— **İyi uyuyor musunuz?**
Yahşı uhlayapsız mı?
Yahshı uhlayapsız mı?
— **Ne yediniz?**
Nıma yedıngız?
Nıma yedıngız?
— **Tavuk yedim!**
Tovuk yedım!
Tovuq yedım!
— **Yemek yiyemiyorum!**
Ovkat yeyaolmayapman!
Ovqat yeyaolmayapman!
— **İshal var mı?**
İçingiz ketyaptı mı?
İchngiz ketyaptı mı?
— **İlk defa mı oluyor?**
Bırınçı marotaba böldı mı?
Bırınchı marotaba bo'ldımı?
— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Kaysı dorılarnı içyapsiz?
Qaysi dorılarnı olyapsız?
— **Size bir antibiyotik yazacağım!**
Sizga atıbiyotik yzib berman!
Sizga antıbiyotik yozib beraman!

— **Size bir hap vereceğim!**
Sizga bir dorı beraman!
Sizga bır dorı beraman!
— **Size bir iğne vereceğim!**
Sızga bır ukol berman!
Sızga bır ukol beraman!

♦ **ŞİKAYETLER**

— **Rahat nefes alamıyorum!**
Hotırcam nafas ololmayapman!
Hotırjam nafas ololmayapman!
— **Şeker hastasıyım!**
Şakar kasalıman!
Shakar kasalıman!
— **Başım ağrıyor!**
Boşım oğrıyaptı!
Boshım og'rıyaptı!
— **Arada sırada ağrıyor!**
Bazıda oğrıydı!
Bazıda oğrıydı!
— **Boğazım ağrıyor!**
Tomoğım oğrıyaptı!
Tomoğım og'rıyaptı!
— **Boynumu oynatamıyorum!**
Boynımnı kımıllata olmaypaman!
Boynımnı qımıllata olmaypman!
— **Omuzumda ağrı var!**
Yelkam oğrıyaptı!
Yelkam og'rıyaptı!
— **Midem bulanıyor?**
Könglım aynıyaptı!
Ko'nglım aynıyaptı!
— **Eğilemiyorum!**
Egilaolmayapman!
Egilaolmayapman!

— **İştahım yok!**
İşaham yok!
İshtaham yoq!
— **Kustum!**
Kustım!
Qustım!
— **Üşüttüm!**
Şomolladım!
Shomolladım!
— **Düştüm!**
Yıkıldım!
Yıqıldım!
— **Bacağım kırıldı!**
Oyoğım sındı!
Oyog'ım sındı!
— **Bacağımı oynatamıyorum!**
Oyoğımnı kımıllata olmayapman!
Oyog'ımnı qımıllata olmayapman!
— **Beni bir şey ısırdı!**
Meni bır narsa tışlab oldı!
Meni bır narsa tıshlab oldı!
— **Hamileyim!**
Homilaman!
Homilaman!
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Nıma tavsıya kılasız?
Nıma tavsıya qılasız?
— **Röntgen istiyorum!**
Rengınga tuşaman!
Rengınga tushaman!
— **Kan grubum B Rh+!**
Kon gruppam B Rh+!
Qon gruppam B Rh+!

— **Kan grubumu bilmiyorum!**
Kon gruppamnı bılmayman!
Qon gruppmanı bılmayman!
— **Alkol almayın!**
Sıpırtlı narsalar ıçmang !
Sıpırtlı narsalar ıchmang!
— **Sigara içmemelisiniz!**
Sigaret çekmang!
Sigaret chekmang!

44. DİŞ HEKİMİ'NDE

— **Bu dişi doldurmak istiyorum!**
Bu tışımga zamaska kerak !
Bu tıshımga zamaska kerak!
— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Bu protezi toğırlab bera olasız mı?
Bu proteznı to'g'ırlab bera olasızmı?
— **Takma dişim kırıldı!**
Suni tışım sınıb koldı!
Suni tishım sınıb qoldı!
— **Üst dişler!**
Ust tışım!
Ust tıshım!
— **Bu dişi çektirmek gerekir mi?**
Bu tışımnı oldırmokçıman?
Bu tıshımnı oldırmoqchıman?
— **Çekmeniz gerekecek mi?**
Olışıngız zarur mı ?
Olıshıngız zarur mı?
— **Çektirmek istemiyorum!**
Oldırmokçı emasman!
Oldırmoqchı emasman!

— **Dolgu düştü!**
Zamazska sındı!
Zamaska sındı!
— **Dolgu mu yapacaksınız?**
Zamasak kılasız mı?
Zamaska qılasız mı?
— **Dolgu yapabilir misiniz?**
Zamaska kıla olasız mı!
Zamazska qıla olasız mı!
— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Zamaskanı hozır kıla olasız mı ?
Zamaskanı hozır qıla olasız mı?

♦ **MUAYENE**

— **Lütfen, ağzınızı iyice açın!**
Iltımos, oğzıngızni yahşı oçıng!
Iltımos, og'zınıgızı yahshı ochıng!
— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**
Bu tışnı olışım kerak!
Bu tıshını olıshım kerak!
— **Dolgu yapmam gerekiyor!**
Zamaska kışlım kerak!
Zamaska qılıshım kerak!
— **Birazcık acıyacak!**
Ozgına oğrıydı!
Ozgına og'rıydı!
— **Ağzınızı çalkalayın!**
Oğzıngızni çaykang!
Og'zıngızni chayqang!
— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**
Ikkı uç sohat heç narsa yemang!
Ikkı uch sohat hech narsa yemang!

♦ **ECZANE'DE**

— **En yakın eczane nerede?**
Eng yakın dorıhona kayerda?
Eng yaqın dorıhona qayerda?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Bugun kaysı dorıhona novbatçı?
Bugun qaysı dorıhona novbatchı?

— **Başağrısı için bir şey istiyorum!**
Boş oğrısı uçun dorı berıng!
Bosh og'rısı uchun dorı berıng!

— **Bunu deneyin!**
Bunı sınab körıng!
Bunı sınab ko'rıng!

— **Kaç tane alayım?**
Neçta ıçışım kerka?
Nechta ıchıshım kerak?

— **Bana 2 kutu aspirin verin!**
Menga ıkkı kutı aspırın berıng!
Menga ıkkı qutı aspırın berıng!

— **Fiyatı nedir?**
Neça pul?
Necha pul?

♦ **PARFÜMERİ**

— **Parfümlerinizi görebilir miyim?**
Atırlarıngızni körsam böladı mı?
Atırlarıngızni ko'rsam bo'ladı mı?

— **Deneyebilir miyim?**
Sınab böladı mı?
Sınab körsam bo'ladı mı?

— **Deodorant rica ediyorum!**
Deodrant berıng!
Deodrant berıng

45. SPOR

— **Hangi sporla uğraşıyorsunuz?**
Kaysı sport bılan şuğıllanasız?
Qaysı sport bılan shug'ıllanasız?
— **Futbol oynarım!**
Futbol oynayman!
Futbo oynayman!
— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
Sportga havasım yok
Sportga havasım yoq!
— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**
Kaysı kamandanı ışkıbozısız?
Qaysı kamandanı ishqıbozısız?
— **Navbahor'ı tutuyorum!**
Navbahornı !
Navbahornı !
— **Futbol maçı ne zaman?**
Futbol kaçon boşlaydı?
Futbol qachon boshlaydı?
— **Maç kaç kaç?**
Futbol neça neça?
Futbol necha necha?
— **Basketbol sever misiniz?**
Basketbolnı yoktırasız mı?
Basketbonı yoqtırasız mı?
— **Çok severim!**
Cuda yokadı!
Juda yoqadı!
— **Yarış ne zaman, nerede olacak?**
Musobaka kaçon, kayerda böladı?
Musobaqa qachon, qayerda bo'ladı?

— **Buralarda yüzme havuzu var mı?**
Bu yerlarda basen bor mı?
Bu yerlarda basen bor mı?
— **Bir kayık kiralamak istiyorum!**
Bır kayık icarga olmokçıman!
Bır qayıq ijaraga olmoqchıman!
— **Burada yüzebilir miyim?**
Bu yerda çomılsa böladı mı?
Bu yerda cholısa böladı mı?
— **Burada plaj var mı?**
Bu yerda plaj bor mı?
Bu yerda plaj bor mı?

♦ **RADYO, TELEVİZYON**

— **Neden radyo dinlemiyorsun?**
Nıma uçun radyo eşıtmayapsan?
Nıma uchun radyo eshtmayapsan?
— **Bu hangi kanal?**
Bu kaysı kanal?
Bu qaysı kanal?
— **Haberler saat kaçta?**
Ahborot sohat neçada?
Ahborot sohat nechada?

46. **OTOPARK'DA**

— **Buralarda otopark var mı?**
Bu yerlarda aftopark bor mı?
Bu yerlarda afto park bor mı?
— **Arabayı nereye park edebilirim?**
Aftamobilnı kayerga koysam böladı?
Aftamobilnı qayerga qoysam bo'ladı?
— **Bir saatliği ne kadar?**
Bır sohat uçun necha pul?
Bır sohat uchun sohat necha pul?

47. ÖNEMLİ İŞARETLER

GİRİŞ / Kırış / **KIRISH**
ÇIKIŞ / Çıkış / **ChIQISH**
HAREKET/ Cönaş / **JO'NASH**
VARIŞ / Boriş / **BORISH**
BAGAJ / Bagaj / **BAGAJ**
DANIŞMA /Malumot/ **MALUMOT**
BEKLEME SALONU /Kutış honası/ **KUTISH HONASI**
TUVALET / Tuvalet / **TUVALET**
BEYLER İÇİN /Erkalar/**ERKAKLAR**
HANIMLAR İÇİN / Ayollar/**AYOLLAR**
BOŞ /Böş /**BO'SH**
MEŞGUL / Bant / **BANT**
AÇIK / Oçık / **OCHIQ**
KAPALI / Berk/ **BERK**
LOKANTA / Restarant / **RESTARANT**
SATILIK / Sotıladı /**SOATILADI**
GİRİLMEZ / KIRILMAYDI / **KIRILMAYDI**
TEK YÖNLÜ YOL/Bır taraflı/**BIR TARAFLI**
SAĞA DÖNÜN /Önga burul/**O'NGA BURIL**
SOLA DÖNÜN /Chapga burıl/**CHAPGA**
KAVŞAK / çorraha / CHORRAHA
ŞEHİR MERKEZİ /Şahar markazı/ **SHAHAR MARKAZI**

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.... 240
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 241
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..... 244
03.VEDALAŞMA..... 248
04.TEŞEKKÜR ETME..... 249
05.ÖZÜR DİLEME..... 250
06.İYİ DİLEKLER.....251
07.HAL-HATIR SORMA..... 252
08.ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME.....253
09.DİL BİLGİSİ SORMA..... 253
10.SAAT-TARİH SORMA..... 254
11.HAVA DURUMU SORMA.....257
12.RİCA,İSTEK..... 258
13.DUYGULAR-DÜŞÜNCELER..... 259
14.İLTİFATLAR..... 260
15.TEKLİFLER.....260
16.KONUK KARŞILAMA.....261
17.YER SORMA.....262
18.YOL TARİFİ.....263
19.AİLENİN TANIMI..... ...265
20.ÖĞRENİM DURUMU.....268
21.İŞ ARAMA.....268
22.İŞYERİNDE..... 270
23.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ.....271
24.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 274
25.HAMAL ÇAĞIRMA.....276
26.KONAKLAMA..... 277
Otel arama/ Rezervasyon 277
Oda servisi.....282
27.YOLCULUK..... 283
Turizm bürosu/ Seyahat Acentası.....283
Denizyolu.....284
Hava yolu.....285
Demir yolu..... 287
Otobüs yolculuğu.....290

28.ŞEHİR'DE/ Bilgi edinme 291
Şehir gezisi..... 293
Müze'de..... 297
Cami'de..... 298
29.TAKSİ ÇAĞIRMA..... 298
30.ARABA KİRALAMA..... 299
31.LOKANTA'DA/ Bilgi edinme 300
Rezervasyon 301
Sipariş..... 302
Garson..... 304
Hesap..... 305
32.BANKA'DA..... 306
33.HABERLEŞME- Telefon 307
İnternet..... 308
34.KUAFÖR'DE- Bayan/ Bay 309
35.KURU TEMİZLEYİCİ'DE..... 311
36.TERZİ'DE..... 311
37.ALIŞVERİŞ..... 312
Elbise..... 312
Ayakkabı,Çanta..... 317
38.FOTOĞRAFÇI'DA..... 318
39.KİTAPÇI'DA..... 319
40.KUYUMCU'DA..... 319
41.SAATÇİ'DE..... 320
42.MARKET'TE..... 321
43.SAĞLIK..... 321
Acil durum..... 321
Doktor'da..... 322
Kontrol..... 323
Şikayetler..... 325
44.DİŞHEKİMİ'NDE..... 327
Muayene..... 328
Eczane'de/ Parfümeri..... 329
45.SPOR..... 330
Radyo-Televizyon..... 331
46.OTOPARK'TA..... 331
47.ÖNEMLİ İŞARETLER..... 332

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN KIRGIZCA SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

Danışman:
AYBEK NAZAROV

MODERN TÜRK DİLLERİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

Birinci Basım: İstanbul, Nisan 2005

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız
Baskı: Avcı Ofset
Cilt: Evren Mücellithanesi
ISBN: 975 - 6127 - 02 - 3
Yayın No: 113
Lisan Dizisi: 15

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212. 526 07 01 - 520 06 12

ÖNSÖZ

Modern Kırgız Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!

Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Kırgızca yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.

Örnek:

1. **İyi!** (Türkçesi)
2. Cakşı! (Okunuşu)
3. Жакшы! (Kırgızcası)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 19 Şubat 2005

Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

KIRGIZ ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Ünlü harfler **АА, ОО, УУ, ҮҮ, ӨӨ, Ю, Я, Ё**
Ünsüz harfler **Ц, Щ, Ң**

1)Kırgız alfabesine ait değişik ünlü harfler. İki sesli harf arka arkaya gelince uzun okunur.
Ю – **yu** olarak okunu; **yu**rt gibi.
Я – **ya** olarak okunur; **ya**k gibi
Ё – **yo** olarak okunur; **yo**k gibi
2) Kiril alfabesine ait değişik ünsüz harfler ; Ц; Щ;
Ц– **tse** olarak okunur;
Щ – **şte** olarak okunur; **işte, enişte** kelimelerdeki gibi.
Ң – peltek "n" de diyebileceğimiz daha çok anadoluda kullanıllan "ng" gibidir.
Bu Konuşma Kılavuzunda Kırgızca kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir.

01. ÖNEMLİ SÖZLER

— **Evet!**
Ooba!
Ооба!
— **Hayır!**
Cok!
Жок!
— **Affedersiniz!**
Keçiresiz!
Кечиресиз!
— **Lütfen!**
Ötünöm,suranam!
Өтүнөм, суранам!
— **Teşekkür ederim!**
Rahmat!
Рахмат!
— **Bir şey değil!**
Eç nerse emes
Эч нерсе эмес!
— **Tamam!**
Makul!
Макул!
— **İyi!**
Cakşı
Жакшы
— **Çok iyi!**
Abdan cakşı
Абдан жакшы!
— **Fena değil!**
Caman emes
Жаман эмес !

— **Dinle!**
Kulak sal
Кулак сал
— **Sus!**
Unçukpa!
Унчукпа!
— **Endişelenmeyin!**
Kabatır bolbonguz
Кабатыр болбоңуз
— **İşler nasıl gidiyor?**
İşter kanday?
Иштер кандай?
— **Fena değil!**
Caman emes!
Жаман эмес!
— **Tabii!**
Albette!
Албетте!
— **Belki!**
Balkim !
Балким!
— **Umarım!**
Oşondoy çıgar!
Ошондой чыгар!
— **Sahi mi?**
Çın elebi?
Чын элеби?
— **Harika!**
Ukmuş!
Укмуш!
— **İmdat!**
Cardamga!
Жардамга !

— **Olabilir!**
Boluşu mümkün
Болушу мүмкүн
— **Asla!**
Eç ubakta!
Эч убакта!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
Men da oşondoy dep oyloymun!
Мен да ошондой деп ойлоймун!
— **Anlaştık!**
Makuldaştık
Макулдаштык!
— **Size katılıyorum!**
Sizdin oyunuzga koşulam!
Сиздин ойуңузга кошулам!
— **İtirazım var!**
Karşımın!
Каршымын!
— **Kabul etmiyorum!**
Kabıl albaym!
Кабыл албайм!
— **Fark etmez!**
Ayırması cok!
Айырмасы жок!
— **Bol şanslar!**
Colung bolsun!
Жолуң болсун!
— **Bu nedir?**
Bul emne?
Бул эмне?
— **Lütfen buraya gelin!**
Bul cerge keliniz!
Бул жерге келиңиз!

— **Lütfen oturun!**
Oturunguz!
Отуруңуз!
— **Doğru mu?**
Tuurabı?
Туурабы?
— **Evet doğru!**
Ooba tuura!
Ооба туура!

02. SELAMLAŞMA- TANIŞMA

Günaydın!
Kutmanduu kününgüz menen!
Кутмандуу күнүңүз менен!
— **İyi geceler!**
Tününgüz beypil bolsun!
Түнүңүз бейпил болсун!
— **Merhaba!**
Salamatsızbı!
Саламатсызбы!
— **Selam!**
Salam!
Салам!
— **Hoşgeldiniz!**
Koş kelipsiz!
Кош келипсиз!
— **Nerelisiniz?**
Kay cerliksiz?
Кай жерликсиз?
— **Kırgızistan'lı mı?**
Kırgızstandıkpı?
Кыргызстандыкпы?

— **Adınız ne?**
Atınız kim?
Атыңыз ким?
— **Benim adım Selahattin'dir!**
Menin atımm Selahattin!
Менин атым Селахаттин!
— **Sizin soyadınız ne?**
Familyangız kim?
Фамилияңыз ким?
— **Soyadım Turgunov'dır!**
Familyam Turgunov!
Фамилиям Тургунов!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Taanışkandıgıbızga kubanıçtamın!
Таанышкандыбызга кубаныҷтамын!
— **Nerede doğdunuz?**
Kaycerde tuulgansız?
Кайжерде туулгансыз?
— **Bişkekte!**
Bişkekte!
Бишкекте!
O nereli?
Al kaycerlik?
Ал кайжерлик?
— **İngiltereden!**
Anglyadan!
Англиядан!
— **Onlar nereli?**
Alar kaycerlik?
Алар кайжерлик?
— **Amerikalı!**
Amerikalık !
Американык !

— **Kaç yaşındasınız?**
Kança caştasız?
Канча жаштасыз?
— **30 yaşındayım!**
30 (otuz) caştamın!
30 жаштамын!
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Emne iş kılasız?
Эмне иш кыласыз?
— **Avukatım!**
Advakatmın!
Адвокатмын!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Kaycerda caşaysız?
Кайжерде жашайсыз?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Hilton meymankanasında caşap catam!
Хилтон мейманкансында жашап жатам!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Bul cakta kança kalasız?
Бул жакта канча каласыз?
— **Burada 3 gün kalacağım!**
Bul cakta 3 kün kalamın!
Бул жакта 3 күн каламын!
— **Evli misin?**
Üy bülöölüsüzbü?
Үйбүлөөлүсүзбү ?
— **Evet, evliyim!**
Ooba üyblülöölümün!
Ооба үйбүлөөлүмүн!
— **Çocuklarınız var mı?**
Balarıgız barbi?
Балаңыз барбы?

— **Evet, iki çocuğum var!**
Ooba, 2 (eki) balam bar!
Ооба, 2 балам бар!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Kayda caşaysız?
Кайда жашайсыз?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbulda caşaymın!
Стамбулда жашаймын!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Öz üyünüzdö caşaysızbı?
Өз үйүңүздө жашайсызбы?
— **Kirada oturuyoruz!**
İcarada caşaybız!
Ижарада жашайбыз!
— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
Istanbul kanday eken?
Сатамбул кандай экен?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Men oylogondon abdan başkaça!
Мен ойлогондон абдан башкача!
— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Bul cakka murda kelgensizbi?
Бул жакка мурда келгенсизби?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Cok, birinçi colu kelişim!
Жок, биринчи жолу келишим!
— **İklim dışında çok sevdim!**
Klimatından başkası caktı!
Климатындан башкасы жакты!

03. **VEDALAŞMA**

— **Hoşçakal!**
Cakşı kalınız!
Жакшы калыңыз!
— **Güle güle!**
Cakşı barınız!
Жакшы барыңыз!
— **Görüşürüz!**
Körüşkönçö!
Көрүшкөнчө!
— **İyi yolculuklar!**
Colunuz şıdır bolsun!
Жолуңуз шыдыр болсун!
— **Yine bekleriz!**
Dagı kütöbüz!
Дагы күтөбүз!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Cakında körüşkönçö!
Жакында көрүшкөнчө!
— **Yarın görüsürüz!**
Erteng körüşkönçö!
Эртең көрүшкөнчө!
— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Erteng coluksak bolobu?
Эртең жолуксак болобу?
— **Seni özleyeceğim!**
Seni sağınam!
Сени сагынам!
— **Herşey için teşekkürler!**
Baardıgı üçün çong rahmat!
Баардыгы үчүн чоң рахмат!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Kaçan ketesing?
Качан келесиң?

— **Seni hiç bir zama unutmayacağım!**
Seni eç kaçan unutpaymın!
Сени эч качан унутпаймын!
— **Bana adresini vermek ister misin?**
Maga adresingdi bere alasıngbı?
Мага адресиңди бере аласыңбы ?

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
Ramat!
Рахмат!
— **Teşekkür ederim!**
Rahmat!
Рахмат!
— **Çok teşekkür ederim!**
Çong rahmat!
Чоң рахмат!
— **Çok cömertsiniz!**
Abdan coomart kişisiz!
Абдан жоомарт кишисиз!
— **Çok kibarsınız!**
Abdan naziksiz!
Абдан назиксиз!
— **Fark etmez!**
Ayırması cok!
Айырмасы жок!
— **Bir şey değil!**
Eç nerse emes!
Эч нерсе эмес!
— **Rica ederim!**
Eç nerse emes!
Эч нерсе эмес!

05. **ÖZÜR DİLEME**

— **Özür dilerim!**
Keçirim suraym!
Кечирим сурайм!
— **Affedersiniz!**
Keçiresiz!
Кечиресиз!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Suranam meni keçiringiz!
Суранам мени кечириңиз!
— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
Coltoo bolgondugum üçün keçirim suraym!
Жолтоо болгондугум үчүн кечирим сурайм!
— **Beklettiğim için özür dilerim!**
Küttürüp koygondugum üçün keçiresiz!
Күттүрүп койгондугум үчүн кечиресиз!
— **Sizi kırmak istememiştim!**
Sizdi kapa kılayın degen emesmin!
Сизди капа кылайын деген эмесмин!
— **Kesinlikle öyle düşünme!**
Eç ubakta anday oylobo.!
Эч убакта андай ойлобо!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Suranam meni keçiringiz!
Суранам мени кечириңиз!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Tuulgan kününgüz menen!
Туулган күнүңүз менен!
— **Mutlu yıllar!**
Cangı cılıngız menen!
Жаңы жылыңыз менен!
— **Başarılar!**
İygilik kaalaym!
Ийгилик каалайм!
— **Tebrikler!**
Kuttuktaym!
Куттуктайм!
— **Aferin!**
Azamat!
Азамат!
— **İyi bir iş başardın!**
Çong cetişkendik kıldıngız!
Чоң жетишкендик кылдыңыз!
— **Sana şans diliyorum!**
Bakıt tileym!
Бакыт тилейм!

07. HAL-HATIR SORMA

— **Nasılsınız?**
Kandaysız?
Кандайсыз ?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Cakşı rahmat!
Жакшы рахмат!

— **Anneniz nasıl?**
Apanız, enengiz cakşıbı?
Апаңыз, энеңиз жакшыбы?
— **Babanız nasıl?**
Atangız cakşımı?
Атаңыз жакшыбы?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
Akıbalı cakşı emes!
Акыбалы жакшы эмес!
— **Neyi var?**
Emne boldu?
Эмне болду?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
Menimçe köp iştep catat!
Менимче көп иштеп жатат!
— **Umarım , yakında iyileşir!**
Cakıjnda sakayıp keteer!
Жакында сакайып кетээр!

08. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Kırgızca biliyor musun?**
Kırgızça bilesizbi?
Кыргызча билесизби?
— **Evet, biliyorum!**
Ooba, bilem!
Ооба, билем!
— **Biraz Kırgızca konuşuyorum!**
Biraz Kırgızça bilem!
Бираз Кыргызча билем!
— **Anlıyor musunuz?**
Tüşünüp catasızbı ?
Түшүнүп жатасызбы ?

— **Anlıyorum!**
Tüşünüp catam!
Түшүнүп жатам!
— **Anlamıyorum!**
Tüşünböy catam!
Түшүнбөй жатам !
— **Her şeyi anlıyorum!**
Baardıgın tüşünüp catam!
Баардыгн түшүнүп жатам!
— **Anlamadım!**
Tüşüngön cokmun!
Түшүнгөн жокмун!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
Biraz cayıraak süylöysüzbü!
Бираз жайыраак сүйлөйсүзбү!
— **10 aydır Kırgızca öğrenmekteyim!**
On aydan beri Kırgızça üyrönüp catam
Он айдан бери Кыргызча үйрөнүп жатам!
— **Tekrar eder misiniz?**
Kaytalap koyosuzbu?
Кайталап коёсузбу?
— **Bu ne demektir?**
Bul emne degeni?
Бул эмне дегени?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Bul söz kanday aytılat?
Бул сөз кандай айтылат?

10. **SAAT-TARİH SORMA**

— **Saat kaç?**
Saat kança boldu?
Саат канча болду?
— **Bir!**
Bir!
Бир!
— **Bire çeyrek var!**
Birge 15 (on beş) münöt kaldı!
Бирге 15 мүнөт калды!
— **Bire on var!**
Birge on münöt bar!
Бирге он мүнөт бар!
— **Biri beş geçiyor!**
Birden beş münöt öttü!
Бирден беш мүнөт өттү!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
Birden önbeş münöt öttü!
Бирден онбеш мүнөт өттү!
— **Birbuçuk!**
Bir carım!
Бир жарым!
— **Yarım!**
On eki carım!
Он эки жарым!
— **Bu saat doğru mu?**
Bu saat tuurabı?
Бу саат туурабы?
— **Benim saatim ileri!**
Menin saatım astıda!
Менин саатым алдыда!
— **Benim saatim geri!**
Menin saatım artta!
Менин саатым артта!

— **Filim saat kaçta başlıyor?**
Kino saat kançada baştalat?
Кино саат канчада башталат?
— **Saat 4'te başlıyor!**
Saat törttö başttalat!
Саат төрттө башталат!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
Kino saat kançada bütöt?
Кино саат канчада бүтөт?
— **Saat 6'da bitiyor!**
Saat altıda bütöt!
Саат алтыда бүтөт!
— **Çok erken!**
Abdan erte!
Абдан эрте!
— **Çok geç!**
Abdan keç!
Абдан кеч!
— **Saat 5'te açılır!**
Saat beşte açılat!
Саат беште ачылат!
— **Saat 7'de kapanır!**
Saat cetide cabılat!
Саат жетиде жабылат!
— **Bugün ayın kaçı?**
Bügün aydın kançası?
Бүгүн айдын канчасы?
— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Bugün avgusttun cıyırması!
Бүгүн августтун жыйырмасы!
— **Hangi ay?**
Kaysı ay?
Кайсы ай?

— **Hangi yıl?**
Kaysı cıl?
Кайсы жыл?

10. HAVA DURUMU SORMA

— **Bu sabah hava nasıl?**
Bügün erteng menen ava kanday?
Бүгүн эртең менен аба кандай?
— **Bugün hava güzel!**
Bügün ava cakşı!
Бүгүн аба жакшы!
— **Bugün hava kaç derece?**
Bügün ava kança gradus?
Бүгүн аба канча градус?
— **22 derece!**
22(cıyırma eki) gradus!
22 (жыйырма эки) градус!
— **Fırtına çıkacak!**
Boroon bolot!
Бороон болот!
— **Aksu'da hava nasıl?**
Aksuuda ava kanday?
Аксууда аба кандай?
— **Güneşli!**
Kün açık!
Күн ачык!
— **Ilık!**
Cıluu!
Жылуу!
— **Soğuk!**
Suuk!
Суук!

— **Dolu yağıyor!**
Möndür caap catat!
Мөндүр жаап жатат!

11. KONUK KARŞILAMA

— **İyi günler!**
Kutmanduu kününgüz menen!
Кутмандуу күнүңүз менен!
— **Affedersiniz, Selahattin evde mi?**
Keçiresiz Selahattin mırza üydöbü?
Кечиресиз Селахаттин мырза үйдөбү?
— **Hayır yok, niçin aradınız?**
Cok, emne boldu?
Жок, эмне болду?
— **Kırgızistan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Kırgızstandan keldim, aga colugup koyoyun dedim ele!
Кыргызстандан келдим, ага жолугуп коёюн дедим эле!
— **İçeri buyurun, lütfen!**
Kelingiz içkeri kiringiz!
Келиңиз ичкери кириңиз!
— **Paltonuzu alayım!**
Çapanıngızdı alayın!
Чапаныңызды алайын!
— **Rahatınıza bakın!**
Erkin bolunguz!
Эркин болуңуз!
— **Bay Selahattin ne zaman evde olur?**
Selahattin mırza kaçan üydö bolot?
Селахаттин мырза качан үйдө болот?

— **Akşama evde olur!**
Keçinde üydö bolot!
Кечинде үйдө болот!

12. YER SORMA

Affedersiniz, Taksim'e nasıl gideribilirim
Keçiresiz, Taksimge kantip barsam bolot!
Кечиресиз, Таксимге кантип барсам болот!

— **Trafik ışıklarından sola dön!**
Svetafordon solğo burul!
Светафордон солго бурул!
— **Uzak mı?**
Alıspı?
Алыспы?
— **Hayır, çok uzak değil!**
Cok, ança alıs emes!
Жок анча алыс эмес!
— **Buraya yakın!**
Bul cakka cakın!
Бул жакка жакын!
— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Avtobuska oturuşum kerekpi?
Автобуска отурушум керекпи?
— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Cöö barsam bolobu?
Жөө барсам болобу?
— **Yürüyerek gidilmez!**
Cöö bara alabaysız!
Жөө бара албайсыз!

— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Alıs cöö bara albaysız!
Алыс жөө бара албайсыз!
— **Taksi tutmamız gerek!**
Taksi karmaşınız kerek!
Такси кармашыңыз керек!
— **Şu tarafta!**
Bul cakta!
Бул жакта!
— **Caddeden karşıya geç!**
Köçönün arkı öyüzünö ötüngüz!
Көчөнүн аркы өйүзүнө өтүңүз!
— **Köprüden geç!**
Köpürödön ötüngüz!
Көпүрөдөн өтүңүз!

13. YOL TARİFİ

— **Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
Mağa coldu körgözüp koyosuzbu?
Мага жолду көргөзүп коёсузбу
— **Şu istikamette!**
Bul tarapta!
Бул тарапта!
— **Dümdüz!**
Tüptüz!
Түптүз!
— **Sağa dön!**
Ongğo burul!
Оңго бурул!
— **Sola dön!**
Solğo burul!
Солго бурул!

— **Sağdan!**
Ongdon!
Оңдон!
— **Soldan!**
Soldon!
Солдон!
— **Önce sağa, sonra sola sap!**
Algaç ongğo, anan solgo burul
Алгач оңго анан солго бурул!
— **Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**
Antalyaga kanday barsak bolot?
Анталияга кандай барсак болот?
— **Yol iyi mi?**
Col cakşıbı?
Жол жакшыбы?
— **Doğru yolda mıyım?**
Tuura coldomunbu?
Туура жолдомунбу?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
Eng cakın şaar kança alıstıkta?
Эң жакын шаар канча алыстыкта?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Bul caktan keteminbi?
Бул жактан кетеминби?

14. AİLENİN TANITIMI

— **Bu hanımımdır!**
Bul cubayım!
Бул жубайым!
— **Bu oğlumdur!**
Bul uulum!
Бул уулум!

— **Bu kızımdır!**
Bul kızım!
Бул кызым!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Taanışkanıbızga kubaıçtamın!
Таанышканыбызга кубанычтамын!
— **Kardeşleriniz var mı?**
Bir tuugandarıngız barbı?
Бир туугандарыңыз барбы?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Bir ağam, bir ecem bar!
Бир агам, бир эжем бар!
— **Bir erkek kardeşim var!**
Bir inim bar!
Бир иним бар!
— **İkiz kız kardeşim var!**
Egiz karındaştarım bar!
Эгиз карындаштарым бар!
— **Kardeşim yok!**
Bir tuuganım cok!
Бир тууганым жок!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Atangız emne cumuş kılat?
Атаңыз эмне жумуш кылат?
— **Babam emeklidir!**
Atam ardaktuu es aluuda?
Атам ардактуу эс алууда!
— **Babam işçidir!**
Atam cumuşsuz!
Атам жумушсуз!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Atam ceke firmada işteyt!
Атам жеке фирмада иштейт!

— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Enengiz,(apangız) emne iş kılat?
Энеңиз, (апаңыз) эмне иш кылат?
— **Annem evhanımıdır!**
Enem(apam) iştebeyt
Энем, (апам) иштебейт!
— **Annenizin adı ne?**
Enengizdin(apangızdın) atı kim?
Энеңиздин (апаңыздын) аты ким?
— **Annemin adı Hanife'dir!**
Enemdin(apamdın) atı Hanife
Энемдин(апамдын) аты Ханифе!
— **Babam 4 yıl önce öldü!**
Atam 4(tört) cıl murun kaza taptı
Атам 4(төрт) жыл мурун каза тапты

15. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Kaysıl mektepti bütürgönsüz?
Кайсыл мектепти бүтүргөнсүз?
— **En son hangi okulu bitirdiniz?**
Akırkı bütürgön mektebingiz kaysı?
Акыркы бүтүргөн мектебиңиз кайсы?
— **Liseyi bitirdim!**
Orto mektepti bütürdüm!
Орто мектепти бүтүрдүм!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Kaysıl universitetten bolosuz?
Кайсыл университеттен болосуз?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Kaysıl fakultettensiz?
Кайсыл факультеттенсиз?

16. İŞ ARAMA

Size yardım edebilir miyim?
Kanday cardam bere alam?
Кандай жардам бере алам?

— **Büro ne zaman açılır?**
Byuro kaçan açılat?
Бюро качан ачылат?

— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
İşembi künü işteysizderbi?
Ишемби күнү иштейсиздерби?

— **Kime başvurayım?**
Kimge kayrılayın?
Кимге кайрылайын?

— **Bay Selahattin'le görüşmek istiyorum!**
Selahattin mırza menen körüşküm kelet.
Селахаттин мырза менен көрүшкүм келет

— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Kelgendigimdi aytıp koyosuzbu?
Келгенимди айтып коёсузбу!

— **Sizi bekliyor mu?**
Sizdi kütüp catabı?
Сизди күтүп жатабы?

— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Men direktordun sekretarımın
Мен директордун секретарымын!

— **İşsizim!**
Cumuşsuzmun
Жумушсузмун!

— **Garsonum!**
Afitsiyantmın!
Официантмын!

— **Usta işçiyim!**
Dasıkkan cumuşçumun
Дасыккан жумушчумун!
— **İşte diplomam!**
Mına diplomum!
Мына дипломум!
— **Liseyi bitirdim!**
Orto mektepti bütürdüm!
Орто мектепти бүтүрдүм!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
Kol önörçülük mektebin bütürdüm!
Кол өнөрчүлүк мектебин бүтүрдүм!
— **İş saat kaçta başlar?**
Cumuş saat kançada baştalat?
Жумуш саат канчада башталат?
— **İş saat 8'de başlar!**
Cumuş saat 8de (segiz) baştalat!
Жумуш саат 8де (сегиз) башталат!
— **Hiç tecrübeniz var mı?**
Tacrıybangız barbı?
Тажрыйбаңыз барбы?

17. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Köngül burgula!
Көңүл бургула!
— **Paydos!**
Dem aluu!
Дем алуу!!
— **Makineyi durdur!**
Maşinanı öçür!
Машинаны өчүр!

— **Bu nasıl yapılır?**
Bul kanday casalat?
Бул кандай жасалат?
— **Bu iş benim için çok yeni!**
Bul iş men üçün cangı!
Бул иш мен үчүн жаңы!
— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Saatına kança tölöysüz?
Саатына канча төлөйсүз?
— **Özür dilerim, geciktim!**
Keçiresiz keçigip kaldım!
Кечиресиз кечигип калдым!
— **Maaş günü ne zaman?**
Mayana künü kaçan?
Майана күнү качан?
— **Öğle tatili ne kadar?**
Tüşkü dem aluu kança ubakıt?
Түшкү дем алуу канча убакыт?

18. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Pasport tekşerüü kayda?
Паспорт текшерүү кайда ?
— **Pasaportlarınız, lütfen!**
Pasporttorungardı beringizder!
Паспортторуңарды бериңиздер!
— **Pasaportunuz, lütfen!**
Passportunguzdu beringiz!
Паспортуңузду бериңиз!
— **Buyurun pasaportum!**
Mına passportum!
Мына паспортум!

— **Vizeniz var mı?**
Vizangız barbı?
Визаңыз барбы?
— **Evet, var!**
Ooba bar!
Ооба бар!
— **Vizem yok!**
Vizam cok!
Визам жок!
— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Vizanı bul cerden alsam bolobu?
Визаны бул жерден алсам болобу?
— **Transit yolcuyum!**
Tranzit cürgünçümün!
Транзит жүргүнчүмүн!
— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Keliş sebebiniz emne?
Келиш себебиңиз эмне?
— **Tatil için buradayım!**
Es aluu üçün keldim!
Эс алуу үчүн келдим!
— **İş için buradayım!**
İşkerdik menen keldim!
Ишкердик менен келдим!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Kança kalasız?
Канча каласыз?
— **Birkaç gün kalacağım!**
Bir kança kün kalam!
Бир канча күн калам!
— **Lütfen, bu formu doldurun!**
Mına bul blankanı tolturunguz!
Мына бул бланканы толтуруңуз !

— **Pasaport No.**
Passportunguzdun nomeri?
Паспортуңуздун номери?
— **Adı**
Atı
Аты
— **Soyadı**
Familyası
Фамилиясы
— **Uyruğu**
Ulutu
Улуту
— **Doğum tarihi**
Tuulğan cılı
Туулган жылы
— **Doğum yeri**
Tuulğan ceri
Туулган жери
— **Medeni durumu**
Üybülöölük abalı
Үй бүлөөлүк абалы
— **Bekar**
Boydok
Бойдок
— **Evli**
Üybülöölü
Үй бүлөлүү
— **Dul bayan**
Cesir ayal
Жесир аял
— **Dul bay**
Cesir erkek
Жесир эркек

— **Mesleği**
Professyası
Профессиясы
— **İkametgahlı**
Turak cayı
Турак жайы
— **İmza**
Kolu
Колу

19. GÜMRÜK İSLEMLERİ

— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
Bacılık cügüngüz barbı?
Бажылык жүгүңүз барбы?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Cok, bacılık cügüm cok!
Жок, бажылык жүгүм жок!
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
Özdük buyumdarım bar!
Өздүк буюмдарым бар!
— **Bu benim bavulum!**
Bul menin çemodanım!
Бул менин чемоданым!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Çemodanıngızdı açıngız!
Чемоданыңызды ачыңыз!
— **Buradaki ne?**
Bul emne?
Бул эмне?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Bular menin cekeçe kerek carağım!
Булар мен жекече керек жарагым!

— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Bul cakta belek beçkek bar!
Бул жакта белек бечкек бар!
— **Bunun gümrüğü var mı?**
Munun bacısı barbı?
Мунун бажысы барбы?
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Bacı salığı kança?
Бажы салыгы канча?
— **250 Dolar!**
250 (eki cüz elüü) Dollar!
250 (эки жүз элүү) Доллар!

20. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Hilton meymankanası kayda?
Хилтон мейманканасы кайда?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Cakşı meymankana bilesizbi?
Жакшы мейманкана билесизби?
— **Buraya uzak mı?**
Bul cakka alıspı?
Бул жакка алыспы?
— **Fiyatlar nasıl?**
Baalar kanday?
Баалар кандай?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Al cakka kantip barsam bolot?
Ал жакка кантип барсам болот?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Studenttik catakana kayda?
Студенттик жатакана кайда?

— **Yakınlarda bir pansiyon var mı?**
Cakın cerde pansion barbı?
Жакын жерде пансион барбы?

♦ **REZERVASYON**

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Bir bölmö alğan elem!
Бир бөлмө алган элем!
— **Rezervasyonum var!**
Rezarvatsiya kılğam!
Резервация кылгам!
— **Selahattin adına bir oda ayırtmıştım!**
Selahattin atına bir bölmö algan elem!
Селахаттин атына бир бөлмө алган элем!
— **Nereye park edebilirim?**
Kay cerge toktotsom bolot?
Кай жерге токтотсом болот?
— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Aldı caktan bir bölmö alğım kelet!
Алды жактан бир бөлмө алгым келет!
— **Boş bir odanız var mı?**
Boş bölmöngüz barbı?
Бош бөлмөңүз барбы?
— **Tek kişilik bir oda!**
Bir kişilik bölmö!
Бир кишилик бөлмө!
— **20 Dolar!**
20 (cıyırma) dollar!
20 (жыйырма) доллар!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Kança kalasız?
Канча каласыз?

— **Bir hafta!**
Bir cuma!
Бир жума!

♦ RESEPSİYON

— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Sizge cardam bere alambı?
Сизге жардам бере алambы?
— **Boş bir odanız var mı?**
Boş bölmöngüz barbı?
Бош бөлмөңүз барбы?
— **Bir dakika lütfen!**
Bir münöt!
Бир мүнөт!
— **Boş odamız yok!**
Boş bölmöbüz cok!
Бош бөлмөбүз жок!
— **Nasıl bir oda arzu edersiniz?**
Kanday bölmö kaalaysız?
Кандай бөлмө каалайсыз?
— **Oda ayırtmış mıydınız?**
Rezervatsiyangız barbı?
Резервацияңыз барбы?
— **2 yataklı bir oda istiyorum!**
2 (eki) cataktuu bölmö alat elem!
2 (эки) жатактуу бөлмө алат элем!
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Bir ele tün kalam!
Бир эле түн калам!
— **Bir haftalık!**
Bir cumalık!
Бир жумалык!
— **Kaç para?**
Kança akça?
Канча акча?

— **Fiyatlar biraz yüksek!**
Baalar biraz cogoru!
Баалар бираз жогору!
— **Odanın bir günlüğü ne kadar?**
Bölmö bir küngö kança?
Бөлмө бир күнгө канча?
— **Her şey dahil mi?**
Baardıgı birigippi?
Баардыгы биригиппи?
— **Asansör var mı?**
Lift barbı?
Лифт барбы?
— **Burada üç gün kalacağız!**
Bul cakta üç kün kalabız!
Бул жакта үч күн калабыз!
— **Burada yalnız bir gece kalacağım!**
Bul cakta bir ele tün kalam!
Бул жакта бир эле түн калам!
— **Birkaç gün kalcağım!**
Bir kança kün kalam!
Бир канча түн калам!
— **Odayı gösterir misiniz?**
Bölmönü körsötösüzbü?
Бөлмөнү көрсөтөсүзбү?
— **Oda numaram kaç?**
Bölmömdün nomuru kança?
Бөлмөмдүн номуру канча?
— **Banyo nerede?**
Monço kay cakta
Мончо кай жакта?
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
Kir cuuçu cayıngız barbı?
Кир жуучу жайыңыз барбы?

— **Garajınız var mı?**
Garajıngar barbı?
Гаражыңар барбы?
— **Lokantanız var mı?**
Aşkanaangar barbı?
Ашканааңар барбы?
— **Kahvaltı ne zaman?**
Erteng menenki tamak kançada?
Эртең мененки тамак канчада?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Keçki tamak kançada?
Кечки тамак канчада?
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Tüşkü tamak kançada?
Түшкү тамак канчада?
— **Restoran kaçıncı katta?**
Restaran kançançı kabatta?
Ресторан канчанчы кабатта?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
Cügümdü bölmömö ciberingiz!
Жүгүмдү бөлмөмө жибериңиз!
— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Bügün keçinde ketebiz!
Бүгүн кечинде кетебиз !
— **Hesabım hazır mı?**
Esebim dayarbı?
Эсебим даярбы?

♦ **BİLGİ VERME**

— **Duşlu tek kişilik odamız var!**
Duşu bar bir kişilik bölmöbüz bar!
Душу бар би кишилик бөлмөбүз бар!

— **Evet , boş yerim var!**
Ooba, boş cerim bar!
Ооба бош жерим бар!
— **Her şey dahil 50 Dolar!**
Baardıgı birigip 50(elüü) dollar!
Баардыгы биригип 50 (элүү) Доллар!
— **Sizin için çok pahalı mı?**
Sizge kımbat bolup atabı?
Сизге кымбат болуп атабы?
— **Her şey dahil!**
Baardıgı birigip!
Баардыгы биригип!
— **Kahvaltı dahil!**
Erteng menenki tamak çooguu!
Эртең мененки тамак чогуу!
— **Odanız beşinci katta!**
Bölmöngüz beşinçi kabatta!
Бөлмөңүз бешинчи кабатта!

21. YOLCULUK

♦ **TURİZM BÜROSU**

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**
Mağa şaardın kartasın beresizbi?
Мага шаардын картасын бересизби?

♦ **SEYAHAT ACENTESİ**

— **Lütfen, bir broşür verir misiniz?**
Bir braşura bere alasızbı?
Бир брашура бере аласызбы?

— **Uçakla gitmek istiyorum!**
Uçak menen bargım kelet!
Учак менен баргым келет!
— **Konya'ya gitmek istiyorum!**
Konyaga barayın dedim ele!
Конияга барайын дедим эле!
— **Borcum ne kadar?**
Kança tölöym?
Канча төлөйүн?

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Aeroportko kantip barsam bolot?
Аэрапортко кантип барсам болот?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Ankaradan kelgen uçak kondubu?
Анкарадан келген учак кондубу?
— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Antalyağa bilet kança?
Анталияга билет канча?
— **Trabzon'a ne zaman varırız?**
Trabzongo kançada barabız?
Трабзонго канчада барабыз?
— **Uçuş sefer sayısı kaç?**
Uçuu reysinin nomuru kança?
Учуу реисинин номуру канча?
— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**
Tereze cağınan oturguç bolsun!
Терезе жагынан отургуч болсун!
— **Bagaj hakkı nekadar?**
Bagaj kança alsam bolot?
Багаж канча алсам болот?

— **Bagaj kaç kilo geliyor?**
Bagaj kança kilogram eken?
Багаж канча килограмм экен?
— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**
Bagajdın kança kilogramı beker!
До колко килограма багаж не се та
— **İyi yolculuklar!**
Colunguz şıdır bolsun!
Жолуңуз шыдыр болсун!
— **Ne zaman iniyoruz?**
Kaçan konobuz?
Качан конобуз?
— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Kemerimdi çeçsem bolobu?
Кемеримди чечсем болобу?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Özümdü caman sezip turam!
Өзүмдү жаман сезип турам!
— **Midem bulanıyor!**
Cürögüm aylanıp catat!
Жүрөгүм айланып жатат!
— **Yer var mı?**
Cer barbı?
Жер барбы?
— **Uçakta rötar var mı?**
Uçak keçigebi?
Учак кечигеби?

♦ **DEMİRYOLU**

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Temir col beketine kantip baram?
Темир жол бекетине кантип барам?

— **Tren ne zaman gelir?**
Poezd kaçan kelet?
Поезд качан келет?
— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Poezd kaçan cılat?
Поезд качан жылат?
— **Konya'ya ilk tren ne zaman?**
Konyaga birinçi poezd kançada?
Конияга биринчи поезд канчада?
— **Burası hangi istasyon?**
Bul kaysı stantsiya?
Бул кайсы станция?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Kaçan cılat?
Качан жылат?
— **Burada inmek istiyorum!**
Bul cerde tüşöyün dedim ele!
Бул жерден түшөйүн дедим эле!
— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Bul poezd Ankaraga barabı?
Бул поезд Анкарага барабы?
— **Ne zaman varır?**
Kaçan cetet?
Качан жетет?
— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
Bul poezd Afyondo toktoybu?
Бул поезд Афьондо токтойбу?
— **Biletler, lütfen!**
Biletteringiz!
Билеттериңиз!

♦ **OTOBÜS YOLCULUĞU**

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
Eng cakın ayaldama kayda?
Эң жакын аялдама кайда?

— **Otobüs ne zaman gelir?**
Avtobus kaçan kelet?
Автобус качан келет?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Bul avtobus Taksimge barabı?
Бул автобус Таксимге барабы?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Bul avtobus kayda barat?
Бул автобус кайда барат?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Avtobeketke barayın dedim ele!
Автобекетке барайын дедим элеа!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
İzmirge kançada avtobus bar?
Измирге канчада автобус бар ?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
İzmirge akırkı avtobus kançada?
Измирге акыркы автобус канчада?
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
İzmirge kaysı avtobus barat?
Измирге кайсы автобус барат ?
— **İzmir bileti ne kadar?**
İzmirge bilet kança?
Измирге билет канча?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
Avtobus saat kançada cılat?
Автобуса саат канчада жылат?

22. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Danışma Bürosu nerede?**
Maalımat byurosu kayda?
Маалымат бюросу кайда?

— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Taksi kaydan tapsam bolot?
Такси кайдан тапсам болот?
— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
Al cakka cöö barsam bolobu?
Ал жакка жөө барсам болобу?
— **Topkapı Sarayı nerededir?**
Topkapı Saray kayda boldu eken?
Топкапы Сарай кайда болду экен?
— **En yakın banka nerede?**
Eng cakın bank kayda?
Эң жакын банк кайда?
— **Buraya çok uzak mı?**
Bul cerge uzakpı?
Бул жерге узакпы?
— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Beyazıtka kança alıstıkta?
Беязытка канча алыстыкта?
— **Taksim'e otobüs var mı?**
Taksimge avtobus barbı?
Таксимге автобус барбы?
— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Taksimde tüşürüp koyosuzbu!
Таксимде түшүрүп коёсузбу!
— **Burada mı ineceğim?**
Bul cerde tüşöt elem?
Бул жерде түшөт элем?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Al cakka kantip barsam bolot?
Ал жакка кантип барсам болот?
— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Tüptüz ele baramınbı?
Түптүз эле барамбы?

— **Tren istasyonuna gitmek istiyorum!**
Temir col beketine barat elem!
Темир жол бекетине барат элем!
— **Şehrin merkezi nerede?**
Şaardın borboru kayda?
Шаардын борбору кайда?
— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Avtobus menen barsam bolobu?
Автобус менен барсам болобу?
— **Otobüs durağı nerede?**
Ayaldama kayda?
Аялдама кайда?
— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Col kire kança?
Жол кире канча?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Kayda barat elengiz?
Кайда барат элеңиз?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Kayda barat elengiz?
Кайда барат элеңиз?
— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Bul cerdin kızıktu cerleri kay cereler
Бул жердин кызыкту жерлеркай жерлер?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Ekskurtsiya kaçan baştalat?
Экскурция качан башталат?
— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
Türkçö bilgen gid barbı?
Түркчө билген гид барбы?

— **Bu kuleye çıkabilir miyiz?**
Munarağa çıksak bolobu?
Мунарага чыксак болобу
— **Bu bina ne binasıdır?**
Bul imarat emnenin imaratı?
Бул имарат эмненин имараты?
— **Bu anıtı kim yaptı?**
Bul estelikti kim casağan?
Бул эстеликти ким жасаган?
— **Mimarı kim?**
Kuruuçusu kim?
Курууучусу ким?
— **Muhteşem bir bina!**
Ukmuş imarat!
Укмуш имарат!
— **Şu bina nedir?**
Bul imarat emne?
Бул имарат эмне?
— **Şu bina ne zaman inşa edildi?**
Bul imarat kaçan salıngan eken?
Бул имарат качан салынган экен?
— **Resim çekebilir miyim?**
Sürötkö tarsam bolobu?
Сүрөткө тартсам болобу?
— **Boş zamanınız var mı?**
Boş ubaktıngız barbı?

♦ MÜZE'DE

— **Müzeye gidiyorum!**
Muzeyge bara catam!
Музейге бара жатам!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
Muzeyge barayın dedim ele!
Музейге барайын дедим эле!

— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Muzeyge en kıska col kayda?
Музейге эң кыска жол кайда?
— **Ne kadar sürer?**
Kançaga çeyin bolot?
Канчага чейин болот?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
Muzey bazar günü açıkpı?
Музей базар күндөрү ачыкпы?
— **Müzede ne kadar kalcağız?**
Muzeyde kança turabız?
Музейде канча турабыз?
— **Giriş nerede?**
Kirüü kayda?
Кирүү кайда?
— **Gişe nerede?**
Kassa kayda?
Касса кайда?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Kirüü akısı kança?
Кирүү акысы канча?
— **Bir kişi için kaç para?**
Bir kişige kança?
Бир кишиге канча?
— **Bu heykel kimin eseri?**
Bul aykel kimdin emgegi?
Бул айкел кимдин эмгеги?
— **Bu tablo kimin?**
Bul süröt kimdiki?
Бул сүрөт кимдики?

♦ **CAMİ'DE**

— **Bu cami nezaman yapılmış?**
Meçit kaçan salınıptır?
Мечит качан салыныптыр?

— **Bu caminin adı ne?**
Bul meçittin atı emne?
Бул мечиттин аты эмне?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Bul camiinin arhitektoru kim?
Бул мечиттин архитектору ким?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
Meçitti kıdırayın dedim ele!
Мечитти кыдырайын дедим эле!

23. TAKSİ CAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
Ey! Taksi!
Ей! Такси!
— **Boş musunuz?**
Boşsuzbu?
Бошсузбу?
— **Acelem var!**
Şaşılışım bar!
Шашылышым бар!
— **İstasyona, lütfen!**
Stantsiyaga!
Станцияга!
— **Otobüs terminali lütfen!**
Avto beket kayda!
Авто бекет кайда!
— **Hızlı sürünüz!**
Katuu aydangız!
Катуу айдаңыз!
— **Daha gelmedik mi?**
Kele elekpizbi?
Келе элекпизби?

— **Nerede inmeliyim?**
Kayda tüşüşüm kerek?
Кайда түшүшүм керек?

24. **LOKANTA'DA**

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Kanday aşkana karap catasız?
Кандай ашкана карап жатасыз?
— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**
Kayda cakşı aşkanaa bar?
Кайда жакшы ашканаа бар?
— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**
Cakın cerde aşkanaa barbı?
Жакын жерде ашканаа барбы?
— **İyi bir lokanta biliyor musunuz?**
Cakşı aşkanaa bilesizbi?
Жакшы ашканаа билесизби?

♦ REZERVASYON

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Rezervatsiya kimdin atına bolot?
Резервация кимдин атына болот?
— **Bay Ardakoç adına!**
Ardakoç mırza atına!
Ардакоç мырза атына!
— **Boş masa var mı?**
Boş stol barbı?
Бош стол барбы?
— **3 kişilik bir masa istiyorum!**
3 (üç) kişilik stol kerek ele
3 (үч) кишилик стол керек эле !

— **Nerede oturmak istersiniz?**
Kayda oturğunguz kelet?
Кайда отургуңуз келет?
— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
Tışta bir stol barbı!
Тышта бир стол барбы!
— **Köşede bir masa istiyorum!**
Burçta bolso cakşı bolot!
Бурчта болсо жакшы болот!
— **Terasta bir masa istiyorum!**
Stol çatırda bolsun!
Стол чатырда болсун!
— **Bu masa iyi mi?**
Bul cer bolobu?
Бул жер болобу?
— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**
Restaranıbızga koş keldingizder!
Рестораныбызга кош келдиңиздер !

♦ **SİPARİŞ**

— **Garson Bey!**
Afitsiyant!
Официянт!
— **Buyurun, efendim!**
Emne kaalaysız!
Эмне каалайсыз!
— **Mönü lütfen!**
Menyu beresizbi?
Меню бересизби?
— **Buyurun mönü!**
Menyu mına!
Меню мына!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
Emne kaalaysız?
Эмне каалайсыз?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Zakazıngızdı alayın?
Заказыңызды алайын?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Emne sunuş kılasız?
Эмне сунуш кыласыз?
— **Mantı, çorba tavsiye ediyorum!**
Mantı, şorpo sunuş kılam!
Манты, шорпо сунуш кылам!
— **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Şişkebek sunuş kıla alam!
Шишкебек сунуш кыла алам!
— **Çorbalardan ne var?**
Kanday supungar bar?
Кандай супуңар бар?
— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Suptu unuttunguzbu?
Супту унуттуңузбу?
— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Took sup barbı!
Тоок суп барбы!
— **Sebze çorbası, lütfen!**
Caşılça supu barbı?!
Жашылча супу барбы!
— **Biftek almak istiyorum!**
Bifştek alat elem!
Бифштек алат элем!
— **Biftek istemiştim!**
Bifştek surağan elem!
Бифштек сураган элем!
— **Ne içmek istersiniz?**
Emne içesiz?
Эмне ичесиз?

— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Kızıl şarap!
Кызыл шарап!
— **Arkasından?**
Anın arkasınan?
Анын аркасынан?
— **Dondurma, lütfen!**
Balmuzdak!
Балмуздак!
— **Benim siparişim nerede?**
Menin zakazım kayda kaldı?
Менин заказым кайда калды?
— **Çok pişmiş olsun!**
Abdan bışırıngız!
Абдан бышырыңыз!
— **Bir bardak getirir misiniz?**
Bir stakan alıp kelesizbi?
Бир стакан алып келесизби?
— **Başka bir şey?**
Başka bir nerse?
Башка бир нерсе?
— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**
Mağa koyuu kofe!
Мага коюу кофе!
— **Soğuk birşey istiyorum!**
Muzdak bir nerse alat elem
Муздак бир нерсе алат элем!
— **Tatlılardan ne var?**
Tattuuğa emne bar?
Таттуга эмне бар?
— **Balık iyi pişmemiş!**
Balık cakşı bışpaptır!
Балык жакшы бышпаптыр!

— **Bu çok pişmiş!**
Bul aşığıraak bışıptır!
Бул ашыгыраак бышыптыр!
— **Bu sıcak değil!**
Bul ısık emes eken!
Бул ысык эмес экен!
— **Bu çok tuzlu!**
Munun tuzu köp!
Мунун тузу көп!
— **Bu çok acılı!**
Bul abdan açuu eken!
Бул абдан ачуу экен!
— **Yemek çok güzel!**
Tamak abdan cakşı!
Тамак абдан жакшы!

25. BANKA'DA

— **En yakın banka nerede?**
Eng cakın bank kayda?
Эң жакын банк кайда?
— **Buralarda bir yerde banka var mı?**
Bul cerde bank babı?
Бул жерде банк барбы?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Banktar kaçan açılat?
Банктар качан ачылат?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Dollar almaştırayın dedim ele!
Доллар алмаштырайын дедим эле!
— **Bugünkü kur ne?**
Bugünkü kurs kança?
Бүгүнкү курс канча?

— **1 Dolar .....Türk Lirası!**
1 (bir) Dollar ..... Türk Lirası!
1(бир) Долла..... Түрк Лирасы!
— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
Bir esep açtırayın dedim ele!
Бир эсеп ачтырайын дедим эле!
— **Bir miktar para yatırmak istiyorum!**
Biraz akça catkızayın dedim ele!
Бираз акча жаткызайын дедим эле
— **Benim hesabıma para gelmiş mi?**
Menin esebime akça keliptirbi?
Менин эсебиме акча келиптирби?
— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**
Türkiyaga akça cibereyin dedim ele!
Түркияга акча жиберейин дедим эле!
— **Lütfen, vezneye gidin!**
Kassağa barıngız!
Кассага барыңыз!
— **Para göndermek istiyorum!**
Akça cibereyin dedim ele!
Акча жиберейин дедим эле!

26. HABERLEŞME

♦ TELEFON

— **Size telefon var!**
Sizge telefon bar!
Сизге телефон бар!
— **Kiminle görüşüyorum?**
Kim menen süylöşüp catam?
Ким менен сүйлөшүп жатам?

— **Aradığınız kimse burada yok!**
Çalgan kişingiz bul cakta cok!
Чалган кишиңиз бул жакта жок
— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Meni çaldı dep koyosuzbu?
Мени чалды деп коёсузбу?
— **Memnuniyetle!**
Albette!
Албетте!
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Tilekke karşı bul erde emes!
Тылекке каршы бул жерде эмес!
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Bul cerden telefon çalsam boılobu?
Бул жерден телефон чалсам болобу?
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
Kimge çaldıngız ele?
Кимге чалдыңыз эле?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Anan kayra çalam!
Анан кайра чалам!
— **Bir notunuz var mı?**
Bir nerse deyt belengiz?
Бир нерсе дейт белеңиз?
— **Bir dakika bekleyin!**
Bir münötkö!
Бир мүнөткө!
— **Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**
Maga çalsın dep koyosuzbu?
Мага чалсын деп коёсузбу?
— **Numara şu anda meşgul!**
Nomer boş emes!
Номер бош эмес!

27. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
En cakın himiyalık tazalagıç kayda?
Эң жакын химиялык тазалагыч кайда?

— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Bul izdi çığara alasızbı?
Бул изди чыгара аласызбы?

— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Bul köynök mağa ertengkige kerek!
Бул көйнөк мага эртеңкиге керек!

— **Ne zaman hazır olur?**
Kaçan dayar bolot?
Качан даяр болот?

— **Yarına hazır olur!**
Erten dayar bolot!
Эртең даяр болот!

— **Bu benim elbisem değil!**
Bul menin köynögüm emes!
Бул менин көйнөгүм эмес!

28. TERZİDE

— **Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?**
Kutmanduu tangıngız menen! Sizge kanday cardam bere alam?
Кутмандуу таңыңыз менен! Сизге кандай жардам бере алам?

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
Yubka karap atam, kımbat bolbosun!
Юбка карап атам, кымбат болбосун!
— **Hangi kumaştan?**
Kezdemesi kanday bolsun ?
Кездемеси кандай болсун?
— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**
Kürön, birok ayabay koyu bolbosun!
Күрөң, бирок аябай кою болбосун!
— **Ne zaman alabilirim?**
Kaçan alsam bolot?
Качан алсам болот?
— **Bu pantalonu kısaltmanızı istiyorum!**
Bul şımdı kıskartıp berüünüzdü ötünöm!
Бул шымды кыскарты берүүңүздү өтүнөм!
— **Tek sıra düğmeli ceket istiyorum!**
Bir taraptuu kastyum alat elem!
Бир тараптуу костюм алат элем!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Kaçan ölçöögö kelsem bolot?
Качан өлчөөгө келсем болот?
— **Ne zaman alabilirim?**
Kaçan alsam bolot?
Качан алсам болот?
— **2 saat sonra!**
2 (eki)saattan kiyin!
2 сааттан кийин!

29. **ALIŞVERİŞ**

♦ **ELBİSE**

— **Alışverişe çıkıyorum!**
Bazarçılap çıgıp catam!
Базарчылап чыгып жатам!

— **Alışveriş merkezi nerede?**
Soda borboru kayda?
Соода борбору кайда?

— **Erkek reyonu nerede?**
Erkekterdin bölümü kayda?
Еркектердин бөлүмү кайда?

— **Kadın reyonu nerede?**
Ayaldardın bölümü kayda?
Аялдардын бөлүмү кайда?

— **Yardımcı olur musunuz?**
Cardam berip koyo alasızbı?
Жардам берип коё аласызбы?

— **Buraya kim bakıyor?**
Bul cerdi kim karayt?
Бул жерди ким карайт?

— **Kaç para?**
Kança turat?
Канча турат?

— **Bu son fiyat mı?**
Akırkı baangız uşulbu?
Акыркы бааңыз ушулбу?

— **Çok pahalı!**
Abdan kımbat!
Абдан кымбат!

— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Biraz arzanıraak bir nerse alat elem!
Бираз арзаныраак бир нерсе алат!

— **Ölçümü alır mısınız?**
Ölçömümdü alasızbı?
Өлчөмүмдү аласызбы?

— **Küçültür müsünüz?**
Kiçireytip beresizbi?
Кичирейтип бересизби?
— **Pek istediğim gibi değil!**
Tak men kaalganday bolboy kalıptır!
Так мен каалагандай болбой калыптыр!
— **Bunu alıyorum!**
Munu alayın!
Муну алайын!
— **Bunu beğendim!**
Bul mağa caktı!
Бул мага жакты!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Munun baası kança?
Мунун баасы канча?
— **Başka renk var mı?**
Başka öngü barbı?
Башка өңү барбы?
— **Bunun mavisi var mı?**
Munun kök tüsü barbı?
Мунун көк түсү барбы?
— **Çok açık!**
Ötö ele açık!
Өтө эле ачык!
— **Çok koyu!**
Ötö ele koyu!
Өтө эле коюу !
— **Çok bol!**
Ötö ele çong!
Өтө эле чоң!
— **Çok dar!**
Ötö ele tar!
Өтө эле тар!

— **Çok kısa!**
Ötö ele kıska!
Өтө эле кыска!
— **Çok uzun!**
Ötö ele uzun!
Өтө эле узун!
— **Bu olmaz!**
Bul bolboyt!
Бул болбойт?
— **Hayır,diğerini!**
Cok, başkasını!
Жок, башкасыны!
— **Hoşuma gitmedi!**
Mağa cakkan cok!
Мага жаккан жок!
— **Hoşuma gitti!**
Mağa caktı!
Мага жакты!
— **Deneyebilir miyim?**
Kiyip körsöm bolobu?
Кийип көрсөм болобу?
— **Bana uymuyor!**
Mağa caraşpayt eken!
Мага жарашпайт экен!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Kırkınçı razmer kiyem!
Кыркынчы размер кийем!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Bular ayaldar üçünbü?
Булар аялдар үчүнбү?
— **Bunlardan başka var mı?**
Dağı barbı?
Дагы барбы?

— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
Biraz çonguurağı barbı?
Бираз чоңураагы барбы?
— **Daha kısa bir şeyiniz var mı?**
Biraz kıskaraağı barbı?
Бираз кыскараагы барбы?
— **Daha açık bir şeyiniz var mı?**
Dağı açığıraak bir nersengiz barbı?
Дагы ачыгыраак бир нерсеңиз барбы?
— **Bu kravat ne kadar?**
Bul galstuk kança turat?
Бул галстук канча турат?
— **Bir gömlek istiyorum!**
Bir köynök alat elem!
Бир көйнөк алат элем!
— **Bu kazak yün mü?**
Bul poluver cündönbü?
Бул полувер жүндөнбү?
— **Bu neden yapılmış?**
Bul kanday materialdan casalgan?
Бул кандай материалдан жасалган?
— **Bu şapka ne kadar?**
Bul baş kiyim kança turat?
Бул баш кийим канча турат?
— **Pantalonun beli çok geniş!**
Bul şımdın beli ötö ele çong!
Бул шымдын бели өтө эле чоң!
— **Fermuar bozuldu!**
Sıdırması buzuldu!
сыдырмасы бузулду!

— **Ayna var mı?**
Küzgü barbı?
Күзгү барбы?
— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
Biraz arzanıraak şım barbı!
Бираз арзаныраак шым барбы!
— **Bir deri ceket almak istiyorum!**
Teri kastyum alayın dedim ele!
Тери костюм алайын дедим эле!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Bir kastyum –şım alayın dedim ele!
Бир костюм-шым алайын дедим эле!
— **Bir numara büyük!**
Bir razmer çong!
Бир размер чоң!
— **Bu elbise bana çok dar!**
Bul köynök mağa ötö ele tar eken!
Бул көйнөк мага өтө эле тар экен!
— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Bul köynöktü ötközüp bereyi dedi ele!
Бул көйнөктү өткөзүп берейин дедим эле!
— **Başka renkleri var mı?**
Başka öngdörü barbı?
Башка өңдөрү барбы?
— **Bunu beğendim, alıyorum!**
Bul mağa caktı, alayın!
Бул мага жакты, алайын!
— **Garanti veriyor musunuz?**
Garantiya beresizbi?
Гарантия бересизби?
— **Tam istediğim gibi!**
Tak men kaalaganday eken!
Так мен каалагандай экен!

— **Tamam, alıyorum!**
Makul munu alayın!
Макул муну алайын!
— **Şunu beğendim!**
Munu caktırdım!
Муну жактырдым!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Munu almaştıp beresizbi?
Муну алмаштырып бересизби?
— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Orop beresizbi ?
Ороп бересизби?
— **Kasa nerede?**
Kassa kayda?
Касса кайда?
— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Kredittik kart menen tölöym!
Кредиттик карт менен төлөйм!

♦ **AYAKKABI**

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
Bir but kiyim alayın dedim ele!
Бир бут кийим алайын дедим эле!
— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
But kiyiminingizdin razmeri kança?
Бут кийимиңиздин размери канча?
— 41 razmer!
41 (kırk birinçi) razmer!
41 (кырк биринчи) размер!
— **Ne renk istiyorsunuz?**
Öngü kanday bolsun?
Өңү кандай болсун?
— **Siyah!**
Kara!
Кара!

— **Vitrindekini beğendim!**
Vitrinadağı caktı!
Витринадагы жакты!
— **Bu modelin siyahı var mı?**
Bul modeldin karası barbı?
Бул моделдин карасы барбы?
— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Bul but kiyimder teridenbi?
Бул бут кийимдер териденби?
— **Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?**
Kanday but kiyim alat elengiz?
Кандай бут кийим алат элеңиз?
— **Süet ve siyah, lütfen!**
Kara cana zamşıdan casalğan!
Кара жана замшыдан жасалган!
— **Bu ayakkabı çok dar!**
Bul but kiyim ötö ele tar!
Бул бут кийим өтө эле тар!
— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Bul but kiyim ötö ele çong!
Бул бут кийим өтө эле чоң!
— **Oldukça rahat görünüyor!**
Abdan ıngğayluu körünöt!
Абдан ыңгайлуу көрүнөт!
— **Kaç para?**
Kança turat?
Канча турат?
— **Daha iyi kalitesi var mı?**
Dağı sapattuusu barbı?
Дагы сапаттуусу барбы?
— **Ödemeyi nereye yapacağım?**
Akçanı kayda tölöym?
Акчаны кайда төлөйм?

— **Hediye paketi yapayım mı?**
Orop bereyinbi?
Ороп берейинби?

30. KUYUMCU'DA

— **Basit bir şey istiyorum!**
Cönököy bir nerse alayın dedim ele!
Жөнөкөй бир нерсе алайын дедим эле !
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Arzanıraak bir nerse barbı!
Арзаныраак бир нерсе барбы !
— **Bir kolye almak istiyorum!**
Bir kolye satıp alayın dedim ele!
Бир колье сатып алайын дедим эле!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Bul bileriktin probası kança?
Бул билериктин пробасы канча ?
— **Kaç gram?**
Kança gramm?
Канча грамм?

31. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Tez cardam çakırğıla!
Тез жардам чакыргыла!
— **Doktor çağırın!**
Doktur çakırğıla!
Доктур чакыргыла!

Doktora ihtiyacım var!
Mağa Doktur kerek!
Мага доктур керек!

— **Türkçe bilen doktor var mı?**
Türkçö bilgen Doktur barbı?
Түркчө билген доктур барбы?

— **Yakında doktor var mı?**
Cakın cerde Doktur barbı?
Жакын жерде доктур барбы?

— **Yakında bir hastane var mı?**
Cakın cerde oorukana barbı?
Жакын жерде оорукана барбы?

— **Nerede hastane var?**
Kaysıl cerde oorukana bar?
Кайсыл жерде оорукана бар?

— **Doktor burada mı?**
Doktur bul cerdebi?
Доктур бул жердеби?

♦ **DOKTOR'DA**

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
Kütkön kişi köppü?
Күткөн киши көппү?

— **Merhaba, doktor!**
Salamtsızbı Doktur!
Саламатсызбы доктур!

— **Hastayım!**
Oorup atam!
Ооруп атам!

— **Derdiniz nedir?**
Dartıngız emne?
Дартыңыз эмне?

— **Şikayetiniz nedir?**
Emnengiz oorup atat?
Эмнеңиз ооруп атат?

— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Özümdü cakşı sezbey turam!
Өзүмдү жакшы сезбей турам!
— **Nereniz ağrıyor?**
Kaysıl ceringiz oorup atat?
Кайсыл жериңиз ооруп атат?
— **Midem ağrıyor!**
Aşkazanım oorup atat!
Ашказаным ооруп атат!
— **Ateşim var!**
Temperaturam bar!
Температурам бар!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Kaçantadan beri bolup atat?
Качантадан бери болуп атат?
— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Bir cumağa cakın boldu!
Бир жумага жакын болду!
— **Ağzınızı açın!**
Oozunuzdu açınız!
Оозунузду ачыңыз!
— **Acıyor mu?**
Oorup atabı?
Ооруп атабы?
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
Grip bolup kalğansız ğo!
Грип болуп калгансыз го!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Davleniyangardı ölçöp köröyün!
Давлениянгарды өлчөп көрөйүн!
— **Derin nefes alın!**
Tereng dem alıngız!
Терең дем алыңыз!

— **Nefesinizi tutun!**
Demingizidi karmangız!
Демиңизди кармаңыз!
— **Burası ağrıyor!**
Bul cerim oorup atat!
Бул жерим ооруп атат!
— **Geçmiş olsun!**
Sakayıp ketingiz!
Сакайып кетиңиз!
— **Grip olmuşsunuz!**
Grip bolup kalıpsız!
Грип болуп калыпсыз!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Bir kança kün es alışıngız kerek!
Бир канча күн эс алышыңыз керек!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Bul ukoldordu alışıngız kerek!
Бул уколдорду алышыңыз керек!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
Özüngüzdü kanday sezip turasız?
Өзүңүздү кандай сезип атасыз?
— **Bugün iyiyim, teşekkür ederim!**
Rahmat, bügün biraz cakşıraakmın!
Рахмат, бүгүн бираз жакшыраакмын!
— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**
Kaçantadan beri oorup catasız?
Качантадан бери ооруп жатасыз?
— **Neyin var?**
Emnengiz oorup atat?
Емнеңиз ооруп атат?
— **Ne zamandır ağrıyor?**
Kaçantadan beri oorup atat?
Качантадан бери ооруп атат?

32. ÖNEMLİ İŞARETLER

GİRİŞ / Kirüü / Кирүү
ÇIKIŞ / Çığuu / Чыгуу
HAREKET/ Cıluu / Жылуу
VARIŞ / Baruu / Баруу
BAGAJ / Bagaj / БАГАЖ
DANIŞMA / Maalımdoo / ИНФОРМАЦИЯ
BEKLEME SALONU / Kütüü salonu / Күтүү салону
TUVALET / Acatkana / Ажаткана
BEYLER İÇİN /Erkekter / Эркектер
HANIMLAR İÇİN / Ayaldar / Аялдар
BOŞ / Boş / Бош
MEŞGUL / Boş emes / Бош эмес
AÇIK / Açık/ Ачык
KAPALI / Cabık / Жабык
LOKANTA / Restoran / РЕСТОРАН
SATILIK / Satılat/ Сатылат
GİRİLMEZ / Kirüügö bolboyt / Кирүүгө болбойт
PARK YAPILMAZ / Maşine toktotuuğa bolboyt / Машине токтотууга болбойт
TEK YÖNLÜ YOL/ Bir taraptuu col/ Бир тараптуу жол
SAĞA DÖNÜN / Ongğo burul / Оңго бурул
SOLA DÖNÜN / Solğo burul / Солго бурул
SOLA DÖNÜLMEZ / Solğo buruluğa bolboyt/ Солго бурулууга болойт
KAVŞAK / Kayçı col / Кайчы жол
ŞEHİR MERKEZİ / Şaar borboru/ Шаар борбору

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.... 338
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 339
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..... 342
03.VEDALAŞMA..... 345
04.TEŞEKKÜR ETME..... 347
05.ÖZÜR DİLEME..... 348
06.İYİ DİLEKLER.....349
07.HAL-HATIR SORMA..... 349
08.DİL BİLGİSİ SORMA..... 350
09.SAAT-TARİH SORMA..... 351
10.HAVA DURUMU SORMA.....354
11.KONUK KARŞILAMA.....355
12.YER SORMA.....356
13.YOL TARİFİ.....357
14.AİLENİN TANIMI..... ...358
15.ÖĞRENİM DURUMU.....360
16.İŞ ARAMA.....361
17.İŞYERİNDE..... 362
18.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ.....363
19.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 366
20.KONAKLAMA..... 367
Otel arama.....367
Rezervasyon..... 368
Resepsiyon..... 369
Bilgi verme..... 371
21.YOLCULUK.....372
Turizm bürosu.....372
Seyahat Acentası.....372
Hava yolu.....373
Demir yolu.....374
Otobüs yolculuğu.....375
22.ŞEHİR'DE..... 376
Bilgi edinme.....376
Şehir gezisi..... 378

Müze'de..... 379
Cami'de..... 380
23.TAKSİ ÇAĞIRMA.....381
24.LOKANTA'DA.....382
Bilgi edinme..... 382
Rezervasyon.....382
Sipariş..... 383
25.BANKA'DA..... 386
26.HABERLEŞME..... 387
Telefon.....387
27.KURU TEMİZLEYİCİ'DE.....389
28.TERZİ'DE..... 389
29.ALIŞVERİŞ.....390
Elbise..... 391
Ayakkabı.....396
30.KUYUMCU'DA..... 398
31.SAĞLIK.....398
Acil durum..... 398
Doktor'da.....399
Kontrol.....401
32.ÖNEMLİ İŞARETLER..... 402

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN KAZAKÇA SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

ÖNSÖZ

Modern Kazakça Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!
Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Kazakça yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.
Örnek:
1. **İyi!** (Türkçesi)
2. jaksı! (Okunuşu)
3. жақсы! (Kazakçası)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 5 Mart 2005
Nami ARDAKOÇ

KELİME OKUMA ANAHTARI

KİRİL ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Ünlü harfler **Й,Ь,Ю,Я**
Ünsüz harfler **Ц,Щ**

1)Kiril alfabesine ait değişik ünlü harfler
***Й*– ikratko** tek başına kullanılmamaktadır sadece **a, i ve o** harfleri ile beraber sık sık kullanılmaktadır **örneğin yorgan yoğurt** gibi okunmakta.
***Ъ* I harfi mesyalya ırmak, ıslak** kelimesindeki gibi okunur.
***Ь* ergolyam ve ь ermalık** tek başına kullanılmamaktadır ve **sadece O harfi** ile beraber **yö olarak gök, böcek** kelimelerdeki gibi okunur;
Ю – yü okunmakta yük, yün yüz kelimelerdeki gibi.
***Я* ya gibi okunur; yamur yama, yat** kelimelerdeki gibi
2) Kiril alfabesine ait değişik ünsüz harfler ; Ц; Щ
Ц– **tse** olarak okunur;
Щ – **şte** olarak okunur; **işte, enişte** kelimelerdeki gibi.
Bu Konuşma Kılavuzunda Bulgarca kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir.

01. ÖNEMLİ SÖZLER

— **Evet!**
ya!
Иә
— **Hayır!**
Jok!
жоқ
— **Affedersiniz!**
keşirim etiniz!
Кешірім етіңіз
— **Lütfen!**
ötinem
өтінем
— **Teşekkür ederim!**
Rahmet
рахмет
— **Bir şey değil!**
okası jok
оқасы жоқ
— **Tamam!**
boladı
болады
— **İyi!**
jaksı
жақсы
— **Çok iyi!**
öte jaksı
өте жақсы!
— **Fena değil!**
jaman emes
жаман емес !

— **Dinle!**
Kulak sal
Құлақ сал
— **Sus!**
ündeme
үндеме
— **Endişelenmeyin!**
kamıkpanız
қамықпаңыз
— **İşler nasıl gidiyor?**
jumısınız kalay?
Жұмысыңыз қалай?
— **Fena değil!**
jaman emes
жаман емес!
— **Tabii!**
jaraydı
жарайды!
— **Belki!**
mümkin
мүмкін!
— **Umarım!**
oilaymın
Ойлаймын!
— **Sahi mi?**
solay ma
солай ма?
— **Harika!**
tamaşa
тамаша!
— **İmdat!**
kömek
көмек !

— **Olabilir!**
mümkın bolar
мүмкін болар
— **Sanmıyorum!**
Olay oylamaymın
Олай ойламаймын!
— **Asla!**
eşkaşan
ешқашан!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
Men de solay oilamaymin.
Мен де солай ойламаймын!
— **Anlaştık!**
Kelıstık
Келістік!
— **Size katılıyorum!**
sizdi juptaymın
Сізді жұптаймын!
— **İtirazım var!**
Karsımın
қарсымын!
— **Kabul etmiyorum!**
kabılday almaymın
қабылдай алмаймын!
— **Fark etmez!**
Barıbir
Бәрібір!
— **Bol şanslar!**
Tabıs tıleymın
Табыс тілеймін!
— **Bu nedir?**
Bul ne
Бұл не?

— **Lütfen buraya gelin!**
ötinem bul jerge kelinizşi
өтінем бұл жерге келіңіз!
— **Lütfen oturun!**
ötinem otırınız
өтінем отырыңыз!
— **Doğru mu?**
durıs pa
дұрыс па?
— **Evet doğru!**
ya durıs
йә дұрыс!

02. SELAMLAŞMA- TANIŞMA

— **Günaydın!**
Hayırlı tan
Қайырлы таң!
— **İyi geceler!**
Hayrlı tün!
Қайырлы түн!
— **Merhaba!**
salemetsız
сәлеметсіз!
— **Selam!**
Salem
Сәлем!
— **Hoşgeldiniz!**
Hoş keldınız
Қош келдіңіз!
— **Nerelisiniz?**
Kay jerden bolasız
Қай жерден боласыз?

— **Özbekistan'lı mı?**
Özbekistandıksız ba
өзбекйстандықсыз ба?
— **Adınız ne?**
atınız kim
атыңыз кім?
— **Benim adım Selahattin'dir!**
Menin atım Selahattin !
Менің атым Селахаттин!
— **Sizin soyadınız ne?**
Sızdın familyanız kim
Сіздің фамилияңыз кім?
— **Soyadım Turgunov'dır!**
Familyam Turgunov!
Фамилям Тұрғынов!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanıskanımızga kuandım!
Танысқанымызға қуандым!
— **Nerede doğdunuz?**
Kay jerde tudınız?
Қай жерде тудыңыз?
— **Taşkent'te!**
Taşkentte!
Ташкентте!
— **nereli?**
ol kay jerden?
Ол қай жерден?
— **İngiltereden!**
Anglyadan!
Англиядан!
— **Onlar nereli?**
olar kay jerden?
Олар қай жерден?

— **Amerikalı!**
Amerikalık !
Амерйкалық!
— **Kaç yaşındasınız?**
kanşa jastasız
қанша жастасыз?
— **30 yaşındayım!**
30 jastamın!
30 жастамын!
— **Kaç kilosunuz?**
kanşa kilogramsız?
Қанша килограмсыз?
— **Kilom 70'dir!**
70 kilogram!
70 килограм!
— **Şişmanım!**
Semizbin !
семізбін !
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
kanday jumıs isteysiz?
Қандай жұмыс істейсіз?
— **Avukatım!**
advokatpın!
Advakatman!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Kayda kalasız?
Қайда қаласыз?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Hilton konak uyında kalamın!
Хйлтон қонақ ұйінде қаламын!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
bul jerde kanşa uakıt bolasız?
Бұл жерде қанша уақыт боласыз?

— **Burada 3 gün kalacağım!**
Bul jerde 3 kün kalamın!
Бұл жерде 3 күн қаламын!
— **Evli misin?**
üylendiniz ba
үйлендіңіз ба ?
— **Evet, evliyim!**
ya üylengem!
Йә үйленгем!
— **Çocuklarınız var mı?**
Baladarınız bar ma?
Балдарыңыз бар ма?
— **Evet, iki çocuğum var!**
ya,ekı balam bar!
Йә,екі балам бар!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Kay jerde ömır süresız?
Қай жерде өмір сүресіз?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbulda ömır süremın!
Йстанбулда өмір сүремін!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
menşik üyinizde otırasız ba?
Меншік үйіңізде отырасыз ба?
— **Kirada oturuyoruz!**
pater akı tölep otıramız!
Патер ақы төлеп отырамыз!
— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
İstanbul sızge unadı ma?
Йстанбул сізге ұнады ма?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
oylaganımdan öte bölek
ойлағанымдан өте жақсы!

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
bul jerge burın keldınız ba?
Бұл жерге бұрын келдіңіз ба?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
jok,algaşkı keluım!
Жоқ,алғашқы келүім!
— **İklim dışında çok sevdim!**
aua rayından baskası unadı!
Ауа райыңдан басқасы ұнады!

03. **VEDALAŞMA**

— **Hoşçakal!**
aman bolınız!
Аман болыңыз!
— **Güle güle!**
sau bolınız!
Сау болыңыз!
— **Görüşürüz!**
kezıkkenşe!
Кезіккенше!
— **İyi yolculuklar!**
joldarınız aman bolsın!
Жолдарыңыз аман болсын!
— **Yine bekleriz!**
tagı da kütemız!
Тағы да күтеміз!
— **Yakında görüşmek üzere!**
jakında kezdeskenşe!
Жақында кездескенше!
— **Yarın görüsürüz!**
Erten kezdeseyık!
Ертең кездесейік!

— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Erten kezdezsek bola ma?
Ертең кездезсек бола ма?
— **Seni özleyeceğim!**
Senı saginamın!
Сені сағынамын!
— **Herşey için teşekkürler!**
barlık narse üşın rahmet!
Барлық нәрсе үшін рақмет!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Kaşan ketesın?
Қашан кетесің?
— **Seni hiç bir zaman unutmayacağım!**
seni eş kaşan umıtpaymın!
Сені еш қашан ұмытпаймын!
— **Bana adresini vermek ister misin?**
Magan adresındı bergin kele ma?
Маған адресіңді бергің келе ма?

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
rahmet!
рақмет!
— **Teşekkür ederim!**
rahmet aytamın!
Рақмет айтамын!
— **Çok teşekkür ederim!**
köp rahmet!
Көп рақмет!
— **Çok cömertsiniz!**
öte jomartsınız!
өте жомартсыз!

— **Çok kibarsınız!**
öte nazıksız!
өте нәзіксіз!
— **Fark etmez!**
eştene etpeydı!
Ештеңе етпейді!
— **Bir şey değil!**
okası jok !
оқасы жоқ!
— **Size minnettarım!**
Sızge mındettımın !
Сізге міндеттімін!
— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
jardemınız üşın rahmet!
Жәрдеміңіз үшін рақмет!
— **Rica ederim!**
ötinemın!
өтінемін!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Özür dilerim!**
keşırım etınız!
Кешірім етіңіз!
— **Affedersiniz!**
Keşiriniz
Кешіріңіз!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
ötinem menı keşırınız
өтінем мені кешіріңіз!
— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
mazalaganım üşın keşırım etınız!
Мазалағаным үшін кешірім етіңіз

— **Beklettiğim için özür dilerim!**
Küttırgenım üşın keşırım etınız!
Күттіргенім үшін кешірім етіңіз !
— **Sizi kırmak istememiştim!**
Sızdı renjıtkim kelmeydı!
Сізді ренжіткім келмейді!
— **Kesinlikle öyle düşünme!**
eşkaşan olay oilama!
Ешқашан олай ойлама!
— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Tugan künınız kuttı bolsın!
Туған күніңіз құтты болсын!
— **Mutlu yıllar!**
jana jılınız kuttı bolsın!
Жаңа жылыңыз құтты болсын!
— **Başarılar!**
tabıs tıleymın!
Табыс тілеймін!
— **Tebrikler!**
kuttı bolsın!
Құтты болсын!
— **Aferin!**
öte jaksı!
өте жақсы!
— **İyi bir iş başardın!**
öte jaksı tabıs körsettınız!
өте жақсы табыс көрсеттіңіз!
— **Sana şans diliyorum!**
sagan tabıs tıleimın!
Саған табыс тілеймін!

06. **HAL-HATIR SORMA**

— **Nasılsınız?**
Kalınız kalay?
Қалыңыз қалай?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
jaksımın,rahmet!
Жақсымын,рақмет!
— **Anneniz nasıl?**
ananız aman ba?
Анаңыз аман ба?
— **Babanız nasıl?**
akenız aman ba?
Әкеңіз аман ба?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
özı sondai jaksı emes!
өзі сондай жақсы емес!
— **Neyi var?**
ne boldı?
Не болды?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
öte köp jumıstaidı dep oilaymın!
өте көп жұмыстайды деп ойлаймын!
— **Umarım, yakında iyileşir!**
jakında jaksarıp keter
жақында жақсарып кетер
— **Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**
köp rahmet,özine aitamın
Көп рақмет,өзіне айтамын!

— **Çok üzgünüm!**
öte kaigılımın!
өте қайғылымын!
— **Çok yazık!**
öte obal!
өте обал!
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
eştene etpeidı,kaigılanbanız!
Ештеңе етпейді,қайғыланбаңыз!
— **Taziyelerimi sunuyorum!**
aldınan jarılkasın!
Алдынан жарылқасын!

07. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Özbekçe biliyor musun?**
Özbekşe bılesın ba?
өзбекше білесің ба?
— **Evet, biliyorum!**
ya bılemın!
Йә, білемін!
— **Biraz Özbekçe konuşuyorum!**
az özbekşe söylei alamın!
Аз өзбекше сөйлей аламын!
— **Anlıyor musunuz?**
Tüsındın ba?
Түсіндіңіз ба?
— **Anlıyorum!**
Tüsındım!
Түсіндім!
— **Anlamıyorum!**
Tüsıngem jok !
Түсінгем жоқ!

— **Her şeyi anlıyorum!**
barlıgin tüsındım!
Барлығын түсіндім!
— **Anlamadım!**
Tüsınbedım!
түсінбедім!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
biraz akırın söylenızşı
біраз ақырын сөйлеңізші!
— **10 aydır Özbekçe öğrenmekteyim!**
10 aydan berı özbekşe üyrenıp jatırmın
10 айдан бері өзбекше үйреніп жатырмын
— **Tekrar eder misiniz?**
Kayta aytınızşı?
Қайта айтыңызшы?
— **Bu ne demektir?**
Bul ne degenın?
Бұл не дегенің?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Bul söz kalay aytıladı?
Бұл сөз қалай айтылады?

08. **SAAT-TARİH SORMA**

— **Saat kaç?**
Sagat neşe boldı?
Сағат неше болды?
— **Bir!**
Bir!
бір!

— **Bire çeyrek var!**
birge onbes minut bar!
Бірге онбес минут бар!
— **Bire on var!**
birge on bar!
Бірге он бар!
— **Biri beş geçiyor!**
Birden bes minut astı!
Бірден бес минут асты!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
Birden onbes minut astı!
Бірден онбес минут асты!
— **Birbuçuk!**
Bir jarım!
Бір жарым!
— **Yarım!**
jarım!
жарым!
— **Bu saat doğru mu?**
Bul sagat durıs ba?
Бұл сағат дұрыс ба?
— **Benim saatim ileri!**
Menın sagatım alda!
Менің сағатым алда!
— **Benim saatim geri!**
Menın sagatım keyın!
Менің сағатым кейін!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
Kino sagat neşede bastaydı?
Кино сағат нешеде бастайды?
— **Saat 4'te başlıyor!**
Sagat törtte bastaydı!
Сағат 4те бастайды !

— **Filim saat kaçta bitiyor?**
kino sagat neşede bıtedı?
Кино сағат нешеде бітеді?
— **Saat 6'da bitiyor!**
Sagat altıda bıtedı!
Сағат алтыда бітеді!
— **Çok erken!**
öte erte!
өте ерте!
— **Çok geç!**
öte keş!
өте кеш!
— **Saat 5'te açılır!**
Sagat beste aşıladı!
Сағат бесте ашылады!
— **Saat 7'de kapanır!**
Sagat jetıde jabadı!
Сағат жетіде жабады!
— **Bugun ayın kaçı?**
Bügin aydın neşesı?
Бүгін айдың нешесі?
— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Bügin avgustostın jırması!
Бүгін августостың жиырмасы!
— **Hangi ay?**
Kay ay?
Қай ай?
— **Hangi yıl?**
Kay jıl?
Қай жыл?

09. **HAVA DURUMU SORMA**

— **Bu sabah hava nasıl?**
Bügin tanerten aua kanday?
Бүгін тәңертең ауа қандай?

— **Bugün hava güzel!**
Bügin aua jaksı!
Бүгін ауа жақсы!

— **Bugün hava kaç derece?**
Bügin aua neşe dareje?
Бүгін ауа неше дәреже?

— **22 derece!**
jırma eki dareje!
Жиырма екі дәреже!

— **Fırtına çıkacak!**
Boran boladı!
Боран болады!

— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Keibir joldar kar sebebımen jabık!
Кейбір жолдар қар себебімен жабық

— **Namangan'da hava nasıl?**
Namanganda aua kanday?
Наманганда ауа қандай?

— **Güneşli!**
Kün şığıp tur!
Күн шығып тұр!

— **Ilık!**
Salkın !
Салқын !

— **Soğuk!**
Suık!
Суық !

— **Dolu yağıyor!**
burşak jauıp jatır!
Бұршақ жауып жатыр!

10. **RİCA, İSTEK**

— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
magan airaport kayda ekenın aitıp berinizşı?
Маған аэрофлот қайда екенін айтып беріңізші?

— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
ötinem,magan joldı körsetınızşı!
өтінем,маған жолды көрсетіңізші!

— **Çatal alabilir miyim?**
vilka aluga bola ma?
Вилка алуға бола ма?

— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
ötinem,jım bolınızdar?
өтінем,жым болыңыздар ?

— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
esıktı jauınızşı,ötinem!
Есікті жауыңызшы,өтінем!

— **Ne arzu ederdiniz?**
Ne kalaysız?
Не қалайсыз?

— **İzin verir misiniz?**
Ruhsat berinizşı?
Рұқсат беріңізші?

— **Dışarı çıkabilir miyim?**
sırtka şıguga bola ma?
Сыртқа шығуға бола ма?

— **İçeri girebilir miyim?**
İşıne kıruge bola ma?
Ішіне кіруге бола ма?

— **Pençereyi açabilir miyim?**
terezeni aşuga bola ma?
Терезені ашуға бола ма?
— **Sigara içmemin sakınca var mı?**
şılım şeguge bola ma?
Шылым шегуге бола ма?
— **Telefon edebilir miyim?**
Telefon kılsam bola ma?
Телефон қылсам бола ма?
— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Sizden bir narse surauga bola ma?
Сізден бір нәрсе сұрауға бола ма?
— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Sizben kezdeskeniме kuanıştımın!
Сізбен кездескеніме қуаныштымын!
— **Bu kitabı beğendim!**
Bul kıtap könılıme unadı!
Бұл кітап көңіліме ұнады !
— **Bunu hiç beğenmedim!**
Bul eş unamadı!
Бұл еш ұнамады!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Bos uakıtınızda ne ısteysız?
Бос уақытыңызда не істейсіз?
— **Müzik dinlerim!**
Muzika tındaymın!
Музика тыңдаймын!
— **Müziği çok severim!**
Muzikanı öte jaksı köremın!
Музика өте жақсы көремін!
— **Rock'ı tercih ederi'n!**
Rock da tındaimin!
Рок та тыңдаймын!

11. İLTİFATLAR

— **Çok güzelsiniz!**
öte sulu ekensız!
өте сұлу екенсіз!
— **Bu elbise size yakışıyor!**
Bul kyım sızge jarasadı eken!
Бұл кйім сізге жарасады екен!
— **Çok sevimlisiniz!**
öte jagımdı ekensız!
өте жағымды екенсіз!
— **Gözleriniz çok güzel!**
Közderınız öte ademı!
Көздеріңіз өте әдемі!
— **Saçlarınız çok güzel!**
şaştarınız öte ademı!
Шаштарыңыз өте әдемі!
— **Sizden çok hoşlandım!**
Sızdı öte unattım!
Сізді өте ұнаттым!
— **Size aşık oldum!**
Sızge gaşık boldım!
Сізге ғашық болдым!

12. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**
Ne ışesız?
Не ішесіз?
— **Ne yersiniz?**
Ne jeysız?
Не жейсіз?

— **Seni öpebilir miyim?**
seni süyüge bola ma?
Сені сүйуге бола ма?
— **Sizi eve brakabilir miyim?**
Sızdı uyınızge aparuga bola ma?
Сізді үйіңізге апаруға бола ма
— **Nezaman tekrar görüşebiliriz?**
kaşan kaitadan kezdese alamız?
Қашан қайтадан кездесе аламыз?
— **Saat kaçta buluşalım?**
Sagat neşede kezdeseyık?
Сағат нешеде кездесейік?!

13. **KONUK KARŞILAMA**

— **İyi günler**
Hayırlı kün!
Қайырлы түн!
— **Affedersiniz, Bay Selahattin evde mi?**
Keşırım etınız,selahattin mırza uyde ma?
Кешірім етіңіз,Селахаттин үйде ма?
— **Hayır yok, niçin aradınız?**
uyde jok,ne uşın ızdedınız?
Үйде жоқ,не үшін іздедіңіз?
— **Özbekistan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Özbekıstandan keldım,onı körgelı kelıp edım!
өзбекістандан келдім,оны көргелі келіп едім!

— **İçeri buyurun, lütfen!**
uyge kırınız,ötinem!
Үйге кіріңіз,өтінем!
— **Paltonuzu alayım!**
Paltenızdı beriniz!
Пәлтеңізді беріңіз!
— **Rahatınıza bakın!**
rahat otırınız!
Рақат отырыңыз!
— **Bay Selahattin ne zaman evde olur?**
selahattin mırza uyge kaşan keledı?
Селахаттин мырза үйге қашан келеді?
— **Akşama evde olur!!**
keşke jakın uyde boladı
кешке жақын үйде болады!

14. YER SORMA

— **Affedersiniz, Taksim'e nasıl gideribilirim**
Keşırım etınız,taksimge kalay baruga boladı?
Кешірім етіңіз, таксимге қалай баруға болады?
— **Uzak mı?**
Uzak pa?
Ұзақ ба?
— **Hayır, çok uzak değil!**
jok,öte uzak emes!
Жоқ ,өте ұзақ емес!

— **Buraya yakın!**
Bul jerge jakın!
Бұл жерге жақын!

— **Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!**
sol jaktan ekınşı joldan burıl sodan tüzü ketınız!
Сол жақтан екінші жолдан бұрыл содан түзу кетіңіз!

— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Avtobuska mınüm kerek ba?
Автобусқа мінуім керек ба?

— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
jurıp baruga bola ma
жүріп баруға бола ма?

— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Uzak,jurıp bara almaysın!
Ұзақ ,жүріп бара алмайсың!

— **Taksi tutmamız gerek!**
Taksige mınu kerek!
Таксиге міну керек!

— **Şu tarafta!**
ana jakta!
Ана жақта!

— **Caddeden karşıya geç!**
köşeden karsıga öt!
Көшеден қарсыға өт!

— **Dümdüz gidin!**
düp tüzü jür!
Дүп түзу жүр!

— **Köprüden geç!**
Köpirden öt!
Көпірден өт!

— **Kavşakta!**
Burılısta!
Бұрылыста !

15. YOL TARİFİ

— **Şu istikamette!**
ana jakta!
Ана жақта!
— **Dümdüz!**
düp tüzü!
Дүп түзу!
— **Sağa dön!**
onga burıl!
Оңға бұрыл!
— **Sola dön!**
solga burıl!
Солға бұрыл!
— **Sağdan!**
on jaktan!
Оң жақтан!
— **Soldan!**
sol jaktan!
Сол жақтан!
— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
Keşırım etınız,antalya'ga baratın jol bul ma?
Кешірім етіңіз, анталияға баратын жол бұл ма !
— **Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Antalya osı jerden kanşa uzakta?
Анталия осы жерден қанша ұзақта?

— **Yol iyi mi?**
jol jaksı ma?
Жол жақсы ма?
— **Doğru yolda mıyım?**
durıs joldamın ba?
Дұрыс жолдамын ба?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
En jakın kala kanşa uzakta?
Ең жақын қала қанша ұзақта?
— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
benzin kolonkasına kalay baruga boladı
бензин колонкасына қалай баруға болады

16. AİLENİN TANITIMI

— **Bay Turgunov!**
mırza Turgunov!
Мырза Тұрғынов!
— **Bayan Turgunova!**
hanım Turgunova!
Қаным Тұрғынова!
— **Bayan Nur!**
Hanım Nur!
Қаным Нұр!
— **Adım Akaml'dır!**
atım Akmal boladı!
Атым Ақмал болады!
— **Özbek'im!**
Özbekpın!
Өзбекпін!

— **İstanbulluyum!**
istanbuldıkpın!
Истанбұлдықпын !
— 35 yaşındayım!
otızbes jastamın!
35 жастамын!
— **İşadamıyım!**
Biznesmenbın!
бизнесменбін!
— **İstanbul'da oturuyorum!**
İstanbulda otıramın!
Истанбулда отырамын!
— **Bu otelde kalıyorum!**
Bul konak uyde kalamın!
Бұл қонақ үйде қаламын!
— **Tatillerimi burada geçiririm!**
demalısımdı osı jerde ötkızemın!
Демалысымды осы жерде өткіземін!
— **Bu hanımımdır!**
Bul ayelım boladı!
Бұл әйелім болады!
— **Bu oğlumdur!**
Bul ulım!
Бұл ұлым!
— **Bu kızımdır!**
Bul kızım!
Бұл қызым!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Tanıskanımızga kuanıştımın!
Танысқанымызға қуандым!
— **Kardeşleriniz var mı?**
tuıskandarınız bar ma?
Туысқандарыңыз бар ма?

— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Bir agam,bir apekem bar!
Бір ағам ,бір әпекем бар!
— **Bir erkek kardeşim var!**
Bir ul bauırım bar !
Бір ұл бауырым бар!
— **İkiz kız kardeşim var!**
egiz karındasım bar!
Егіз қарындасым бар!
— **Kardeşim yok!**
bauırım jok !
бауырым жоқ!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
akeniz kanday jumıs isteydi?
әкеңіз қандай жұмыс ітейді?
— **Babam emeklidir!**
akem pensyada!
әкем пенсияда!
— **Babam işçidir!**
akem jumısşı!
әкем жұмысшы!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
akem menşik bir kompanyada jumıstaidı!
әкем меншік бір компаниясы бар!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
ananız kanday jumıs isteydı?
Анаңыз қандай жұмыс істейді?
— **Annem evhanımıdır!**
anam uy hanımı!
Анам үй қанымы!
— **Babanızın adı ne?**
akenizdin atı kim?
әкеңіздің аты кім?

— **Babamın adı Yakup'dur!**
akemnin atı Yakup!
әкемнің аты Якуп!
— **Annenizin adı ne?** ?
ananızdın atı kim
анаңыздың аты кім?
— **Annemin adı Hanife'dir!**
anamın atı Hanife!
Анамның аты Ханифе!
— **Babam 4 yıl önce öldü!**
akem 4 jıl burın kaytis boldı
әкем 4 жыл бұрын қайтыс болған

17. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Kay mektepti bitirdiniz?
Қай мектепті бітірдіңіз?
— **Liseyi bitirdim!**
Litseyi bitirdim!
Лицеиі бітірдім!
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
okimaymın,jumıs ısteymın!
Оқымаймын ,жұмыс істеймін!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Kay universitette okisız?
Қай университетте оқйсыз?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Kay bölimde okisın?
Қай бөлімде оқйсың?

18. İŞ ARAMA

— **Büro ne zaman açılır?**
Ofis kaşan aşıladı?
Офис қашан ашылады?
— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Senbi künderi jumıstaysız ba?
Сенбі күндері жұмыстайсыз ба?
— **Kime başvurayım?**
kimge müracat bolayın?
Кімге мүрәжат болайын
— **Bay Yusuf'la görüşmek istiyorum!**
Yusuf mırzamen kezdespekşi edim
Жүсіп мырзамен кездеспекші едім
— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
ötinem,kelgenimdi aytınızşı!
өтінем ,келгенімді айтыңызшы !
— **Sizi bekliyor mu?**
Sızdı kutip otır ma?
Сізді күтіп отыр ма?
— **Randevunuz var mı?**
kezdesuınız bar ma
кездесуіңіз бар ма?
— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Men direktordin sekratarımın!
Мен директордың секратарымын!
— **İşsizim!**
jumıssızbın!
жұмыссызбын!
— **Garsonum!**
dayaşımın!
даяшымын!
— **Usta işçiyim!**
Ustamın!
ұстамын!

— **İşte diplomam!**
Mınekey diplomam !
Мінекей дипломам!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
öner mektebin bitirdim!
өнер мектебін бітірдім!
— **İş saat kaçta başlar?**!
jumıs sagat neşede bastaydı
жұмыс сағат нешеде бастайды !
— **İş saat 8'de başlar!**
jumıs sagat 8.de bastaydı!
jumıs sagat 8де бастайды!
— **Hiç tecrübeniz var mı?**
eş tajribeniz bar ma?
Еш тәжрибеңіз бар ма?
— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
kazirga deyin istegem jok
қәзірге дейін істегем жоқ!

19. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
bayka!
Байқа !
— **Paydos!**
jumıs bitti
жұмыс бітті!
— **Makineyi durdur!**
Maşinanı toktat!
Машинаны тоқтат!
— **Sigara içmek yasaktır!**
şılım şegu jazalı!
Шылым шегу жазалы!

— **Bu makine nasıl çalışır?**
Bul maşina kalay jumıstaydı
Бұл машина калай жұмыстайды?
— **Bu iş benim için çok yeni!**
Bul jumıs men uşin öte jana
Бұл жұмыс мен ұшін өте жаңа !
— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**
10 dollar avans alsam bola ma!
10доллар аванс алсам бола ма
— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Sagatına kanşa töleysiz?
Сағатына қанша төлейсіз?
— **Özür dilerim, geciktim!**
Keşırınız,keş kaldım!
Кешіріңізғ,кеш қалдым!
— **Otobüsü kaçırdım!**
Avtobuska jetise almadım!
Автобусқа жетісе алмадым!
— **Maaş günü ne zaman?**
tölem küni kaşan
төлем күні қашан?
— **Ustabaşı nerede?**
Usta kayda?
Ұста қайда?
— **Yemekhane nerede?**
ashana kay jerde?
Асхана қай жерде?
— **Dün hastaydım!**
keşe naukastım!
Кеше науқастым!

20. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Pasport tekseru kay jerde?
паспорт тексерту қай жерде ?
— **Buyurun pasaportum!**
Mınekey pasportım!
Мінекей паспортым!
— **Vizeniz var mı?**
Vizanız bar ma?
Визаңыз бар ма?
— **Evet, var!**
ya,bar!
Йә,бар!
— **Vizem yok!**!
vizam jok
визам жоқ!
— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Vizanı bul jerden aluga bola ma?
Визаны бұл жерден алуға бола ма?
— **Transit yolcuyum!**
Tranzit jolauşımın!
Транзит жолаушымын!
— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Bul jerge kanday maksatpen keldiniz?
Бұл жерге қандай мақсатпен келдіңіз?
— **Tatil için buradayım!**
Demalıs uşin osındamın!
Демалыс ұшін осындамын!
— **İş için buradayım!**
jumıs uşin osındamın!
Жұмыс ұшін осындамын!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
kanşa uakıt kalasız?
Қанша уақыт қаласыз?

— **Birkaç gün kalacağım!**
Birneşe kun kalamın!
Бірнеше күн қаламын!
— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
semyammen birge sayahat etip jurmin!
Семияммен бірге саяхат етіп жүрмін
— **Ne yapmam gerekir?**
Ne ısteuım kerek?
Не істеуім керек?
— **Form doldurmam gerekir mi?**
forumdı toltıruım kerek ba?
Форумды толтыруым керек ба?
— **Pasaport No.**
Pasport nömerınız
Паспорт нөмеріңіз
— **Adı**
atın
атың
— **Soyadı**
Familyası
фамилясы
— **Uyruğu**
ultı
ұлты
— **Doğum tarihi**
Tugan uakıtı
Туған уақыты
— **Doğum yeri**
Tugan jeri
Туған жері
— **Medeni durumu**
Turmıs jayı
Тұрмыс жәйі

— **23 Bekar**
boydak
бойдақ
— **Evli**
Uylengen
үйленген
— **Dul bayan**
jesir ayel
жесір әйел
— **Boy**
Boyı
Бойы
— **Kilo**
Kilogram
Килограм
— **Göz rengi**
Köz öni
Көз өңі
— **Mesleği**
Kasibi
Кәсібі
— **İkametgahı**
Turar jayı
Тұрар жайы
— **Devamlı adres**
Adresi
Адресі
— **İmza**
kol tanba
қол таңба

21. GÜMRÜK İŞLEMLERİ

— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
kedenge baylanıstı jukteriniz bar ma
кеденге байланысты жүктеріңіз бар ма?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
kedenge baylanıstı jukterım jok
тексеруге байланысты жүктерім жоқ
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
tek gana ozıme tyıs jukterım bar!
Тек ғана өзіме тйіс жүктерім бар!
— **Bu benim bavulum!**
Bul menın çemodanım!
Бұл менің чемоданым!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
çemodanınızdı aşınız,ötinem!
Чемоданыңызды ашыңыз,өтінем!
— **Buradaki ne?**
Bul jerdegi ne?
Бұл жердегі не?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Bular menin ozıme tyis jukterim!
Бұлар менің өзіме тйіс жүктерім!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Bul jerde tek gana silaytın buyum bar!
Бұл жерде тек ғана сыйлайтын буйым бар!
— **Bu bir hediye!**
Bul bir sıylık
Бұл бір сыйлық!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Bul bir estelık buyum!
Бұл бір естелік буйым!

— **Bunun gümrüğü var mı?**
mınanın kedeni bar ma?
Мынаның кедені бар ма?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Bul uşin keden töleuiniz kerek
Бұл үшін кеден төлеуіңіз керек!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Kança keden salıgı töleüim kerek?
Қанша кеден салығы төлеуім керек?
— **250 Dolar!**
ekijuz elu dollar!
Екіжүз елу доллар !

22. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Hilton konak uyi kay jerde?
Хилтон қонақ үйі қай жерде ?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
jaksı konak uy bilesız ba?
Жақсы қонақ үй білесіз ба?
— **Buraya uzak mı?**
Bul jerge uzak ba?
Бұл жерден ұзақ ба?
— **Fiyatlar nasıl?**
bagası kanday?
Бағасы қандай?
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
ol jerge kaytip baruga boladı?
Ол жерге қайтіп баруға болады?

— **Öğrenci yurdu nerede?**
Okuşı jatakhanası kay jerde
Оқушы жатақханасы қай жерде?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Bir bölme ayırtkan edim
Бір бөлме айыртқан едім!
— **Selahattin adına bir oda ayırtmıştım!**
Salahattin atına bir bölme ayırtkam !
Салахаттин атіна бір бөлме айыртқам!
— **Nereye park edebilirim?**
maşinamı kay jerge koyuga boladı?
Машинамы қай жерге қойуға болады
— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
aldıngı jaktan bir bölme kalaymın!
Алдыңғы жақтан бір бөлме қалаймын!
— **Arka tarafta bir oda isitiyorum!**
art jaginan bir bölme kalaymın!
Арт жақтан бір бөлме қалаймын !
— **Balkonlu bir oda istiyorum!**
Balkonlı bir bölme kalaymın!
Балкондан жақтан бір бөлме қалаймын!
— **Banyolu bir oda istiyorum**!
banyolı bir bölme kalaymın!
Ваниялы жақтан бір бөлме қалаймын
— **Boş bir odanız var mı?**
Bos bölmeniz bar ma?
Бос бөлменіз бар ма?

— **Tek kişilik bir oda!**
Bir kisilik bölme!
Бір кісілік бөлме!
— **Odanın geceliği ne kadar?**
Bölmenin bir kündik bagası kanşa?
Бөлменің бір күндік бағасы қанша?
— **20 Dolar!**
20 dollar!
20 доллар!
— **Odayı görebilir miyim?**?
bölmeni körüge bola ma
бөлмені көруге бола ма?
— **Çok sıcak!**
öte ıstık!
өте ыстық!
— **Çok soğuk!**
öte suık!
өте суық!
— **Anahtarım, lütfen!**
ötinem,kiltimdi beriniz
өтінем,кілтімді беріңіз
— **Oda numaram kaç?**
bölme nömerim kanşa?
Бөлме нөмерім қанша?
— **Banyo nerede?**
banyo kayda?
Ванния қайда?
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
kir jugış bölmeniz bar ma ?
Кір жуғыш бөлмеңіз бар ма?
— **Garajınız var mı?**
Garajınız bar ma?
Гаражыңыз бар ма?

— **Lokantanız var mı?**
Restoranınız bar ma?
Рестораныңыз бар ма?
— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
tanertengi şay beresiz ba?
Таңертеңгі шәй бересіз ба?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Keşki tamak kay uakıtta?
Кешкі тамақ қай уақытта?
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Tuski tamak kay uakıtta?
Түскі тамақ қай уақытта?
— **Arabamı nerede birakabilirim?**
Maşinamı kayda koysam boladı?
Машинамы қайда қойсам болады?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
çemodandarımdı bölmeme jıberiniz!
Чемоданларымды бөлмеме жіберіңіз!
— **Nereden telefon edebilirim?**
Kay jerden telefon kıluga boladı?
Қай жерден телефон қылуға болады ?
— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Magan bir gazet tauıp berinizşı?
Маған бір газет тауып беріңізші?
— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Meni erten sagat 8.de oyata alasız ba
Мені ертең са 8 де ойата аласыз ба
— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Bir dosımdı kutip otırmın!
Бір досымды күтіп отырмын!
— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Bügin keşke ketemiz!
Бүгін кешке кетеміз!

— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
Erten tanerten ketemin!
Ертең тәңертең кетемін!
— **Hesabım hazır mı?**
kanşa töleymin?
Қанша төлеймін?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Albette!bir minut kutiniz
әлбетте бір минут күтіңіз?

♦ ODA SERVİSİ

— **Sıcak su yok!**
Istık su jok!
Ыстық су жоқ!
— **Oda numaranız kaç?**
bölme nömerınız kanşa?
Бөлме нөмеріңіз қанша?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
bölmenizdi tazalauga bola ma?
Бөлмеңізді тазалауға бола ма?
— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Magan bir oramal akelip beriniz?
Маған бір орамал әкеліп беріңіз?
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Magan adıyal akelip beriniz?
Маған әдійал әкеліп беріңіз?
— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Magan bir sabın akelip beriniz?
Маған бір сабын әкеліп беріңіз?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
körpelerdı auıstırasız ba?
Көрпелерді ауыстырасыз ба?

— **Kahvaltı ne zaman?**
şay kaşan?
Шай қашан?

23. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**
Magan bir kala kartasın bere alasız ba
Маған бір қала картасын бере аласыз ба?

— **Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
bizge jaksı bir konak uy ayta alasız ba?
Бізге жақсы бір қонақ үй айта аласыз ба?

— **Şehir turu var mı?**
kala sayahatı bar ma?
Қала саяхаты бар ма?

— **Şehir turu kaç paradır?**
kala sayahatı kanşa tenge?
Қала саяхаты қанша теңге?

— **Bilet gişesi nerede?**
Bilet kasası kay jerde?
Билет кассасы қай жерде?

— **Topkapı Müzesi nerede?**
Topkapı müzeyi kay jerde?
Топкапы музейі қай жерде?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
kay jerden bastaydı?
Қай жерден бастайды?

— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
Bir kisilık kamera kerek!
Бір кісілік камера керек!
— **Yol ne kadar sürüyor?**
jol kanşa uakıt aladı?
Жол қанша уақыт алады?
— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
İzmirge keme kay uakıtta juredı?
Измирге кеме қай уақытта жүреді?
— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
keşırım etınız 3 nömerlı kabinet kayda?
Кешірім етіңіз 3 нөмерлі кабинет қайда?
— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
Kapitanmen söyleskim keledi!
Капитанмен сөйлескім келеді!
— **Gemide doktor var mı?**
Kemede dariger bar ma?
Кеметде дәрігер бар ма?
— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
keme darigerin şakırınızşı,ötinem!
Кеме дәрігерін шақырыңызшы, өтінем!
— **Midem bulanıyor!**
işim auırıp tur!
Ішім ауырып тұр!

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Airoportka kaytıp baruga boladı?
Аэрофлотқа қайтіп баруға болады?
— **Danışma bürosu nerede?**
Anıktau bölimi kayda
Анықтау бөлімі қайда?

— **Bekleme salonu nerede?**
Kütu bölmesi kay jerde?
Күту бөлмесі қай жерде?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Ankaradan kelgen samalyot kondı ma ?
Анкарадан келген самолиот қонды ма?
— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Antalyaga baratın bilet kanşa?
Анталияға баратын билет қанша?
— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Antalyaga barıp keletin bilet kanşa ?
Анталияға барып келетін билет қанша?
— **Taşkent'e ne zaman uçak var?**
Taşkentke kaşan samalyot uşadı?
Ташкентке қашан самолиот ұшады?
— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
Kaşan airportta bolum kerek?
Қашан аэрофлотта болуым керек?
— **Namangan'a ne zaman varırız?**
Namanganga kaşan baramız?
Наманғанға қашан барамыз?
— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**
Terezenın kasında bir orındık berinizşı!
Терезенің қасында бір орындық беріңізші !
— **Bagaj hakkı nekadar?**
Bagaj tölemi kanşa?
Багаж төлемі қанша?

— **Bagaj kaç kilo geliyor?**
Bagaj neşe kilogram?
Багаж неше килограм?
— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**
Bagajdın neşe kilogramı bagasız?
Багаждың неше килограмы бағасыз?
— **5 kilo fazla eşyam var!**
5 kilogram artık jugim bar!
5 килограм артық жүгім бар!
— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**
mınanı kol sumka kılıp kasıma alsam bola ma?
Мынаны қол сумка қылып қасыма алсам бола ма?
— **Bavulumu nereden alacağım?**
çemodanımı kay jerden alamın?
Чемоданымы қай жерден аламын?
— **İyi yolculuklar!**
jolınız bolsın!
Жолыңыз болсын!
— **Ne zaman iniyoruz?**
Kaşan tusemiz?
Қашан түсеміз?
— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Belbeuimdi şeşsem bola ma?
Белбеуімді шешсем бола ма?
— **Midem bulanıyor!**
işim auırıp tur!
Ішім ауырып тұр!
— **Bavulumu bulamıyorum!**
çemodanımı taua almai jatırmın!
Чемоданымы тауа алмай жатырмын

— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Samalyot auıstıruım kerek ba?
Самолиот ауыстыруым керек ба?
— **Yer var mı?**
jer bar ma?
Жер бар ма?
— **Uçakta rötar var mı?**
Samalyot keş kala ma?
Самолиот кеш қала ма

♦ DEMİRYOLU

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Vokzalga kalay baruga boladı?
Вокзалға қалай баруға болады ?
— **Tren ne zaman gelir?**
Poyezd kay uakıtta keledi?
Поъезд қай уақытта келеді?
— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Poyezd kay uakıtta juredi?
Поъезд қай уақытта жүреді
— **Konya'ya ne zaman tren var?**
Konyaga kay uakıtta poyezd bar ?
Кунияға қай уақытта поъезд бар?
— **Trende yemekli vagon var mı?**
Poyezda restorant bar ma?
Поъезде ресторант бар ма?
— **Burası hangi istasyon?**
Bul kaysı vakzal?
Бұл қайсы вокзал?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
kay uakıtta juremız?
Қай уақытта жүреміз?

— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Ali de kanşa juremız?
Алі де қанша жүреміз?
— **Bu yer boş mu?**
Bul jer bos ba?
Бұл жер бос па?
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
Кешірім етіңіз бұл жер менікі!
— **Hiç boş yer yok!**
eş bos jer jok!
Еш бос жер жоқ!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
ötinem ornımızdı auıstıruga bola ma?
өтінем орнымызды ауыстыруға бола ма
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Arızdangım keledi
Арызданғым келеді!
— **Ceyran yapıyor!**
samal esip tur!
Самал есіп тұр!
— **Affedersiniz, pençereyi açabilir miyim?**
Keşirim etiniz,terezeni aşuga bola ma?
Кешірім етіңіз терезені ашуға бола ма
— **Burada inecek miyim?**
bul jerde tüsemın ba?
Бұл жерде түсемін ба?
— **Burada inmek istiyorum!**
Bul jerde tüskim keledı!
Бұл жерде түскім келеді!

— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Bul poyezd Ankaraga bara jatır ma?
Бұл поъезд Анкараға бара жатыр ма?
— **Ne zaman varır?**
Kay uakıtta baradı?
Қай уақытта барады?
— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
bul poyezd Afyonda toktay ma?
Бұл поъезд Афионда тоқтай ма?
— **Biletler, lütfen!**
Biletlerınızdı körsetınız!
Билеттеріңізді көрсетіңіз!
— **Bavulumu kaybettim!**
çemodanımı jogaltıp aldım!
Чемоданымы жоғалтып алдым!
— **Bavulum nerede?**
çemodanım kaida?
Чемоданым қайда?
— **Arka tarafta!**
ar jaginda!
Ар жағында!
— **Bavulumu albilir miyim?**
çemodanımı aluga bola ma?
Чемоданымы алуға бола ма?
— **Emanet nerede?**
amanat kay jerde?
Аманат қай жерде?
— **Eşyalarımı kaybettim!**
jükterimdi jogaltıp aldım!
Жүктерімді жоғалтып алдым!

♦ OTOBÜS YOLCULUĞU

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
E jakın avtbus ayaldaması kay jerde
Ең жақын автобус аялдамасы қай жерде?

— **Otobüs ne zaman gelir?**
Avtobus kay uakıtta keledi?
Автобус қай уақытта келеді?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Bul avtobus Taksimge bara ma?
Бұл автобус Таксимге бара ма ?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Bul avtobus kayda baradı?
Бұл автобус қайда барады?
— **Otogar nerede?**
Avtovokzal kay jerde?
Автовокзал қай жерде?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Avtovakzalga bargım keledi!
Автовокзалға барғым келеді!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
İzmirge kaşan avtobus juredı?
Измирге қашан автобус жүреді?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
İzmirge songı avtobus kaşan?
Измирге соңғы автобус қашан
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
İzmirge kaysı avtobus baradı?
Измирге қайсы автобус барады?
— **İzmir bileti ne kadar?**
İzmir biletı kanşa turadı?
Измир билеті қанша тұрады?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
Avtobus sagat neşede juredı?
Автобус сағат нешеде жүреді?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
İzmirge kaşan baradı?
Измирге қашан барады?

24. ŞEHİR'DE

— **Taksim'e otobüs var mı?**
Taksimge avtobus bar ma?
Таксимге автобус бар ма?

— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Taksimde tuskim keledi!
Таксимге түскім келеді!

— **Burada mı ineceğim?**
Bul jerde tusesin ba?
Бұл жерде түсесің ба?

— **Oraya nasıl gidebilirim?**
ol jerge kalay baruga boladı?
Ол жерге қалай баруға болады?

— **Hangi yönde gitmeliyim?**
Kay jaktan ketsem boladı?
Қай жақтан кетсем болады?

— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
jalpı düp tüzü ketemin ba?
Жалпы дүп түзу кетемін ба?

— **Şehrin merkezi nerede?**
kalanın ortalıgı kay jerde?
Қаланың орталығы қай жерде?

— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
kalanın ortalıgina baruga boladı?
Қаланың орталығына қалай баруға болады

— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Avtobuspen baruga bola ma?
Автобуспен баруға бола ма?

— **Otobüs durağı nerede?**
Avtobus ayaldaması kay jerde?
Автобус аялдамасы қай жерде?

— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Avtobus bileti kanşa turadı?
Автобус билеті қанша турады?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Kayda barginız keledi?
Қайда барғыңыз келеді?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
osı jerdin tangajaıp jerderi kay jerde
осы жердің таңғажайып жердері қай жерде?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
bul kalada köretın neler bar
бұл қалада көретін нелер бар?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
kalanı kıdıruga bola ma?
Қаланы қыдыруға бола ма
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
kalanı kıdıru üşin bilet kanşa tenge?
Қаланы қыдыру үшін билет қанша теңге?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
kıdırtu kaşan bastaydı ?
қыдырту қашан бастайды?
— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
Türkşe biletin bireu bar ma?
Түркше білетін біреу бар ма
— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Bul jerde eskide kimder ömir suripti?
Бұл жерде ескіде кімдер өмір сүріпті ?
— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
Bul adreske bargım keledi!
Бұл адреске барғым келеді!

25. **KURU TEMİZLEYİCİ'DE**

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
En jakın kurgak tazalık jerı kay jerde?
Ең жақын құрғақ тазалық жері қай жерде?

— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Bul kirdi şıgara alam ba?"
Бұл кірді шығара алам ба?

— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Bul kiym magan erten kerek!
Бұл киім маған ертең керек!

— **Ne zaman hazır olur?**
Kaşan dayar boladı?
Кашан даяр болады?

— **Yarına hazır olur!**
Erten dayar boladı!
Ертең даяр болады!

— **Bu benim elbisem değil!**
Bul menın kuımım emes!
Бұл менің киімім емес!

26. **TERZİDE**

— **Etek istiyorum pahalı olmasın!**
Etek kerek,kımbat bolmasın!
Етек керек, қымбат болмасын!

— **Hangi kumaştan?**
Kanday materyaldan?
Қандай материалдан?

— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**
konır,öte koyu bolmasın!
Қоңыр өте, қою болмасын!
— **Ne zaman alabilirim?**
Kaşan alsam boladı?
Қашан алсам болады?!
— **Bu pantalonu kısaltmak lazım!**
Bul şalbardı kıskartu kerek!
Бұл шалбарды қысқарту керек!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Kaşan kiyp köremin?
Қашан киіп көремін?
— **2 saat sonra!**
Eкı sagattan keyin!
Екі сағаттан кейін!

27. ALIŞVERİŞ

♦ ELBİSE

— **Alışverişe çıkıyorum!**
Saudaga bara jatırmın!
Саудаға бара жатырмын!
— **Erkek reyonu nerede?**
Erkek bölimi kay jerde?
Еркек бөлімі қай жерде?
— **Kadın reyonu nerede?**
Ayel bölimi kay jerde?
Әйел бөлімі қай жерде?
— **Yardımcı olur musunuz?**
kömek bola alasız ba?
Көмек бола аласыз ба?

— **Buraya kim bakıyor?**
Bul jerge kım karaydı?
Бұл жерге кім қарайды?
— **Kaç para?**
Bagası kanşa?
Бағасы қанша ?
— **Bu son fiyat mı?**
Bul son bagası ma?
Бұл соң бағасы ма?
— **Çok pahalı!**
öte kımbat!
Өте ққымбат!
— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
Ali de ademi bir narse kalaymın!
Әлі де әдемі бір нарсе қалаймын!
— **Daha ucuz bir şey istiyorum!!**
Ali de arzan bir narse kalaymın
Әлі де арзан бір нарсе қалаймын!
— **Ölçümü alır mısınız?**
Ölşemimi alasız ba?
Өлшемімі аласыз ба?
— **Küçültür müsünüz?**
kişkertesiz ba?
Кішкертесіз бе?
— **Pek istediğim gibi değil!**
kalaganımday emes!
Қалағанымдай емес!
— **Bunu alıyorum!**
mınanı alamın!
Мынаны аламын!
— **Bunu beğendim!**
Bul unadı!
Бұл ұнады!

— **Bunun fiyatı nedir?**
Bunın bagası kanşa?
Бұның бағасы қанша?
— **Başka renk var mı?**
Baska öni bar ma?
Басқа өңі бар ма?
— **Bunun mavisi var mı?**
munın kögi bar ma?
Мұның көгі бар ма?
— **Çok açık!**
öte aşık!
Өте ашық!
— **Çok koyu!**
öte koyu!
Өте қою!
— **Çok bol!**
öte ken!
Өте кең!
— **Çok dar!**
öte tar!
Өте тар!
— **Çok kısa!**
öte kıska!
Өте қысқа!
— **Çok uzun!**
öte uzın!
Өте ұзын!
— **Bu olmaz!**
Bul bolmaydı!
Бұл болмайды!
— **Hoşuma gitmedi!**
könilime unamadı!
Көңіліме ұнамады!

— **Hoşuma gitti!**
unadı!
Ұнады!
— **Deneyebilir miyim?**
kiyp körüge bola ma?
Киір көруге болама?
— **Bana uymuyor!**
Magan jaraspaydı!
Маған жараспады!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Kırık razmer kiyemin!
Қырық размер киемін!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Bular ayelder üşin ba?
Бұлар әйелдер үшін ба?
— **Bunlardan başka var mı?**
Bulardan baska bar ma?
Бұлардан басқа бар ма?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
ali de ken bir narseniz bar ma?
Әлі де кең бір нарсеңіз бар ма?
— **Bu kravat ne kadar?**
Bul galustık kanşa ?
Бұл галстук қанша?
— **Bir gömlek istiyorum!**
bir jeyde kerek!
Бір жейде керек!
— **Bu kazak yün mü?**
Bul jünjeyde jün ba?
Бұл жүнжейде жүн ба?
— **Bu neden yapılmış?**
Bul neden jasalgan?
Бұл неден жасалған?

— **Bu şapka ne kadar?**
Bul tımaktın bagası kanşa?
Бұл тымақтың бағасы қанша?
— **Pantalonun beli çok geniş!**
Şalbarınnın beli öte ken!
Шалбарыңның белі өте кең!
— **Fermuar bozuldu!**
Zamok buzıldı!
Замок бұзылды!
— **Ayna var mı?**
ayna bar ma?
Айна бар ма?
— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
ali de arzan bir şalbar kalaymın!
Әлі де арзан шалбар қалаймын!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Kostyum algım keledı!
Костюм алғым келеді!
— **Bir numara büyük!**
bir razmer ülken!
Бір размер үлкен!
— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Bul kiyimdi kaytarıp bergim keledi!
Бұл киімді қайтарып бергім келеді!
— **Garanti veriyor musunuz?**
Senim beresiz ba?
Сенім бересіз бе?
— **Tamam, alıyorum!**
Boladı,alamın!
Болады аламын!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
mınanı auıstırasız ba?
Мынаны ауыстырасыз ба?

— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Sıylık paketi jasaysız ba ?
Сыйлық пакеті жасайсыз ба?
— **Kasa nerede?**
Kassa kay jerde?
Касса қай жерде?
— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Kredıt kartpen tölegım keledı!
Кредіт картпен төлегім келеді!

♦ AYAKKABI, ÇANTA

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
bir etik kalaymın!
Бір етік қалаймын!
— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
etiginizdin razmeri neşe?
Етігіңіздің размері неше?
— **41 numara**!
41 razmer!
41 размер!
— **Ne renk istiyorsunuz?**
Kanday ön kalaysız?
Қандай өң қалайсыз?
— **Siyah!**
Kara!
Қара!
— **Vitrindekini beğendim!**
körmedegi unadı
Көрмедегі ұнады!
— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Bul etikter teri ma?
Бұл етіктер тері ма?
— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Bulardı kiyıp köriniz!kanday boldı?
Бұларды киіп көріңіз? Қандай болды?

— **Bu ayakkabı çok dar!**
Bul etik öte tar!
Бұл етік өте тар!
— **Biraz sıkıyor!**
biraz kısıp tur!
Біраз қысып тұр!
— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Bul etik öte ken!
Бұл етік өте кең!
— **Çorap ister misiniz?**
baypak kerek ba?
Байпақ керек пе?
— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**
Baypaktardı körüge bolama,ötinem?
Байпақтарды көруге бола ма, өтінем?
— **Daha iyi kalitesi var mı?**
Ali de sapalısı bar ma?
Әлі де сапалысы жоқ па?
— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Bul jılı bular moda!
Бұл жылы бұлар мода!
— **Başka modellerimiz de var!**
Baska modellerimiz de bar!
Васқа моделлеріміз де бар!
— **Bu tam size göre!**
Bul dal sizge boladı!
Бұл дәл сізге болады!

28. FOTOĞRAFÇI'DA

Bu filmi banyo yapar mısınız?
Bul plyonkanı juıp beresiz ba?
Бұл плионканы жуып бересіз бе?

— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Kanşa kerek?
Қанша керек?
— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**
Bul suretti ulkeitkim keledi!
Бұл суретті үлкейткім келеді!
— **Renkli film istiyorum!**
Öndi plyonka kalaymın!
Өңді плионка қалаймын!
— **Flaş için pil istiyorum!**
Jarık uşın batereyka kerek!
Жарық үшін батерейка керек!
— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
bir foto albom satıp algım keledi!
Бір фото альбум сатып алғым келеді!
— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
suretimizdi tartıp beresiz ba?
Суретімізді тартып бересіз бе?
— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
suretinizdi tartuıma bola ma?
Суретіңізді тартуыма бола ма?

29. KİTAPÇI'DA

— **Şehir planı istiyorum!**
Kala planı kerek!
Қала планы керек!
— **Türkiye haritası istiyorum!**
Türkiyanın kartası kerek!
Түркияның картасы керек!
— **Özbekistan haritası istiyorum!**
Özbekistan kartası kerek!
Өзбекстан картасы керек!

— **Özbekçe kitap var mı?**
Özbekşe kıtap bar ma?
Өзбекше кітап бар ма?
— **Basit bir şey istiyorum!**
Karapaim narse kerek
қарапайым нәрсе керек!!
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Arzan narse kerek!
Арзан нәрсе керек!
— **Bir kolye almak istiyorum!**
bir alha algım keledi
Бір алқа алғым келеді!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Bul bileziktin ölşemi kanşa?
Бұл білезіктін өлшемі қанша?
— **Kaç gram?**
neşe gram
Неше грамм?

30. KUYUMCU'DA

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
bir sagat satıp algım keledi!
Бір сағат сатып алғым келеді!
— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
Arzan kabirga sagattarınız bar ma?
Арзан қабырға сағаттарыңыз бар ма?
— **Tamir edebilir misiniz?**
jöndep bere alasız ba?
Жөндеп бере аласыз ба?
— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
jöndeu bagası kanşa?
Жөндеу бағасы қанша?

— **Saatim aniden durdu!**
Sagatım birden toktap kaldı!
Сағатым бірден тоқтап қалды!
— **Saatim bozuk!**
Sagatım buzık!
Сағатым бұзық!

31. MARKET'TE

— **Bakar mısınız?**
Karanızşı?
Қараңызшы?
— **Şu ne kadar?**
Anau kanşa?
Анау қанша?
— **Kilosu kaç para?**
Kilogramı kanşa?
Килограмы қанша?
— **Ne kadar olsun?**
Kanşa bolsın?
Қанша болсын?
— **Bu ekmek taze mi?**
Bul nan jana pıstı ma?
Бұл нан жаңа пысты ма?

32. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Tez jardem kerek!
Тез жәрдем шақырыңдар!
— **Doktor çağırın!**
Dariger şakırındar!
Дәрігер шақырыңдар!

— **Türkçe bilen doktor var mı?**
Türkşe biletin dariger bar ma?
Түркше білетін дәрігер бар ма?
— **Yakında doktor var mı?**
Jakın jerde dariger bar ma?
Жақын жерде дәрігер бар ма?
— **Yakında bir hastane var mı?**
jakın jerde auruhana bar ma?
Жақын дерде аурухана?
— **Nerede hastane var?**
Kay jerde auruhana bar?
Қай жерде аурухана бар?

♦ **DOKTOR'DA**

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
Kütip otırgan köp adam bar ma?
Күтіп отырған көп адам бар ма?
— **Hastayım!**
auırıp turmın!
Ауырып тұрмын!
— **Derdiniz nedir?**
Kay jeriniz auıradı?
Қай жеріңіз ауырады?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
biraz auırıp turmın!
Біраз ауырып тұрмын!
— **Nereniz ağrıyor?**
Kay jeriniz auırıp tur?
Қай жеріңіз ауырып тұр?
— **Midem ağrıyor!**
işim auırıp tur!
Ішім ауырып тұр!
— **Ateşim var!**
Istık şığıp tur!
Ыстық шығып тұр!

— **Ne zamandan beri devam ediyor?**
bul kaşandan beri bar?
Бұл қашаннан бері бар?
— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Bir aptadan beri osılay!
Бір аптадан бері осылай!
— **Ağzınızı açın!**
Auzınızdı aşınız!
Аузыңызды ашыңыз!
— **Acıyor mu?**
auırıp tur ma?
Ауырып тұр ма?
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
tumau tiyp kalgan sıyaktı!
Тымау тиіп қалған сияқты!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Kısımınızdı tekseremin!
Қысымыңызды тексеремін!
— **Derin nefes alın!**
Teren tınıs alınız!
Терең тыныс алыңыз!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
bir neşe kün dem aluınız kerek!
Бір неше күн дем алуыңыз керек!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Bul ekpelerdi ektirüiniz kerek!
Бұл екпелерді ектіруіңіз керек!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
Kazir jagdayınız kalay?
Қазір жағдайыңыз қалай?
— **Bugün iyiyim, teşekkür ederim!**
Bügin jaksımın,köp rahmet!
Бүгін жақсымын, көп рақмет!

33. **ÖNEMLİ İŞARETLER**

GİRİŞ / Kiru / **КІРУ**
ÇIKIŞ / Şıgu / **ШЫҒУ**
HAREKET/ Kozgalıs / **ҚОЗҒАЛЫС**
VARIŞ / Baru / **БАРУ**
BAGAJ / Jük / **ЖҮК**
DANIŞMA /Maglumat/ **МАҒЛҰМАТ**

BEKLEME SALONU /Kütu bölmesi/**КҮТУ БӨЛІМЕСІ**
TUVALET / Tualet / **ТУАЛЕТ**
BEYLER İÇİN /Erkekter üşin/**ЕРКЕКТЕР ҮШІН**
HANIMLAR İÇİN / Ayelder üşin/**АЙЕЛДЕР ҮШІН**
BOŞ /Bos /**БОС**
MEŞGUL / Tolı / **ТОЛЫ**
AÇIK / Aşık / **АШЫҚ**
KAPALI / Jauık/ **ЖАУЫҚ**
LOKANTA / Restoran / **РЕСТОРАН**
SATILIK / Satulık /**САТУЛЫҚ**
GİRİLMEZ / Kirilmeydi / **КІРІЛМЕЙДІ**
TEK YÖNLÜ YOL/bir taraftı jol/**БІР ТАРАПТЫ**
SAĞA DÖNÜN /Onga burıl/**ОҢҒА БҰРЫЛ**
SOLA DÖNÜN /Solga burıl/**СОЛҒА БҰРЫЛ**
KAVŞAK / Burılıs / **БҰРЫЛЫС**
ŞEHİR MERKEZİ /Kala ortalıgı/ **ҚАЛА ОРТАЛЫҒЫ**

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.....408
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 409
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA.....412
03.VEDALAŞMA..... 416
04.TEŞEKKÜR ETME..... 417
05.ÖZÜR DİLEME..... 418
06.HAL-HATIR SORMA..... 420
07.DİL BİLGİSİ SORMA..... 421
08.SAAT-TARİH SORMA..... 422
09.HAVA DURUMU SORMA.....425
10.RİCA İSTEK.....426
11.İLTİFATLAR..... 428
12.TEKLİFLER..... 428
13.KONUK KARŞILAMA..... 429
14.YER SORMA..... 430
15.YOL TARİFİ.....432
16.AİLENİN TANIMI..... ...433
17.ÖĞRENİM DURUMU.....436
18.İŞ ARAMA.....436
18.İŞYERİNDE..... 438
19.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ.....439
21.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 442
22.KONAKLAMA..... 444
Otel arama.....444
Rezervasyon..... 445
Oda Servisi..... 448
23.YOLCULUK..... 449
Turizm bürosu.....449
Deniz yolu..... 449
Hava yolu.....450
Demir yolu.....453
Otobüs yolculuğu.....455
24.ŞEHİR'DE..... 457
Şehir gezisi..... 458

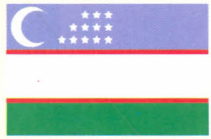
25.KURU TEMİZLEYİCİ'DE.....459
26.TERZİ'DE.....459
27.ALIŞVERİŞ.....460
Elbise.....460
Ayakkabı,Çanta.....465
28.FOTOĞRAFÇI'DA.....466
29.KİTAPÇI'DA.....467
30.KUYUMCU'DA.....468
31.MARKET'TE.....469
32.SAĞLIK.....469
Acil durum.....469
Doktor'da.....470
Kontrol.....471
33.ÖNEMLİ İŞARETLER.....472

AZERİ

TÜRKMEN

ÖZBEK

KIRGIZ



KAZAK

NAMİ ARDAKOÇ

1970' de İstanbul' da doğdu.
Ortaokul ve Lise' yi Galatasaray Lisesi' nde okudu,
1988' de mezun oldu. Lise çağında uluslararası özel bir
organizasyondan (A.F.S.) aldığı bursla bir yıl
ABD California Eyaletinde öğrenim gördü.
1988' de girdiği İstanbul Üniversitesi İngilizce İşletme
Fakültesi' nden 1994' te mezun oldu. 1994-1995 öğretim yılında
Marmara Üniversitesi Avrupa Topluluğu Enstitüsü' nde Lisansüstü
Eğitim ve Galatasaray Üniversitesi' nde Asistanlık yaptı.
1995/96' da Tokyo Nihango Gakko (Naganuma)
Japonca dil eğitimi aldı.
Fransızca, Japonca ve İngilizce bilmekte,
diğer dillerde de öğrenim ve çalışmalarına devam etmektedir.
Üç yabancı dilde 1988' den beri Profesyonel Turist Rehberliği
yapmaktadır. Evli ve bir çocuk babasıdır.

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İşhanı No. 31/6 Sirkeci - İstanbul
Tel / Faks: 0212. 526 07 01 - 520 06 12

ISBN 975-6127-02-3

15.000.000.- TL. / **15.- YTL.**